

# EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK

## PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

GAI OROKORRAK



TEMÁTICA GENERAL

**ARGIBIDE MEMORIA**

**Ekonomia eta Aurrekontu Politikaren inguruko orientazioak**  
**Politika Publikoak**  
**Enplegua Bepizteko Plana**  
**Lege-Proiektuaren Testu Artikulatuari buruzko iruzkinak**  
**Erakunde-egitura eta Aurrekontu-egitura**

**MEMORIA EXPLICATIVA**

- Orientaciones de Política Económica y Presupuestaria
- Políticas Públicas
- Plan de Reactivación del Empleo
- Comentarios al Texto Articulado del Proyecto de Ley
- Estructura Institucional y Estructura Presupuestaria





**2013**

**PROIEKTUA**  
PROYECTO

---

**EUSKAL  
AUTONOMIA  
ERKIDEGOAREN  
AURREKONTU  
OROKORRAK**

PRESUPUESTOS  
GENERALES  
DE LA COMUNIDAD  
AUTÓNOMA  
DE EUSKADI

---

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

OGASUN ETA FINANTZA  
SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA  
Y FINANZAS



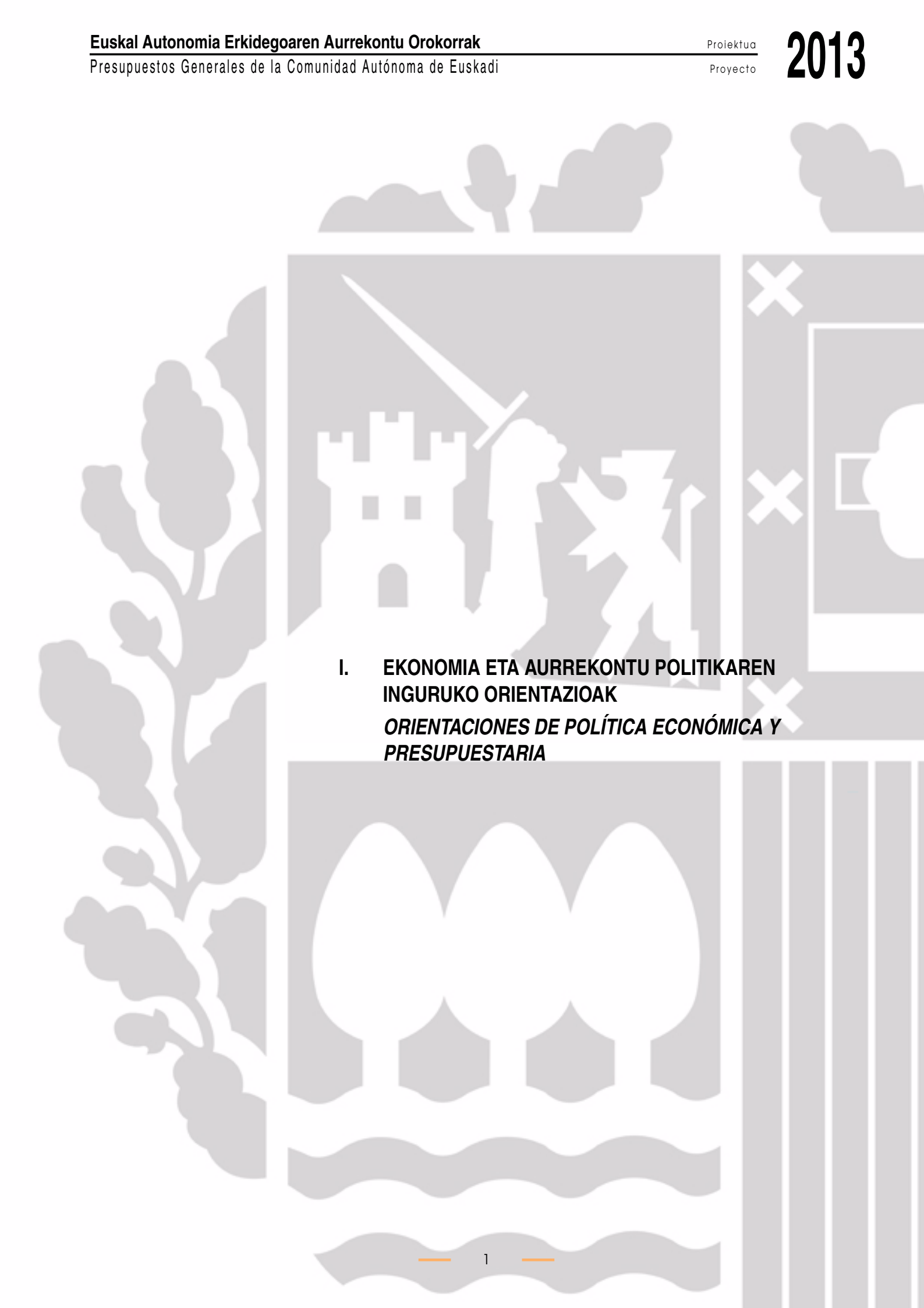
# Argibide Memoria Memoria Explicativa

## 1 Alea Tomo 1

### Aurkibidea / Índice :

I.	EKONOMIA ETA AURREKONTU POLITIKAREN INGURUKO ORIENTAZIOAK..... 1 <i>ORIENTACIONES DE POLÍTICA ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA</i>	1
II.	POLITIKA PUBLIKOAK ..... 17 <i>POLÍTICAS PÚBLICAS</i>	17
-	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTUEN LABURPENAK ..... 53 <i>RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL</i>	53
-	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK ..... 63 <i>RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y DE LOS CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>	63
-	ENPRESA- ETA FUNDAZIO-SEKTORE PUBLIKOEN (ZUZENBIDE PRIBATUKO ENTE PUBLIKOAK, SOZIETATE ETA FUNDAZIO PUBLIKOAK) AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK ..... 69 <i>RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DEL SECTOR PÚBLICO EMPRESARIAL Y FUNDACIONAL (ENTES PÚBLICOS DE DERECHO PRIVADO, SOCIEDADES Y FUNDACIONES PÚBLICAS)</i>	69
III.	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU-SALDOAREN ETA KONTABILITATE NAZIONALAREN SALDOAREN ARTEKO BALIOKIDETASUNA..... 85 <i>EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL Y EL SALDO DE CONTABILIDAD NACIONAL</i>	85
IV.	LEGE EGITASMOAREN TESTU ARTIKULATUARI BURUZKO IRUZKINAK ..... 93 <i>COMENTARIOS AL TEXTO ARTICULADO DEL PROYECTO DE LEY</i>	93
V.	ENPLEGUA BERPIZTEKO PLANA ..... 109 <i>PLAN DE REACTIVACIÓN DEL EMPLEO</i>	109
VI.	EAEKO ARLO PUBLIKOKO ENTITATEEN ZERRENDA ..... 129 <i>RELACIÓN DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>	129
VII.	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN AURREKONTU-EGITURAK ..... 133 <i>ESTRUCTURAS PRESUPUESTARIAS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y DE LOS CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>	133
-	EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA..... 135 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS</i>	135
-	EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: GASTUA ..... 153 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-GASTO</i>	153
-	EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: SARRERA ..... 175 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-INGRESO</i>	175
-	EGITURA FUNTZIONALEN ZERRENDA..... 195 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS FUNCIONALES</i>	195





**I. EKONOMIA ETA AURREKONTU POLITIKAREN  
INGURUKO ORIENTAZIOAK**  
***ORIENTACIONES DE POLÍTICA ECONÓMICA Y  
PRESUPUESTARIA***





## **EKONOMIARI ETA AURREKONTUARI BURUZKO POLITIKA: EGOERA ETA ORIENTABIDEAK**

2013ko aurrekontua zailtasun handiko testuinguru batean kokatuta dago. Euskadik aurrekaririk gabeko erronka bat du aurrean atzeraldi luze eta sakon baten ondorioz; izan ere, horrek zerga-bilketan eragin negatiboa du eta, aldi berean, herritarren premiak handitzen ditu, oso zailtasun handiko egoerak eraginda.

Berez konplexuak diren arazo horiei, halaber, finantza-merkatuek defizit eta zor publikoaren aurrean duten sentiberatasun handiak dakartzan betebeharrak gehitu behar dizkiegu; ondorioz, Europako Erkidegoak finantza-egonkortasuneko helburuak lehenetsi ditu, horrek eztabaida handia eraginagatik ere. Helburu horiek direla-eta, Euskadik murriztu beharko du defizita 2013an. Egonkortasuneko helburuak gehenez BPGd-aren %1,5eko defizita eskatzen zuen 2012an, baina 2013an defizit hori %0,7ra murriztu beharko da.

Azken batean, gero eta baliabide gutxiago daude gero eta premia handiagoei erantzuteko. Eta egoera zail horretan ezinbestekoa da lehenetasun eta irizpide argiak finkatzea. Hala, lehenetasun argi bat izan du 2013ko aurrekontuak: ezinbesteko zerbitzu eta prestazio publikoak bermatzea, bereziki osasuna, hezkuntza eta egoera larrian dauden familientzako arreta. Horrenbestez, politika horiek diskriminazio positiboa izan dute Eusko Jaurlaritzaren aurrekontuan.

Neurri horiek aurrekontuaren zati handia hartuko dute; hortaz, murrizketa gainontzeko jarduketetara bideratu behar da, eta ondorioz, beste partida batzuetan murrizketa handia izango da; inbertsioan eta diru-laguntzetan, esate baterako. Nolanahi ere, aurrekontuetan enpresa-sarea, eta bereziki ETEak eta autonomoak, babesteko neurriak ere biltzen dira, atzeraldira itzultzen ari garen eta finantzaketa-arazo larriak dauden une honetan. Halaber, enplegua zuzenean sortzeko neurriak ere ezarriko dituzte eta, bereziki, gazteek eta epe luzeko langabeek lana aurkitzeko aukerak sortzera bideratutakoak.

Aurrekontuak, premiazko jarduerak ez ezik, ekonomia-politikarako eredu propioa eduki beharra ere islatu behar du, Euskadi berriro eramateko hazkunde ekonomikoaren eta enpleguaren bidera. Hazkunde horrek, gainera, bateragarria izan beharko du gizarte-ekitatearekin eta gure ongizate-ereduaren jasangarritasunarekin.

### **1. 2013ko aurrekontuaren testuinguru ekonomikoa**

## **POLÍTICA ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA: CONTEXTO Y ORIENTACIONES**

El presupuesto 2013 se enmarca en un contexto de enormes dificultades. Euskadi afronta un reto sin precedentes derivado de una prolongada y profunda recesión que afecta negativamente a la recaudación fiscal y, al mismo tiempo, aumenta las necesidades de la ciudadanía, generando situaciones de extrema dificultad.

A esta problemática, ya de por sí particularmente compleja, se añaden las obligaciones derivadas de la alta sensibilidad de los mercados financieros ante el déficit y la deuda pública, que ha llevado a la Comunidad Europea a priorizar, no sin controversia, los objetivos de estabilidad financiera; objetivos que, por sí solos, implican que Euskadi tendrá que reducir su déficit en 2013. Mientras en 2012 el objetivo de estabilidad se traducía en un déficit máximo del 1,5% del PIB, en 2013 el déficit deberá reducirse hasta el 0,7%.

En definitiva, un volumen creciente de necesidades debe afrontarse con unos menores recursos. Y en esta compleja situación el establecimiento de prioridades y criterios claros resulta esencial. Así, el presupuesto de 2013 ha partido de una prioridad clara: garantizar los servicios y prestaciones públicas esenciales, especialmente los servicios de salud, la educación y la atención a familias en situación precaria. Por lo tanto, se ha discriminado de forma positiva a este bloque de políticas dentro del presupuesto del Gobierno Vasco.

Al representar estas partidas un amplio porcentaje del presupuesto, necesariamente se traslada la reducción al resto de actuaciones, generándose una fuerte disminución de otras partidas como las destinadas a inversión y subvenciones. No obstante, los presupuestos contemplan también medidas de apoyo al tejido empresarial, y en particular a las pymes y autónomos, en un momento de vuelta a la recesión y de graves problemas de financiación. Asimismo, incluye medidas orientadas a la creación directa de empleo y, en particular, al acceso a una primera oportunidad laboral para los jóvenes y los parados de larga duración.

Además de las actuaciones urgentes, el presupuesto se hace eco de la necesidad de desarrollar un modelo propio de política económica que lleve de nuevo a Euskadi a la senda del crecimiento económico y del empleo; un crecimiento compatible con la equidad social y la sostenibilidad de nuestro modelo de bienestar.

### **1. Entorno económico en el que se contextualiza el presupuesto 2013**

Euskal ekonomiaren uzkurduraren ondorioz bizi dugun atzeraldi larria du ezaugarri nagusia 2013rako aurrekontua egiteko unean dagoen egoera ekonomikoak (bigarren atzeraldia da lau urteko epean). La bi urtez izandako susperraldi arinaren ostean, jarduera ekonomikoaren beherakada areagotu egin da 2012an, urtetik urterako tasa  $-1,7\%$  iritsita. Euskal ekonomiak inoiz ez ditu halako bi atzeraldi handi hain jarraian izan.

Inguruan dugun egoera ere ez da batere pozgarria. Munduko ekonomiari dagokionez, hazkundearen dezelerazioa gertatu da, baina leku guztietan ez du eragin bera eduki. Hala, eragina nozitu badute ere, garapen bidean dauden ekonomien hazkunde-erritmoa oraindik ere handiagoa da herrialde aurreratuena baino (adibidez, Txinak, Indiak eta Brasilek  $7,8\%$ ,  $4,9\%$  eta  $1,5\%$  hazkundera izan dute, hurrenez hurren).

Munduko hazkundearen moteltzea ziurgabetasun handiko egoera batean gertatu da; besteak beste, euroguneak finantza-merkatuen tentsioen eta zor subiranoaren tentsioen aurrean izandako krisiaren garapenagatik eta Amerikako Estatu Batuetako aurrekontu-murrizketengatik; hala, bada, 2013ko martxoaren 1eko aurrekontuak «bahitzeko» agindua eman dute bertan, eta ondorioz, gastu publikoaren 85.000 milioi dolarreko murrizketa (63.910 milioi euro) aktibatu da, zeinak, ziur aski, puntu erdi baino gehiago galaraziko dion AEBko hazkunde ekonomikoaren tasari, eta 750.000 enplegu inguru galtzea ekarriko duen.

Finantza-asalduek eta horiek sortzen duten ziurtasun-faltak Europako herrialdeei haztea eragotzi diete, batez ere, Espainiari eta hurbilen ditugun beste herrialdeei. 2012an bai Espainiako ekonomiak bai euroguneako ekonomiak atzeraldia izan dute ( $1,8\%$  eta  $0,9\%$  beherakadak, hurrenez hurren, laugarren hiruhilekoan). Frantziako ekonomia geraldian dago, eta Alemaniako ekonomiaren jarduera-erritmoa moteldu egin da. Espainiako ekonomiaren dezelerazioa barne-eskariaren osagai guztiak uzkurtu direlako gertatu da, kanpoko sektorearen ekarpena positiboa izan baitzen, batez ere inportazioek behera egin zutelako.

Agertoki makroekonomikoak prestatzea are konplexuagoa izaten da ziklo-aldaketako eta ziurtasun-falta handiko uneetan, eta oraingo une hau horrelako unea da, hain zuzen ere. Hala da, ziurtasun-falta faktore garrantzitsua da egungo dezelerazioan, ez baitago argi zor subiranoaren krisiak nolako garapena izango duen. Horri gehitu behar diogu kontsolidazio fiskalak hazkundera azkenean izango duen eraginaren gaineko ziurgabetasuna; izan ere, defizit publikoa murrizteko helburuz egiturazko doikuntza handiak eta jarraituak egitea kaltegarria izan daiteke hazkundera helburuak lortzeko, bai eta helburu fiskalak erdiesteko ere, hazkunde potentzial txikiko egoera honetan; horrela iradokitzen dute, esaterako, NDFren ikerketen emaitzek, zeinek adierazten baitute hasiera batean espero izandakoak baino handiagoak izan direla murrizketa fiskalek BPGd-aren gainean epe laburrera izandako ondorio biderkatzaileak.

La elaboración de los Presupuestos para 2013 se encuadra en un contexto económico marcado por la grave recesión que vivimos por la contracción de la economía vasca, lo que supone la segunda recesión en cuatro años. Tras la leve recuperación experimentada durante casi dos años, a lo largo de 2012 la actividad económica fue intensificando su caída hasta el  $-1,7\%$  en tasa interanual. Nunca antes la economía vasca había tenido dos recesiones tan seguidas y de tal magnitud.

La situación en el entorno tampoco es optimista. En lo que se refiere a la economía mundial, ésta ha experimentado una desaceleración del crecimiento, que no ha afectado a todas las áreas geográficas por igual. Así, aunque las economías emergentes también se han visto afectadas, su ritmo de crecimiento continúa siendo más elevado que el de las economías avanzadas (así, China, India y Brasil crecen a ritmos del  $7,8\%$ ,  $4,9\%$  y  $1,5\%$ , respectivamente).

La ralentización del crecimiento mundial se ha producido en un contexto de fuertes incertidumbres, derivadas, entre otros factores, del desarrollo de la crisis en la zona euro, ante las tensiones de los mercados financieros y la deuda soberana, y de los recortes presupuestarios en Estados Unidos, que, hasta el momento, se han traducido en la orden del “secuestro” de los Presupuestos de 1 de Marzo de 2013, que activa una reducción de gasto público de 85.000 millones de dólares (63.910 millones de euros), que previsiblemente lastrará en más de medio punto la tasa de crecimiento económico de EEUU y supondrá una pérdida de unos 750.000 empleos.

Las turbulencias financieras y la incertidumbre que generan han entorpecido el crecimiento de todos los países europeos y, en particular, el de España y los países de nuestro entorno inmediato. En 2012 tanto la economía española como la de la zona euro han entrado en recesión (con caídas del  $1,8\%$  y del  $0,9\%$  en el cuarto trimestre respectivamente), con una economía francesa estancada y un descenso del ritmo de actividad de la economía alemana. La desaceleración de la economía española se debe a la contracción de todos los componentes de la demanda interna, ya que la aportación del sector exterior fue positiva especialmente por la caída de las importaciones.

La complejidad en la elaboración de escenarios macroeconómicos se acentúa en momentos de cambio de ciclo o de elevada incertidumbre como el actual. En efecto, la incertidumbre es un factor importante en la actual desaceleración, ya que continúan las incógnitas sobre el desarrollo de la crisis de la deuda soberana. A ello hay que sumar la incertidumbre sobre el impacto final de la consolidación fiscal en el crecimiento, ya que en un período caracterizado por un crecimiento potencial reducido, la implementación de ajustes estructurales intensos y sostenidos con el objetivo de reducir el déficit público puede ser contraproducente de cara a conseguir objetivos de crecimiento e incluso los propios objetivos fiscales, como sugieren, por ejemplo, los resultados de las investigaciones del FMI que indican que los efectos multiplicadores de los recortes fiscales sobre el PIB a corto plazo han sido mayores a los inicialmente esperados.

Datozen urteetarako aurreikuspenak nabarmen beherantz ari dira zuzentzen Europar Batasuneko herrialdeentzat oro har lehendik aurreikusita zegoen hazkunde ekonomikoa. Beherantzko zuzenketa hori bereziki sakona izaten ari da 2013. urterako, eta Batasuneko herrialde guztietan gertatu da.

Europako Batzordearen aurreikuspenen arabera, Europar Batasuneko ekonomiak ez du ia hazkunderik izango 2013an (%0,1), eta hazkunde apala izango du 2014an (%0,6). Euroguneak, bestalde, %0,3ko beherakada izango du 2013an, eta %1,4ko hazkundea 2014an. Espainiak, berriz, BPG-aren %1,4ko beherakada izan du 2012an, eta neurri berean murriztuko da 2013an. Europako Batzordearen iritziz 2014ra arte ez du Espainiak hazkunderik izango (%0,8).

Ingurunearen bilakaera aurreikusi horrek baldintzatu egiten ditu Euskal Autonomia Erkidegoaren datozen ekitaldietarako aurreikuspen ekonomikoa. Gure inguruak ez du azken urteotako erritmoak berdintzeko behar besteko dinamismorik; hori dela-eta, epe ertainerako agertokia ere ez da oso baikorra.

Las previsiones para los próximos años están corrigiendo significativamente a la baja el crecimiento económico que se había pronosticado anteriormente para el conjunto de los países de la Unión Europea. Esta corrección a la baja está siendo especialmente profunda para el año 2013 y se ha producido en todos los países de la Unión.

Según las previsiones de la Comisión Europea, la economía de la Unión Europea se mantendrá prácticamente plana en 2013 (+ 0,1%) y crecerá moderadamente (+ 0,6%) en 2014. La zona del euro, por su parte, decrecerá en 2013 (- 0,3%) y registrará un crecimiento medio del 1,4% en 2014. España, por su parte, ha cerrado el año 2012 con una caída del PIB del 1,4%; caída que se repetirá, en la misma tasa, en 2013. La Comisión Europea estima que no será hasta 2014 cuándo España pueda crecer un exiguo 0,8%.

Esta evolución esperada del entorno condiciona las previsiones económicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi para los próximos ejercicios. Nuestro entorno no mostrará el dinamismo necesario para igualar los ritmos del pasado reciente, por lo que el escenario a medio plazo tampoco es muy optimista.

## **2013-2015 AGERTOKI MAKROEKONOMIKOA**

### **ESCENARIO MACROECONÓMICO 2013-2015**

	2011	2012	2013	2014	2015
EAEko BPGd	0,6	-1,1	-1,1	1,2	1,5
PIB CAE					
Azken barne-kontsumoa	0,3	-1,2	-1,3	0,2	1,0
Consumo final interior					
Etxeguneen kontsumoa	0,6	-0,9	-1,1	0,1	1,0
Consumo hogares					
Administrazio publikoen kontsumoa	-0,8	-2,1	-1,9	0,7	0,8
Consumo AAPP					
Kapital-eraketa gordina	-1,5	-4,3	-3,3	1,3	2,0
Formación bruta de capital					
Barneko eskaria	-0,1	-1,9	-1,7	0,6	1,3
Demanda Interior					
Kanpoko eskariaren ekarpena	0,7	0,9	0,7	0,6	0,2
Aportación demanda externa					
BPGd deflatorea	1,6	1,1	1,6	2,0	2,5
Deflactor PIB					
Enplegua	-0,6	-2,4	-2,0	0,7	1,0
Empleo					
Langabezia-tasa (batez bestekoa)	10,9	12,1	13,5	12,4	10,9
Tasa de Paro (media)					

Euskal ekonomiak bere ingurunearen antzeko ibilbide bati jarraituko dio, eta, 2013an, jardueraren beherapena 2012koaren antzekoa izango da, nahiz eta zertxobait txikiagoa (%1,1 txikiagoa). Ekonomiarako bultzada atzerritik etorriko dela itxaroten da, ingurune ekonomien ahultasuna gorabehera, zeren eta barneko eskariak balio negatiboak izango baititu, dela kapitalaren eraketa gordinean, enpresa eta familien igurikimenak okertzeagatik, dela barneko kontsumoan. Kontsumo pribatuak behera egingo du, langabeziaren igoeragatik, familien erosteko ahalmena murriztu delako eta kontsumitzaileen konfiantza okertu delako, testuinguru txar batean (aberastasunaren beherapena –higiezin-aberastasuna zein aberastasun finantzarioa–, eta finantza-murriztapen handiak). Enpleguak behera egiten jarraituko du (-%2,0ko urteko tasa); hori dela-eta, 2013an 19.000 bat lanpostu galtzea eta langabezia-tasa %13,5era igoetzea aurreikusten da.

Aurreikuspenen arabera, 2014. urtera arte ez gara krisialditik aterako. Urte horretan barneko kontsumoa gelditu egingo da, eta kapitalaren eraketa gordina gora egiten hasiko da, eta horrek bide emango du enplegua sortzeko eta langabezia-tasa murrizteko. Jardueraren abiatze hori, ziur aski, leuna izango da; izan ere, BPGd-aren hazkunde aurreikusia %2tik beherakoa izango da epe ertainean; hori dela-eta, denbora gehiago beharko da krisialdian galduko den enplegua berreskuratzeko.

## 2. Aurrekontu-egoera: aurrekontu-egonkortasuna eta finantza-jasangarritasuna

2013ko aurrekontuak bat etorri behar du azaldutako egoera ekonomikoarekin; izan ere, aurrekontu-egonkortasuna bermatu behar zaio sektore publikoari, lagungarri izan dadin ekonomiaren hazkunderako eta Jaurilaritzaren helburuak lortzeko. Arrazionaltasun ekonomikorako eskakizun orokor horrek esan nahi du uztartu egin behar direla kontsolidazio fiskalaren prozesua eta hazkunderako igurikimenak; izan ere, 2012an atzeraldia itzultzeak erakutsi duenez -Nazioarteko Diru Funtsak berriki egindako azterketek horrela iradoki dute-, muturreko austeritate-politikak ondorio negargarriak izaten ari dira.

Baina, are arrazionaltasun hori kontuan hartuta, ez daiteke saihestu arrazionaltasun hori gaur egun mugatuta dagoela lege-esparru zehatz, konplexu eta berri baten bidez, hau da, aurrekontu-egonkortasuna eta finantza publikoen jasangarritasuna bermatzera zuzendutako esparru baten bidez. Legedi horrek Europako diru-batasunaren sorreraren esperientzian du jatorria, Egonkortasun eta Hazkunderako Egiune (EHE) delakoaren bidez, baina munta handiko aldaketa jasan du European zein Estatuan, EHE berritzeagatik eta gobernu arteko izaera duen zerga-itun berri bat abian jartzeagatik. Horrek guztiak, lehenik eta behin, Konstituzioaren erreforma eragin zuen, eta, geroago, Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Jasangarritasunari buruzko Lege Organiko berria onartzea; erreforma horiek, hain zuzen ere, aldaketa handiak eragiten ari dira administrazio publikoen aurrekontu-politiketan.

La economía vasca seguirá una trayectoria similar a la de su entorno, con una caída de su actividad, en 2013, similar a la de 2012, aunque ligeramente menor (-1,1%). Se espera que el impulso a la economía provenga del exterior, a pesar de la debilidad de las economías del entorno, ya que la demanda interna registrará valores negativos, tanto en la formación bruta de capital, por el empeoramiento de las expectativas de empresas y familias, como en el consumo interior. El consumo privado caerá por el aumento del desempleo, la reducción del poder adquisitivo de las familias y el empeoramiento de la confianza de los consumidores, en un contexto de disminución de riqueza, tanto inmobiliaria como financiera, y de fuertes restricciones financieras. El empleo seguirá cayendo a una tasa anual del -2,0%, por lo que se prevé una destrucción de unos 19.000 puestos de trabajo en 2013 y un aumento de la tasa de paro hasta el 13,5%.

La previsión relativa a la salida de la crisis se retrasa hasta el año 2014, en el que se estima que el consumo interno se estancará y la formación bruta de capital empezará a crecer, lo que podría permitir la creación de empleo y la reducción de la tasa de paro. Pero este despegue de la actividad será previsiblemente suave ya que el crecimiento esperado del PIB en el medio plazo será inferior al 2%, por lo que se necesitará más tiempo para la recuperación del empleo destruido durante la crisis.

## 2. Contexto presupuestario: estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera

El Presupuesto de 2013 debe ser coherente con el escenario económico descrito, de manera que se garantice la estabilidad presupuestaria del sector público y se potencie su contribución al crecimiento de la economía y al logro de los objetivos del Gobierno. Ese requerimiento general de racionalidad económica supone acomparar el proceso de consolidación fiscal a las expectativas de crecimiento, porque como la vuelta a la recesión de 2012 ha demostrado y estudios recientes del FMI han sugerido, las políticas de austeridad a ultranza están teniendo unos efectos devastadores.

Pero aún teniendo presente dicha racionalidad tampoco se puede obviar que en el momento actual la misma se ve constreñida por un preciso, complejo y renovado marco legal dirigido a garantizar la estabilidad presupuestaria y la sostenibilidad de las finanzas públicas. Esta legislación, que tuvo su origen en la experiencia de la creación de la unión monetaria europea con el llamado Pacto de Estabilidad y Crecimiento (PEC), ha experimentado un cambio de enjundia tanto en Europa como en el Estado, por la renovación del PEC, por el lanzamiento de un nuevo Pacto Fiscal de carácter intergubernamental, que condujo a una reforma de la Constitución y luego por la aprobación de una nueva Ley Orgánica de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera; reformas todas ellas que están ocasionando cambios importantes en las políticas presupuestarias del conjunto de las Administraciones Públicas.

Izan ere, EHEren birformulazioan izan diren aurrerapenen eta Zerga Itunaren beraren harira, konstituzio-erreforma bat gertatu zen Estatuan, eta erreforma horrek ezarri du Estatu eta autonomia-erkidegoak ezingo direla erori Europar Batasunak ezarritako mugak gainditzen dituen egiturazko defizit batean; toki-erakundeek, berriz, aurrekontu orekatuak eduki beharko dituzte. Zehazten du orobat lege organiko batek finkatuko dituela egiturazko defizit horren gehieneko muga, administrazio publikoen artean izango duen banaketa eta muga hori kalkulatzeko metodologia eta prozedura.

Aurrekontu Egonkortasunaren eta Finantza Jasangarritasunaren arloko indarreko legedian jasotzen dira EHEk eta Zerga Itunak zehaztutako esparruaren baldintzak, hau da, gorago aipatuak izan diren kontzeptu, prozedura eta metodoak; aldi berean, gogortu egiten dira egiturazko defizitari buruzko betekizunak, zeina zero izango baita, salbu eta epe ertainerako ondorioak dituzten egiturazko erreformatan; kasu horretan, BPGd-aren %0,4ra mugatzen da administrazio publikoetarako. Bakarrik salbuespenezko inguruabarrak gertatzen direnean, hala nola hondamendiak, larrialdiak eta atzerapena, onartu ahal izango da egiturazko defizita, betiere hura zuzentzeko konpromisoarekin. Era berean zehazten du defizita betetzera zuzendutako doikuntza urteko % 0,8ko murrizketa izango dela, eta hori Estatuaren eta autonomia-erkidegoen artean banatuko dela, 2012ko urtarrilaren 1ean dagoen egiturazko defizitaren arabera.

Aurrekontu Egonkortasunaren eta Finantza Jasangarritasunaren esparru berriaren bigarren alderdi aipagarria, autonomia-erkidegoentzat zuzeneko ondorioak aldatetekin bat etorriz. Europako legediak sartutako aldatetekin bat etorriz. Europaren %60ko helburuak (zor publikoa/BPGd ratorako) banaketa bertikal argia du: %44 Estaturako, %12 autonomia-erkidegoetarako eta %3 tokiko erakundeetarako. Autonomia-erkidegoen zorra, gainera, ez da BPGd-aren %13 baino handiagoa izango. Gorteetara bidaltzen diren zor arloko helburuek, egonkortasun arlokoekin batera, kontuan izango dute helburua lortzeari begirako murrizketa, eta, beraz, administrazio bakoitzaren gastu guztizkoak (finantza-gastua eta finantzaz bestekoa) ezingo du gainditi Espainiako ekonomiaren hazkunde erreala. Gainera, Espainiako ekonomiaren hazkunde erreala izanez gero (gutxienez %2) edo urtean enplegua sortuz gero, zorra/BPGd ratioa ehuneko bi puntu murriztuko da urtero gutxienez.

Defizitaren eta zorraren arloko betekizunez gain, Europako esparruari jarraituz adierazitako araudiak gastu gehigarriaren erregela gehitzen du, eta haren arabera, gastu konputagarrien hazkundeak ezingo du gainditi Espainiako ekonomiaren epe ertainerako BPGd-aren erreferentziako hazkunde-tasa. Gastu kontagarria honela definitzen da: finantzaz besteko aurrekontu-gastua, interesak, langabeziagatiko prestazioak eta beste administrazio batzuetarako transferentziak salbuetsita. Hau ere zehazten da: zerga-bilketa etenik gabe aldatzen duten arau arloko aldatetak gertatzen direnean, gastu kontagarria baliokide den zenbatekoan aldatuko da.

Efectivamente, al hilo de los progresos en la reformulación del PEC y del propio nacimiento del Pacto Fiscal, se produjo en el Estado una reforma constitucional que establece que el Estado y las Comunidades Autónomas no podrán incurrir en un déficit estructural que supere los establecidos por la Unión Europea, mientras que las Entidades Locales deberán presentar equilibrio presupuestario. Determina igualmente que una ley orgánica fijará el límite máximo de dicho déficit estructural, su distribución entre las distintas administraciones públicas y la metodología y procedimiento para su cálculo.

En la vigente legislación en materia de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera se recogen los términos del marco dibujado por el PEC y el Pacto Fiscal, esto es, los conceptos, procedimientos y métodos que han sido mencionados más arriba, al tiempo que endurece los requerimientos relativos al déficit estructural, que será cero, salvo en el supuesto de reformas estructurales con efectos a medio plazo, en cuyo caso se limita al 0,4% del PIB para el conjunto de las administraciones públicas. Sólo cuando concurren circunstancias excepcionales, tales como catástrofes, emergencias o recesión, se podrá registrar déficit estructural con el consiguiente compromiso de corrección. Así mismo, determina que el ajuste dirigido a su cumplimiento sea de una reducción del 0,8% anual, que se distribuirá entre Estado y las Comunidades Autónomas (CCAA) en función del déficit estructural existente a 1 de enero de 2012.

El segundo aspecto importante del nuevo marco de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera que tiene consecuencias directas para las CCAA es el de la deuda pública, en consonancia con los cambios introducidos por la legislación europea. Aquí el objetivo europeo del 60% (para el ratio deuda pública/PIB) tiene una distribución vertical clara: 44% para el Estado, 13% para las CCAA y 3% para los Entes Locales. Y, además, la deuda de cada una de las CCAA no podrá superar el 13% de su PIB. Los objetivos de deuda remitidos a las Cortes, junto a los de estabilidad, tendrán en cuenta la reducción hacia la consecución del objetivo de modo que el crecimiento del gasto total financiero y no financiero de cada administración no podrá superar el crecimiento real de la economía española. Además, en caso de crecimiento real de la economía española sea de al menos el 2% o de generación de empleo anual, el ratio deuda/PIB se reducirá anualmente en un mínimo de dos puntos porcentuales.

Además de los requisitos de déficit y deuda, la normativa indicada siguiendo al marco europeo introduce una regla de gasto adicional, por la cual el gasto computable de cualquier administración no podrá superar la tasa de referencia del crecimiento del PIB a medio plazo de la economía española. El gasto computable se define como el gasto presupuestario no financiero excluidos intereses, prestaciones por desempleo y transferencias a otras administraciones. Se precisa también que cuando se produzcan cambios normativos que alteren de forma permanente la recaudación, el gasto computable se modificará por un importe equivalente.

Egonkortasun arloko helburua finkatzeak eta administrazio bakoitzaren aurrekontua zehazteak, beraz, hiru eskakizun hauek betetzen direla zaindu behar du: defizitaren irizpidea, zorraren irizpidea eta gastu-erregelaren irizpidea. Aurreikuspenetatik abiatuta (diru-sarrerak eta interesengatiko ordainketak), aurrekontuko gastu primarioa ez da hazi ahal izango erreferentziako tasatik harago, eta, gainera, ziurtatu behar da egiturazko defizita eta, behar izanez gero, zorra azaldutako irizpideen arabera murriztuko direla.

Azken batean, helburuak betetzeko bidezidorra zorrotza da guztiz, hainbat irizpide sartzen baitira jokoan: zorrari, defizitari eta gastuaren hedapenari buruzko muga zurrunak. Gastu-erregela epe ertainerako BPGd potentzialaren mugari lotzen zaio, eta hori gehiegizko zorrarekin gastuaren hazkunde erreala murrizten da, deflaktorearen osagaia deskontatuta. Eta, azkenik, defizitaren ondorio den doiketak potentziala baino bi puntu inguru txikiagoa den hazkundera ere ekar lezake.

Legedi berriaren gakoak ezagutu ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoak duen arau-esparru berezia ere aipatu behar da. Aurrekontu Egonkortasunaren eta Finantza Jasangarritasunaren arloko legediak ezartzen du legedi hori Euskadin ere aplikatuko dela, baina horrek ez dio kalterik egingo Ekonomia Itunaren Legean xedatutakoari. Lege horrek zerga- eta finantza-autonomia duen euskal sektore publiko bat egituratzen du, Estatuarekiko alde biko harremanak dituena, aurrekontu-egonkortasunari dagokionez ere bai, eta ezartzen du Batzorde Mistoari dagokiola «lankidetzak- eta koordinazio-konpromisoak erabakitzea aurrekontu-egonkortasunaren arloan».

Horrelako aurreikuspenak aplikatzean esperientzia luzea dago aurretik ere, egonkortasun arloko helburuak akordio bidez zehaztu baitira; azken akordioa, hain zuzen ere, 2012. urtera mugatu zen salbuespenez, atzerapen ekonomikoko aldi berri baten hasiera sumatu zenean.

Egonkortasun eta Hazkunderako Egiunetik eratorritako aurrekontu-egonkortasuneko europar konpromisoen ondorioz, herri-administrazio guztiek, 2010eko ekitalditik, doikuntza fiskal handia egin behar izan dute aurrekontuak prestatzeko garaian. Ekitaldi horretan, funtzionamenduko gastu eta diru-laguntza jakin batzuk (30 milioi euroko murrizketa) eta farmazia arloko gastua (34 milioiko murrizketa) doitzeaz gain, Eusko Jaurlaritzak 3/2010 Legea onartu zuen, defizit publikoa murrizteko ezohiko neurriak hartzeko maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretua Euskal Autonomia Erkidegoan aplikatzeko. Lege horren bidez, hain zuzen ere, soldata-masa %5 murriztu zen 2010ko gainerako hilabeteetan.

2011rako aurrekontuetan ere hainbat neurri hartu ziren, hala nola soldata izoztea eta funtzionamenduko gastuak eta diru-laguntzak doitzea, betiere 2010ean egindakoaren bidetik. Ekitaldi hartan gastuari eusteko beste neurri batzuk ere hartu ziren.

La fijación del objetivo de estabilidad y la determinación del presupuesto de cada administración tiene que observar, por lo tanto, una triple exigencia de cumplimiento del criterio de déficit, del de deuda y de la regla de gasto. Partiendo de sus previsiones de ingresos y de pago por intereses el gasto primario presupuestado no podrá crecer más allá de la tasa de referencia y, además, asegurándose que el déficit estructural, y en su caso la deuda, se reducen también conforme a los criterios expuestos.

En definitiva, la senda hacia el cumplimiento de los objetivos es enormemente exigente por el juego de los distintos criterios de deuda, de déficit y de límites estrictos a la expansión del gasto. La regla de gasto se ciñe al límite del PIB potencial a medio plazo, que con deuda excesiva se reduce al crecimiento real del mismo descontando el componente del deflactor; y finalmente, el ajuste derivado del déficit podría suponer también un crecimiento del gasto en torno a dos puntos menor que el potencial.

Una vez conocidas las claves de la nueva legislación hay que referirse al singular marco normativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La legislación en materia de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera establece que su aplicación al País Vasco se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley del Concierto Económico. Esta Ley configura un sector público vasco con autonomía fiscal y financiera y relaciones bilaterales con el Estado, que también alcanzan a la estabilidad presupuestaria, estableciendo que corresponde a la Comisión Mixta del Concierto “el acordar los compromisos de colaboración y coordinación en materia de estabilidad presupuestaria”.

En aplicación de tales previsiones existe ya una larga experiencia de determinación mediante acuerdo de los objetivos de estabilidad, el último de los cuales se circunscribió con carácter extraordinario al año 2012, al constatarse el inicio de una nueva etapa de recesión económica.

Los compromisos europeos de estabilidad presupuestaria derivados del Pacto de Estabilidad y Crecimiento han impuesto un fuerte ajuste fiscal a todas las administraciones públicas en la elaboración de los presupuestos desde el ejercicio 2010. En dicho ejercicio, junto a ajustes de determinados gastos de funcionamiento y subvenciones por importe de 30 millones de euros y de unos 34 millones en el gasto farmacéutico, el Gobierno Vasco aplicó la Ley 3/2010 de aplicación en la Comunidad Autónoma de Euskadi del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo, por el que se adoptaban medidas extraordinarias para la reducción del déficit público y por la que se reducía la masa salarial en un 5% en lo quedaba de 2010.

En los Presupuestos para 2011 se adoptaron un conjunto de medidas como la congelación de los salarios y el ajuste de los gastos de funcionamiento y subvenciones, en la línea de lo realizado en 2010. A lo largo del ejercicio se tomaron medidas adicionales de contención del gasto.

2012an langileriaren arloko gastuei eusteko ahalegina neurri-multzo zabal baten bidez gauzatu zen, hala nola: abenduko aparteko ordainsariak etetea, aurrekontu-egonkortasuna bermatzeko neurriei buruzko uztailaren 13ko 20/2012 Errege Lege Dekretuaren eraginez; borondatezko erretiroagatik sariak, txanda-kontratuak eta ordutegi-baimen jakin batzuk etetea; aldi baterako ezintasunengatik konpentsazioak murriztea, eta enplegatu publikoen gizarte-aurreikuspen osagarriko planetara ekarpenik ez egitea. Ospitalez kanpoko farmazia gastua ere murriztu egin zen, alde batetik, printzipio aktiboaren bidezko botika-agindua aplikatuz eta, bestetik, sendagai generikoen kontsumoa handituz. Era berean, Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta eta Etxebizitzako Gastuak Osatzeko Prestazioa % 7 murriztu ziren.

2013-2015eko hirurtekoko egonkortasun-helburuak, BPGd-aren ehunetokan adieraziak, honela finkatu dira autonomia-erkidegoetarako: -0,7, -0,1 eta +0,2. Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez, oraindik ez da sinatu akordioarik Estatuarekin; hori dela-eta, 2013rako defizit arloko helburutzat BPGd-aren %0,7ko finantziazio-beharrizana hartuko da.

2013rako aurreikuspen ekonomikoaren arabera defizitaren helburua eta diru-sarreraren aurreikuspena eransteak honetara behartzen gaitu: 2013rako aurrekontuetan murrizketa bat ezartzera eta Eusko Jaurlaritzaren helburuak betetzeko austeritate-politika bat eramatera.

### **3. Ekonomia- eta Aurrekontu-politikaren orientabideak 2013an**

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren 2013rako Aurrekontuetan nahitaez azaldu behar dira Euskadik bizi duen krisi-egoera eta horrek ekonomian eta gizartean izandako eraginak. Baina, beste alde batetik, oraintsu onetsi den Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Jasangarritasunari buruzko Lege Organikoak egonkortasunaren alorrean ezartzen dituen betekizun berriak ere hartu behar dira aintzat aurrekontuetan. Horrenbestez, 2013ko aurrekontuekin honako lau helburu handi hauek lortu nahi izango dira: (1) Gizarte-politikak babestea, bereziki osasuna, hezkuntza eta gizarte-bazterkeriaren aurkako borroka; (2) Enplegua eta ekonomia-jarduera bultzatzea; (3) Euskadik munduan izan behar duen proiektzio ekonomikoa; eta (4) Finantza publikoen jasangarritasuna bermatzea aurrekontu-egonkortasunaren esparruan.

#### **1. Gizarte-politikak babestea, bereziki osasuna, hezkuntza eta gizarte-bazterkeriaren aurkako borroka.**

Herritarrentzako funtsezko zerbitzuak eta prestazio publikoak bermatzeak du lehentasuna aurrekontu honetan. Ikuspegi horretatik, honako hauek lehenetsiko dira: osasuna, hezkuntza, egoera larrian dauden familientzako arreta eta gizarte-babeseko gure sarea osatzen duen guztia.

En 2012 el esfuerzo de contención en los gastos de personal se llevó a cabo mediante una amplia batería de medidas como: la suspensión de la paga extraordinaria de diciembre debido al Real Decreto Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria, suspensión de primas de jubilación voluntaria, de contratos de relevo, de determinados permisos horarios, reducción de las compensaciones por incapacidad transitoria y no aportación a planes de previsión social complementaria de los empleados públicos. El gasto farmacéutico extrahospitalario se ha reducido mediante la aplicación de la prescripción por principio activo y el aumento del consumo de genéricos. A su vez, la Renta de Garantía de Ingresos y la Prestación Complementaria de Vivienda se redujeron en una cuantía del 7%.

Los objetivos de estabilidad para el trienio 2013-2015, en % del PIB, se fijan para el conjunto de las Comunidades Autónomas en -0,7, -0,1 y +0,2 respectivamente. En relación con la Comunidad Autónoma de Euskadi aún no se ha suscrito un acuerdo con el Estado, ante lo cual se va a considerar como objetivo de déficit para 2013 una necesidad de financiación del 0,7% del PIB.

La agregación del objetivo del déficit y la previsión de ingresos, realizada a partir de las previsiones económicas para 2013, obliga a plantear una reducción en los Presupuestos de 2013 y a una política de austeridad para poder llevar a cabo los objetivos del Gobierno Vasco.

### **3. Orientaciones de la política económica y presupuestaria en 2013**

Los Presupuestos de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2013 deben afrontar la situación de crisis que atraviesa Euskadi y sus consecuencias económicas y sociales. Pero, por otro lado, deben atender también las nuevas exigencias que en materia de estabilidad presupuestaria impone la recientemente aprobada Ley Orgánica de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera. Consecuentemente, los Presupuestos de 2013 estarán orientados al logro de los siguientes cuatro grandes objetivos: (1) Defensa de las políticas sociales, especialmente la sanidad, educación y la lucha contra la exclusión social; (2) Incentivar el empleo y la actividad económica; (3) La proyección económica de Euskadi en el mundo; y (4) Garantizar la sostenibilidad de las finanzas públicas en el marco de la estabilidad presupuestaria.

#### **1. Defensa de las políticas sociales, especialmente la sanidad, educación y la lucha contra la exclusión social**

Garantizar los servicios y prestaciones públicas esenciales para la ciudadanía es prioritario en este presupuesto. Desde esta perspectiva, se priorizan los servicios de salud, la educación, la atención a las familias en situación precaria y todo lo que conforma nuestra red de protección social.

Krisiak ez du eragin bera pertsona guztiengan. Talde batzuek arreta handiagoa behar dute, eta berariazko laguntza eta zerbitzuak behar dituzte bazterkerian ez bizitzeko. Aurrekontu honen lehentasuna da ongizatearen euskal sarea eta sare hori bideragarri egiten duten balioak babestea.

Osasun-politikak eta osasun-sistema garatzea gure gizartearen bizi-kalitatearen eta ongizatearen funtsezko oinarriak dira. Adineko pertsonen proportzioa gero eta handiagoa da, gaixotasun kronikoak dituzten pertsonak ere gero eta gehiago dira, eta osasun-zerbitzuen eskaria gero eta zorrotzagoa da. Horrenbestez, osasun-sistemaren jasangarritasuna bermatzeko, ezinbestekoa da pertsonak izatea osasun-sistemaren ardatz nagusia. Estrategia horrek hainbat ekimen izango ditu eta aipatzekoak dira, besteak beste, honako hauek: gaixoak bere osasuna zaintzeko duen erantzukizuna bultzatzea, osasun-arreta gaixoaren ezaugarrien eta tipologiaren arabera hobetzea, hartara osasun-arreta pertsonalizatua izatea sustatuz, osasuna sustatzea eta gaixotasuna prebenitzea osasunerako onak diren ohiturak bultzatuz.

Gure osasun-sistemaren jasangarritasuna bermatzeko, lehentasuna izango du gaixoari erabateko arreta emateak, lehen mailako arretak arazoak konpontzeko gaitasun handiagoa izateak osasun-arazo gehienetan eta ohiko ospitaleratzearen orde besterik ezin izan ezartzeak. Gainera, sendagaiak zentzuz erabiltzeko estrategiek ekarpen positiboa egingo diote sistemaren jasangarritasunari.

Aurrekontu honetan, era berean, herritarren zerbitzurako hezkuntza-politikaren alde egin da. Gizarte gero eta zuzenago, solidarioago eta kohesionatuagoa lortu nahi da, balioetan oinarritutako hezkuntza-sistema izango duena, haur-hezkuntzatik hasi eta unibertsitate arte, bakea eta bizikidetzak bultzatuz.

Ikasleen erabateko garapena bermatzeko duen bikaintasuneko hezkuntza-sistema sustatzeko ekimenak egingo dira, gaitasunetan oinarritutako ikaskuntza bultzatuz eta sistema eleanitzaren alde eginez (euskara izango delarik ardatz nagusia), ikasketak amaitzean ikasleek komunikatzeko gaitasun nahikoa izan dezaten euskaraz, gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean (ingelesez). Euskadiko ekoizpen-sistemaren beharrezanean erantzuteko moduko sistema bultzatuko da lanbide-heziketan eta unibertsitatean.

Lehentasuna izango dute, era berean, arrazoia edozein dela ere bazterkeria-egoerak bizitzeko aukera handiagoa duten pertsonen beharrezanean erantzuteko helburua duten jarduerak, esaterako, honako hauek: oinarritzeko errenta, diru-sarrerak bermatzeko legearen eremuan, eta gizarte-larrialdietarako laguntzak eta etxebizitzarako soroospenak, laguntzeko aparteko diru-laguntza gisa. Gainera, erraztasunak emango dira gizarte-bazterkeriako egoerak bizi dituzten pertsonetarik ahalik eta gehien lan-merkatuan txertatzeko, egoera hori ez dadin kroniko eta itzulezin bihurtu.

## 2. Enplegua eta jarduera ekonomikoa sustatzea

La crisis no está afectando a todas las personas por igual, por lo que hay colectivos que precisan de una mayor atención y de servicios y ayudas específicas para no caer en la exclusión. Es prioridad de este presupuesto preservar la red vasca de bienestar y los valores que la sostienen.

El desarrollo de las políticas de salud y el sistema de salud son pilares fundamentales de la calidad de vida y del bienestar de nuestra sociedad. Una población caracterizada por una proporción cada vez mayor de personas mayores y con enfermedades crónicas y cada vez más exigente en la demanda de servicios de salud, requiere, para asegurar la sostenibilidad del sistema sanitario, situar a las personas como eje central del sistema de salud. Esta estrategia va a contar con distintas iniciativas, entre las que es posible destacar el fomento de la corresponsabilidad del paciente en el cuidado de su salud, la mejora de la atención sanitaria en función de las características y tipologías del paciente, potenciando así la personalización de la atención sanitaria, la promoción de la salud y la prevención de la enfermedad fomentando hábitos saludables.

Para garantizar la sostenibilidad de nuestro sistema de salud es prioritario que se facilite una atención integral del paciente, que la atención primaria tenga mayor capacidad de resolución en la mayoría de los problemas de salud y que se implanten alternativas a la hospitalización tradicional. Además, las estrategias de uso racional de medicamento, contribuirán de forma positiva a la sostenibilidad del sistema.

Desde este presupuesto se apuesta también por la política educativa al servicio de los ciudadanos, consiguiendo una sociedad cada vez más justa, solidaria y cohesionada y con un sistema educativo anclado en valores, desde la etapa infantil hasta la universitaria, que fomenta la paz y la convivencia.

Se llevarán a cabo iniciativas que promuevan un sistema educativo de excelencia que garantice el desarrollo integral del alumnado, promoviendo el aprendizaje basado en competencias, apostando por un sistema plurilingüe, con el euskera como eje central, para que el alumnado tenga una competencia comunicativa suficiente en euskera, castellano y una tercera lengua (inglés) al finalizar sus estudios. Se promoverá un sistema de formación profesional y universitaria que responda a las necesidades del sistema productivo de Euskadi.

Así mismo, tienen prioridad actuaciones cuya finalidad es atender las necesidades de las personas que por diversas razones son más vulnerables a sufrir situaciones de exclusión, entre las que son reseñables la renta básica, en el marco de la Ley de garantía de ingresos, y las ayudas de emergencia social y subsidios a la vivienda, como subvención asistencial y de carácter extraordinario. Además, se va a facilitar la incorporación al mercado de trabajo del mayor número posible de personas afectadas por situaciones de exclusión social, con el objetivo de evitar que su situación sea crónica e irreversible.

## 2. Incentivar el empleo y la actividad económica



Aurrekontuek enpresa-sarea babesteko neurriak bildu behar dituzte, atzeraldira itzultzen ari garen eta finantzaketa-arazo larriak dauden une honetan.

Enplegua zuzenean sortzeko neurriak ere azalduko dituzte eta, bereziki, lana lehenengoz aurkitzeko aukerak gazteentzat eta langabezialdi luzeko langabeentzat. Arreta berezia ipini behar da gazteekin, horien langabezia-tasa Euskadiko batez bestekoa baino nabarmen handiagoa baita. Hori dela-eta, 30 urte baino gutxiagoko pertsonentzako kontratu berriak aktibatze programak bat abiaraziko da, eta autoenplegua bultzatuko da EAEko gazteen artean.

Era berean, gure sare ekonomikoaren finantza-arloa estutzea saihestearren, enpresa txiki eta ertainak eta autonomoak finantzatzeko programa bat ere jarriko da abian; programa horrek, besteak beste, jarduera batzuk jasoko ditu arlo hauetan: zirkulatuzailearen finantzaketa, eta abal eta mikrokredituen programak, bai eta aurrezte pribatua euskal enpresa-sare osora bideratuko duten politikak ere.

Aurrekontuan txertatu diren jarduera-ildo horien xedea da Enplegua eta Ekonomia Berpizteko Plana gauzatzen laguntzea.

Euskal gizarteak, premiazko jardueraz gain, ekonomia-politikarako eredu propioa ere izan behar du, Euskadi berriro eramateko hazkunde ekonomikoaren eta enpleguaren bidera. Hazkunde horrek, gainera, bateragarria izan beharko du gizarte-ekitatearekin eta gure ongizate-ereduaren jasangarritasunarekin.

Helburu bi lortu nahi dira horrela, batetik, egungo ekonomia- eta finantza-krisirako erantzuna eskaintzea, eta, bestetik, epe luzerako enplegua sortuko dela bermatuko duen garapen ekonomiko iraunkorra lortzeko oinarriak ezartzea.

Egungo egoera eta krisitik arrakastaz irteteko beharra kontuan hartuta, Euskadik ezinbestekoa du aldi batean zuen industria-izaera berreskuratzea eta ekoizpen-ekonomia ausarki babestea, Europar Batasunaren 2020 Estrategia erreferente hartuta. Industria- eta lehiakortasun-politikari laguntzea izango da ekonomia berpizteko prozesu honetan lehentasuna izango duten bost jarduera-esparruetako bat, honako hauekin batera: ekintzaileei laguntzea; nazioartekotzearen eta Euskadi markaren aldeko apustua egitea; berrikuntza bultzatzea, eta enplegua sustatzea.

Industria-politika hedatuz, modernizatzen eta irauten lagunduko zaie enpresei, bereziki funtsean manufaktura-arlokoak diren enpresei, industria aldetik gero eta helduagoak diren sektoreetan sartuta daudela. Orobat, sektore eragile, iraunkor eta interesgarrietan (EAErentzat interesa duten sektoreetan) enpresa berriak sustatu eta sortzea babestuko da, eta Euskadiko enpresa eragileak babestuko dira. Izan ere, horiexek dira eragindako eta kalitatezko enplegu gehien sortzen dutenak, eta euskal ekonomia nazioartekotzeko aukerak handitzen dituztenak. Era berean, ez da ahaztu behar ezinbestekoa dela enpresa txiki eta ertainei (ETE) eta autonomoei ere laguntzea.

Los presupuestos deben contemplar medidas de apoyo al tejido empresarial en un momento de vuelta a la recesión y de graves problemas de financiación.

También contemplarán medidas orientadas a la creación directa de empleo y, en particular, al acceso a una primera oportunidad laboral para los jóvenes y los parados de larga duración. El colectivo de jóvenes debe ser objeto de especial atención porque su tasa de paro es sensiblemente superior a la media de Euskadi, y por ello, se pondrá en marcha un programa para activar nuevos contratos de personas menores de 30 años y se fomentará el autoempleo entre la juventud vasca.

Asimismo y con el objetivo de evitar el estrangulamiento financiero de nuestro tejido económico, se articularán acciones para la puesta en marcha un Programa de Financiación de pymes y Autónomos, que contemple actuaciones en materia de financiación del circulante, programas de avales y microcréditos, así como políticas que canalicen el ahorro privado hacia el tejido empresarial vasco en su conjunto.

Estas líneas de actuación incorporadas al presupuesto tendrán como fin dar cobertura a la formulación del Plan por la Reactivación Económica y el Empleo.

Además de las actuaciones urgentes, la sociedad vasca debe contar con un modelo propio de política económica que lleve de nuevo a Euskadi a la senda del crecimiento económico y del empleo, un crecimiento compatible con la equidad social y la sostenibilidad de nuestro modelo de bienestar.

Se plantea un doble objetivo al pretender tanto ofrecer una respuesta a la actual crisis económica y financiera como asentar las bases de un desarrollo económico sostenido que garantice la creación de empleo a largo plazo.

Las circunstancias actuales y la necesidad de afrontar con éxito la salida de la crisis demandan de Euskadi la recuperación de su espíritu industrial y un decidido apoyo a la economía productiva que tenga como referente la Estrategia 2020 de la UE. El apoyo a la política industrial y de competitividad será una de las cinco áreas de actuación prioritaria en este proceso de reactivación económica, junto al apoyo a emprendedores, la apuesta por la internacionalización y la marca Euskadi, el impulso de la innovación y la promoción del empleo.

El despliegue de la política industrial supondrá ayudar a las empresas en su modernización y sostenimiento, especialmente a las empresas básicamente manufactureras, integradas en sectores industrialmente cada vez más maduros. Así mismo, se apoyará la promoción y creación de nuevas empresas en sectores tractores, sostenibles y de interés para la CAPV y se apoyará a las empresas tractoras de Euskadi, por ser las generadoras de mayor empleo inducido y de calidad, y las que aumentan las posibilidades de internacionalización de la economía vasca. Todo ello sin olvidar el necesario apoyo a las pymes y autónomos.

Halaber, Euskadin kultura ekintzaile handia egoteak aukera eman digu nazioartean gizarte aurreratua eta lehiakorra izateko. Kultura ekintzaile hori mantendu eta garatzea gure ekonomiaren aktibo handia da, eta lehiarako abantaila handia.

Ekintzailetzaren eremu horretan, bultzatu egingo da Euskadi lurralde ekintzailea izatea eta munduko eskualde ekintzaileenekin harremanetan egotea; horretarako, berriazko ekimenak garatuko dira Euskadi lurralde azkar, dinamiko eta ekintzaile egingo duten enpresa-proiektu berrietan buru izateko gai diren profesionalak erakarri eta atxikitzeko.

Industria-sektorea indartzea eta nazioartekotzea babestea erabakigarriak izango dira ekonomia berreskuratzeko, baina gure ekonomia- eta gizarte-sareak nahitaezko duen eraldaketarako oinarritzeko gakoa, hurrengo hamarkadetan, enpresek eta gizarteak jakintza sortzeko eta berritzeko duten gaitasuna izango da.

Euskadin eta munduko gainerako lekuetan sortutako jakintza ekonomia- eta gizarte-balio bihurtzeko gaitasuna izango da hori, eta arreta berezia ipiniko da industria-sektorean lehiarako eragin handiena duten eremuetan.

Jakintza, eta balioa berrikuntzaren bitartez sortzeko gaitasuna pertsonengan daude. Hori guztia dela-eta, ezinbestekoa da ditugun unibertsitate, teknologia-korporazio, Ikerketa Kooperatiboko Zentro eta antzekoak eraldatzea, lidergoan lehiatu ahal izan dezagun Europan.

### 3. Euskadik munduan izan behar duen proiektzio ekonomikoa

Arestian aipatu diren industria-sektorea indartzeko eta ekintzaileei laguntzeko jarduerak ez ezik, Euskadi kanpora ateratzea ere, hau da, nazioarteko agertokietan duen balioa erakustea, erabakigarria izango da egunero merkatu zabalago batean aurrerapen ekonomikoak egiteko ditugun aukerarako.

Beharizan saihestezina da nazioartekotzea, eta ez ekonomiarako bakarrik, bai eta euskal gizarte osoarentzat ere. Hori dela-eta, nazioartekotzea ez da ulertu behar barneko eskariaren beherakada konpentsatzeko defentsa-erantzuntzat, baizik eta gure enpresen estrategia proaktibotzat. Era berean, ez da hartu behar estrategia soilik ekonomikotzat, baizik eta herri-estrategiatzat.

Así mismo, la existencia de una importante cultura emprendedora en Euskadi nos ha permitido llegar a ser una sociedad avanzada y competitiva en el ámbito internacional. Mantener y desarrollar esta cultura emprendedora representa un gran activo de nuestra economía y una gran ventaja competitiva.

En este ámbito del emprendimiento, se impulsará el posicionamiento de Euskadi como territorio emprendedor y conectado con las regiones más emprendedoras del mundo, desarrollando iniciativas específicas para retener y atraer profesionales capaces de liderar nuevos proyectos empresariales que hagan de Euskadi un territorio inteligente, dinámico y emprendedor.

Si bien reforzar el sector industrial junto al apoyo del emprendimiento y la internacionalización serán determinantes para la recuperación económica, las claves fundamentales en la necesaria transformación de nuestro tejido económico y social durante las próximas décadas serán la capacidad de generar conocimiento y la capacidad de innovar de las empresas y la sociedad.

La capacidad de convertir conocimiento generado en Euskadi y en el resto del mundo en valor económico y social, poniendo el acento en los ámbitos de mayor impacto competitivo en el sector industrial.

El conocimiento y su potencial de creación de valor a través de la innovación reside en las personas. Es, por tanto, necesario abordar una transformación de nuestras universidades, corporaciones tecnológicas, CICs, etc. para pasar a competir en posiciones de liderazgo en Europa.

### 3. La proyección económica de Euskadi en el mundo

Además del citado fortalecimiento del sector industrial y el apoyo a emprendedores, la salida de Euskadi al exterior, su puesta en valor en escenarios internacionales, contribuirá decisivamente a nuestras posibilidades de progreso económico en un mercado cada día más abierto.

La internacionalización es una necesidad ineludible no sólo para la economía sino para el conjunto de la sociedad vasca. Por ello la internacionalización no debe entenderse como una respuesta defensiva para compensar el descenso de la demanda interna, sino como una estrategia proactiva de nuestras empresas. Tampoco debe entenderse como una estrategia exclusivamente económica sino como una estrategia de País.

Helburua da presentzia eta tamaina irabaztea merkatu globalean, dela alderdi ekonomikotik, dela ikuspegi instituzional, politiko eta sozialetik. Horretarako ezinbestekoa da erakundeek eta enpresek «diplomazia ekonomikoko» estrategia bat bultzatzea, «Basque Country» herri-marka indartzeko, atzerrian herrialde fidagarri, betetzaille eta lehiakor gisa dugun irudia sendotuz. Komunikazio-elementuen aniztasuna oinarri hartuta eraiki beharko da herri-marka hori, eta malgutasun nahikoa izan beharko du hainbat eremutan garatzeko: turismoan, gure enpresak nazioartekotzean, berrikuntzarako edo talentua erakartzeko sareetan, etab.

#### **4. Finantza publikoen jasangarritasuna bermatzea aurrekontu-egonkortasunaren alorrean.**

2013an, Euskadik aurrekontuen egonkortasunari buruz hartuak dituen konpromisoak betetzen jarraituko du, eta, hori dela-eta, ez dira etengo finantza publikoen jasangarritasunerako beharrezko diren kontsolidazio fiskaleko politikak. Aipatu ditugun lehentasunei heldu ahal izateko eta gastua ekonomiari bultzada berria ematen gehien lagun dezaketen partidetan eta gizarte-zerbitzuen babesari zuzendutakoetan bildu ahal izateko, austeritate-politika bat ezarri da.

Sektore publiko osoan gastuaren austeritatea ezartzeko eta produktibitatea hobetzeko mekanismoak ezarriko dira. Helburu izango da zerbitzu publikoa eskaintzen jarraitzea, eta bereizi egin behar da, beraz, gizarteari zerbitzua eskaintzea zerbitzu hori ekoizteko erabiltzen den baliabide-bolumenetik. 2013ko aurrekonturako langile-gastuen kalkulua irizpide honekin egin da: igoerarik ez izatea sektore publikoaren zerbitzuko langileen ordainsarrietan.

Gainera, langile-gastu horien kudeaketa optimizatzeke helburuz, neurri batzuk hartuko dira Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrean eta erakunde autonomoetan Sektore Publikoko gainerako erakundeetan, langile-gastuari eusteari begira, lanpostu hutsak betetzeari, ordezkapenak egiteari eta aldi baterako langilea kontratatzeari dagokienez. Aurrekontu-plantilla ez da handituko, 2012ko abenduaren 31n dauden lanpostuen guztizko agregatuarekin alderatuta.

Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoko sailek, erakunde autonomoek eta gainerako erakundeek gastu arruntari buruzko politikak aztertu, eta erabakiak hartuko dituzte, gastu arruntak nabarmen murrizte aldera, lehentasuna emanda lehenago adierazitako helburu estrategikoak betetzeari.

Inbertsio publikoa egokitu egin da, euskal zerbitzu publikoak zaintzeko helburua betetzea lehenesteari begira.

2013ko aurrekontuak Administrazio Orokorreko zuzendaritza-egiturak egokitzea hartu du kontuan. Neurriak hartuko dira Administrazio Orokorreko zuzendaritza-egiturak %20 murrizteko 2013an.

El objetivo es ganar presencia y dimensión en el mercado global, tanto desde una dimensión económica como institucional, política y social. Para ello es imprescindible que instituciones y empresas impulsemos una estrategia compartida de “diplomacia económica” para fortalecer la marca país (“Basque Country”), reforzando nuestra imagen exterior como país fiable, cumplidor y competitivo. Esta marca-país deberá construirse desde una pluralidad de elementos comunicacionales, con la suficiente flexibilidad para su desarrollo en diferentes ámbitos: turismo, internacionalización de nuestras empresas, cooperación internacional, redes de innovación o captación de talento.

#### **4. Garantizar la sostenibilidad de las finanzas públicas en el marco de la estabilidad presupuestaria.**

Euskadi va a seguir cumpliendo en 2013 sus compromisos con la estabilidad presupuestaria, por lo que se va a continuar con la política de consolidación fiscal necesaria para la sostenibilidad de las finanzas públicas. Para que puedan abordarse las prioridades que hemos citado y para que el gasto pueda concentrarse en las partidas que más puedan contribuir al relanzamiento de la economía y en las dedicadas a la defensa de los servicios sociales se ha implementado una política de austeridad.

Se implementarán mecanismos de austeridad en el gasto y de mejora en la productividad del conjunto del sector público. Se ha de trabajar en el objetivo del mantenimiento de la prestación del servicio público, desligando la prestación del servicio a la sociedad del volumen de los recursos empleados para su producción. El cálculo de los gastos de personal para el presupuesto 2013 se ha realizado con el criterio de no incremento de las retribuciones del personal al servicio del sector público.

Además, con el objetivo de optimizar la gestión de los gastos de personal, se tomarán medidas en la Administración General, Organismos Autónomos y demás Entidades del Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi tendentes a la contención del mismo, en cuanto a la cobertura de puestos vacantes, sustituciones y contratación de personal temporal. No se incrementará la plantilla presupuestaria con respecto al total agregado de plazas existentes a 31 de diciembre de 2012.

Los Departamentos, Organismos Autónomos y demás Entidades del Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi examinarán sus políticas de gasto corriente, tomando decisiones que posibiliten una reducción significativa del mismo, priorizando la consecución de los objetivos estratégicos anteriormente enumerados.

La inversión pública se ha adecuado al cumplimiento del objetivo de preservar los servicios públicos básicos.

El presupuesto 2013 considera la adecuación de las estructuras de dirección de Administración General. Se adoptarán medidas para reducir, en 2013, las estructuras de dirección en un 20% en la Administración General.

Ez dago aurreikusita organismo autonomo, zuzenbide pribatuko erakunde publiko, sozietate publiko, fundazio edo partzuergo berririk sortzea 2013ko aurrekontuan.

#### 4. 2013ko Aurrekontu Orokorren ezaugarriak

Ekitaldi honetarako aurrekontuak 1.132,5 milioi euro gutxiago izango ditu 2012ko ekitaldiaren aldean kopuru absolutuetan, eta %10,8ko beherakada ehunekotan; guztira 9.316,7 milioi euro izango dira. Diru-sarreren hiru atal handitan izandako murrizketek eragin dute baliabide gutxiago egotea. Lehenik, Foru Aldundien ekarpenak 680 milioi euro gutxiago izan dira; bigarrenik, zorpetze gordinaren aldaketa 335 milioi euro murriztu da, eta azkenik, gainontzeko diru-sarrerak 117,5 milioi euro murriztu dira aparteko eragiketak gutxitzean.

Eusko Jaurlaritzaren gizarte-gastuaren ildo nagusiei eutsiko die aurrekontuak, bereziki, osasunari, hezkuntzari eta egoera larrian dauden familientzako arretari. Politika publiko horiek diskriminazio positiboa jaso dute Eusko Jaurlaritzaren gastu-lehentasunak finkatzeko orduan. Jaurlaritzaren gizarte-gastuaren politikaren barruko diskriminazio positibo horren ostean, politika publikoen gainerako jarduketek murrizketa are nabarmenagoak izango dituzte gastu-ahalmen txikiagoko agertokira egokituz ahal izateko.

Gastu-atal guztietan izan dira gastu-murrizketak. Gastu-murrizketa txikiena I. eta II. kapituluetan izan da; zehazki, 1.912,9 milioi euroko gastua duen I. kapitulua %2,5 murriztu da, eta II.a, 3.064,9 milioi eurokoa duena, %4,4. Horien murrizketa txikiagoa da kapitulu horietan biltzen baitira Eusko Jaurlaritzaren gizarte-politika nagusiak, funtsean Osakidetza funtzionamendu-gastuak zein euskal hezkuntza-sistemaren ohiko funtzionamendua. IV. kapituluan %14,4ko murrizketa izan da; hala, 2.810 milioi euro izango ditu ekitaldion. Nolanahi ere, kapitulu horrek aurrekontuaren batez besteko murrizketa baino handiagoa izan arren, nabarmendu beharra dago gizarte-bazterkeriari aurre egiteko partidek ez dutela murrizketarik izan.

Kapital-gastuak zehazteko orduan, bestalde, oinarritzko zerbitzu publikoetara bideratutako gastua lehenetsi da. Aurrekontuaren murrizketarik handiena, dena den, kapitulu horietan izan da; horrela bada, VI. kapitulua %19,5 murriztu da, eta 493,1 milioi eurokoa izango da; halere, kontuan hartu behar dugu abiadura handiko trenaren eragina barnean hartzen duela, azken hori administrazio zentralak finantzatu izanik. Kapital-transferentziek %40,8ko murrizketa izan dute, eta 471,8 milioi eurokoak dira aurrekontuan.

No se contempla, en el presupuesto 2013, la creación de nuevos Organismos Autónomos, Entes Públicos de Derecho Privado, Sociedades Públicas, Fundaciones y Consorcios.

#### 4. Características de los presupuestos generales de 2013

La situación presupuestaria para este ejercicio va a suponer una disminución de recursos de 1.132,5 millones de euros en relación al ejercicio 2012, en términos absolutos, y de un 10,8% en términos porcentuales, suponiendo unos recursos de 9.316,7 millones de euros. Esta reducción de recursos se produce por las disminuciones que se dan en tres grandes apartados del ingreso. En un primer lugar, las aportaciones de las Diputaciones Forales disminuyen en 680 millones de euros, en un segundo lugar, la variación del endeudamiento bruto se ve reducida en 335 millones de euros, y por último, la cifra del resto de ingresos se ve reducida en 117,5 millones de euros debido a la disminución de operaciones extraordinarias.

El presupuesto preserva las grandes líneas de gasto social del Gobierno Vasco, especialmente los servicios de salud, la educación y la atención a familias en situación precaria. Se ha discriminado de forma positiva a este bloque de políticas públicas a la hora de establecer las prioridades de gasto del Gobierno Vasco. Tras esta discriminación positiva dentro de las políticas de gasto social del Gobierno, se plantean disminuciones para el resto de actuaciones de políticas públicas de una manera más acentuada para poder así acomodarse a este escenario de menor capacidad de gasto.

Las disminuciones de gasto se han materializado en todos los capítulos de gasto. Los capítulos I y II son los capítulos que presentan una menor reducción de gastos, concretamente el capítulo I, con un gasto de 1.912,9 millones de euros, se reduce en un 2,5% y el II, con un volumen de gasto de 3.064,9 millones de euros, se reduce en un 4,4%. Estas menores disminuciones son debidas a que en los gastos que soportan estos capítulos, es donde se asientan las principales políticas sociales del Gobierno Vasco, básicamente, los gastos de funcionamiento del Servio Vasco de Salud Osakidetza, así como el funcionamiento ordinario del sistema educativo vasco. El capítulo IV presenta una reducción del 14,4%, pasando a contar con 2.810 millones de euros. Si bien es cierto, que dentro de este capítulo, hay que destacar que a pesar de sufrir una disminución por encima de la reducción media del presupuesto, aquellas partidas del capítulo destinadas a la lucha contra la exclusión social no presentan disminución alguna.

Por otro lado, el planteamiento de los gastos de capital ha sido el de priorizar aquellos que tengan destino a los servicios públicos básicos. No obstante, la mayor disminución del presupuesto se materializa en estos capítulos, disminuyendo el capítulo VI un 19,5%, pasando a suponer 493,1 millones de euros, teniendo en cuenta que se incluye el efecto del tren de alta velocidad, que se financia por parte de la administración central. Las transferencias de capital, presentan una disminución del 40,8% alcanzando la cifra en el presupuesto de 471,8 millones de euros.

Gastuaren VIII. kapituluak %29,5eko murrizketa izan du; 116 milioi eurokoa da. Aurreko ekitaldiaren aldean gastu-kapitulu honetan beherakada handia izan bada ere, aurreko kapituluetan bezala hemen ere lehenetsi dira ekintza-ildo jakin batzuk. Horregatik, hain zuzen, ildo zehatz batzuk ezarriko dira enpresa-sektorea krisiaren aurrean babesteko tresnak eduki ahal izateko.

Kapitulukako azterketa amaitzearren, zorraren amortizazioak %18ko igoera izan du (199,9 milioi eurokoa da); hala, zorraren zerbitzua aurreko ekitaldiko mailan mantendu da (247,9 milioi euro).

Aurrekontua sailen arabera aztertuz gero, gizarte-politikaren oinarri diren sailak aurrekontuan sendotu direla ikusiko dugu, baita bertan duten garrantzi erlatiboa handitu dela ere; hala, gastu osoaren %71,7 bereganatuko dute 2013an (%70,9 2012an). Bereziki nabarmendu beharra dago Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailaren hazkunde txikia, baita Osasun Sailaren garrantzi erlatiboaren hazkundera ere; Eusko Jaurlaritzaren gastuaren %35 hartuko du (%32,6 2012ko ekitaldian).

El capítulo VIII de gasto presenta una disminución del 29,5%, alcanzando los 116 millones de euros. Si bien es cierto que la caída respecto al ejercicio anterior es muy acentuada en este capítulo de gasto, ocurre lo mismo que en los capítulos anteriores, en los que se he priorizado determinadas líneas de acción en el mismo. Es por esto, que se contará con líneas específicas que permitan poder tener herramientas de apoyo al sector empresarial frente a la crisis.

Para concluir el análisis por capítulos, indicar que la amortización de la deuda sufre un incremento de un 18%, suponiendo 199,9 millones de euros, manteniéndose el servicio de la deuda en niveles del ejercicio anterior (247,9 millones de euros).

Si analizamos el presupuesto por Departamentos, se constata que aquellos que constituyen la base de la política social, no sólo se consolidan en el presupuesto, sino que aumenta su importancia relativa en el mismo, pasando a representar un 71,7% del total del gasto en 2013, frente a un 70,9% en 2012. Destaca especialmente el ligero incremento del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, y el incremento del peso relativo del Departamento de Salud, que pasa a representar el 35% del gasto del Gobierno Vasco, frente al 32,6% del ejercicio 2012.





**II. POLITIKA PUBLIKOAK**  
***POLÍTICAS PÚBLICAS***







## POLITIKA PUBLIKOAK

Politika publikoen atala aurkeztu da gastuen aurrekontuaren sailkapen funtzionalaren arabera, egitura normalizatuari erantzuten baitio. Aurrekontuaren bidez Jaurlaritzak lortu nahi dituen helburu eta lehentasunen ikuspegia ematen du sailkapen horrek, baita helburu horiek lortzeko aurreikusitako jardueren ikuspegia ere. Labur esanda, ekitaldian garatu nahi dituen politika publikoei esleitutako baliabideak biltzen ditu

Eusko Jaurlaritzaren aurrekontuko gastuak, 2013rako, 27 eginkizun edo gastu-politiketan adierazi dira eta,aldi berean, gastuaren 9 talde edo arlo funtzional handitan daude sailkatuta. Haien garrantzi ekonomikoagatik, hauek azpimarratu beharra dago: izaera sozialeko ondasun publikoen produkzioa (gastu osoaren %64,5), eta, hortik oso atzera, izaera ekonomikoko ondasun publikoen produkzioa (%8,4), gizartearen segurtasuna, babeseta sustapena (%7,7) eta babes zibila eta herritarren babeseta (%6,1).

Ondoko koadroan xehetasun handiagoz ikus daitezke gastu-politikaren guztizkoa, politika bakoitzari dagozkion baliabideak eta aurreko ekitaldiarekin alderatuta zenbatekoek izan duten bilakaera.

## POLÍTICAS PÚBLICAS

El apartado de políticas públicas se presenta de acuerdo con la clasificación funcional del presupuesto de gastos, que responde a una estructura normalizada. Esta clasificación permite ofrecer una visión de los objetivos y prioridades que persigue el Gobierno con el presupuesto, así como de las actuaciones previstas para alcanzar tales objetivos. En definitiva, recoge los recursos asignados a las diferentes políticas públicas que se implementarán en el ejercicio.

Los gastos presupuestados del Gobierno Vasco para 2013 se asignan a 27 funciones o políticas de gasto agrupadas en 9 grandes grupos funcionales o áreas de gasto. Por su importancia económica destacan: la producción de bienes públicos de carácter social (64,5% del gasto total), seguido a gran distancia por la producción de bienes públicos de carácter económico (el 8,4%), la seguridad, protección y promoción social (un 7,7%) y la protección civil y seguridad ciudadana (un 6,1%).

En el cuadro siguiente se puede observar con mayor detalle el conjunto de políticas de gasto con los recursos destinados a cada una de ellas, así como su evolución en comparación con el ejercicio anterior.

MILA

MILES

FUNTZIO TALDEA/FUNTZIOA GRUPO FUNCIONAL/FUNCIÓN	2013	Guztizkoaren araberako % % s/total	2012	Guztizkoaren araberako % % s/total	2013/2012 hazkunderen % % Incremento 2011/ 2010
0 Zor publikoa 0 Deuda Pública	442.065,7	4,7	419.612,0	4,0	5,4%
01 Zor publikoa 01 Deuda Pública	442.065,7	4,7	419.612,0	4,0	5,4%
1 Zerbitzu orokorrak 1 Servicios de carácter general	427.284,8	4,6	469.786,0	4,5	-9,0%
11 Goi Zuzendaritza, autonomia- erkidegoa eta gobernu 11 Alta Dirección Comunidad Autónoma y Gobierno	48.837,5	0,5	53.099,0	0,5	-8,0%
12 Administrazio Orokorra 12 Administración General	182.239,2	2,0	191.776,0	1,8	-5,0%
13 Kanpo Harremanak 13 Relaciones Exteriores	39.839,7	0,4	60.616,2	0,6	-34,3%
14 Justizia 14 Justicia	156.368,4	1,7	164.294,7	1,6	-4,8%
2 Babes Zibila eta Herritarren Segurtasuna 2 Protección Civil y Seguridad Ciudadana	572.010,7	6,1	640.409,8	6,1	-10,7%
22 Segurtasuna eta Babes Zibila 22 Seguridad y Protección Civil	572.010,7	6,1	640.409,8	6,1	-10,7%
3 Segurtasuna, Babeseta eta Gizarte Sustapena 3 Seguridad, Protección y Promoción Social	716.535,3	7,7	941.931,4	9,0	-23,9%
31 Segurtasuna eta Babes Soziala 31 Seguridad y protección social	448.830,1	4,8	470.064,5	4,5	-4,5%
32 Gizarte Sustapena 32 Promoción Social	267.705,2	2,9	471.866,9	4,5	-43,3%

FUNTZIO TALDEA/FUNTZIOA GRUPO FUNCIONAL/FUNCIÓN	2013	Guztizkoaren araberako % % s/total	2012	Guztizkoaren araberako % % s/total	2013/2012 hazkundearen % % Incremento 2011/ 2010
4 Izaera sozialeko ondasun publikoen produkzioa 4 Producción de bienes públicos de carácter social	6.013.653,1	64,5	6.519.210,9	62,4	-7,8%
41 Osasuna 41 Sanidad	3.257.273,4	35,0	3.399.651,2	32,5	-4,2%
42 Hezkuntza 42 Educación	2.338.912,4	25,1	2.570.111,6	24,6	-9,0%
43 Etxebizitza eta Hirigintza 43 Vivienda y Urbanismo	95.957,0	1,0	153.207,3	1,5	-37,4%
44 Erkidegoko Ongizatea 44 Bienestar Comunitario	41.327,5	0,4	59.366,4	0,6	-30,4%
45 Kultura 45 Cultura	168.067,2	1,8	213.680,8	2,0	-21,3%
46 Erkidegoko bestelako zerbitzuak 46 Otros servicios comunitarios	12.192,8	0,1	13.153,5	0,1	-7,3%
47 Euskara sustatzea 47 Promoción del Euskera	99.922,9	1,1	110.040,0	1,1	-9,2%
5 Izaera ekonomikoko ondasun publikoen produkzioa 5 Producción de bienes públicos de carácter económico	778.621,4	8,4	1.018.756,8	9,7	-23,6%
51 Oinarrizko azpiegiturak 51 Infraestructuras Básicas	554.792,0	6,0	681.161,1	6,5	-18,6%
52 Komunikazioak 52 Comunicaciones	16.454,5	0,2	41.485,1	0,4	-60,3%
54 Ikerketa zientifikoa, tekniko eta aplikatua 54 Investigación científica, técnica y aplicada	194.410,3	2,1	280.952,2	2,7	-30,8%
55 Oinarrizko informazioa eta estatistika- informazioa 55 Información básica y estadística	12.964,6	0,1	15.185,4	0,1	-14,6%
6. Erregulazio ekonomiko orokorra 6. Regulación económica de carácter general	37.955,5	0,4	41.521,9	0,4	-8,6%
61 Erregulazio ekonomikoa 61 Regulación económica	26.736,5	0,3	29.664,9	0,3	-9,9%
63 Finantza-erregulazioa 63 Regulación financiera	11.219,0	0,1	11.857,1	0,1	-5,4%
7 Ekoizpen-sektoreen erregulazio ekonomikoa 7 Regulación económica sectores productivos	253.608,6	2,7	320.377,3	3,1	-20,8%
71 Nekazaritza, Abeltzaintza 71 Agricultura, Ganadería	96.596,9	1,0	121.848,1	1,2	-20,7%
72 Industria 72 Industria	108.361,0	1,2	118.618,2	1,1	-8,6%
73 Energia 73 Energía	804,2	0,0	2.971,2	0,0	-72,9%
75 Turismoa 75 Turismo	9.090,0	0,1	20.427,5	0,2	-55,5%
76 Merkataritza 76 Comercio	38.756,5	0,4	56.512,3	0,5	-31,4%
9 Finantza-harremanak bestelako herri- administrazioekin 9 Relaciones Financieras con otras Administraciones Pública	74.921,9	0,8	77.560,9	0,7	-3,4%
91 Finantza-harremanak euskal sektore publikoarekin 91 Relaciones Financieras con el Sector Público Vasco	74.921,9	0,8	77.560,9	0,7	-3,4%
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>9.316.657,0</b>	<b>100,0</b>	<b>10.449.167,0</b>	<b>100,00</b>	<b>-10,8%</b>

Ondoren gastu-politika esanguratsuenak aztertuko ditugu

A continuación se comentan las políticas de gasto más significativas.

### **Kanpo Harremanak**

Eusko Jaurlaritzaren ekintza politikoaren eta proiektzio publikoaren ardatz nagusi bat da kanpo-ekintza. Munduan barrena dauden euskal herritar eta kolektibitateek justifikatzen dute, baita gure enpresa eta unibertsitateen nazioartekotzeak eta garapenerako laguntza-konpromisoak ere, beste zenbait faktoreren artean. Azken batean, Euskadi kanporantz proiektatzea.

Euskadiren kanpo-presentzia bi jardun-ildo handiren inguruan egituratzen da, Kanpo Ekintza eta Garapenerako Lankidetzak, eta 2013an 7,5 eta 32,3 milioi euro bideratu dira horietara, hurrenez hurren.

Kanpo Ekintzari dagokionez, jada ezarritako jardun-ildo geografiko nagusiak atxikiko dira, Europar Batasuna, aldebakarreko eta aldebiko Kanpo Harremanak eta mugaz gaindiko politika, Eusko Jaurlaritzak atzerrian dituen Ordezkaritza Ofizialak atxikita egungo kokapenen egokitasuna aztertzen dugun bitartean.

Kanpo-esparru horretan Europa da gure ekintza politikoaren lehen erreferentzia, eta garrantzi handia du Euskadiren parte-hartzeak europar sare osoan eta Europaren etorkizunari buruzko debategan. Mugaz gaindiko eta eskualde arteko lankidetzari dagokionez, Akitania-Euskadi Euroeskualdea eta Pirinioetako Lan Erkidegoarekin egitekoak diren jardunak bultzatuko ditugu.

Kanpo Ekintzak 2013rako dituen helburuen artean dago, halaber, euskal diasporarekin dauden loturak bultzatzea, ez soilik lotura kultural eta historikoko tresna gisa, baita proiektzio-elementu gisa ere erakunde- eta enpresa-alarrean.

Beste jardun-ildoari dagokionez —Garapenerako Lankidetzak— Eusko Jaurlaritzak, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren bidez, bere konpromiso historikoari eutsiko dio gobernu-ekintza horrekin. Osorik beteko ditu hartutako konpromisoak eta proiektuetarako lehia askeko prozedurak deituko ditu 2013an. Ikuspegi estrukturalago batetik jardunez, garapenerako lankidetzari eusten dieten tresna juridiko eta kudeaketa-tresnak aztertuko ditugu, eta emaitzak ikusita, dagozkion egokitzapenak egingo ditugu, kasuan kasu.

### **Justizia**

2013ko aurrekontuan Justiziara bideratuko den zenbatekoa 156,4 milioi euro izango da, bi aurrekontu-arlo handiri esleituta: “Justizia Administrazioa” 126,3 milioi euroekin eta “Justizia” 30,1 milioirekin.

### **Relaciones Exteriores**

La acción exterior constituye un eje central de la acción política y de la proyección pública del Gobierno Vasco. Está justificada por la presencia de ciudadanos y colectividades vascas en el mundo, por la internacionalización de nuestras empresas y universidades y por el compromiso de ayuda al desarrollo, entre otros factores. En definitiva, proyectar Euskadi hacia el exterior

La presencia exterior de Euskadi se estructura en torno a dos grandes líneas de actuación, la Acción Exterior y la Cooperación al Desarrollo, a las que se destinan en 2013 un total de 7,5 y 32,3 millones de euros respectivamente.

En lo que se refiere a la Acción Exterior, se mantendrán las principales líneas de actuación geográficas ya establecidas, la Unión Europea, las Relaciones Exteriores de carácter multilateral y bilateral y la política transfronteriza, manteniendo las Delegaciones Oficiales del Gobierno Vasco en el exterior mientras se analiza la idoneidad de sus actuales ubicaciones.

En este marco exterior Europa constituye el primer referente de nuestra acción política y tiene significativa importancia la participación activa de Euskadi en todo el entramado europeo y en el debate sobre el futuro de Europa. En cuanto a la cooperación transfronteriza e interregional se impulsará la Euroregión Aquitania-Euskadi y las actuaciones con la Comunidad de trabajo de los Pirineos.

Es objetivo también de la Acción Exterior en 2013, reforzar los vínculos existentes con la diáspora vasca, ya que representan un factor estratégico, no sólo como instrumento de vinculación cultural e histórica sino como elemento de proyección institucional y empresarial.

En lo que se refiere a la otra línea de actuación —la Cooperación para el Desarrollo— el Gobierno Vasco, a través de la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, mantiene su histórico compromiso con esta acción de gobierno. Cumplirá en su totalidad con los compromisos adquiridos y convocará en 2013 procedimientos de libre concurrencia para proyectos. Desde una perspectiva más estructural se procederá a un análisis de los instrumentos jurídicos y de gestión que sostienen la cooperación para el desarrollo con el objeto de, a la vista de los resultados, promover, en su caso, las oportunas adaptaciones.

### **Justicia**

El importe dedicado a Justicia en el presupuesto 2013 asciende a 156,4 millones de euros, asignados a dos grandes áreas presupuestarias: “Administración de Justicia” con 126,3 millones de euros y “Justicia” con 30,1 millones.

“Justizia Administrazioaren” helburua, batez ere, Justiziaren Administrazioa modernizatzea da, epaitegiei, fiskaltzari eta Auzitegiko Medikuntzako Euskal Erakundeari baliabide material, teknologiko eta pertsonal eraginkorrenak eta onenak ematen zaizkielarik. Honako hauek ere programaren helburuak dira: lan-arriskuen prebentzioa, langileen beharrezko hizkuntza- prestakuntza eta gaikuntza eta, Bulego Judizial Fiskalaren konfigurazio berria.

EAEko justizia-administrazioa modernizazio-prozesuan dago 2010. urteaz geroztik, eta Bulego Judizial eta Fiskal Berria izenarekin ezaguna da antolamendu-aldaketa. Eginkizun berriak nahiz Auzitegi eta Epaitegietako egungo baliabide materialak eta giza baliabideak bi elementuren inguruan berrantolatuko dira: Zuzeneko Laguntzarako Prozesu Unitateak, epaile eta magistratuei zuzeneko laguntza eskaintzen dietenak haien eginkizunetan, eta organo judizial konkretu batean integratuta ez dauden Prozesu Zerbitzu Erkideak, prozesu-legeen aplikazioaren ondoriozko jardunetan kudeaketa- eta laguntza-lan bateratuak beren gain hartzen dituztenak, horien buru idazkari judizial bat dagoela.

Bulego Judizial Berria ezarrita dago jada barruti judizial txiki guztietan, eta ezartzen hasiko dira Gasteizen, Barakaldon eta Auzitegiko Medikuntzako Euskal Erakundearen. Esperientziak erakusten duenez, ezarpenean izaten ari den pixkanakako aurrerapenarekin batera kudeaketa eragingarriagoa ere ageri zaigu, eta horren adierazgarri da, esaterako, ezarri den barruti judizialean emandako dokumentuek izan duten gehikuntza.

Teknologia berriak zerbitzu erkideetan oinarritutako bulegoen antolaketarekin, kudeaketa-protokoloak ebaluaketa- eta hobekuntza-adierazleekin eta prestakuntza-politika langileen hazten ari den euskalduntzearekin bateratzea lagungarria izango da nahi den modernizazioa gauzatzeko.

“Justizia” arloaren 30,1 milioiak honako hauetara daude bideratuta lehenatasunez: justiziaren alorreko gizarte-premiak asetzera eta gatazken konponbide judizialari alternatiboak diren baliabideak artikulatzera. Azpimarratzekoak dira atal honetan adingabeen arretra, familia-elkargunez arduratzea eta doako aholkularitza juridikoa baliabiderik gabeko pertsonen justizia baliatu ahalko dutela bermatzeko.

Adingabeen Epaitegiek emandako neurriak betearaztearen alorrean Euskadik duen eskumen eksklusiboaren bidez egikaritzen da adingabe arau-hausleen arretra EAEn: barneratze-neurriak eta erregimen irekiko neurriak (tratamendu ambulatorioa, eguneko zentro batera bertaratzea, gizarte- eta hezkuntza-arloko zereginak...) 2013an hobekuntzak egingo dira Ibaiondoko Adingabeen Zentroan (Zumarraga) eta “IV. Gazte Justizia Plana” abiaraziko da, sailen arteko ikuspegi batetik aztertuko dena, gazteak beren barneratzealdian eragindako kalteaz jabe daitezzen eta prestakuntza-prozesu egoki baten bidez gizarteratze-bidean aurrera egin dezaten.

El objeto de “Administración de Justicia” es, fundamentalmente, la modernización de la Administración de Justicia dotando a los juzgados, fiscalías y al Instituto Vasco de Medicina Legal de los mejores y más eficaces medios materiales, tecnológicos y personales. También es objeto de esta área la prevención de riesgos laborales, la necesaria capacitación formativa y lingüística del personal y la nueva configuración de la oficina judicial y fiscal.

La administración de justicia en la CAE se encuentra en proceso de modernización desde el año 2010, cambio organizativo conocido como Nueva Oficina Judicial y Fiscal. Las nuevas funciones, así como los recursos materiales y humanos de los actuales Juzgados y Tribunales se reorganizan en torno a dos elementos: las Unidades Procesales de Apoyo Directo (UPAD), que asisten directamente a jueces y magistrados en las funciones que les son propias, y los Servicios Comunes Procesales que no están integrados en un órgano judicial concreto y asumen labores centralizadas de gestión y apoyo en actuaciones derivadas de la aplicación de las leyes procesales y a cuyo frente hay un secretario judicial.

La Nueva Oficina Judicial ya se ha implantado en todos los partidos judiciales menores y en 2013 comenzará su implantación en Vitoria-Gasteiz, Barakaldo y en el Instituto Vasco de Medicina Legal. La experiencia demuestra que este paulatino avance en su implantación va acompañado de una gestión más eficiente, que se manifiesta, por ejemplo, en el incremento del número de documentos emitidos en aquellos partidos judiciales donde ha sido implantada.

El hecho de aunar las nuevas tecnologías con la organización de las oficinas basadas en servicios comunes, los protocolos de gestión con indicadores de evaluación y mejora, la política de formación y la creciente euskaldunización del personal, contribuye a hacer realidad la modernidad pretendida.

Los 30,1 millones de euros del área “Justicia” van destinados prioritariamente a la atención de las necesidades sociales en el ámbito de la justicia y a la articulación de medios alternativos a la resolución judicial de los conflictos. Destaca en este capítulo la atención a menores infractores, la asunción de los puntos de encuentro familiar y la asistencia jurídica gratuita para garantizar el acceso a la justicia de las personas sin recursos.

La atención a menores infractores en la CAE se canaliza a través de la competencia exclusiva en materia de ejecución en el País Vasco de las medidas dictadas por los Juzgados de Menores: medidas de internamiento y medidas de régimen abierto (tratamiento ambulatorio, asistencia a un centro de día, tareas socioeducativas...). En 2013 se acometerán mejoras en las instalaciones del Centro de menores de Ibaiondo (Zumarraga) y se pondrá en marcha el “IV Plan de Justicia Juvenil” que será abordado desde una perspectiva interdepartamental con el objetivo de que los menores, durante el período de internamiento, tomen conciencia del daño ocasionado y puedan, mediante un adecuado proceso formativo, avanzar hacia su reinserción social.

Justizia-arloan ere doako laguntza juridikoa bermatzen da ofiziozko txandaren eta atxilotuari edota presoari abokatuen laguntza eskaintzearen alorrean (2011n guztira 48.632 gai artatu ziren, 2010eko kopurua gaindituta, orduan 46.784 gai izan baitziren). 2013an aldatuko da doako laguntza juridikoari buruzko ekainaren 19ko 110/2012 Dekretu berria, auzitan aritzeko baliabide ekonomikorik ez duten herritarrei zerbitzu eta arreta hobea emango zaiela bermatzeko.

2013an abokatuen jardunak artatzeko funts bat zuzkitzea dago iragarrita, Administrazioen eta Kidego Profesionalean kopartaidetzaren bidez erantzuteko indarrean dagoen dekretuak behar bezala konpondu ez dituen egoerei erantzuteko.

Apustu argia egiten da bitartekaritzaren alde, gizarte-gatazken etengabeko judicializazioarekiko eredu alternatibo gisa, eta horretarako eguneko bitartekaritza-tresna eta -zerbitzuak sendotuko dira, eta hura ezartzea ahalbidetuko da oraindik ezarrita ez dagoen esparruetan. EAEn ditugun Justiziarekiko Lankidetzaren Zerbitzuen artean, guztiak ere Eusko Jaurlaritzaren Herri Administrazioa eta Justizia Sailaren mendeko, Bitartekaritza Judizialeko Zerbitzuak organo judizialen eta herritarren esku uzten du auzibidearekiko metodo alternatibo bat epaitegi eta auzietara iristen diren gatazka konpontzeko.

## **Segurtasuna eta Babes Zibila**

Babes Zibileko eta Herritarren Segurtasuneko politikak 572 milioi euro izango ditu guztira 2013an, eta zati handiena, 552,5 milioi euro, polizia autonomoa mantentzera bideratuko da, eta diru-kopuru txikiagoak, aldiz, Babes Zibilera eta Bide Segurtasunera, 4,4 eta 10,4 milioi euroekin, hurrenez hurren.

Segurtasun publikoak, ikuspegi integral batetik begirata, bermatzen du egunetik egunera segurtasun handiagoa eskatzen duten herritarrek beren eskubide eta askatasunak erabat baliatu ahalko dituztela, traba egin diezaieketen arriskuak albat gehien murriztuta betiere.

Euskal herritarren artean izandako delitu eta hutsegiteen kopurua %3,4 hazi da 2012an, eta delitu tipologia berri baten aurrean gaude orain (informatikoak, monetarioak, ingurumenaren aurkako delituak edo antolatutako talde kriminalak protagonista dituztenak), eta horiek ere erantzun bizkor eta eraginkorrak behar dituzte.

Euskadi errealtate berri bat ari da bizitzen ETAre jarduera terroristaren behin betiko etetearen iragarpenaren ondoren, aspalditxotik ezezaguna izan den bake politiko eta gizarte-bakeko egoera. Jarduera terroristak euskal polizia-eredua baldintzatu egin du hasieratik. Testuinguru horretan aukera berriak zabaltzen zaizkio Ertzaintzari XXI. mendean bere jatorrietara, herritarrekiko gertutasun eta hurbiltasunera, itzul dadin, horrela bere prebentzio-eraginkortasuna hobetuta gizarte-aldaketek eskatzen dituzten erronka berrien aurrean.

Desde el área de justicia también se garantiza la prestación de asistencia jurídica gratuita en materia de turno de oficio y asistencia letrada al detenido y/o preso (en 2011 se atendieron un total de 48.632 asuntos, cifra superior a la de 2010 con 46.784). En 2013 se procederá a la modificación del reciente Decreto 110/2012, de 19 de junio, de asistencia jurídica gratuita, a fin de garantizar un mejor servicio y atención a la ciudadanía que carece de recursos económicos para litigar.

En 2013, se contempla la dotación de un Fondo para la atención de actuaciones letradas destinado a dar respuesta por la vía de la coparticipación financiera de la Administración y de los Colegios Profesionales, a situaciones que el Decreto en vigor no ha resuelto adecuadamente.

Se realiza una clara apuesta por la mediación como modelo alternativo a la judicialización permanente de los conflictos sociales para lo que se consolidarán los instrumentos y servicios de mediación existentes y se propiciará su implantación en los ámbitos en que aún no esté instaurada. Entre los Servicios de Cooperación con la Justicia existentes en la CAE, todos ellos dependientes del Departamento de Administración Pública y Justicia del Gobierno Vasco, el Servicio de Mediación Intrajudicial pone a disposición de los órganos judiciales y de la ciudadanía un método alternativo a la vía judicial para la resolución de los conflictos que llegan a Juzgados y Tribunales.

## **Seguridad y Protección Civil**

La política de Protección Civil y Seguridad Ciudadana cuenta en 2013 con un total de 572 millones de euros, destinados en su gran mayoría, 552,5 millones de euros, al mantenimiento de la policía autónoma, y cantidades menores a Protección civil y Seguridad Vial con 4,4 y 10,4 millones de euros respectivamente.

La seguridad pública, desde una perspectiva integral, garantiza que la ciudadanía, que demanda cada día una mayor seguridad, disfrute del pleno ejercicio de sus derechos y libertades, reduciendo en lo posible los riesgos y peligros que los pudieran perturbar.

El número de delitos y faltas entre la población vasca ha aumentado en 2012 un 3,4% y se asiste a una nueva tipología de delitos (informáticos, monetarios, delitos contra el medio ambiente o los protagonizados por bandas criminales organizadas) que requieren, asimismo, de respuestas rápidas y eficaces.

Euskadi está viviendo una nueva realidad tras el anuncio del cese definitivo de la actividad terrorista de ETA, una situación de paz social y política desconocida desde hace años. La actividad terrorista ha condicionado el modelo policial vasco desde su inicio. En este contexto se abren nuevas oportunidades para que la Ertzaintza del siglo XXI vuelva a sus orígenes de cercanía y de proximidad con la ciudadanía, mejorando con ello su eficacia preventiva ante los nuevos retos que los cambios sociales reclaman.

Testuinguru horretan, hiru dira legegintzaldi honetan ezarri beharreko segurtasun publikoko politikaren oinarri diren zutabe estrategikoak. Gertutasun eta hurbiltasun handiagoa segurtasun-zerbitzuak eskatzen dituzten pertsonetara. Modu eraginkor eta efizienteagoan erabiltzea prebentziora eta delituaren jazarpenean berehalako erantzuna ematera bideratutako giza baliabide eta baliabide teknologikoak. Eta lankidetzaren handiagoa gizarte-eragile eta agente instituzional eta polizial guztien artean.

Ertzaintza testuinguru horretara egokitzeko "Ertzaintzaren Plan Estrategikoa: 2016rako Ikuspegia" lantzea dago aurreikusita, eta helburutzat ditu herritarren segurtasuna bultzatzea prebentzioko eta partaidetzako ikuspegi proaktiboarekin, informazioa eta ikerketa eta kudeaketa-eredu berri bat ezartzea.

2013an Euskadiko kaleetan poliziaren presentzia gehitzearen alde egingo dugu, eta Ertzaintzaren dibisioen egungo egitura eta ertzainen zeregin burokratiko eta administratiboa murriztearen alde, oinezko patruilen presentzia bereziki indartzeko.

Arkauteko Polizia eta Larrialdien Euskal Akademia, 2013an 8,2 milioi jasoko dituen, jakintzaren kudeaketako zeharkako zentro gisa eratuko da, herritarren segurtasunaren esparruan zein babes zibilaren eta bide-segurtasunaren esparruan ere.

2013ko bide-segurtasuneko jardunek Nazio Batuen Batzarraren Bide Segurtasunerako Ekintza Hamarkada Munduko Planaren jarraibideei eta 2011-2020 aldiaren bide-segurtasuneko europar espazio bat garatzeko Europako Batzordearen komunikazioari jarraituko diete.

EBren bide-segurtasunerako orientazio berriek %50 gutxitu nahi dituzte, progresiboki, errepideko heriotzak 2020ko ikuspegiarako. Europar legeen ildo horri jarraiki, "Bide Segurtasuneko Plan Estrategikoa" bat landuko da, segurtasun-estandarrik bigarren mailako bide eta landa-bideetara zabalduz.

Babes zibilaren arloan, Eusko Jaurlaritzak, larrialdi guztietarako "sarrera-ate" gisa "112" europar telefono-zenbaki erkidea hartuta, Larrialdiei Aurre egiteko Euskal Sistema kudeatzen du, Euskadin dauzkan baliabideen erabilera arrazionala segurtatzen duena, herritarren eta haien ondasunen bizia eta komunitatearen ondarea arriskuan jartzen duen edozein gertakariri erantzuteko. SOS Deiak 112 larrialdien koordinazio-zentroen kudeaketa indartuko du eta larrialdiaren esparruan esku hartzen duten kanpo-agente guztien koordinazioa eraginkorra bultzatuko du, prebentzio-fasean (plangintza, prestakuntza eta zabalkuntza) zein esku-hartze fasean eta gorabeherak konpontzeko fasean.

2011n Larrialdien Koordinazio Zentroak kudeatutako deiak 1.246.207 izan ziren, hau da, %1eko gehikuntza izan zuten iazkoekin alderatuta.

En este contexto, tres son los pilares estratégicos que sustentan la política de seguridad pública a implantar en esta legislatura. Una mayor cercanía y proximidad a las personas que solicitan los servicios de seguridad. Un uso más eficaz y eficiente de los recursos humanos y tecnológicos orientados a la prevención y a la inmediatez de respuesta en la persecución del delito. Y, una mayor colaboración entre todos los agentes sociales, institucionales y policiales.

Para adecuar la Ertzaintza a este contexto se prevé elaborar el "Plan Estratégico de la Ertzaintza. Horizonte 2016", cuyos objetivos son impulsar la seguridad ciudadana con enfoque proactivo de prevención y participación, la información e investigación y la implantación de un nuevo modelo de gestión

En 2013 se aboga por incrementar la presencia policial en las calles de Euskadi y por reducir la actual estructura de divisiones de la Ertzaintza y sus tareas burocráticas y administrativas para reforzar especialmente la presencia de patrullas a pie.

La Academia Vasca de Policía y Emergencias de Arkaute, a la que en 2013 se destinan 8,2 millones de euros, se configurará como centro transversal de gestión del conocimiento tanto en el ámbito de seguridad ciudadana como de protección civil y seguridad vial.

Las actuaciones de seguridad vial en 2013 seguirán las directrices del Plan Mundial Decenio de Acción para la Seguridad Vial de la Asamblea de las Naciones Unidas y la comunicación de la Comisión Europea para el desarrollo de un espacio europeo de seguridad vial en el periodo 2011-2020.

Las nuevas orientaciones de seguridad vial de la UE pretenden reducir en un 50%, de forma progresiva, las muertes en carretera para el horizonte 2020. Siguiendo esta línea de legislación europea, se elaborará el "Plan Estratégico de Seguridad Vial", ampliando los estándares de seguridad a vías secundarias y rurales.

En el área de protección civil, el Gobierno Vasco, partiendo de la adopción del teléfono común europeo "112", como "puerta de entrada" para todas las emergencias, gestiona el Sistema Vasco de Atención de Emergencias, que asegura la utilización racional de los recursos de los que Euskadi dispone, para dar respuesta a cualquier evento que ponga en peligro la vida de los ciudadanos y sus bienes, así como el patrimonio comunitario. Reforzará para ello la gestión de los centros de coordinación de emergencias SOS Deiak 112 e impulsará la coordinación eficaz de todos los agentes externos intervinientes en el ámbito de la emergencia, tanto en fase de prevención (planificación, formación y difusión) como en la fase de intervención y resolución de los incidentes.

Las llamadas gestionadas por los Centros de Coordinación de Emergencias en 2011 ascendieron a 1.246.207 lo que supone un incremento del 1% respecto al año anterior.

"112 Alderantziz EBren ekimenaren" filosofia ezarriko da, herritarri emango zaion zuzeneko informazio pertsonalizatuko politika bat, herritarra bera eraginpean har dezaketen arrisku eta mehatxuei buruzkoa.

2013an, Polizia eta Larrialdien Euskal Akademiarekin batera, aurrera jarraituko dute prestakuntza-programek, enplegatu publikoentzat zein larrialdien esparruan laguntzen duten erakunde pribatu eta boluntarioentzat.

## **Segurtasuna eta babes soziala**

Segurtasunera eta Babes Sozialera bideratutako baliabideak 448,8 milioi eurora iristen dira, eta bazterkeriaren aurka borrokatzeko politikara zuzenduko dira batez ere (diru-sarrerak bermatzeko errenta, etxebizitza-gastuetarako prestazio osagarria, gizarte-larrialdietarako laguntzak), funtsezkotzat hartzen baita gure "Euskal Ongizate Sistema" eratzeko. Gainera, funtzio horrek laneko segurtasun eta higienerako politika eta elkarrizketa soziala garatzeko politika biltzen ditu.

Azken urteotan, berdintasunezko gizarteko profila atxiki du Euskadik, Europar Batzordearen azpitik dauden pobrezia- eta desberdintasun-adierazleekin. Azken "2012ko pobrezia eta gizarte-desberdintasunei buruzko inkestaren" datuen arabera, biztanleriaren %20 aberatsarenaren diru-sarreraren eta %20 behartsuenaren diru-sarreraren ratioa (S80/S20 ratioa) 3,7 da 2012an EAerako, Finlandiari dagokion zifra bera, eta zertxobait txarragoa, hurbiltzen bazaio ere, Suediari dagokiona baino (3,6), eta Espainiak edo EB-15ek, aldiz, indize dezente handiagoak adierazten dituzte (6,8 eta 5,8, hurrenen hurren). Horrek argi erakusten du Espainiak eta EB-15ek baino gizarte-kohesioko maila nabarmen handiago duela Euskadik, eta Finlandia, Suedia eta halako herrialdeen antzekoa.

Euskal gizartearen kohesio-maila horiek krisialdia gorabehera atxikitzen dira, eta batez ere azken hamarkadetan Euskadin sortu eta indartu diren prestazio, baliabide eta gizarte-politikei esker. 2013an gizarteratzea bultzatzeko laguntza-linea horri eutsiko zaio, guztira 339,3 milioi euroekin gizarte-bazterkeriaren aurkako laguntzetarako eta marjinazioa prebenitzeko, diru-sarrerak bermatzeko eta gizarteratzeko irailaren 23ko 18/2008 Legean bildutakoaren ildotik. 2013ko ekitaldirako, honako hauek dira diru-laguntzak eta haien zenbatekoak: Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (280 milioi euro), Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (17,3 milioi euro) eta Etxebizitza Gastuetarako Prestazio Osagarria (42 milioi euro).

18/2008 Lege hori eskubide bikoitzeko eredia egiten ahalegintzen da: alde batetik, bizitzaren oinarriko beharrei erantzuteko nahikoa ekonomia-bitarteko izateko eskubidea eta gizarteratzeko eta laneratzeko helburua duten bana-banako laguntzak jasotzekoa.

Se implantará la filosofía de la "Iniciativa de la UE 112 a la Inversa", una política de información directa personalizada al ciudadano sobre los riesgos y amenazas que le puedan afectar.

En 2013, en colaboración con la Academia Vasca de Policía y Emergencias, continuarán los programas formativos tanto a empleados públicos como a entidades privadas y voluntariado que colaboren en el ámbito de emergencias.

## **Seguridad y protección social**

Los recursos destinados a Seguridad y Protección Social alcanzan los 448,8 millones de euros que se dedicarán fundamentalmente a la política de lucha contra la exclusión social (renta de garantía de ingresos, prestación complementaria de vivienda, ayudas de emergencia social), que se considera esencial en la conformación de nuestro "Sistema Vasco de Bienestar". Además, esta función engloba la política de seguridad e higiene en el trabajo y la de desarrollo de la interlocución social.

En los últimos años, Euskadi mantiene su perfil de sociedad igualitaria, con indicadores de pobreza y desigualdad inferiores a los de la Unión Europea. Según datos de la última "Encuesta de pobreza y desigualdades sociales 2012" el ratio entre los ingresos del 20% más rico de la población y el 20% más desfavorecido (Ratio S80/S20) es de 3,7 en 2012 para la CAE, la misma cifra que la correspondiente a Finlandia y algo peor, aunque cercana, a la de Suecia con un 3,6, frente a índices bastante más elevados de España con un 6,8 o de la UE-15 con un 5,8. Este hecho pone de manifiesto que Euskadi tiene un nivel de cohesión social claramente superior a España y la UE-15 y similar a países como Finlandia y Suecia.

Estos niveles de cohesión de la sociedad vasca se mantienen a pesar de la crisis y gracias, sobre todo, a las prestaciones, recursos y políticas sociales que se han creado y consolidado en Euskadi a lo largo de las últimas décadas. En 2013, se mantiene esta línea de ayudas a la inclusión social, con un importe total de 339,3 millones de euros dedicados a las ayudas contra la exclusión social y la prevención de la marginación recogidas en la Ley 18/2008, de 23 de septiembre, para la garantía de ingresos y para la inclusión social. Estas ayudas y sus correspondientes importes para el ejercicio 2013 son: la Renta de Garantía de Ingresos con 280 millones de euros, las Ayudas de Emergencia Social con 17,3 millones de euros y la Prestación Complementaria de Vivienda con 42 millones de euros.

La citada ley 18/2008 para la garantía de ingresos trata de componer un modelo de doble derecho: por un lado, el derecho de acceso a medios económicos suficientes para hacer frente a las necesidades básicas de la vida y, por otro, al derecho de apoyos personalizados orientados a la inclusión social y la activación laboral a través de políticas activas de inclusión.

Esandako helburuarekin, politika biak —aktiboak eta pasiboak— erakunde berberak kudeatzen ditu 2012tik aurrera: Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuak. Horrela, indartu egiten da Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen duten pertsonen eskubide bikoitzeko eredu berri hori laguntza horren kudeaketa eta etxebizitza-gastuetarako prestazioaren kudeaketa Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuan integratuta, laguntzen onuradunen lan-aktibazioa laguntza jasotzetik bereizi ezin den elementu gisa kudeatuta betiere.

Gizarte-zerbitzuen arloari dagokionez, 17,3 milioi euro bideratuko dira Gizarte Larrialdietarako Laguntzetara, eta laguntza horien helburua da ezusteko gertaera batek eta aldizkako prestazio ekonomikoen ondoriozko baliabide ekonomiko urriek sortutako kalteberatasun-egoerei erantzutea. Legegintzaldian zehar, Gizarte Zerbitzuei buruzko Legearen tresna nagusiak garatzen bukatuko dugu, hala nola zerbitzuen eta prestazioen zorroa, gizarte-zerbitzuen mapa, informazio-sistema, erabiltzailearen partaidetza ekonomikoaren erregulazioa edo balioespenerako tresna teknikoak. Horretaz gain, zerbitzuak arautzeko dekretu batzuk izapidetuko dira, hala nola etxez etxeko laguntza-zerbitzua edo desgaitasuna duten pertsonentzako egoitza-zentroen zerbitzua.

Gizarte-zerbitzuen arloko ekintza zuzeneko zerbitzuei dagokienez, Eusko Jaurlaritzak da telelaguntza-zerbitzuen eta Euskal Autonomia Erkidegoko hiru hiriburuetako familia-bitartekaritzako hiru zerbitzuen arduradun.

Telelaguntza-zerbitzuak 5,6 milioi euro jasoko ditu guztira, eta erabiltzaileei beren ohiko bizi-ingurunean geratzea ahalbidetuko die, haien deserrotzea saihestuz erabiltzaileei etengabeko arreta eskainiz (bakarrik bizi diren eta arrisku-egoeran dauden pertsona desgaituak edo 65 urtetik gorakoak), besoko batean jarritako dispositibo simple baten edo medailoi baten bidez, profesional espezializatuek artatutako berehalako arretako zentro batekin etengabe konektatzen dituenaren bidez. Zerbitzu horrek 2013an 30.000 erabiltzaile izatea aurreikusten da.

Familia-bitartekaritzako zerbitzuek familiaren barruan planteatzen diren arazoak auzibidetik kanpo konpontzeko prozedura bat eskaintzen dute (%95 bikote-arazoen eragindakoak dira), auzitan ibili beharrak dakarren higadura emozionalik gabe. Euskal gizarteak gero eta gehiago eskatzen du zerbitzu hori, krisialdi ekonomikoko garai honetan prozedura judizial baten ondoriozko gastuak albatz gehien murriztu beharrak bultzatuta. 2012ko lehen seihilekoan 383 espediente ireki ziren eta aurreikusten dugunez, 2013an 1.200era iritsiko da guztira zifra hori.

Familia- eta komunitate-politikari dagokionez, familiei laguntzeko 13/2008 Legeak familiak babesteko eta haiei laguntzeko neurriak ezartzen ditu, eta 40,1 milioi bideratuko dira horretara. Horien artean nabarmentzekoak dira seme-alabak dituzten (kargurako semea edota alaba izateagatik, erditzeagatik edo adopzio nazional anizkoitzagatik, nazioarteko adopzioagatik) familientzako laguntzak eta familia-bizitza eta lan-bizitza uztartzeko laguntzak.

Con dicho fin, ambas políticas, pasivas y activas, son gestionadas desde 2012 por un único organismo: Lanbide-Servicio Vasco de Empleo. Así, se fortalece este nuevo modelo de doble derecho de las personas perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos mediante la integración de la gestión de esta ayuda y la de la prestación complementaria de vivienda en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, que gestiona la activación laboral de los beneficiarios de ayudas como un hecho inseparable de su percepción.

En materia de servicios sociales, se van a destinar 17,3 millones de euros a las Ayudas de Emergencia Social (AES) cuyo objeto es cubrir situaciones de vulnerabilidad provocadas por un acontecimiento inesperado y por la escasez de recursos económicos provenientes de prestaciones económicas de carácter periódico. A lo largo de la legislatura se culminará el desarrollo de los principales instrumentos de la Ley de Servicios Sociales, como son la cartera de servicios y prestaciones, el mapa de servicios sociales, el sistema de información, la regulación de la participación económica de la persona usuaria o los instrumentos técnicos de valoración. Además, se tramitarán algunos decretos reguladores de servicios, como el servicio de ayuda a domicilio o el de centros residenciales para personas con discapacidad.

En cuanto a los servicios de acción directa en el área de servicios sociales, el Gobierno Vasco es responsable del servicio de teleasistencia y de los tres servicios de mediación familiar ubicados en las tres capitales vascas.

El servicio de teleasistencia, que recibe un total de 5,6 millones de euros, permite la permanencia de los usuarios en su medio habitual de vida, evitando su desarraigo al ofrecer una atención permanente a sus usuarios (personas discapacitadas o mayores de 65 años que viven solas y en situación de riesgo) mediante un sencillo dispositivo instalado en una pulsera o un medallón por el que se encuentran permanentemente conectados a un centro de atención inmediata atendida por profesionales especializados. Se prevé que la cifra de usuarios de este servicio en 2013 sea de 30.000 personas.

Los Servicios de mediación familiar ofrecen un procedimiento de resolución extrajudicial de los conflictos que se plantean en el seno de la familia (en un 95 por ciento conflictos de pareja) sin el desgaste emocional que supone someterse a un contencioso. Este servicio es cada vez más demandado por la sociedad vasca por la necesidad de reducir al máximo los gastos derivados de un procedimiento judicial en esta época de crisis económica. En el primer semestre de 2012 se abrieron 383 expedientes y se prevé que en 2013 esta cifra alcance un total de 1.200.

Respecto a la política familiar y comunitaria, la Ley 13/2008 de Apoyo a las Familias establece medidas para la protección y apoyo a las familias a las que se destinarán 40,1 millones de euros. Entre ellas destacan las ayudas de apoyo a las familias con hijos e hijas (por hijo y/o hija a cargo, por parto o adopción nacional múltiple, por adopción internacional) y las ayudas para la conciliación de la vida familiar y laboral.



Immigrazio Politikara bideratuko dira 4,3 milioi euro III. Immigrazio Planean jasotako neurriak garatzeko, aniztasunaren kudeaketaren ikuspegipean. Arlo horretan, Integrazioaren eta Kulturartekotasunaren Euskal Zerbitzuak erakunde publikoei eta pribatuei (Eusko Jaurlaritzaren sailak, Foru Aldundietako sailak, elkarteak eta erakunde pribatuak) aholkua emateko funtsezko eginkizuna gauzatzen du.

Lan-arloari gagozkiola, 2012an gauzatu zen Estatuak EAeri egindako Lan Ikuskatzaitzaren transferentzia. 2012ko urtarrilaren 1ean burutu zen transferentzia horrek baliabideen kudeaketa- eta antolamendu-ahalmen handiagoa ahalbidetzen du, giza baliabideei zein baliabide materialei gagozkiela, eta horrek kudeaketa-eredu berri bat ekarriko du, Ikuskatzaitzaren jarduna EAEn errealitate sozioekonomikora egokituko den eredu berria.

### **Gizarte-sustapena**

Gizarte-sustapenean sartzen dira, bereziki, enplegua sustatzeko jarduerak, hau da, enpleguko politika aktiboak. 2012an, 258,3 milioi euroko zuzkidura izango dute politika horiek eta, arautu gabeko lanbide-heziketaren ekintzetara 114,2 milioi euro bideratuko dira. Aurrekoei gehitzen badizkiegu gizarte-sustapeneko beste jarduera batzuk, esaterako, Emakumeentzako aukera berdinen sustapena 6,1 milioi izango dituen edo, gazteen sustapena 3,4 milioi izango dituen, ondoriozta daiteke Gizarte-sustapenerako, 2013an, 267,7 milioi euro bideratuko direla.

Enplegua sustatzeko laguntzak nabarmendu behar dira, 47,1 milioi euroko zenbatekoaz, baita Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuari bere kudeaketa-jarduera garatzeko egindako transferentziak ere. Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren helburua lan-aukerak, egokigarritasuna eta lanbide-ahalmenak hobetzea da, aukera gehiago ematen dituen kalitatezko enplegu egonkorra lortzeko. Gainera, enplegua biltzeko zerbitzu pertsonalizatuak eskaintzen dizkie herritar guztiei.

Enpleguaren esparruan, "Enplegurako Plan" berri bat abiaraziko da 2013an, gizarte-eragileekin eta gainerako erakundeekin elkarlanean egingo dena. Krisialdi ekonomikoari aurre egiteko eta langabeziaren aurka borrokatzeko beharrezkoa da Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuak bere ekintza enplegu-eskatzaitzeen eta enpresen arteko bitartekaritzara bideratzea, bere bitartekaritza-zeregina indartuta, hain zuzen ere.

Prestakuntzaren arloan ere, LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzua ezinbestekoa izango da, hark gauzatuko baititu programa- eta prestakuntza-zerbitzu guztiak. Helburu nagusietako bat lanbide-heziketako modalitate biak (okupazionala eta etengabekoa) lan-eremuan sartzeko bidea sustatzea izango da. Enplegurako prestakuntza-politika, administrazio batek langabeziaren, kualifikazio txikiaren eta lanpostua galtzeko arriskuaren aurka borrokatzeko ezar dezakeen politika aktibo nagusia da.

A la política de inmigración se destinan 4,3 millones de euros para el desarrollo de las medidas recogidas en el III Plan de Inmigración bajo el enfoque de la diversidad. En esta área el Servicio vasco de integración y convivencia intercultural desarrolla una función clave de asesoría a diferentes instituciones públicas y privadas, departamentos del Gobierno Vasco, departamentos de las Diputaciones, Municipios, asociaciones y entidades privadas

En el área de trabajo, en 2012, se materializó la transferencia del Estado a la CAE de la Inspección de Trabajo. La transferencia, culminada el 1 de enero de 2012, posibilita una mayor capacidad de gestión y organización de los recursos, tanto humanos como materiales que conllevará un nuevo modelo de gestión en el que se adaptará la actuación de la Inspección a la realidad socioeconómica de la CAE.

### **Promoción social**

Por promoción social se entienden, fundamentalmente, las actividades destinadas a la promoción del empleo, es decir, las políticas activas de empleo que en 2013 tendrán una dotación presupuestaria de 258,3 millones de euros, de los cuales 114,2 millones de euros serán dedicados a formación profesional no reglada. Si a éstas añadimos otro tipo de actividades de promoción social como son la promoción de la Igualdad de oportunidades para la Mujer a la que se destinarán 6,1 millones y la promoción de los jóvenes, a la que se dota con 3,4 millones, obtenemos que al conjunto de actividades de Promoción social se destinarán 267,7 millones de euros en 2013.

Son relevantes las ayudas a la incentivación del empleo, por importe de 47,1 millones de euros y las transferencias a Lanbide-Servicio Vasco de Empleo para el desarrollo de su actividad de gestión. Lanbide-Servicio Vasco de Empleo tiene como objeto la mejora de la empleabilidad, la adaptabilidad y las competencias profesionales para acceder a un empleo estable y de calidad con mayores oportunidades. Además, ofrece servicios personalizados para la búsqueda de empleo al conjunto de la población activa y desarrolla servicios específicos para las empresas.

En el ámbito del empleo, en 2013 se pondrá en marcha un nuevo "Plan para el Empleo", que se elaborará en colaboración con los agentes sociales y con el resto de Instituciones. Para hacer frente a la crisis económica y luchar contra el desempleo es preciso que Lanbide-Servicio Vasco de Empleo vuelque su acción hacia la intermediación entre personas demandantes de empleo y empresas, reforzando su tarea de intermediación.

En el ámbito de la formación también será fundamentalmente Lanbide-Servicio Vasco de Empleo quien llevará a cabo el conjunto de programas y servicios de formación. Uno de los objetivos principales será impulsar la integración de las dos modalidades de formación profesional en el ámbito laboral: la ocupacional y la continua. La política de formación para el empleo constituye la principal política activa que una administración puede implementar para la lucha contra el desempleo, la baja cualificación y el riesgo de pérdida del puesto de trabajo.

Funtzio horren beste esparru garrantzitsu bat genero-indarkeriaren biktimetako arretarena da. Babes-neurriak indartu egingo dira Ertzaintzaren Babes Unitateko pertsonalarekin zein babesteko bitarteko telematikoekin. Ertzaintza mehatxatutako pertsonak babesten aritzen zen orain arte, eta genero-indarkeriaren biktima diren emakumeei kontrazaintza egiten dien Estatuko lehen polizia da. EAEko genero-indarkeriaren biktimen kopurua 4.977 izan zen 2012ko abenduaren 31n, 2011ko zifra (4.858 biktima) %2,45ean gaindituta.

## Osasuna

Osasun-politikarako 2013an aurreikusitako aurrekontua 3.257,3 milioi eurora iristen da. 2.648 milioi euro guztira osasun-zerbitzuak emateari esleituko zaizkio, eta gehienbat Osakidetzak eta Osatek Sak hornituko dituzte.

Osasun-laguntza ematen duen erakunde nagusia da Osakidetza Euskal Autonomia Erkidegoan eta haren finantzaketa-neurri nagusia Osakidetzaren osasun-zerbitzuen erakunde hornitzaileek Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailarekin sinatzen dituzten kontratu-programak dira, eta horiei esker, 2013an 2.372,4 milioi euro jasoko dituela dauka aurreikusita. Era berean, gastu-partida nagusiak langileenak, ospitale-farmaziarenak, eta osasun-materialarenak dira (1.682,8, 206,3 eta 201,4 milioi, hurrenez hurren).

Osasun-laguntzaren gastuaren beste partida nagusiak honako hauek dira: zerbitzu pribatuak kontratatzeagatik kostua (Itun sanitarioak), 241 milioi eurekin eta errezetetako farmazia-gastua, 521 milioi eurekin.

Horiek dira gobernu honek osasun-arloan lehenetsi dituen linea orokorretan 2013an esku hartzea ahalbidetuko duten magnitude monetario handiak.

Osasuna da gizarteak gehien balioesten duen balioetako bat, eta hura hornitzen duen osasun-sistema publikoa, Euskadin ibilbide luzea duena, biztanleriaren %95ek positiboki balioesten du sistemak erakusten duen eraginkortasunagatik eta kalitatearengatik.

Euskadiren osasun-sistemak zahartzen ari den biztanleria artatu behar du, gainerako herrialde garatuetan gertatzen den bezala. 65 urtetik gorakoak %35,1 gehitu dira eta 80 urtetik gorakoak, aldiz, %64,5, azken hamabi urteotan. Bizitxaropena 79,0 urtean zegoen 2010. urtean gizonentzat eta 85,7 urtean, aldiz, emakumeentzat. EB-27ko herrialde guztietako handiena da azken zifra hori.

Otro importante ámbito de esta función es el de atención a las víctimas de la violencia de género. Las medidas de protección se refuerzan tanto con efectivos de la Unidad de Protección de la Ertzaintza como con medios telemáticos de protección. La Ertzaintza, que hasta ahora se dedicaba a la protección de personas amenazadas, es la primera policía del Estado que hace contravigilancia a las mujeres víctimas de violencia de género. El número de víctimas de violencia de género en la CAE, a 31 de diciembre de 2012, fue de 4.977, cifra superior en un 2,45% a la de 2011 con 4.858 víctimas.

## Sanidad

El presupuesto previsto para la política de salud en 2013 asciende a 3.257,3 millones de euros. Un total de 2.648 millones de euros son asignados a la prestación de los servicios sanitarios, en su mayor parte, por Osakidetza y Osatek,S.A.

Osakidetza es el principal prestador de la asistencia sanitaria pública en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi y su principal fuente de financiación son los contratos-programa que firman las diferentes organizaciones proveedoras de servicios sanitarios de Osakidetza con el Departamento de Salud del Gobierno Vasco, por los cuales, en 2013, tiene previsto obtener un total de 2.372,4 millones de euros. A su vez, las principales partidas de gastos son las de personal (1.682,8 millones de euros), las de farmacia hospitalaria (206,3 millones) y material sanitario (201,4 millones de euros).

Otras grandes partidas de gasto en la asistencia sanitaria son el coste de la contratación de los servicios privados, denominados conciertos sanitarios, con un importe de 241 millones de euros y el gasto farmacéutico en recetas que asciende a 521 millones de euros.

Estas son las grandes magnitudes monetarias que van a permitir en 2013 intervenir en las líneas generales que ha priorizado este gobierno en materia de salud.

La salud es uno de los valores más apreciados por la sociedad y el sistema sanitario público que la provee, con una larga trayectoria en Euskadi, es valorado positivamente por el 95% de la población por su eficacia y calidad.

El sistema de salud atiende en Euskadi a una población que envejece, al igual que en otros países desarrollados. Los mayores de 65 años han crecido en un 35,1% y los mayores de 80 lo han hecho en un 64,5% a lo largo de los últimos doce años. La esperanza de vida en el año 2010 se situaba en 79,0 años para los hombres y en 85,7 años para las mujeres. Esta última cifra es la más alta de todos los países de la UE-27.

Osasun-sektorearen erakusgarri den adierazle bat osasun oneko bizi-itxaropena da, Euskadin 59,5 urtetik 60,3 urtera igaro baita 2000tik 2009ra bitartean, eta datu horrek islatzen duenez, euskal herritarrek gehiago bizi dira baina ez osasun onean. Osasun oneko bizi-itxaropenaren eta guztizko bizi-itxaropenaren arteko GAP horrek paziente batez ere kroniko eta inoren laguntza behar dutenak biltzen ditu. Adinekoek behar dute beste inork baino gehiago gure osasun-sistema.

Osakidetzaren jarduera-tasa adierazle ugari bidez islatzen da. Nabarmentzekoak dira, besteak beste, per capita kontsulten kopuru handia, lehen mailako arretan zein beste espezialitate batzuetan, eta larrialdiak baliatzeko tasa handia.

Gure biztanleriaren osasun-adierazleak eta Osakidetzan erabilgarri dauden adierazleak arabera, bost jardun-ildo estrategiko ezartzen ditu Osasun Sailak: pertsonak sistemaren ardatz nagusi bezala; kronizitatea, zahartzaroa eta beste inoren laguntza; sistemaren iraunkortasuna; osasun-sistemaren profesionalak eta berrikuntza eta ikerketa.

Ildo horiek modu koordinatu eta zeharkakoan garatuko dira Jaurkitzearen beste sail batzuekin eta Euskal Autonomia Erkidegoko beste erakunde batzuekin batera, osasuna gainerako politika publikoen zati gisa hartzeko betiere.

Pertsonak dira sistemaren ardatz nagusia eta osasun-sistema publiko eta kalitatezko baten aldeko apustua egiten jarraituko dugu, Euskadin elkarrekin bizi diren pertsona guztientzat zenbait printzipio —hala nola unibertsaltasuna, ekitatea eta elkartasuna— defendatuko dituenaren alde.

Ildo horretan arreta pertsonalizatuagora bideratutako jardunak bultzatuko dira, osasun-sistemaren informazio-sistemak hobeto baliatzera, pazientearen segurtasuna hobetzera, eta bereziki azpimarratuko dira babesa eta osasunaren sustapena. Azken esparru horretan txertatze-eta bahetze-programei jarraitutasuna emango zaie, baita osasunaren gizarte-baldintzei, arrisku-faktoreei eta bizimodu osasungarriei buruzko zenbait jardun espezifiko ere. Aurrekontu honek txertoetara bideratuko duen zenbatekoa 8,1 milioi euro izango da.

Droga-mendatasunen aurkako ekintzak aztertzeko ere jarraituko dugu, drogen kontsumo-mailak jaitsi egin badira ere. 2011-2015 aldiko Adikzioen Plana garatuko da, droga-gailetako Europar Batasunaren estrategiarekin batera lan egingo dugu, eta droga-mendatasunen arloko prebentzioari, laguntzari eta gizarteratzeari buruzko 18/98 Legearen aldaketa osoa planteatuko dugu. Jardun-esparru horrek 4,5 milioi euro izango ditu.

Mendebaldeko osasun-sistemen kronizitateko orientazioa Osasunaren Munduko Erakundearen gomendioa da, eta lehen munduaren XXI. mendeko osasun-sistemen erronka nagusizat jotzen da.

Un indicador que refleja la situación del sector sanitario es la esperanza de vida en buena salud, que ha pasado en Euskadi de 59,5 años a 60,3 de 2000 a 2009, datos que reflejan que los ciudadanos vascos viven más pero no en buena salud. Este GAP entre la esperanza de vida en buena salud y la esperanza de vida total aglutina pacientes fundamentalmente crónicos y dependientes. Son las personas mayores las que más necesitan nuestro sistema sanitario.

La tasa de actividad de Osakidetza se refleja a través de numerosos indicadores. Se pueden reseñar, entre otros, el elevado número de consultas per cápita tanto en atención primaria como en especialidades y la alta tasa de frecuentación de urgencias entre otras.

A tenor de los indicadores de salud de nuestra población y de la actividad y recursos disponibles de Osakidetza, el Departamento de Salud establece cinco líneas estratégicas de actuación: las personas como eje central del sistema; la cronicidad, vejez y dependencia; la sostenibilidad del sistema; los profesionales del sistema sanitario y la innovación e investigación.

Estas líneas se desarrollarán de forma coordinada y transversal con otros departamentos del Gobierno y otras instituciones de la Comunidad Autónoma a fin de considerar la salud como parte integrante del resto de políticas públicas.

Las personas son el eje central del sistema y por ello se continúa apostando por un sistema sanitario público y de calidad, en el que se defienden principios como la universalidad, la equidad y la solidaridad para todas las personas que conviven en Euskadi.

En esta línea se van a impulsar actuaciones dirigidas a una atención más personalizada, a un mejor acceso a los sistemas de información del sistema sanitario, a mejorar la seguridad del paciente y se va a hacer un especial hincapié en la protección y promoción de la salud. En este último ámbito se dará continuidad a los programas de vacunación y de cribado, y a diversas actuaciones específicas sobre los determinantes sociales de la salud, factores de riesgo y estilos de vida saludable. El importe que este presupuesto va a destinar a vacunas asciende a 8,1 millones de euros.

También se continuarán abordando acciones contra las drogodependencias a pesar de la disminución en los niveles de consumo. Se desarrollará el Plan de Adicciones de 2011-2015, se trabajará en paralelo a la estrategia de la Unión Europea en materia de drogas y se planteará una modificación íntegra de la Ley 18/98 sobre prevención, asistencia e inserción en materia de drogodependencias. Este ámbito de actuación contará con 4,5 millones de euros.

La orientación a la cronicidad de los sistemas sanitarios occidentales es una recomendación de la Organización Mundial de la Salud y es considerado como uno de los principales desafíos de los sistemas sanitarios del primer mundo en el siglo XXI.

Gomendio horri jarraiki eta aurreko legegintzaldian planifikatutako kronizitate-estrategian oinarrituta, gobernu honek ere paziente kroniko eta inoren laguntza behar dutenentzako arreta lehenetsi du. Horretarako, Lehen Mailako Arretaren eta Ospitale Arretaren arteko Laguntza Integrazioko Estrategia bat garatuko da, pazienteak jaso beharreko zainketan zatikatzea saihestu eta laguntza-maila guztien arteko sinergiak bilatzeko.

Lehen Mailako Arreta izango da paziente kronikoaren kontrolaren protagonista, haren laguntza-prozesuaren kudeatzaile bihurtuko da, konplexutasun txikieneko eta haren etxetik hurbilen dagoen laguntza-mailan atxikita.

Osasun Arretak bere erreferentziak zeregina indartu behar du patologia konplexuak dituzten pazienteetan, goitekologia diagnostiko eta terapeutikoaren erabilera eta lehen mailako arretako medikuaren aholkulari gisa, batez ere paziente konplexu eta pluripatologikoentzat.

Kronizitatearen esparru horren barruan hedatuko dira efektiboki Ospitale Bitarteko Gaixozainaren figura (ospitaleratzea behar duten pazienteen zainketen jarraitutasuna ahalbidetzen du) eta lehen mailako Praktika Aurreratuko Gaixozainaren figura (pazienteak euren etxeetan hobeto maneiatzea eta oinarritzko gizarte-zerbitzuekin interakzioa izatea ahalbidetzen du).

Pazienteen Eskola bultzatuko dugu paziente kroniko, familiarterko, zainzaile eta elkarten elkargune berri gisa. Jakintzaren eta esperientziaren trukearen bidez pertsona horien osasuna eta bizi-kalitatea hobetu nahi den lekua. Zainzaileen Gelatik osatuko da jarduera hori, bertan landuko baitira "hobeto zainztearekin eta nor bere burua zainztearekin" lotutako hainbat alderdi eta estrategia.

Beste zutabe estrategiko bat gure osasun-sistema publikoaren iraunkortasuna atxikitzea da, eta horrek, besteak beste, laguntza-integrazioko eta gizarte-zerbitzuekiko koordinazioko eredu baten aldeko apustuak eskatzen ditu.

Integrazio Estrategia horrek zatikatze- eta mailen bereizketa-kultura batetik zainketen jarraitutasunera bideratutako integrazio-kultura batera igarotzeko eskatzen du. Zeharkako eta gizarte- eta osasun-arloan eskumena duten erakundeen arteko lankidetzako ikuspegipean lan egingo dugu.

Badira beste funtsezko elementu batzuk sistemaren eraginkortasun handiagoa lortzeko. Nabarmentzekoa da, besteak beste, osasuneko emaitzatarako bideratutako osasun-kontratazioaren aldeko apustua. Horrela, Osakidetza erakundearen kontratu-programak eta itundutako entitateekin ezartzen diren itunak osasuneko emaitzak ordaintzera bideratuko dira lehentasunez, osasun-jarduerako emaitza kuantitatiboak ordaintzera ordez.

En consonancia con esta recomendación y sobre la estrategia de cronicidad planificada en la anterior legislatura, este gobierno ha priorizado también la atención a pacientes crónicos y dependientes. Para ello se va a desarrollar una Estrategia de Integración Asistencial entre la Atención Primaria y la Atención Hospitalaria con el fin de evitar la fragmentación en los cuidados del paciente y buscar sinergias entre los diferentes niveles asistenciales.

La Atención Primaria debe protagonizar el control del paciente crónico, convertirse en el gestor de su proceso asistencial manteniéndole en el nivel asistencial de menor complejidad y más próximo a su domicilio.

La Atención Hospitalaria debe potenciar su papel referente en pacientes con patologías complejas, en la utilización de alta tecnología diagnóstica y terapéutica y como consultor del médico de atención primaria, especialmente para pacientes complejos y pluripatológicos.

Dentro de este ámbito de cronicidad se va a desplegar de forma efectiva las figuras de Enfermera de Enlace Hospitalario, que facilita la continuidad de los cuidados de los pacientes que requieren hospitalización, y de Enfermera de Práctica Avanzada en atención primaria, que permite un mejor manejo de los pacientes en su domicilio y facilita la interacción con los servicios sociales de base.

Se impulsará la Escuela de Pacientes como un nuevo lugar de encuentro entre pacientes crónicos, familiares, cuidadores y asociaciones. Un lugar en el que, a través del intercambio de conocimiento y experiencias, se pretende mejorar la salud y calidad de vida de estas personas. Actividad que se complementará desde el Aula de Personas Cuidadoras donde se trabajarán diferentes aspectos y estrategias relacionadas con "cómo cuidar mejor y cómo cuidarte".

Otro pilar estratégico es preservar la sostenibilidad de nuestro sistema sanitario público, lo que requiere entre otras actuaciones apostar por un modelo de integración asistencial y de coordinación con los servicios sociales.

Esta Estrategia de Integración requiere pasar de una cultura de fragmentación y separación de niveles a una cultura de integración orientada a la continuidad de cuidados. Se trabajará bajo un enfoque transversal y de colaboración entre aquellas instituciones con competencia en materia social y de salud.

Existen otros elementos clave para conseguir una mayor eficiencia del sistema. Se puede destacar, entre otros, la apuesta por la contratación sanitaria orientada a resultados en salud. Así, los contratos-programa de las organizaciones de Osakidetza y los conciertos que se establezcan con entidades concertadas se orientarán preferiblemente a retribuir resultados cualitativos en salud, en vez de resultados cuantitativos de actividad sanitaria.

Medikamentuaren Erabilera Arrazionalako eta Printzipio Aktiboko Preskripzioko Estrategiarekin jarraituko dugu, generikoen erabilera Europako mailetara igoaraziz. Prezioen hobekuntzak negoziatzeko eskala-ekonomiak lortzeko modua aztertuko dugu, farmaziako erosketak zentralizatuaren, osasun-materialaren, teknologiaren eta kanpo-kontratazioko zenbait zerbitzuren bidez.

Farmaziaren esparruan, farmazia-bulegoak osasun-agente gisa erabat integratzearen alde egingo dugu, Farmazia Arretako programak garatuta Lehen mailako Arretako zerbitzuekin koordinatuz. Horretarako, errezeta elektronikoa zabaltzea eta ezartzea lehenetsiko da, Osakidetza erakundeetan (laguntza-zerbitzu guztietan alde aurretik preskripzio unibertsaleko sistema [SUPRE] ezartzea eskatuko du horrek) zein Euskadiko biztanleria guztiaren artean. Errezeta elektronikoen helburu nagusia pazienteak historia farmakoterapeutiko bakarra izatea da, medikamentuaren erabileraren segurutasunaren mesedetan.

"Historia Kliniko Bateratua Osabide Globala" proiektuak aurrera jarraituko du historia kliniko bakar digitalizatua lortzeko, eta kultura-aldaketa da hori. Pazientea da bere datu klinikoaren jabe eta osasun-administrazioak zaindu eta kudeatu egiten ditu datu horiek.

Era berean, Osarean proiektuak indartuko dira zentro multikanal gisa, baita Osasun Kontseilua, kontsulta ez-presentzialak eta Osasun Karpeta ere. Nabarmentzekoa da Lehen mailako Arretako jardueraren %19 dela jardueraren ez-presentziala. "Osasun Kontseiluaren egunean 24 ordu, astean 7 egun" zerbitzuak 117.177 dei artatu zituen 2011ko apirilean abiarazi zenetik 2012ko ekainera bitarte.

Sail horren beste jardun-ildo estrategiko bat osasun-esparruan lan egiten duten pertsonen osatzen dute. Haiek ematen diote kalitatea gure osasun-sistema publikoari. Esparru horretan, eta rol profesional berriei erantzuteko, plantilla-aldaketak onetsiko dira eta etengabeko prestakuntza emango da profesionalen behar bezalako kualifikazioa ziurtatzeko tresna gisa.

Eusko Jaurlaritzak lehenetsunezko ardatz gisa kontuan hartuko ditu 2013an ere berrikuntza eta ikerketa. I+G+Bko jarduerak, jardunbide klinikoari biztanleriaren zainketa hobearren eta ongizatearen mesedetarako jakintza eskaintzeaz gain, lagungarriak dira aberastasuna sortzeko eta ekonomia garatzeko. Ildo horretan, euskal osasun-sistemaren potentziala esplotatu nahi dugu berrikuntza- eta lehiakortasun-indar gisa, jardueraren horiek Zientzia eta Teknologiaren Euskal Sareko zein enpresetako beste eragile batzuekin lerrotatuta.

Ikerketa oinarritzako, kliniko eta epidemiologikoak babestuko ditugu osasun-zerbitzuetan, osasun-sistemakoetan zein beste batzuekin lankidetzan. Azken batean, I+G+Bko osasun-sistemari erreminta onenekin horni dadila ahalbidetzea lortu nahi da, egungo eta etorkizuneko eskari sozialari erantzuteko, sistemaren iraunkortasuna bermatzeko lagunduta.

Se continuará con la Estrategia de Uso Racional del Medicamento y de Prescripción por Principio Activo, elevando la utilización de genéricos a niveles europeos. Se estudiará cómo alcanzar economías de escala para negociar mejoras de precios, mediante la compra centralizada en farmacia, material sanitario, tecnología y en algunos servicios de contratación externa.

En el ámbito de farmacia, se aboga por la plena integración de las oficinas de farmacia como agentes de salud a través del desarrollo de programas de Atención Farmacéutica en coordinación con los servicios de Atención Primaria. Para ello, se priorizará el despliegue e implantación de la receta electrónica, tanto en las organizaciones de Osakidetza, lo que requiere una implantación previa del sistema de prescripción universal (SUPRE) en todos los servicios asistenciales, como en el conjunto de la población de Euskadi. El objetivo final de la receta electrónica es que el paciente disponga de un historial farmacoterapéutico único que redundará en la seguridad del uso del medicamento.

El proyecto "Historia Clínica Unificada Osabide Globala" continuará avanzando a fin de disponer de una historia clínica única digitalizada, lo que supone un cambio cultural. El paciente es el dueño de sus datos clínicos y la administración sanitaria los custodia y gestiona.

Así mismo, se potenciarán los proyectos Osarean como centro multicanal, el Consejo Sanitario, las consultas no presenciales y la Carpeta de Salud. Es reseñable que la actividad no presencial supone el 19% de toda la actividad en Atención Primaria. El servicio del "Consejo Sanitario 24 horas al día, 7 días a la semana", desde su puesta en marcha en abril de 2011 hasta junio de 2012, atendió 117.177 llamadas.

Otra línea estratégica de actuación de este departamento la constituyen las personas que trabajan en el ámbito sanitario. Ellas son las que proporcionan la calidad a nuestro sistema sanitario público. En este ámbito, y para dar respuesta a los nuevos roles profesionales, se aprobarán modificaciones de plantillas y se proporcionará una formación permanente como instrumento para asegurar la óptima cualificación de los profesionales.

El Gobierno Vasco, también en 2013, considera como eje prioritario la Innovación e investigación. Las actividades en I+D+i, además de aportar a la práctica clínica un conocimiento que redundará en el mejor cuidado y bienestar de la población, contribuye a la creación de riqueza y al desarrollo económico. En este sentido, se quiere explotar el potencial de la sanidad vasca como motor de innovación y competitividad, alineando dichas actividades con otros actores tanto de la Red Vasca de Ciencia y Tecnología como empresariales.

Se apoyarán proyectos de investigación básica, clínica, epidemiológica en servicios sanitarios tanto del sistema sanitario como en colaboración con otros. En definitiva se pretende que la I+D+i permita al sistema sanitario proveerse de las mejores herramientas para afrontar la demanda social presente y futura y con ello contribuir a su sostenibilidad.

## Hezkuntza

Aurrekontu hauetan 2.336,6 milioi euro bideratuko dira hezkuntza-politikara, honako hiru jarduera-ardatz nagusi hauetarako: ikasleak hezkuntza-sistemaren ardatz izateko, irakasle-lanbideari prestigioa emateko eta hezkuntza-administrazioan berrikuntza sustatzeko.

Jakintzaren sorrera eta transmisioa urratsez urrats gauzatzen ari da hezkuntza-egituraren etapa guztietan: haur-hezkuntzan, lehen hezkuntzan, bigarren hezkuntzan, batxilergoan, lanbide-heziketan, unibertsitatean, araubide bereziko irakaskuntzetan, baita helduen hezkuntzan ere. Ezarpen horren osagarri, hezkuntza-berrikuntzako eta irakasleen etengabeko prestakuntzako jarduerak daude, etapa horietan guztietan irakaskuntzaren kalitatea hobetzeko ezinbestekoak.

Haur-hezkuntzako, lehen hezkuntzako, bigarren hezkuntzako, batxilergoko eta lanbide-heziketako etapetara bideratutako gastuaren garrantzia oso handia da, hezkuntzako gastuaren guztizkoaren ia hiru laurden osatzen baitu. Arlo horietan, gastu-partida garrantzitsuen artean honako hauek nabarmenduko ditugu: alde batetik, sare publikoaren funtzionamenduko oinarritzko premiei dagozkienak, hau da, 1.037,2 milioi euro guztira (langile-gastuak, ikastetxeetan egin beharreko obrak eta informazio-prozesuetarako ekipoa eta altzariak) eta, bestetik, itunpeko sarearen premiak betetzeari dagokionak; azken premia horiek itundutako maila bakoitzarekin egindako hezkuntza-itunen bitartez ordaintzen dira eta, guztira, 557,3 milioi euroko gastua osatzen du.

2013. urtean haur-hezkuntzako lehen zikloaren (0-3 urte) ezarpenarekin jarraituko dugu. Lehen ziklo horren erregulazioan bialdi bereizten dira: 0-2 urteko aldia, 0 urteko maila (4 hilabetetik urte 1era bitarteko haurrak) eta urte 1eko maila biltzen dituen; eta 2 urteko mailak aldi berezia osatzen du. 2 urteko geletan, 2013/2014 ikasturterako egindako aurrematrikulazioaren datuei erreparatuta, aurreko ikasturtekoan baino aurrematrikula gutxiago egin direla ikusi dugu: guztira 18.312 haurren aurrematrikula egin dute eta ia zko ikasturtean 18.492 izan ziren; D eredua izan da nagusi, argi eta garbi, 14.237 aurrematrikula izan baititu.

Haur-hezkuntzaren eremu horretan, 2013. urtean Haurreskolak Partzuergoak guztira 40,5 milioi euro jasoko ditu eta plaza-eskaintza pribatuarentzat ere diru-laguntzak izango dira. 2011ko irailean Haurreskolak Partzuergoak 7.868 plaza eskaini zituen eta 2012ko ikasturtean 8.200 plazako eskaintza egitera iritsi zen. Gaur egun, 225 haurreskola daude eta 175 udal daude Partzuergoari atxikita.

2013. urtean 1,4 milioi euro bideratuko dira Ikaskuntzarako eta Ezagutzarako Teknologietara. IKT Informazioaren Teknologietatik IET Ikaskuntzarako eta Ezagutzarako Teknologietara igarotzea lortu nahi da, irakaskuntza/ikaskuntzako prozesuan teknologien erabilera, azpiegitura digitalen erabilera arduratsu eta solidarioa eta material digitala —bereziki, euskaraz— sortzea indartzearen.

## Educación

Estos presupuestos destinan a política educativa 2.336,6 millones de euros para la atención de sus tres grandes ejes de actuación: situar al alumnado en el centro del sistema educativo, prestigiar la profesión docente e impulsar la innovación en la administración educativa.

La creación y transmisión de conocimiento se va concretando paso a paso en las distintas etapas de la estructura educativa: infantil, primaria, secundaria, bachillerato, formación profesional, universidad, enseñanzas de régimen especial, además de educación de personas adultas. Esta implantación se complementa con las actuaciones de innovación educativa y formación permanente del profesorado, precisas para la mejora de la calidad de la enseñanza en todas estas etapas.

El peso del gasto dedicado a las etapas de infantil, primaria, secundaria, bachillerato y formación profesional se acerca a las tres cuartas partes del total del gasto en educación. Destacan, en estas áreas, como partidas cuantitativamente más significativas de gasto: por un lado, las correspondientes a las necesidades básicas de funcionamiento de la red pública con un total de 1.037,2 millones de euros (gastos de personal, obras en centros educativos y mobiliario y equipos para procesos de información) y, por otro lado, las correspondientes a la atención de las necesidades de la red concertada, sufragadas a través de conciertos educativos con cada uno de los niveles concertados, por un total de 557,3 millones de euros.

En 2013 continúa la implantación del primer ciclo de educación infantil (0 a 3 años). En la regulación de este primer ciclo se distinguen dos periodos: el tramo 0-2 que abarca el nivel 0 años (niños de más de 4 meses y menores de 1 año) y el nivel 1 año; y como tramo aparte, el nivel de 2 años. Los datos de prematriculación para el curso 2013/2014 en el aula de 2 años son ligeramente inferiores a los del curso anterior: han sido inscritos un total de 18.312 niños y niñas frente a los 18.492 del curso anterior, habiendo sido claramente mayoritaria la opción por el modelo D con 14.237 inscripciones.

En este ámbito de la educación infantil, en 2013 el Consorcio Haurreskolak recibe un total de 40,5 millones de euros a la vez que se subvenciona la oferta privada de plazas. Si en septiembre de 2011 el Consorcio Haurreskolak ofertó 7.868 plazas, se llegó a una oferta de 8.200 a lo largo de 2012. En la actualidad se cuenta con 225 haurreskolak y son 175 los ayuntamientos adheridos al Consorcio.

El importe dedicado en 2013 a las Tecnologías para el Aprendizaje y el Conocimiento es de 1,4 millones de euros. Se pretende transitar de las TIC (Tecnologías de la Información) a las TAC (Tecnologías para el Aprendizaje y el Conocimiento), para impulsar el uso de las tecnologías en el proceso de enseñanza/aprendizaje, un uso responsable y solidario de las infraestructuras digitales y la creación de materiales digitales, en particular en euskera.

Lanbide-heziketa indartzen jarraituko dugu. 2012/2013 ikasturtean 37.463 ikasle matriculatu dira erdi- eta goi-mailako zikloetan, programa partzialetan, lanbide-hastapenekoetan eta online direnetan. Guztizko horretatik, 32.684 ikaslek egiten dituzte erdi- edo goi-mailako prestakuntza-ikasketak eta batxilergoan 29.787 ikasle ari dira. Horretaz gain, goi-mailako lanbide-heziketako tituludunen %33,2k parte hartzen du EAEko hirugarren hezkuntzan, oro har, eta hori Estatu osoko tasaren ia bikoitza izateaz gain, 2020rako ezarritako Europako helburuetatik oso hurbil dago.

LH malguak prestakuntzan eta bestelako jardueretan batera jarduteko aukera ematen du, modulu bidezko eskaintza partzial presentzialaren edo online eskaintza erdi-presentzialaren bitartez. Modalitate horretarako, 2012/2013 ikasturtean erdi-mailako 10 modulu berri eta goi-mailako 11 modulu berri abiarazi dira, baita goi-mailako ziklo berri bat ere diseinu eta fabrikazio mekanikoan; lehendik baziren beste 26 modulu, 6 espezialitatetan.

Hasierako Lanbide Prestakuntzarako Programak Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Eskola Graduatuaren titulua lortu ez duten hamasei urtetik hemezortzi urtera bitarteko pertsonentzat dira. Bi motatako moduluetan egituratuta daude: derrigorrezko moduluak, lanbide-prestakuntzen ingurukoak eta, gaindituz gero, Lanbide emandako profesionaltasun-ziurtagiria lor daiteke; eta aukerako moduluak, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Graduatuaren titulua lortzea xede dutela. Lanbide Prestakuntzarako Programetarako guztira 15,7 milioi euro bideratu dira.

2013. urtean etengabeko ikaskuntza indartuko da; horretarako, Bizialdi osoko ikaskuntzari buruzko lege-proiektua Eusko Legebiltzarrean izapidetuko da, onar dezan. Lege Proiektu horren bitartez, EAEko herritar guztiek lanbide-ibilbidean izaten dituzten kualifikazioko eta birkualifikazioko premiei erantzungo zaie eta Unibertsitateak, Lanbide Heziketak eta prestakuntzako gainerako agenteek betetzen dituzten paperak orekatuko dira.

Hezkuntzaren eremuan bada beste jardun garrantzitsu bat: eleaniztasunaren aurrerabidea irakaskuntzan, euskara ardatz nagusi izanik betiere. Abian dauden hizkuntza-proiektuak ebaluatuko dira, hizkuntza-helburu zehatz eta lorgarriak ezarriko dira, eraginkortasuna hobetuko da hizkuntza-irakaskuntzan eta ikastetxeko hizkuntza-proiektuak sustatuko dira; hartara, hezkuntza eleanitzak aurrera egingo du irakaskuntzan, betiere tartean sartutako agente guztien iritzia kontuan izanik.

Hezkuntza-gastuaren eraginkortasunari eta kalitateari eustearren, 41 milioi bideratuko dira irakasleen etengabeko prestakuntzara eta irakasle eta ikastetxeen hezkuntza-berrikuntzara.

Se continúa potenciando la formación profesional. En el curso 2012/2013 se han matriculado 37.463 alumnos en los ciclos de grado medio y superior, programas parciales, de iniciación laboral y online. De este total, realizan estudios de formación de grado medio o superior un total de 32.684 alumnos frente a los 29.787 que realizan estudios de bachillerato. Además, la participación de los titulados de formación profesional de grado superior en el conjunto de la educación terciaria vasca es del 33,2%, casi el doble de la tasa del conjunto del Estado y cercana a los objetivos europeos para 2020.

La FP flexible posibilita compatibilizar el acceso a la formación con la dedicación a otras actividades a través de la oferta modular parcial presencial o la semipresencial online. Para esta modalidad, se han puesto en marcha en el curso 2012/2013 10 nuevos módulos de grado medio y 11 de grado superior, además de un nuevo ciclo de grado superior en diseño y fabricación mecánica, que se añaden a los 26 módulos pertenecientes a 6 especialidades ya existentes.

Los Programas de Cualificación Profesional Inicial están dirigidos a personas entre dieciséis y dieciocho años que no hayan obtenido el título de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria. Se estructuran en módulos de dos tipos: obligatorios, referidos a cualificaciones profesionales, cuya superación da derecho al correspondiente certificado de profesionalidad emitido por Lanbide, y de carácter voluntario, cuya finalidad es la obtención del título de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria. La atención a los Programas de Cualificación Profesional recibe un total de 15,7 millones de euros.

En 2013 se reforzará el aprendizaje permanente con la tramitación en el Parlamento Vasco del proyecto de ley de aprendizaje a lo largo de la vida, que atenderá las necesidades de cualificación y recualificación del conjunto de la población vasca a lo largo de su trayectoria profesional equilibrando el papel que juegan la Universidad, la Formación Profesional y el resto de agentes de la formación.

Otra de las actuaciones relevantes en el ámbito educativo es el avance del plurilingüismo en la enseñanza, con el euskera como eje central. Se evaluarán los proyectos lingüísticos en marcha, se establecerán objetivos lingüísticos concretos y alcanzables, se mejorará la eficacia en la enseñanza de las lenguas y se fomentarán los proyectos lingüísticos de centro, de tal forma que posibilite el avance de la educación plurilingüe en la enseñanza teniendo en cuenta la opinión de todos los agentes implicados.

En aras a mantener la calidad y la eficacia del gasto educativo se destinan 41 millones a formación permanente del profesorado e innovación educativa del profesorado y centros escolares.

Goi-mailako irakaskuntzari dagokionez, Unibertsitateak 301,8 milioi euroko aurrekontua izango du, eta bertatik 293 milioi Euskal Herriko Unibertsitaterako ohiko ekarpena egiteko izango dira. Unibertsitate publikoan egindako inbertsioari esker, alde batetik, titulazio-mapa sendotuko da Europako Esparruarekin harmonizatuta eta ikasketak amaitu dituzten enplegagarritasuna ardatz izanik, eta Master eta Doktorego Nazioarteko Eskola abiaraziko da; eta, bestetik, UPV/EHUri ikerketa-bokazioa finkatzeko ezinbestekoak dituen baliabideak esleituko zaizkio eta Zientzia eta Teknologiaren Euskal Sarean agente ikertzaile nagusiaren posizioa berretsiko du. Ekitaldi honetan, Ikerketa-talde finkatuen urte anitzeko finantzaketarekin hartutako konpromisoa nabarmenduko dugu, baita Nazioarteko Bikaintasun Campusarekin ere, jakintzaren transferentzian nodo den aldetik, eremu fokalizatu estrategikoetan.

Urte anitzeko ekarpenaren eta bost programa-kontratu bitartez, Unibertsitate Planak helburu hirukoitza bete nahi du: lehenik, bikaintasuneko irakaskuntza-jarduera berritzailea indartzea, irakaskuntzaren hiru zikloetan eleaniztasuna finkatuta. Bigarrenik, "unibertsitatearen hirugarren xedeari" laguntzen dio, hau da, gizarte-erantzukizunari eta euskal kultura sustatzeari. Eta azkenik, hirugarren helburua EAEko sare sozioekonomiko eta produktiboarekiko jakintza-transferentzia eta oinarritzko ikerketa indartzea da, jakintzaren gizartean oinarritzen den eredu ekonomikoaren trakzio-elementu den aldetik.

Jakintza gizartean behar bezala zabaltzeko prozesuan arrailak saihestu behar dira eta gizarte-kohesioak izan behar du xede. Hezkuntza-sustapenaren eremuan lantzen da ekitate-politika hori eta guztira 120 milioi euroko aurrekontua du; funtsean, unibertsitateko eta unibertsitateaz kanpoko bekak eta diru-laguntzak emateko izango da, baita jangela eta eskola-garraiorako ere.

Balioetan oinarritutako hezkuntza hezkuntza-prozesu integralean txertatuta dago eta 2013an indartu egingo da; izan ere, 2011ko abenduaren 30ean EAEko unibertsitateko eta unibertsitateaz kanpoko irakaskuntzaren arloko hogeitabat erakundek "Bizikidetzarako hezkuntzaren aldeko konpromisoa" sinatu zuten, etorkizuneko belaunaldiak askatasunean eta Giza Eskubideekiko begirune zorrotzean heztea xede izanik. Konpromiso horretaz gain, berdintasunarekin eta genero-indarkeriaren prebentzioarekin inplikaturako gara, tratu txarren kasuak izan daitezkeela adieraz dezaketen gertaera guztiei arreta emanez, baita teknologien erabilera kaltegarriaren prebentzioarekin ere.

## Etxebizitza eta Hirigintza

Euskadiko etxebizitzaren eta hirigintzaren arloko politikarako 96 milioi euroko aurrekontua izango da. Horietatik 188,7 milioi etxebizitzarako izango dira, eta 4 milioi euro lurralde-antolamendurako.

En el capítulo de la enseñanza superior, se transfiere a las Universidades 301,8 millones de euros, de los que 293 millones corresponden a la aportación ordinaria a la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea. La inversión realizada en la universidad pública permitirá, por una parte, afianzar el mapa de titulaciones armonizado con el Espacio Europeo y centrado en la empleabilidad de sus egresados, así como poner en marcha la Escuela internacional de Master y Doctorado, y por otra, dotar a la UPV/EHU de los recursos necesarios para consolidar su vocación investigadora y afirmar su posición como principal agente investigador en la Red Vasca de Ciencia y Tecnología, destacando en este ejercicio el compromiso adquirido en la financiación plurianual de los Grupos de investigación consolidados, así como con el Campus de Excelencia Internacional, como nodo de transferencia del conocimiento en ámbitos focalizados estratégicos.

El Plan Universitario, a través de la aportación plurianual y de sus cinco contratos programa, persigue el triple objetivo de impulsar, por una parte, una actividad docente innovadora de excelencia consolidando el plurilingüismo en los tres ciclos de enseñanzas. En segundo lugar, contribuye a la "tercera misión de la universidad", a su responsabilidad social y al fomento de la cultura vasca. Finalmente, el tercer objetivo consiste en impulsar la investigación básica y la transferencia de conocimiento al tejido socioeconómico y productivo vasco, como elemento tractor del modelo económico basado en la sociedad del conocimiento.

La adecuada extensión del conocimiento en la sociedad debe realizarse evitando brechas y buscando la cohesión social. El ámbito de Promoción educativa se encarga de atender esta política de equidad con un total de 120 millones de euros, dedicados fundamentalmente a becas y ayudas universitarias y no universitarias, así como del servicio de comedores y transporte escolar.

La educación en valores forma parte del proceso educativo integral y se refuerza en 2013 con el "Compromiso por la educación para la convivencia", firmado el 30 de diciembre de 2011 por una veintena de instituciones vascas de la educación universitaria y no universitaria, que busca educar en libertad y desde el respeto riguroso de los Derechos Humanos a las generaciones que constituyen el futuro, así como con la implicación en la igualdad y prevención de la violencia de género, en la atención a cualquier incidencia que pueda apuntar a un caso de maltrato, y en la prevención del uso perjudicial de las tecnologías.

## Vivienda y Urbanismo

La política de vivienda y urbanismo en Euskadi dispondrá de 96 millones de euros. De ellos, 188,7 millones se destinan a Vivienda y 4 millones de euros a Ordenación territorial.



2013. urtea 2010-2013ko Etxebizitzaren eta Hiri Berrikuntzaren Plan Zuzentzailearen indarraldiaren azken urtea da. Plan hori indarrean dagoen arren, plana idatzi zenean bizi genuen testuinguru makroekonomikoa larriagotu egin da, ekonomian eta finantzetan krisialdi sakona gertatu baita eta, beraz, planaren helburuak desnaturalizatu egin dira.

Orain arte garatu izan den etxebizitza-politika etxebizitza-merkatuaren distortsio larriak zuzentzera eta egoera horri erantzutera bideratzen zen. Etxebizitzaren eskaera gero eta handiagoa izaki, egoera horrek espekulazio izugarria eragin zuen eta, horren ondorioz, jende asko (gazteak, bereziki) etxebizitza bat lortzeko aukerarik gabe geratu zen. Hori horrela izanik, ezin zuten bizitza-proiektu independentea garatu, nahiz eta diru-sarrera finkoak izan.

Gaur egun, bada oraindik egoera horretan dagoen jendea eta eskaera bat ere badago, baina bi kolektibo berri sortu dira aurrezki-erakundeek kreditua atzera bota izanaren eta langabeziaren gorakadaren ondorioz. Lehen kolektiboa: diru-sarrerak eta etxebizitza bat esleitura izan arren, BOE bat erosteko adina kreditu lortzen ez dutenak. Bigarren kolektiboa: diru-sarrerarik ez dutenez, hipotekak eta alokairuak ordaindu ezin dituztelako etxerik gabe geratzen direnak.

Errealitate berri hau ikusita, Eusko Jaurlaritzaren etxebizitza-politikak eta etxebizitza-parkea egoera berri horiei ere erantzutera bideratu behar dira, alokairu soziala indartzeko politiken bitartez. Horretarako, etxebizitza-parkea sortzeko ereduak aldatu behar da, baita etxebizitzak kudeatzeko ereduak ere, helburu berriak kontuan izanik eta, funtsean, alokairuko etxebizitzaren ereduak izan beharko du ardatz, epe ertain-luzera.

2013. urtean, etxebizitzaren arloko lehen erronka nagusia, beraz, alokairuko parkearen presentzia areagotzea da, etxebizitza-premiei erantzuteko formula den aldetik eta, aldi berean, lurralde-oreka ere lortu behar da, etxebizitza-premia handiena duten eremu geografikoetan ahalegin handiagoa eginez. 2013. urtean sustatuko diren babes publikoko etxebizitza berrien %25 alokairuko erregimenekoak izango dira eta, aurreikuspenen arabera, 2013ko amaieran alokairu babestuaren parkean 19.000 etxebizitza egongo dira.

Era berean, Bizigune programaren bitartez alokairu babestura bideratutako diren etxebizitza partikularak 5.400 izango dira. Programa horretan hutsik dauden etxebizitzak mobilizatzen dira etxebizitza librea lortzeko adina baliabide ez duten pertsonak erabil ditzaten; Alokabide Alokairuko etxebizitzaren Sozietate Publikoak kudeatzen du programa eta 2013. urtean 57,7 milioi euroko aurrekontua izango du alokairuko etxebizitza babestuaren alokairua kudeatzeko. Alokairuko etxebizitzaren parkea etxea utzarazi dieten pertsonak ere erabili ahal izango dute; VISESA erosteko aukera ematen duen alokairuaren formula abiaraziko da eta formula berriak ere ezarriko dira, alokairuko etxebizitzaren eskaintza handiagoa izan dadin. Horretarako, agente ekonomiko eta finantzarioen esku dauden etxebizitzaren stockera jo beharko da.

El año 2013 coincide con el último año de vigencia del Plan Director de Vivienda y Regeneración Urbana 2010-2013. Si bien este Plan está vigente en el tiempo, el escenario macroeconómico que presidió su elaboración, con una profunda crisis económica y financiera, no ha hecho más que agravarse, lo que ha desnaturalizado los objetivos del mismo.

La política de vivienda que se ha venido desarrollando estaba destinada a corregir y dar respuesta a las graves distorsiones del mercado de vivienda. Una creciente demanda de vivienda y la especulación que se generó en torno a ella, dejó fuera de toda posibilidad de acceso a la vivienda a muchas personas, generalmente jóvenes, que aún teniendo ingresos fijos, no podían llevar adelante un proyecto de vida independiente.

En la actualidad, sigue habiendo personas en esta situación y existe una demanda, pero han aparecido dos nuevos colectivos como consecuencia de la retirada del crédito por parte de las entidades de ahorro y el aumento del desempleo. El primer colectivo es el de quienes, teniendo ingresos y una vivienda adjudicada, no consiguen el crédito necesario para una vivienda de VPO. El segundo colectivo es el de los que por su falta de ingresos no pueden hacer frente a sus hipotecas y alquileres y se quedan sin hogar.

Esta nueva realidad hace necesario orientar las políticas de vivienda y el parque de viviendas del Gobierno Vasco a atender también estas situaciones mediante políticas de alquiler social. Para ello es preciso cambiar el modelo de generación del parque de viviendas y el de gestión de las mismas a los nuevos objetivos, básicamente a un modelo de vivienda en alquiler a medio largo plazo.

El primer gran reto de vivienda en 2013, por tanto, consiste en incrementar la presencia del parque de alquiler como fórmula de resolución de necesidades de vivienda al mismo tiempo que se buscará un equilibrio territorial, enfatizando los esfuerzos en aquellas zonas geográficas con mayores necesidades de vivienda. El 25% de las nuevas viviendas de protección pública que se promuevan en 2013, será en régimen de alquiler y se prevé que a finales de 2013 el parque de alquiler protegido sea de 19.000 viviendas.

Así mismo, el número de viviendas de particulares movilizadas hacia el alquiler protegido, a través del programa Bizigune alcanzará las 5.400 viviendas. Este programa, que moviliza viviendas vacías hacia su uso por personas cuyos recursos no son suficientes para acceder a una vivienda libre, es gestionado por la Sociedad pública de viviendas en alquiler Alokabide que dispone de 57,7 millones de euros en 2013 y es la encargada de la gestión del alquiler de vivienda protegida en alquiler. El parque de viviendas en alquiler también será destinado a personas que hayan sido desahuciadas y se pondrá en marcha la fórmula de alquiler con opción de compra en VISESA, además de implantarse nuevas formulas que permitan incrementar la oferta de viviendas en alquiler actuando sobre el stock de viviendas en manos de agentes económicos y financieros.

Bigarrenik, eraikitako ondarea birgaitzeko politika berria berregin eta zuzendu nahi da, higiezinaren energia-eraginkortasuna hobetuz eta hiriguneak biziberrituz; hori eginda, gizarte- eta ekonomia-arloak suspertu eta bertako biztanleen bizi-kalitatea hobetuko da.

Hori horrela izanik, 2013. urteari begira, 15.000 etxebizitza birgaitzeko laguntzak ematea aurreikusi da; gainera, Euskal Autonomia Erkidegoko eraikinen ikuskapen teknikoa arautzen duen azaroaren 21eko 241/2012 Dekretua (2006ko Lurzoruari buruzko Legean jada aipatzen zen aspaldiko helburua zen) ere indarrean hasiko denez, etxegintza errotik eraldatuko da eta eraikinak birgaitzearekin lotutako Autonomia Erkidegoko jarduera ekonomikoa biderkatu egingo da.

Hirugarrenik, lurzorua kudeatzeko politika aktiboa egingo da, lurzorua eskuratzeko aukera erraztuko duten mekanismoak garatzearen eta etxebizitza babestuen eraikitze bidezko izapideak arintzearen. 2013ko ekitaldian 750 etxebizitzarako lurzorua eskuratu, urbanizatu eta birpartzelatzea aurreikusi da.

Laugarrenik, Euskadiko hirigintzaren eta plangintzaren arloko politikarako 4 milioi euroko aurrekontua izango da. Lurralde-politikak lurraldearen erabilerak epe luzera antolatze baliagarri izan behar du eta honako elementu hauek aintzat hartu behar ditu: Natura Gune Babestuak, plangintza hidrolögikoa, demografiaren bilakaera, jendearen eta salgaien mugikortasuna, garraio-azpiegiturak, intermodalitatea eta zentro logistikoak. Horretarako, Lurralde Antolamendua Gidalerroak berraztertzen hasiko da lurralde-antolamenduko tresnetan (esaterako, Lurraldearen Arloko Planak eta Lurraldeko Zati Planak) izan diren aurrerabideak eta aldaketak biltzearen. Zehazki, honako hauek izapidetze-fasean daude: Araba Erdialdeko, Mungia, Gernika-Muxikako eta Donostia eta Tolosaldeko Lurraldeko Zati Planak, eta Nekazaritza eta basogintza antolatze arloko plana eta Bi isurialdetako (kantauriarra eta meditarreneoa) ibaiak eta errekek antolatze arloko plana.

Eusko Jaurlaritza Florentzian sinatutako Paisaiaren Europako Hitzarmenari atxiki zitzaion 2009. urtean eta, horren ondorioz, paisaiaren tratamendua babestuta eta araututa dago lurraldearen arloko politikan eta plangintzan. 2013rako helburu estrategikoa Euskal Herriko Unibertsitatean UNESCO katedra bat lortzea izango da, lurraldeari, paisaiari eta ondareari buruz; horretarako, UNESCO Etxearekin lankidetzan ari gara.

Lurzoruaren eta hirigintzaren arloan, Lurzoruari eta hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea aldatu ote daitekeen aztertuko da, Lurralde Desjabetzeko Epaimahaien idazkaritza eskainiko da eta birgaitze integratuko areen deklarazioek eragindako zereginak beteko dira. Ildo beretik, Pasaia badi biziberritzeko beharrezkoak diren lanei bereziki erreparatuko diegu.

## Ingurumena zaintzea

En segundo lugar, se pretende reformular y liderar una nueva política de rehabilitación del patrimonio edificado, que incorpore la mejora de la eficiencia energética de los inmuebles y la regeneración de espacios urbanos, con lo que se propiciará una recuperación socio-económica y mejor calidad de vida de sus habitantes.

Así, de cara a 2013, se prevé apoyar la rehabilitación de 15.000 viviendas, lo que unido a la entrada en vigor del Decreto 241/2012, de 21 de noviembre, por el que se regula la inspección técnica de edificios en la Comunidad Autónoma del País Vasco, una vieja aspiración ya contenida en la ley de Suelo de 2006, transformará profundamente el subsector de la edificación residencial multiplicando la actividad económica asociada a la rehabilitación de edificios de la Comunidad Autónoma.

En tercer lugar, se realizará una política activa de gestión de suelo, con el fin de desarrollar mecanismos que favorezcan la obtención de suelo y agilicen los trámites pertinentes para la edificación de vivienda protegida. A lo largo de 2013 está prevista la obtención, urbanización y parcelación de suelo para 750 viviendas.

En cuarto lugar, la política de planificación y urbanismo en Euskadi dispondrá de 4 millones de euros. Una política territorial que sirva para ordenar los usos del territorio a largo plazo y tenga en cuenta los espacios naturales protegidos, la planificación hidrológica, la evolución de la demografía, la movilidad de personas y mercancías, las infraestructuras del transporte, la intermodalidad y los centros logísticos. A este efecto, se procederá a iniciar la revisión de las Directrices de Ordenación del Territorio a fin de recoger los avances y modificaciones operadas en instrumentos de ordenación territorial como los Planes Territoriales Sectoriales y los Planes Territoriales Parciales. Concretamente, están en fase de tramitación los Planes Territoriales Parciales de Álava Central, de Mungia, de Gernika-Muxika y de Donostia y Tolosaldea, así como los Planes Territoriales Sectoriales Agroforestal y de Ríos y Arroyo de las dos cuencas (cantábrica y mediterránea).

La adhesión del Gobierno Vasco al Convenio Europeo del Paisaje de Florencia en el año 2009 convierte el tratamiento del paisaje en objeto de protección y regulación en el marco de la planificación y la política territorial. Un objetivo estratégico para 2013 será la obtención de una Cátedra UNESCO en territorio, paisaje y patrimonio en la Universidad del País Vasco, para lo cual se trabaja en colaboración con UNESCO Etxea.

En materia de suelo y urbanismo se analizará la oportunidad de modificar la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, se proporcionará la secretaría de los Jurados Territoriales de Expropiación y se realizarán las labores derivadas de las declaraciones de áreas de rehabilitación integrada. En este sentido, se prestará una especial atención a los trabajos necesarios para la regeneración de la bahía de Pasaia.

## Protección del Medio Ambiente

Eusko Jaurlaritzak 2013. urtean garatuko duen ingurumen-politikarako 27 milioi euroko aurrekontua izango da eta 2011-2014ko Ingurumen Esparru Programaren esparruan gauzatuko da.

Lehen helburu estrategikoa sinplifikazioari ekitea da, ingurumen-arloarekin lotura duten baimen eta prozeduren administrazio-kudeaketa sinplifikatzea, hain zuzen ere. Aldi berean, helburu horrekin batera ingurumen-administrazioaren berezko baliabideak berrantolatuko dira, administrazio-prozedurak arintzeko.

Ingurumen-arloko lege-esparruan indarrean dagoen antolamendua 3/98 Legean oinarritzen da, Euskal Herriko ingurumena babesteko lege orokorrean. Hortaz, gure bigarren helburu estrategikoa honako hau izango da: lege-antolamendu hori eguneratzen hastea ahalbidetuko diguten oinarriak finkatzea.

“Dibertsitate biologikoaren galera etetea; ekosistemak zaharberritzea eta lurzoruen artifizializazioa mugatzea” ere ingurumen-politikaren beste helburu estrategiko bat da. Helburu hori lortzeko, biodibertsitatearen arloko ikerketa sustatuko da eta arriskuan dauden espezieen katalogoa eguneratuko da.

Foru Aldundiekin koordinatuta, Batasunaren garrantziko lekuen mugak egokitzen jarraituko dugu, BGL (Batasunaren Garrantziko Leku) izendatutako guneak KBE (Kontserbazio Bereziko Eremu) bihurtzeko lanei eutsiko diegu, Natura 2000 Sarearen eremuan.

“Baliabideen erabilera eraginkorra eta kontsumo arduratsua sustatzea” helburua hainbat jardunetan oinarritzen da; hain zuzen ere, birziklatutako materialaren erabilera sustatzeko jardunetan, eta hondakinen produkzioan eta kudeaketan inplikaturako jarduera guztiak behar bezala kudeatzea ahalbidetuko duten zereginekin jarraitzeko jardunetan. Horretaz gain, EAE osorako Hondakinak Kudeatzeko Plan bat egingo da inplikaturako agente eta administrazio guztiekin eta Hiri Hondakinak Koordinatzeko Organoarekin lankidetzan, eta hondakinen sorreraren prebentzioa izango da oinarritzko irizpidea.

Merkatuan ingurumen-jardunak bultzatzeari dagokionez, ekodiseinua sustatzearen eta EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) ziurtagiria duten enpresen kopurua handitzearen alde egingo dugu. Azken alderdi hori lehen helburu estrategikoarekin (Ingurumen Administrazioa sinplifikatu eta arintzea) estu-estu loturik garatuko da.

La política medioambiental que el Gobierno Vasco desarrollará en 2013 cuenta con un presupuesto de 27 millones de euros y se llevará a cabo en el marco del Programa Marco Ambiental 2011-2014.

El primer objetivo estratégico es abordar la simplificación en la gestión administrativa de las distintas autorizaciones y procedimientos de carácter ambiental. En paralelo, dicho objetivo va a estar acompañado de una reordenación de los recursos propios de la administración ambiental al objeto de agilizar los procedimientos administrativos.

La vigente ordenación del marco legal en materia de medio ambiente descansa en la Ley 3/98, General de Protección del medio ambiente del País Vasco. Nuestro segundo objetivo estratégico, por tanto, será sentar las bases que permitan comenzar con los trabajos de actualización de dicho ordenamiento legal.

“Detener la pérdida de la diversidad biológica, restaurar los ecosistemas y limitar la artificialización del suelo” es otro de los objetivos estratégicos de la política medioambiental. Para su consecución se fomentará la investigación en materia de biodiversidad y se actualizará el catálogo de especies amenazadas

Se continuará adecuando, en coordinación con las Diputaciones Forales, las delimitaciones de los lugares de importancia comunitaria, así como la conversión de las zonas declaradas LIC (Lugares de Importancia comunitaria) en lugares ZEC (Zonas de Especial Conservación) en el ámbito de la Red Natura 2000.

“Fomentar el uso eficiente de los recursos y el consumo responsable” se sustenta en actuaciones para promocionar la utilización de material reciclado, continuar con las labores que permitan una correcta gestión de todas aquellas actividades implicadas en la producción y gestión de residuos. Además, se elaborará un Plan de Gestión de Residuos para toda la CAPV en colaboración con los agentes y administraciones implicadas y el Órgano de Coordinación de Residuos Urbanos (OCRU), teniendo como criterio base la prevención de su generación.

En cuanto al impulso de actuaciones medioambientales en el mercado, se apuesta por promover el ecodiseño y aumentar el número de empresas con certificación EMAS (Eco-Management and Audit Scheme). Este último aspecto se desarrollará en íntima relación con el primer objetivo estratégico, tendente a simplificar y agilizar la Administración Ambiental.

Ingurumen-arloko beste erronka bat erantzunkidetasuna da, agente ekonomikoen, zientifiko-teknologikoen eta sozialen erantzunkidetasuna, hain zuzen, sektore horretan enplegu-politikei eta ekonomia berdeko politikei laguntzearen, bereziki, lankidetzaren publiko-privatuaren bitartez. Hori horrela izanik, kontratazio publiko berdea bultzatuko da Administrazio Publikoaren traxzio eta ekintza eredugarritik hasita, edo EAeko ingurumen-arloko azpisektoreekin lankidetzan jardungo dugu beste merkatu batzuetan ere indar daitezkeen; izan ere, helburu estrategiko horiek alde batera utzi ezinezkoak dira eta gure gobernu-ekintzaren osagarri izango dira, betiere tartean sartutako Sail guztien laguntzarekin.

Beste helburu estrategiko bat "Inguru garbi eta osasungarria bermatzea" da; horrek esan nahi du Airearen kalitatea zaindu eta kontrolatzeko sarea optimizatu behar dela eta Erkidegoko araudian eskatzen den ingurumen-babeseko maila lortzera bideratutako enpresei diru-laguntzak ematen jarraitu behar dugula.

Ildo beretik, EAEn berotegi-efektua eragiten duten gas-isurketak eta klima-aldaketaren efektuak gutxitzeko lanean jarraituko dugu. Horretarako, gainerako politika publiko guztietan ingurumen-aldagaia txertatzea bultzatuko dugu, baita agente zientifiko-teknologikoekin eta enpresekin lankidetzan jardutea ere, teknologia garbien ikerketan, garapenean eta aplikazioan. Halaber, klima-aldaketaren inpaktuari eta EAEn kalteberatasunari buruzko ikerketak bultzatuko ditugu.

Bukatzeko, ingurumen-hezkuntzaren arloari dagokionez, arloa zabaltzeaz gain, Aztertu, TXINBADIA eta Eskolako Agenda 21 programekin aurrera jarraituko dugu.

## Kultura

Kultura-politikarako aurrekontua 168,1 milioi euro izango da 2013an, eta gizarte-hedabideak (batez ere autonomiako irrati eta telebista, EITB) mantentzeko programa da gastu gehien hartzen duena, guztira 109,1 milioi euro. Kultura sustatzeko 28,5 milioi euro daude, ondare historiko artistikorako 19,8 milioi euro eta kirol-arlorako 7,5 milioi euro.

Kultura sustatzearen eremuan, eta euskal kulturaren eta arteen adierazpide guztiak (musika, dantza, antzerkia, liburuak eta literatura, arte plastikoak eta ikus-entzunezkoak) sustatzeko, hiru jardun-ardatz garrantzitsu ezarri dira.

Otra de las apuestas en materia de medio ambiente, es la corresponsabilización de los agentes económicos, científico-tecnológicos y sociales, al objeto de contribuir en políticas de economía verde y de empleo en este sector, en particular a través de la colaboración público-privada. Así, impulsar la contratación pública verde desde la tracción y acción ejemplarizante de la Administración Pública o colaborar con los distintos subsectores ambientales vascos para apoyar su impulso en otros mercados, deben ser ineludibles objetivos estratégicos que completen nuestra acción de Gobierno, en colaboración con los distintos Departamentos afectados.

Otro objetivo estratégico es "Garantizar un entorno limpio y saludable" lo que conlleva optimizar la Red de Vigilancia y Control de la Calidad del Aire y la continuidad de subvenciones a empresas encaminadas a alcanzar el nivel de protección del medio ambiente que requiere la normativa comunitaria.

En esta línea se seguirá trabajando en mitigar las emisiones de gases de efecto invernadero y minimizar los efectos del cambio climático de la CAPV. Para ello, se impulsará la integración de la variable ambiental en el resto de políticas públicas y la colaboración con agentes científico-tecnológicos y empresas en la investigación, desarrollo y aplicación de tecnologías limpias. Así mismo, se apoyará la investigación sobre los impactos del cambio climático y la vulnerabilidad de la CAPV.

Por último, y en materia de educación ambiental, además de su extensión, se continuará con los programas Aztertu, TXINBADIA y la Agenda escolar 21.

## Cultura

El presupuesto destinado a la política cultural en 2013 asciende a 168,1 millones de euros, siendo el sostenimiento de los medios de comunicación social, fundamentalmente la radio y televisión autonómica (EITB), la cuantía más significativa y a la que se destinan un total de 109,1 millones de euros. A la promoción de la cultura se destinan 28,5 millones de euros, al patrimonio histórico artístico 19,8 millones de euros y al área de deportes 7,5 millones de euros.

En el ámbito de la Promoción cultural y al objeto de promover las diferentes expresiones de la cultura y artes vascas (música, danza, teatro, libro y literatura, artes plásticas y audiovisuales) se abordarán tres importantes ejes de actuación.

Lehenik, azpiegitura, erakunde eta ekitaldi jakin batzuei eustea eta babesa ematea; hain zuzen ere, gizartean oso errotuta daudelako, sektorearen barruan trakzio-jarduerak izateagatik balio handia dutelako eta nazioartean proiektio handia dutelako kulturaren ez ezik, merkataritzan, turismoan eta enpleguan ere eragina duten azpiegitura, erakunde eta ekitaldiei. Gure hiriek eta gure herriak nazioartean duten irudia definitzen duten erakunde, toki eta ekitaldiak dira. 2013. urtean honako hauei laguntzen jarraituko dugu: Guggenheim Bilbao museoari, Donostiako Zinemaldiari, Tabakalera Kultura Garaikideko Nazioarteko Zentroari, Arte Ederren Museoari, Artium, Catedral de Santa María, ABAO-OLBERi, Musika Hamabostaldiari, Jazzaldiei, antzerkiaren eta dantzaren arloko jaialdiei eta abarri.

Euskara eta euskal kultura kanpoan sustatu eta zabaltzeko Etxepare Euskal Institutuari 2 milioi euro esleitu zaizkio.

Gure kultura-panoraman funtsezkoak dira, halaber, kultura-industriak. Literatura-argitalpenak, ikus-entzunezko industria eta musika dira gure sorkuntza-industria nagusiak. Legealdi honetan, beste bi sektore gehitu nahi dizkiogu zerrenda horri; izan ere, gure herrian garrantzi handia lortzen ari baitira azkenaldian: diseinua eta informazioaren eta komunikazioaren teknologiak.

Sektore horietan guztietan negozio-ereduak errotik aldatzen ari dira. Une honetan, digitalizazioa aukeratzat hartzen da sorkuntzarekin, sarbidearekin eta zabalkundearekin lotutako alderdietan, baina mehatxutzat, ordea, produktioaren, banaketaren eta salmentaren eremuetan. Politika publikoen bitartez sorkuntza-industriek aro digitala aukeratzat, ez mehatxutzat hartzea lortu behar da, laguntza, babesa eta bultzada emanda.

Hirugarren alderdi garrantzitsua kultura-sorkuntza da. Euskadin, kulturaren eta gizartearen arloko bizitzan garrantzi handia izan dute artistek eta sortzaileek, banakako sortzaile moduan, kolektibo moduan edo sorkuntzarako gune-espazio moduan. Euskadi sortzailearen proiektuan funtsezko agenteak dira. Ildo beretik, "sorkuntza-fabriken", zentroen sare bat indartzea eta zabaltzea oso garrantzitsua da, hainbat diziplinaren arteko sormenaren katalizatzaile diren aldetik.

Ondare Historikoaren eremuko jardunak euskal kultura-ondarearen babesa, ikerketa, sustapena eta zabalkundea garatzera bideratuta daude (arkitektura, arkeologia, etnografia eta artea). Artxiboen Euskal Sistema, Museoen Euskal Sistema eta Liburutegien Sistema ere oso garrantzitsuak dira. Gastu-partida handien artean, Museo Guggenheim Fundazioari 3,3 milioi euroko ekarpena egitea aurreikusitua da.

Kirolaren eremuan, goi-mailako kirolari bultzada eman nahi zaio Euskadi Kirola Fundazioaren bitartez (2013. urtean 0,9 milioi euro jasoko ditu).

## **Euskara sustatzea**

En primer lugar el mantenimiento y apoyo a las infraestructuras, instituciones y eventos que, por su arraigo social, su valor como actividades tractoras dentro del sector y su proyección internacional, inciden no sólo en la cultura sino en el comercio, el turismo y el empleo. Son instituciones, lugares y eventos definitorios de la imagen internacional de nuestras ciudades y de nuestro país. En 2013 se continuará apoyando al Guggenheim Bilbao, Festival Internacional de Cine de San Sebastián, Centro Internacional de Cultura Contemporánea (Tabacalera), Museo de Bellas Artes, Artium, Catedral de Santa María, ABAO, Quincena Musical, festivales de jazz, festivales de teatro, de danza...

La promoción y difusión del euskera y de la cultura vasca en el exterior se refuerza con la financiación del Etxepare Euskal Institutua que dispondrá de 2 millones de euros.

Otro aspecto clave en nuestro panorama cultural es el de las industrias culturales. La edición literaria, la industria audiovisual y la música son nuestras industrias creativas fundamentales. A lo largo de la legislatura se pretende aflorar a esta lista dos sectores creativos de gran importancia, que están tomando relevancia en nuestro país: el diseño y las tecnologías de información y comunicación.

Todas ellas sufren una radical transformación de sus modelos de negocio. En este momento, lo digital es una oportunidad en los aspectos creativos, de acceso y de difusión, pero una amenaza en los ámbitos de producción, distribución y venta. Las políticas públicas deben ayudar, acompañar y empujar a que las industrias creativas consigan que la era digital resulte una oportunidad y no una amenaza.

El tercer aspecto importante es el de la creación cultural. Si algo ha marcado en Euskadi la vida cultural y social es la importancia de los artistas y los creadores, como creadores individuales, como colectivos o como espacios núcleos de creación. Son agentes fundamentales en el proyecto de Euskadi creativa. En este sentido apoyar y expandir una red de centros, de "fábricas de creación", como catalizadores de creatividad entre diferentes disciplinas, es realmente importante.

Las actuaciones en el ámbito del Patrimonio Histórico están dirigidas a desarrollar la protección, investigación, fomento y difusión del patrimonio cultural vasco (arquitectónico, arqueológico, etnográfico y artístico). Es importante señalar la relevancia del Sistema Vasco de Archivos, Sistema Vasco de Museos y Sistema de Bibliotecas. Entre las partidas de gasto más significativas destacan la aportación a la Fundación Museo Guggenheim 3,3 millones de euros.

En el ámbito del deporte destaca el impulso del deporte de alto nivel a través de la Fundación Euskadi Kirola Fundazioa que recibe en 2013 0,9 millones de euros.

## **Promoción del Euskera**

Hizkuntza-politikaren ardatza euskararen erabilera sustatzea da; politika horrek zeharkako dimentsioa izaki, Jaurilaritza osoa hartzen du eraginpean eta, beraz, sail guztietan euskara sustatzearekin zuzenean loturiko ekintzak biltzen ditu. Politika horretarako 99,9 milioi euro daude eta hiru alor nagusitan egituratzen da: hizkuntza-politika, Administrazio Publikoaren hizkuntza-normalizazioa eta hezkuntza-sistema euskalduntzea.

Euskara sustatzea ezinbestekoa da gure gizartearen kohesioa eta ongizatea lortzeko. EAEko herritarren hizkuntza-eskubideak betetzen direla zaintzeaz gain, euskararen ezagutza eta erabilera sustatzeko lanak etengabea izan behar du.

Garatuko den hizkuntza-politikak zeharkakotasun-printzipioa bete behar du ezinbestean, dela administrazioan, dela gizartearen eta politikaren eremuetan, eta, azken batean, baita gizarte- eta kultura-bizitzako eremu guztietan ere. Ahalik eta adostasun-maila handienean oinarritu behar du, horixe baita, finean, politikaren eraginkortasuna eta iraunkortasuna agerian uzten duen adierazlea.

HABE organismo autonomoak 29,2 milioi euro izango ditu eta EAEko helduen alfabetatze eta euskalduntzean jardungo du, funtsean, bere 103 euskaltegietan; 2011/2012 ikasturtean 35.132 euskara-ikasle izan dituzte euskaltegietan.

2013. urtean, euskararen irakaskuntzan hobekuntzak ezartzen jarraituko dugu HABEtik, material didaktikoak sortu eta argitaratuta eta teknologia berriak baliatuta. IKASTEN plataforma hobetzen jarraituko dugu, irakasleei eta ikasleei begira, baita IKASBIL ere, hau da, euskara ikasteko hainbat material eta baliabide (ariketak, azterketak, audioak, bideoak, irrati-nobelak, txistek, errezetak...) biltzen dituen plataforma. IKASBILen dokumentu-basea indartu egin da 2012an, audioko, irakurtzeko eta bideoa 350 dokumentu txertatu baitira, eta 2013. urtean aplikazio berri bat txertatuko da, mintzamen lantzeko.

Administrazio Publikoaren hizkuntza-normalizaziorako 13 milioi euroko aurrekontua dago eta IVAP Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak egikaritu du. Hona hemen IVAPen jardun garrantzitsuenak: administrazio dokumentuen normalizazioa eta administrazio-hizkuntza finkatzea euskaraz, administrazio euskara zabaltzen lagunduko duten argitalpenak egitea, EAEko administrazio publikoetan lan egiten duten langileen hizkuntza-gaitasuna ebaluatzea, eta Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bitartez, horrek dakartzan zeregin guztiak.

Azkenik, hezkuntza-sistema euskalduntzeko 44,1 milioi euro bideratu dira irakasleak euskalduntzeko IRALE programara, eskola-eremuan euskararen erabilera sustatzeko NOLEGA programara eta euskarazko material didaktikoa egiteko pizgarriak ematen dituen EIMA programara.

La política lingüística, que toma como eje la promoción del uso del euskera, posee una dimensión transversal que abarca al conjunto del Gobierno, por lo que se contemplan acciones directamente relacionadas con la promoción del euskera en la totalidad de los departamentos. Esta política recibe 99,9 millones de euros y se articula a través de tres grandes áreas: política lingüística, normalización lingüística de la Administración Pública y euskaldunización del sistema educativo.

La promoción del euskera es un elemento necesario para la cohesión y el bienestar de nuestra sociedad. Además de velar por el cumplimiento de los derechos lingüísticos de la ciudadanía vasca, es necesario realizar una labor permanente de promoción del conocimiento y del uso del euskera.

El principio de transversalidad es una característica necesaria de la política lingüística a desarrollar, tanto en la administración como en los ámbitos social y político, y, en definitiva en los más diversos ámbitos de la vida social y cultural. Debe apoyarse en la búsqueda continua del mayor consenso posible, que, en definitiva, es el indicador que muestra su efectividad y sostenibilidad.

El Organismo Autónomo HABE, con 29,2 millones de euros, facilitará la alfabetización y euskaldunización de adultos en la CAE fundamentalmente a través de los 103 euskaltegis existentes, en los que durante el curso 2011/2012 han realizado estudios de aprendizaje de euskera 35.132 personas.

En 2013, continúa la mejora en la enseñanza del euskera desde HABE a través de la creación y publicación de materiales didácticos y el aprovechamiento de las nuevas tecnologías. Continuará la mejora de las plataformas IKASTEN, dirigida tanto al profesorado como al alumnado, e IKASBIL que reúne diversos materiales y recursos para aprender euskera (ejercicios, exámenes, audios, vídeos, radio-novelas, chistes, recetas...). La base de documentos de IKASBIL ha sido reforzada en 2012 con la inclusión de 350 documentos de audio, lectura y video y en 2013 se implantará una nueva aplicación para ejercitar la expresión oral.

La normalización lingüística es ejecutada por el Organismo Autónomo – Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP), con un presupuesto de 13 millones de euros. Entre sus actuaciones, son reseñables la normalización de los documentos administrativos y fijación del lenguaje administrativo en euskera, la realización de publicaciones que contribuyan a la difusión del euskera administrativo, la evaluación de la aptitud lingüística del personal al servicio de las administraciones públicas vascas y, a través del Servicio Oficial de Traductores, todas las labores que el mismo conlleva.

Por último, a las labores de euskaldunización del sistema educativo se destina un total de 44,1 millones de euros, destinados al programa IRALE de euskaldunización del profesorado, al programa NOLEGA de promoción del uso del euskera en el ámbito escolar y al programa EIMA de incentivación a la elaboración de material didáctico en euskera.

Ezin dugu aipatu gabe utzi euskara-tituluak arrazionalizatzeko egiten ari den esfortzua, baita hezkuntza-sistemaren maila guztietan (bigarren hezkuntzatik doktorego-ikasketetaraino) hizkuntza-gaitasunaren maila jakin batzuk onartu izana ere, betiere Europako Erreferentzi Marko Bateratuarekin loturik. Prozesu horietan guztietan ikerketako, kontrasteko eta egokitzeko zeregina etengabea izaten da, Euskadiko egoera soziolinguistiko konplexu eta aldakorren berezitasunak kontuan izanik.

### **Oinarrizko azpiegiturak eta garraio-azpiegiturak**

Oinarrizko azpiegitura eta garraio-azpiegiturretako politikarako aurrekontua 554,8 milioi euro da 2013. urtean; horietatik 30 milioi euro eremu hidrologikora bideratuko dira eta gainerakoa, 524,8 milioi euro, garraio-azpiegiturretara. Euskal Y-a egitea izango da inbertsiorik garrantzitsuen (guztira 378,5 milioi euro).

Uraren Euskal Agentziak gauzatzen duen Euskadiko ur-politika oso baldintzatua dago Europako araudiarekin, gero eta zorrotzagoa baita eta, horren ondorioz, azken urteotan ingurune urtarraren babesa modu integralean kudeatu da. Eremu horretan, 2013an politika hidrauliko adostua lortu nahi da eskumenak dituzten erakunde guztien artean, ura natura-baliabide partekatua den aldetik.

2013. urterako helburua ur-eskaera betetzea da, bai kantitatearen aldetik, baita kalitatearen aldetik ere, eta horrekin batera, sistema urtarrak egoera onean izatea lortu behar da, lehorreek eta uholdeek eragindako ondorioak arintzeaz gain.

Uholdeak eta lehorreak eragiten dituen klima-gertaera negatiboak kudeatzea eta gertaera horiek herritarrengan eragiten dituzten arriskuak minimizatzea lehentasunezko kontuak dira Jauriaritzarentzat. Eremu horretan, honako proiektu hauek dira aipagarri: Urumea ibaiaren inguruan (Hernani, Astigarraga eta Donostia), Nerbioi ibaiaren inguruan (Basauri), Gobelas ibaiaren inguruan (Getxo) eta Gasteizko hegoaldeko ibaien inguruan gauzatzen ari direnak.

Gaur egun, Euskadiko biztanle-dentsitatea 300 biztanle/km<sup>2</sup> da; horrek esan nahi du dentsitate handiena duen eta metropolitarra ez den EBko eskualdea dela, eta gizarte garatu guztietan bezalaxe, mugikortasun-eskaerak gero eta handiagoak dira. Gure garraio-sistema ibilgailu pribatuetan eta errepedezko trafikoan, batik bat, oinarritzen da. Testuinguru horretan, konexio intermodaleko proiektu iraunkorren alde egin dugu, garraio kolektiboko sistema integratu bat lortzearen (trena, aireportuak, kaiak eta autobus-geltokiak), betiere eraginkortasuna areagotzeko eta horien erabilera sustatzeko; arreta berezia emango diegu kudeaketa-sistema bateratuei, instalazio komunei, txartel bakarrari eta tarifak eta ordutegiak koordinatzeari, horiek baitira sistemaren eraginkortasun globala ahalbidetuko duten faktoreak.

Cabe mencionar el esfuerzo que se está realizando en torno a la racionalización de los títulos de euskera, así como el reconocimiento de determinados niveles de competencia lingüística en los niveles del sistema educativo, desde la enseñanza secundaria hasta los estudios de doctorado, todo ello en relación con el Marco Unificado de Referencia Europeo. Se trata de procesos que requieren una labor de investigación, contraste y adecuación permanente teniendo en cuenta las especificidades de la compleja y cambiante situación sociolingüística de Euskadi.

### **Infraestructuras básicas y transportes**

La dotación presupuestaria para la política de Infraestructuras básicas y de transportes en 2013 asciende a 554,8 millones de euros, de los cuales se destinan al ámbito hidrológico 30 millones de euros y el resto, 524,8 millones de euros, a infraestructuras del transporte, siendo la construcción de la Y vasca la inversión más significativa y a la que se destinan un total de 378,5 millones de euros.

La política de aguas en Euskadi, llevada a cabo por la Agencia Vasca del Agua, está condicionada por una normativa europea cada vez más exigente, lo que ha derivado a lo largo de los últimos años en una gestión integral de la protección del medio acuático. En este ámbito se aboga en 2013, por una política hidráulica consensuada entre las diferentes instituciones competentes al ser el agua un recurso natural compartido.

Es objetivo para este 2013 compatibilizar la satisfacción de la demanda de agua, tanto en cantidad como en calidad con la consecución de un buen estado de los sistemas acuáticos además de mitigar los efectos producidos por sequías e inundaciones.

La gestión de episodios climatológicos adversos que provocan inundaciones y sequías y la minimización de los riesgos que provocan en la población son cuestiones prioritarias para este gobierno. En este ámbito son reseñables los proyectos que se llevan a cabo en las zonas del Urumea (Hernani, Astigarraga y Donostia), del Nervión (Basauri), del Gobelas (Getxo) y de los ríos del sur de Vitoria-Gasteiz.

En la actualidad Euskadi cuenta con una densidad de población de 300 habitantes/km<sup>2</sup>, que la sitúa como la región no metropolitana más densa de la UE y como en todas las sociedades desarrolladas, las demandas de movilidad son cada vez mayores y con un sistema de transporte que descansa mayoritariamente sobre los vehículos privados y el tránsito por carretera. Es en este contexto donde apostamos por proyectos sostenibles de conexión intermodal que posibiliten un sistema integrado de transporte colectivo (ferroviario, aeropuertos, puertos y terminales de autobuses), que aumente su eficacia y el atractivo de su uso, con especial atención a sistemas de gestión unificados, instalaciones comunes, billete único, coordinación tarifaria y de horarios, que en definitiva faciliten la eficacia global del sistema.

Eremu horretan ezinbestekoa da Arabako eta Bizkaiko Garraio Agintaritzak sortzea; hartara, Gipuzkoako Lurralde Agintaritzarekin batera, intermodalitatearen, txartel bakarraren eta garraio publikoa ahalbidetzearen ildoan lan egingo dute. Garraio Iraunkorraren Gidaplan berria idatziko da, 2020. urtera bitarteko ikuspegiarekin.

Era berean, Arku Atlantikoa indartu nahi da, Europako garraioaren funtsezko ardatz den aldetik. Horretarako, estrategia bat ezarriko da bi maila geografikotan: bata orokorra, Arku Atlantikoko eskualde europar guztiei dagokiena; eta, bestea zehatzagoa, Akitaniarekin. Akitaniaren eremu horretan, gaur egun zerbitzuak ematen dituzten tren-operadoreen tren-eskaintza hobetzeko lan egingo dugu. Salgaien korridore atlantikoa aktibatzearekin eta plataforma logistikoak garatzearekin lotutako alderdi guztiei bereziki erreparatuko diegu; Akitania-Euskadi Plataforma Logistikoaren filosofia berreskuratuko dugu eta CFAEFFIPLAT proiektuan oinarrituko gara. Proiektu horretan, gobernu autonomoak, eskualdeak eta logistikaren eta garraioaren arloko bestelako eragileak biltzen ditu eta Eusko Jauriaritza da buru, Europar Batasunaren finantzaketarekin.

Garraio-azpiegituren eremuan lehenetsitako helburuak betetzeko, honako hauek bultzatzeko jardunak gauzatuko ditugu: Euskal Trenbide Sare Berria; aldiriko tren-sarea; metro-lineak zabaltzea; tranbia-programa garatzea; hiru aireportuak sustatu eta sendotzea; Bilboko, Pasaiaiko eta Bermeoko portuak indartzea; eta Euskadiko arrantza-portuen, kirol-portuen eta portu nautikoen mantentzea.

Euskal Trenbide Sare Berria egitea funtsezko proiektua da Eusko Jauriaritzarentzat eta bultzada handia emango dio proiektuari; Estatuko Administrazio Orokorrekin sinatutako hitzarmenari jarraiki, Bergaratik Astigarragara bitarteko obrak garatuko dira. Halaber, hiru hiriburuak lotzeko proiektua eta Astigarraga-Lezo-Irun zatietako proiektuak indartuko dira.

Treni dagokionez, Bilboko eta Donostialdeko metroaren lineetako obrek aurrera jarraituko dute, Bilboko tranbia Zabalburu aldera luzatzeko aukera aztertuko da eta Bilboko metroaren 4. eta 5. lineen proiektuei ere eutsi egingo zaie.

2. lineako lanekin ere aurrera egingo da Santurtzi-Kabiezes zatian eta Urbinagako aldageltokiaren proiektuko lanei bultzada emango zaie.

Aireportuen eremuan, politika aktiboa garatzeko asmoa dugu eta Euskal Autonomia Erkidegoko hiru aireportuetan partaidetza-kuota handiagoak izango ditugu, hiru terminalak modu integratuan kudeatuta, betiere osagarritasunean eta espezializazioan oinarrituta. Portu-azpiegituren kudeaketari dagokionez, Bilboko eta Pasaiaiko portuen elkarren arteko osagarritasuna indartzeko politikak garatuko ditugu eta portu horiekin lotutako gune logistikoak balioa emango diegu.

Resulta esencial en este ámbito la creación de las Autoridades del Transporte de Álava y Bizkaia para que, junto a la existente Autoridad de Transporte de Gipuzkoa, trabajen en la línea de la intermodalidad, el billete único y la facilidad del transporte público. Se redactará un nuevo Plan Director del Transporte sostenible que abarque una perspectiva hasta 2020.

Así mismo, se pretende potenciar el Arco Atlántico como eje fundamental de transportes europeo. Para ello, se establecerá una estrategia a dos niveles geográficos, uno general que hace referencia al conjunto de regiones europeas del Arco Atlántico y otro más específico, con Aquitania, ámbito en el cual se trabajará en la mejora de la oferta ferroviaria de los operadores actualmente prestatarios de servicios. Se prestará especial atención a todo lo relacionado con la activación del corredor atlántico de mercancías y el desarrollo de plataformas logísticas, recuperando la filosofía de la Plataforma Logística Aquitania-Euskadi, apoyándose en el proyecto CFAEFFIPLAT, que, liderado por el Gobierno Vasco y financiado por la Unión Europea, engloba a Gobiernos autónomos, regiones y otros actores en el campo de la logística y el transporte.

Para lograr los objetivos priorizados en el ámbito de infraestructuras del transporte se llevarán a cabo actuaciones que darán impulso a la Nueva Red Ferroviaria Vasca, a la red ferroviaria de cercanías, a la ampliación de las diferentes líneas de metro, al desarrollo del programa tranviario, a la promoción y consolidación de los tres aeropuertos, a la potenciación de los puertos de Bilbao, Pasajes y Bermeo y al mantenimiento de los puertos pesqueros y náutico-deportivos de Euskadi.

La construcción de la Nueva Red Ferroviaria Vasca, proyecto esencial para el Gobierno Vasco, recibirá un fuerte impulso y en virtud del acuerdo firmado con la Administración General del Estado, se desarrollarán las obras entre Bergara y Astigarraga. Asimismo se impulsarán los proyectos de conexión a las tres capitales y los proyectos de los tramos Astigarraga-Lezo-Irun.

En el ámbito ferroviario se dará continuidad a las obras de las líneas metropolitanas de Bilbao y Donostialdea, al estudio de prolongación del tranvía de Bilbao hacia Zabálburu y a los proyectos de las líneas 4 y 5 del ferrocarril metropolitano de Bilbao.

También se dará continuidad a la construcción de la línea 2 en su tramo Santurtzi-Kabiezes e impulsarán los trabajos del proyecto del intercambiador de Urbinaga.

En el ámbito aeroportuario se apuesta por desarrollar una política activa, asumiendo mayores cotas de participación en los tres aeropuertos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a partir de una gestión integrada de las tres terminales, basada en la complementariedad y especialización. Referente a la gestión de las infraestructuras portuarias, se desarrollarán políticas que potencien la complementariedad de los puertos de Bilbao y Pasajes así como la puesta en valor de los espacios logísticos relacionados con ellos.



## **Ikerketa Zientifiko, Tekniko eta Aplikatua**

Ikerketa-politikako gastuaren zenbatekoa 194,4 milioi euro da 2013an. Politika horren jardunak Euskadiko hazkunde ekonomikoa, enplegua eta ongizatea suspertzera bideratuta daude; suspertze hori lortzeko, etorkizuneko garapenaren bultzatzaile nagusi gisa jakintza eta berrikuntza bermatzen dituen hazkunde-eredua erabiliko da.

Ikerketa-politika hainbat programatan bildutako jardunen bitartez egikaritzen da: Teknologia (Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Saila), Ikerketa (Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila), Berrikuntza Funtza (Lehendakaritza Saila, horri dagokio zientzia, teknologia eta berrikuntzarako politika definitzea eta koordinatzea), eta, azkenik, nekazaritza eta arrantzaren alorreko ikerketa eta garapena (Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Saila).

Politika horren zenbateko ekonomikoa handiena Teknologiaren arloan dago: 111,2 milioi euro. Jardun horien helburua berrikuntza teknologikoa merkatura bideratzea eta Euskadik azken hiru hamarkadetan I+G+Ban egindako inbertsio jarraituari balioa ematea da.

Jardunak hainbat programaren bitartez bideratzen dira batez ere. Programa horiek Etorrek eta Etorgai dira, eta 53,6 milioi euro esleitu zaizkie. Etorrek programaren onuradunak Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Sarean bilduta dauden agente zientifiko/teknologikoak dira, eta ikerketa-proiektuak diruz laguntzen ditu, erreferentziatzko edo nazioarteko lankidetzaren maila handia duten zentroetan goi-mailako prestakuntza aurreikusten duten proiektuak, hain zuzen ere. Etorgai programaren onuradunak enpresen partzuergoak dira (gehenez 3 enpresa), Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Sareko agenteekin lankidetzan jardunda. Programa horrek trakzio-efektua eragiten du ekonomian, sektore estrategikoetan industria-ikerketako proiektu integratuak babesten dituelako eta enpresen, zentro teknologikoen eta unibertsitateen arteko lankidetzaren publiko/privatua sustatzen duelako.

2015eko Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza Planaren arabera, ondoren aipatuko diren lehentasunezko fokalizazio-arloak dira ikerketan inbertsioak egiteko sektore estrategikoak. Lehenik eta behin fokalizazio-merkatu gisa honako hauek ditugu: zahartzea, energia, garraioa eta mugikortasuna eta mundu digitala, baita zientziaren industria ere (Espalazio bidezko neutroi-iturria. ESS Bilbao proiektua. Bigarrenik, zeharkako gaitasunetan datzen fokalizazioa dugu: aurreko merkatuak sustatzen laguntzen dute, eta, besteak beste, biozientziak, nanozientziak eta fabrikazio aurreratua nabarmentzen dira horietan.

## **Investigación Científica, Técnica y Aplicada**

El gasto en política de investigación para 2013 alcanza los 194,4 millones de euros. Sus actuaciones se dirigen a revitalizar el crecimiento económico, el empleo y el bienestar de Euskadi a través de un modelo de crecimiento que consolida como impulsores centrales del desarrollo futuro, el conocimiento y la innovación.

La política de investigación se ejecuta mediante actuaciones agrupadas en diversos programas: Tecnología (Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad), Investigación (Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura), Fondo de Innovación (Departamento de Presidencia, a quien compete la definición y coordinación de la política de ciencia, tecnología e innovación) y finalmente Investigación y desarrollo agropesquero (Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad).

La mayor dotación económica de esta política se centra en el área de Tecnología que cuenta con 111,2 millones de euros. El objetivo de estas actuaciones es orientar la innovación tecnológica al mercado y poner en valor la inversión sostenida en I+D+i que el País Vasco ha realizado durante las tres últimas décadas.

Las actuaciones se canalizan fundamentalmente a través de diversos programas como Etorrek y Etorgai a los que se asignan 53,6 millones de euros. Etorrek tiene como beneficiarios a los agentes científico-tecnológicos integrados en la Red Vasca de Ciencia, Tecnología e Innovación y subvenciona proyectos de investigación que contemplan formación de alto nivel en centros de referencia o tienen un importante grado de cooperación internacional. Etorgai tiene como beneficiarios a consorcios de empresas (mínimo 3 empresas) en colaboración con los agentes de la Red Vasca de Ciencia, Tecnología e Innovación. Se trata de un programa con efecto tractor sobre la economía al apoyar proyectos integrados de investigación industrial en sectores estratégicos y fomentar la colaboración público-privada entre empresas, centros tecnológicos y universidades.

Son sectores estratégicos de inversión en investigación según el Plan de Ciencia, Tecnología e innovación 2015 las siguientes áreas prioritarias de focalización. En primer lugar, como mercados de focalización: envejecimiento, energía, transporte y movilidad y mundo digital, así como la industria de la ciencia (Fuente de neutrones por espalación. Proyecto ESS Bilbao). En segundo lugar, la focalización en capacidades transversales, que sirven para impulsar el desarrollo de los mercados anteriores, entre las que destacan las biociencias, las nanociencias y la fabricación avanzada.

Euskadin agente kopuru handia dago zientziaren, teknologiaren eta berrikuntzaren eremuan. Agente horiek guztiak Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Sarean biltzearen helburua sarean lan egiten duen eta osagarri gisa eta modu koordinatuan euskal enpresa-sareari eskaintza teknologiko integrala eskaintzeko gai den azpiegitura garatzea da.

Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Sare horren ahalmen zientifiko/teknologikoen hobekuntza Saiotek eta Emaitek laguntza-programetan oinarritzen da batez ere. Programa horiek 26,1 milioi euroko zenbatekoa dute. Zehazki, Saiotek programaren bitartez, Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Sareko agenteen jardun-planetan bildutako jarduerak finantzatzen dira, eta Emaitek programaren bitartez, aldiz, interes estrategikoa duten nazioarteko proiektuak eta interes bereziko funtsezko ikerketa-proiektuak —hainbat Teknologia Zentzoren artean egindakoak— bultzatzen dituzten ekintzak diruz laguntzen dira.

Teknologiaren alorreko beste laguntza-programa bat Gaitek programa da: produktu berriak garatzeko I+G+Bko jarduerak biltzen dituzten proiektuei laguntzeko. Horien hartzaileak edozein motatako enpresak dira, baita fundazioak eta enpresa-elkarteak ere.

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailaren ikerketa-arloaren helburua (guztira 33,2 milioi euro) Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Sistemak Europako Ikerketa Esparruaren sare dinamikoenetan parte har dezan lortzea da. 2015eko Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza Planaren ildo estrategikoetan etorkizuneko gaitasuna ikertzaileak prestatuz bermatzeak duen garrantzia biltzen da.

Ikerketa-arloan giza kapitala osatzen laguntzeko asmoz, 12,5 milioi erabiltzen dira ikertzaileak prestatzeko beka-programarako eta 2,3 milioi euro doktoeren hobekuntzarako bekatarako; horren guztiaren helburua goi-mailako prestakuntza indartzea izanik, prestakuntza hori herrialdeko erronkei euskarria ematen dieten eremuetara bideratuz, doktore kopurua handituz eta sortze-gaitasunen garapena ahalbidetuz. Beste laguntza garrantzitsu bat ikerketa-taldeetara bideratzen dena da: 5,8 milioi euro. Laguntza horren helburua jakintzaren sorrera, berrikuntza eta ikerketaren emaitzen transferentzia sustatzea da, Europako ikerketa-esparruan erabat integratzeko.

En el País Vasco coexiste un elevado número de agentes en el ámbito de la ciencia, tecnología e innovación. La agrupación de todos ellos en la Red Vasca de Ciencia, Tecnología e Innovación tiene por finalidad desarrollar una infraestructura que trabaje en red y sea capaz de ofrecer una oferta tecnológica integral de forma complementaria y coordinada al tejido empresarial vasco.

La mejora de las capacidades científico-tecnológicas de esta Red Vasca de Ciencia, Tecnología e Innovación se apoya fundamentalmente en los programas de ayudas Saiotek y Emaitek que cuentan con 26,1 millones de euros. Concretamente, desde Saiotek se financian las actividades incluidas en los planes de actuación de los agentes de la Red Vasca de Ciencia, Tecnología e Innovación y desde Emaitek se subvencionan acciones que impulsen proyectos internacionales de interés estratégico y proyectos de investigación fundamental de especial interés realizados entre varios Centros Tecnológicos.

Otro de los programas de ayudas en el área de tecnología es el programa Gaitek de ayuda a proyectos que incluyan actividades de I+D+i para desarrollar nuevos productos. Sus destinatarios son todo tipo de empresas además de fundaciones y asociaciones de empresas.

Desde el área de Investigación del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, con un total de 33,2 millones de euros, se pretende lograr la participación del Sistema Vasco de Ciencia, Tecnología e Innovación en las redes más dinámicas del Espacio Europeo de Investigación. El Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2015 recoge entre sus líneas estratégicas la importancia de asegurar el talento futuro mediante la formación de investigadores.

Con la finalidad de contribuir a formar capital humano en el área de investigación, se dedica un total de 12,5 millones de euros al programa de becas de formación de investigadores y 2,3 millones de euros a becas de perfeccionamiento de doctores, con lo que se trata de reforzar la formación de alto nivel orientándola hacia los ámbitos que dan soporte a las apuestas de país, incrementando el número de doctores y favoreciendo el desarrollo de capacidades creativas. Otra ayuda importante es la dirigida a Grupos de investigación por importe de 5,8 millones de euros, cuya finalidad es potenciar la creación de conocimiento, la innovación y la transferencia de resultados de la investigación para conseguir la plena integración en el Espacio europeo de investigación.

Ikerketa-erakundeak prestatzeko bekez, doktoreen hobekuntzarako bekez edo ikerketa-taldeentzako laguntzez gain, ikerketa-arloa hainbat jardunekin indartzen da, zientzialariak eta teknologoak Euskadira erakartzera bideratuta dauden jardunekin hain zuzen ere. Jardun horiek Ikerbasque Fundazioarekin sinatutako Hitzarmen baten bitartez gauzatzen dira, zenbatekoa 8,8 milioi euro izanik. Ikerbasque Eusko Jaurlaritzak 2007an sortu zuen erakunde garrantzitsu bat da, EAEn Zientzia sortzeko erakundea. Bost urteko ibilbidea duen erakunde horrek agerian jarri du Zientziaren eta I+G+Baren aldeko erronkaren errentagarritasuna. Nazioarteko zientzialarien kontratazioan Fundazioak inbertitutako euro bakoitzeko kanpotik bi euro itzultzea lortu da, I+G+Bko proiektuak Euskadin finantzatzeko, eta kontratatutako 190 ikerlariak, 24 herrialdeetatik etortitakoek, mila artikulutik gora argitaratu dituzte nazioarteko argitalpenetan.

Berrikuntza Funtsaren jatorria Herri-Dirubideen Euskal Kontseiluaren 2007ko urtarrilaren 18ko Erabakia da, Funtsa eratzea onartu zuen Erabakia. 200 milioi euroko zenbatekoa ezarri zen 2007-2012 bosturtekorako (40 milioi urtean); zenbateko horren %85 Eusko Jaurlaritzak finantzatu du, eta %15 Foru Aldundiek. Funts horrek 33 milioi euroko zenbatekoa du 2013an. Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Euskal Kontseiluari dagokio Berrikuntza Funtsekin finantzatu beharreko jarduerak eta berrikuntza-proiektuak zehaztea. Kontseilu hori erakunde arteko organoa da, eta gauzatu behar duen lanean Innobasqueren (Berrikuntzaren Euskal Agentzia) laguntza du. Agentzia horrek sistemaren ikuspegi zabala ematen du eta nazioarteko adituen eta agente gailenen partaidetza bideratzen du.

Berrikuntza Funtsaren baliabideak, funtsean, Oinarrizko eta Bikaintasuneko Ikerketa Zentroak (BERC), Ikerketa Kooperatiboko Zentroak (CIC), ikerketa estrategikorako proiektuak eta Innobasque Berrikuntzaren Euskal Agentziaren jardura finantzatzeko erabiltzen dira.

Nekazaritza eta arrantzen alorreko ikerketaren eta garapenaren arloaren helburua (17 milioi euro) sektorean teknologia eta berrikuntza txertatzea da, eta horretarako, berezko ikerketa-erakundeak ditu, hala nola, Neiker eta Azti —Tecnalia taldeko kideak—, baita beste ikerketa-zentro sektorial batzuk ere, hala nola Euskal Herriko Unibertsitatea, Lea Artibai Ikastetxea eta Tecnalia R&I.

Nekazal Ikerketa eta Garapenerako Euskal Erakundeak (Neiker) 7,5 milioi euro jaso ditu 2013an; honako arlo hauetan gauzatzen du bere ikerketa-jarduna: landareen produktzioaren eta babesaren arloan, animalien produktzioaren eta sanitarearen arloan, bioteknologiaren arloan, ekologiaren arloan eta baliabide naturalen arloan, baita ingurumen-kalitatearen arloan ere. Azti (3,3 milioi euro jasotzen ditu) itsasoaren eta elikagaien ikerketan aditua den zentroa da, jardun-sektore horietan lehiakortasuna hobetzeko eta gizartearen garatzeko helburua duena.

### **Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza**

Además de las becas de formación de investigadores, las de perfeccionamiento de doctores o las ayudas a grupos de investigación, el área de investigación se refuerza con una serie de actuaciones encaminadas a atraer científicos y tecnólogos al País Vasco a través del Convenio con la Fundación Ikerbasque, por un importe de 8,8 millones de euros. Ikerbasque, creada por el Gobierno Vasco en 2007, es una importante entidad generadora de Ciencia en la CAE. En sus cinco años de trayectoria ha puesto de manifiesto la rentabilidad de la apuesta por la Ciencia y la I+D+i. Por cada euro invertido por la Fundación en la contratación de científicos internacionales se ha obtenido un retorno de dos euros desde el exterior para financiar proyectos de I+D+i en el País Vasco y los 190 investigadores contratados, procedentes de 24 países, han publicado más de un millar de artículos en publicaciones internacionales.

El Fondo de Innovación tiene su origen en el Acuerdo de 18 de enero de 2007 del Consejo Vasco de Finanzas por el que se aprobó su constitución. Se estableció una cantidad total de 200 millones de euros para todo el quinquenio 2007-2012 (40 millones al año) financiados en un 85% por el Gobierno Vasco y en un 15% por las Diputaciones Forales. Este Fondo cuenta en 2013 con 33 millones de euros. La determinación de las actividades y proyectos de innovación a financiar por este Fondo corresponde al Consejo Vasco de Ciencia, Tecnología e Innovación, órgano interinstitucional que cuenta en el desarrollo de su labor con el apoyo de Innobasque, Agencia Vasca de Innovación, que aporta una amplia perspectiva del sistema y canaliza la participación de expertos y agentes destacados en el ámbito internacional.

Los recursos del Fondo de Innovación se dedican fundamentalmente a financiar los Centros de Investigación Básica y de Excelencia (BERC), los Centros de Investigación Cooperativa (CIC), los proyectos de Investigación estratégica y la actividad de la Agencia Vasca de Innovación-Innobasque.

El área de investigación y desarrollo agropesquero, con un total de 17 millones de euros, pretende incorporar tecnología e innovación al sector y para ello cuenta con entidades de investigación propias como Neiker y Azti, miembros del grupo Tecnalia, así como otros centros de investigación de carácter sectorial como la Universidad del País Vasco, Lea Artibai Ikastetxea y Tecnalia R&I.

Neiker, Instituto Vasco de Investigación y Desarrollo Agrario, que recibe en 2013 un total de 7,5 millones de euros, centra su actuación investigadora en las áreas de producción y protección vegetal, producción y sanidad animal, biotecnología, ecología y recursos naturales, además de calidad ambiental. Azti, que recibe 3,3 millones de euros, es un centro tecnológico experto en investigación marina y alimentaria cuyo objetivo es el desarrollo social y mejora de la competitividad en estos sectores de actuación.

### **Agricultura, Ganadería y Pesca**

Nekazaritzaren, abeltzaintzaren eta arrantzaren arloko politikako gastua 96,6 milioi euro da 2013an. Horren helburua da nekazaritzako, abeltzaintzako eta arrantzako jarduerak garatzea produkzio-eredu iraunkor bati jarraiki, ingurumena zaintzeko, landako eta kostako inguruetak natura- eta kultura-ondarea mantentzeko, eta produktu osasungarriak eta kalitatezkoak eskaintzeko kontsumitzaileari.

Produkzio-sektorearen lehiakortasuna eta sektore horrek nekazaritzako elikagaien katean duen zeregina indartzearen aldeko apustua egiten da, sektore horren balio erantsia areagotzeko. Horretarako, neurri batzuk hartuko dira, hala nola, nekazaritzako elikagaien katean parte hartzen dutenen artean kontratuak egitea sustatuko da, eskaintza antolatuko da sektore horrek duen botere negoziatzailea areagotzeko eta enpresa-lankidetzak handituko da landa- eta arrantza-alorreko sareen eta elkarteen, unibertsitatearen eta berrikuntza-zentroen (AZTI nahiz NEIKER) bitartez.

Tokiko produktuari eta Euskadi markari (kalitate-berme gisa, ziurtagiria eta jatorria dituen) lotutako elikagaien industriaren garapena babesten da. Merkataritza-bide laburrak eta hurbiltasun-ekimenei sustapena bultzatzen dira, baita baso-sektorearen berrindartzea ere, baso-biomasa energia-baliabide gisa erabil dadin sustatuz, zuraren erabilerari zirkuitu berriak bilatuz eta kudeaketa partekatuko irudiak sustatuz mendentan.

Nekazaritza eta Landaren eta Itsasertzaren Garapena deitutako programan (78,7 milioi euro izango ditu) Erkidegoaren laguntzen kudeaketa biltzen da, Nekazaritza Bermearen Espainiako Funtsarena (43,8 milioi euro) Landa Garapenerako Europako Nekazaritza Funtsarena (14,8 milioi) eta Arrantzaren Europako Funtsarena (4,8 milioi euro). Politika horren helburuak eta jardunak Nekazaritzako Politika Bateratuan (NPB) biltzen dira; 2014-2020ko aldian sektoreak gauzatuko duen jarduna ezartzen du, eta landa-garapenaren nahiz elikagaien balio-katearen lehiakortasuna hobetzearen aldeko apustu irmoa egiten du, baita familia-nekazaritza babestearen aldeko apustua eta familia-nekazaritza eskala-ekonomia handiagoetara, produkzio-eredua haztea eta eraginkorra izatea eragingo dutenetara, berregituratzearen aldekoa ere. Era berean, eremu horretan produkzio-sektoreei laguntzeko, plan sektorialak landuko ditugu (esnetarako eta haragitarako behia, txerria, patata, erremolatxa...), eta aholkularitza-zerbitzuak ezarriko dira ustiapenentzat. Halaber, diru-laguntzak emango zaizkie sektorearen egituraketari eta kohesioari mesede egiten dieten langile-elkartei eta nekazaritza-sindikatuari. Lehentasuna ematen diogu gazteek nekazaritza-sektorean parte hartzea lortzeari; horretarako, GAZTENEK Planaren ildoak lantzen ditugu.

Landa-garapenaren alorrean, zeregin garrantzitsua du HAZI fundazio publikoak, prestakuntzako, laneratzeko eta sustapeneko eta garapeneko jarduerak gauzatzen baititu bi helburu nagusirekin: sektorea profesionalizatzea eta biztanleria gehitzea eta finkatzea landako eta kostako inguruetan. Horretarako, 9,2 milioi euroko ekarpena izango du.

El gasto en política de agricultura, ganadería y pesca para 2013 alcanza los 96,6 millones de euros. Su objetivo es lograr que las actividades agrícolas, ganaderas y pesqueras se desarrollen según un modelo de producción sostenible, cada vez más respetuoso con el medio ambiente, capaz de garantizar la preservación del patrimonio natural y cultural de las zonas rurales y litorales, y capaz de ofrecer al consumidor productos sanos y de calidad.

Se apuesta por reforzar la competitividad del sector productor y su papel en la cadena agroalimentaria con el objetivo de incrementar su valor añadido. Para ello se tomarán una serie de medidas entre las que figuran el fomento del establecimiento de contratos entre los distintos participantes de la cadena agroalimentaria, la vertebración de la oferta para incrementar su poder negociador y el aumento de la cooperación empresarial a través de las redes y asociaciones rurales y pesqueras, la universidad y los Centros de innovación, tanto AZTI como NEIKER.

Se apoya el desarrollo de la industria alimentaria vinculada al producto local y a la marca Euskadi como garantía de calidad con certificación y origen. Se fomentan los canales cortos de comercialización y promoción de las iniciativas de cercanía, así como el relanzamiento del sector forestal potenciando la utilización de la biomasa forestal como recurso energético, buscando nuevos circuitos a la utilización de la madera y potenciando figuras de gestión compartida en los montes.

El programa Agricultura y Desarrollo Rural y Litoral que dispondrá de 78,7 millones de euros, incluye la gestión de las ayudas comunitarias del FEAGA (43,8 millones de euros) FEADER 14,8 (millones) y FEP 4,8 (millones de euros). Sus objetivos y actuaciones se inscriben en la Política Agraria Común (PAC) que marca la actuación del sector para el periodo 2014-2020, apostando con fuerza tanto por el desarrollo rural y la mejora de la competitividad de la cadena de valor alimentaria, como por el apoyo a la agricultura familiar y su reestructuración hacia mayores economías de escala que aporten crecimiento y eficiencia al modelo productivo. También en este ámbito, se apoyará a los sectores productivos mediante planes sectoriales (vacuno de leche y carne, porcino, patata, remolacha,...), a la vez que se darán ayudas a los servicios de asesoramiento a las explotaciones y se subvencionará a las asociaciones profesionales y sindicatos agrarios que favorecen la estructuración y cohesión del sector. La incorporación de jóvenes al sector agrario es una prioridad que está siendo abordada a través de las líneas del Plan GAZTENEK.

En el ámbito del desarrollo rural, juega un importante papel la fundación pública HAZI que realiza actividades formativas, de inserción y de promoción y desarrollo con un doble objetivo: la profesionalización del sector y el incremento y fijación de la población en el medio rural y litoral con una aportación de 9,2 millones de euros.

Arrantzaren eta akuikulturaren alorrean, uretako baliabideen ustiapen egoki bat bermatzea da helburua, beharrezko iraunkortasun-baldintzak sortuko dituen ekonomiar, gizarteari eta ingurumenari dagokienez. Horretara bideratuta dagoen gastua 8,9 milioi eurokoa izango da eta merkataritza- eta arrantza-egiturak hobetzeko erabiliko da aurrekontuetako zuzkidura nagusia. 2013an, Arrantza Politika Erkidera begira (2014-2020) eta, zehatzago, Itsas eta Arrantzaren Europako Funtsari dagokionez (2014-2020), hainbat ekintza ezarriko dira, arrantza arduratsua eta ingurumenari dagokionez iraunkorra dena lortzera bideratutako ekintzak, hain zuzen ere. Programa horren arabera, oso garrantzitsua da uretako baliabide bizien eta akuikulturaren ustiapen iraunkorra.

Elikagaien Sustapena eta Kalitatearen ekintzek 9 milioi euro dituzte 2013an nekazaritzaren eta elikagaien sektorearen lehiakortasuna bultzatzeko. Horretarako, berrikuntza sustatuko da, eta eskari eta joera berriei erantzuna emango zaie ziurtatutako kalitateko produktuekin, hau da, produktu osasungarri eta seguruekin. Programa garrantzitsua LEHIATU da (4,2 milioi euro), Landa Garapenerako Europako Nekazaritza Funtsarena eta Arrantzaren Europako Funtsarekin finantzatzen dena. Nekazaritzaren eta elikagaien sektoreko produktuen eta arrantzako eta akuikulturako produktuen eraldatzean eta merkaturatzean inbertsioak egiteko laguntzak ematen dituen.

## **Industria**

Industria-politikarako 108,4 milioi euroko zenbatekoa esleitu da. Lehiakortasun-eraldaketarako Sozietateak (SPRI), eta Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailak administratzen dute zenbateko hori. SPRI Sozietatea enpresen garapenerako agentzia da, Eusko Jaurlaritzak 1981ean sortu zuena Euskadiko enpresen sareari laguntza eta bultzada emateko, beren lehiakortasuna sustatuz eta merkatu globalean duten posizioa hobetuz.

Krisialditik ateratzeko, Euskadik bere industria-espirtua berreskuratu behar du eta EB 2020 Estrategia erreferente izango duen produkzio-ekonomiar lagundu behar dio irmoki. Industria-politika hedatuz, modernizatzen eta irauten lagunduko zaie enpresei, bereziki funtsean manufaktura-arlokoak diren enpresei, industria aldetik gero eta helduagoak diren sektoreetan sartuta daudela.

Eusko Jaurlaritzak garatutako industria-politika Enpresen Lehiakortasuna Sustatzeko 2010-2013 Planean ezarritako hiru ardatzetan dago oinarrituta: ekonomia irekia; ekonomia berritzailea, ekintzailea eta teknologikoki aurreratua, eta ekonomia iraunkorra. Ekonomia irekia lortzeko enpresak eta gizarteak kanpora irekitzea bultzatzea dakar. Euskadi ekonomia berritzailea, ekintzailea eta teknologikoki aurreratua izan dadin lortzeko, jakintzaren sorreran jardun behar da, sormenean, baita lankidetzan ere, jakintza atzeraelikatze mekanismo den aldetik. Eta azkenik, helburua ekonomia iraunkorra izatea baldin bada, etorkizuneko belaunaldien bizitza-kalitatea arriskuan jarri gabe, hazkunde ekonomikoa eta enplegu-sorrera bermatzen duen eredu berri bat garatu behar da.

En materia de Pesca y acuicultura, el objetivo principal es asegurar una explotación de los recursos acuáticos en condiciones de sostenibilidad económica, social y medioambiental. El gasto destinado para ello ascenderá a 8,9 millones de euros y la principal dotación presupuestaria está destinada a la mejora de las estructuras comerciales y pesqueras. En 2013, con vistas a la Política Pesquera Común (2014-2020) y más concretamente en lo concerniente al Fondo Europeo Marítimo y de Pesca FEMP (2014-2020) se procederá a implantar una serie de acciones encaminadas a un escenario de pesca responsable y sostenible ambientalmente. Este programa considera muy relevante la explotación sostenible de los recursos acuáticos vivos y de la acuicultura.

Las actividades de Promoción y Calidad Alimentaria disponen en 2013 de 9 millones de euros para impulsar la competitividad del sector agroalimentario, mediante el apoyo a la innovación y atendiendo a las nuevas demandas y tendencias con productos de calidad certificada, saludables y seguros. El programa más importante es LEHIATU con 4,2 millones de euros, cofinanciado con fondos FEADER y FEP, que otorga ayudas a la realización de inversiones en la transformación y la comercialización de productos agroalimentarios y de la pesca y acuicultura.

## **Industria**

A política industrial se dedica un importe de 108,4 millones de euros. En su administración intervienen la Sociedad para la transformación competitiva. SPRI y el propio Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad. La Sociedad SPRI es la agencia de desarrollo empresarial que el Gobierno Vasco creó en 1981 con el objetivo de dar apoyo e impulso al tejido empresarial vasco, fomentando su competitividad y su posicionamiento en el mercado global.

La salida de la crisis demanda de Euskadi la recuperación de su espíritu industrial y un decidido apoyo a la economía productiva que tenga como referente la Estrategia 2020 de la UE. El despliegue de la política industrial supondrá ayudar a las empresas en su modernización y sostenimiento, especialmente a las empresas básicamente manufactureras, integradas en sectores industrialmente cada vez más maduros.

La política industrial desarrollada por el Gobierno Vasco se sustenta en los tres ejes del Plan de Competitividad Empresarial 2010-2013: economía abierta, economía innovadora, emprendedora y tecnológicamente avanzada y economía sostenible. Lograr una economía abierta implica impulsar la apertura al exterior de las empresas y la sociedad. Conseguir hacer de Euskadi una economía innovadora, emprendedora y tecnológicamente avanzada pasa por actuar sobre la generación de conocimiento, sobre la creatividad y la cooperación en cuanto mecanismo para retroalimentar el conocimiento. Y por último, aspirar a ser una economía sostenible supone avanzar en un nuevo modelo que garantice el crecimiento económico y la generación de empleo sin comprometer la calidad de vida de las generaciones futuras.

Industria-jardun garrantzitsuenen artean SPRILUR Sozietatearen jarduerak daude (SPRIIn txertatuta dago). Sozietate horren helburu soziala Euskal Autonomia Erkidegoko lurzorua eta industria-eraikuntzak sustatzera bideratuta dago, bai zuzenean bai xede bera duten beste sozietate batzuen bitartez. Industria-azpiegitura horien kudeaketa hiru jardun-ildoren bitartez bideratzen da: berezko poligonoen bitartez (42 industria-arlo), Aldundiekin eta Udalekin edo Industrialdeak programarekin partaidetutako sozietateen (19 sozietate maioritario, 5 minoritario eta 67 industria-arlo) eta proiektu estrategiko eta aktibo berezien bitartez.

Eusko Jaurlaritzaren industria-eremuaren eskaintzak ia 700.000 metro karratu biltzen ditu jada. 1982az geroztik, 4 milioi metro karratutik gora jarri dira merkatuan, eta epe luzera, 2015. urtetik aurrera, aurreikusten da zifra hori 5,8 milioira hurbilduko dela.

Ekintzaileei laguntzearen arloan, 2,7 milioi euroko laguntzak sustatu ditu SPRIk. Hainbat jardun dira, hala nola Ekintzaile laguntzak, enpresa-produktu berriei, industria-berritzaileak direnei, finantza-babesa ematekoak edo lotutako zerbitzuei emandakoak edo enpresa-transmisioari eta ekintzailetzari emandako laguntzak, bitarteko Agenteen (SPRIren erakunde kolaboratzaileak) laguntzaren bitartez enpresa-transmisioari laguntzera bideratuta daudenak, baita barneko ekintzailetzarako laguntzak ere; laguntza horien helburua enpresei laguntzea izanik, berritzaileak diren enpresa-proiektu berriak sortzeko bideak emango dituzten ideiak sortzen laguntzea, hain zuzen ere. Horrez gain, ekintzailetza Euskal Ekintzailetza Zerbitzu berriarekin indartzen da; zerbitzu horrek Euskadiko ekintzaile-sarea zein den jakitea ahalbidetzen du (zer agente dauden, zer ekimen eta laguntza proposatzen dituzten, kanpoko kontsultoreak, eta abar) eta "Euskadi Enprende" zigiluak bermatutako kalitatea ematen du.

Beste jardun-eremu garrantzitsu bat Berrikuntzaren eta lehiakortasun-estrategiaren eremua da. Gaur egun, nagusi dugun lehiakortasun-eredua dela-eta, Euskadin erreferente diren ekonomia lider guztiek berrikuntza ezartzen dute beren garapen-estrategietako mami-elementu gisa.

Berrikuntza hedatzearen ondorioz, enpresek jakin behar dute berritzeko premia dagoela, enpresen arteko lankidetzaren ahalbidetu behar dela, elkarren arteko lankidetzaren lortzeko eta proiektu berritzaileak ezartzeko aukera eman behar dela. Horretarako, enpresen arteko lankidetzaren industria-politikaren oinarriko estrategietako bat da, eta lankidetzaren hori 11 kluster sektorialen eta 9 aurreklusterren bitartez gauzatzen da Euskadin. 90eko hamarkadaren hasieratik aurrera daude klusterrak. Orduz geroztik, euskal industria-sektore garrantzitsuenek sektore-erakundeak sortu dituzte, eta erakunde horiek sektoreko enpresen arteko eta enpresen eta hirugarrenen arteko lankidetzaren teknika eta komertziala sustatzen duten agenteak dira.

Entre las actuaciones industriales más relevantes se encuentran las actividades de la Sociedad SPRILUR (integrada en SPRI). Su objeto social está dirigido a la promoción del suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma de Euskadi, bien directamente o a través de otras sociedades con idéntico objeto. La gestión de estas infraestructuras industriales se canaliza a través de tres líneas de actuación: polígonos propios (42 áreas industriales), sociedades participadas con Diputaciones y Ayuntamientos o programa Industrialdeak (19 sociedades mayoritarias, 5 minoritarias y 67 áreas industriales) y proyectos estratégicos y activos especiales.

La oferta de espacio industrial del Gobierno vasco alcanza ya casi los 700.000 metros cuadrados de superficie. Desde 1982 se ha puesto en el mercado más de 4 millones de metros cuadrados y a largo plazo, superado el año 2015, está previsto que esta cifra se acerque a los 5,8 millones.

En el área de apoyo a emprendedores, se impulsan desde SPRI ayudas por importe de 2,7 millones de euros. Se trata de diversas actuaciones como las ayudas Ekintzaile de apoyo financiero para nuevos proyectos empresariales de carácter innovador industrial o de servicios conexos o las ayudas a la transmisión empresarial y el emprendimiento, que están dirigidas a apoyar la transmisión empresarial mediante el acompañamiento de Agentes intermedios (entidades colaboradoras de SPRI), así como las ayudas al intraemprendimiento cuya finalidad es apoyar a las empresas en la generación de ideas que den lugar a nuevos proyectos empresariales de carácter innovador. Además, el emprendimiento se refuerza con el nuevo Servicio Vasco de Emprendimiento, que posibilita el conocimiento del entramado emprendedor de Euskadi (qué agentes hay, qué iniciativas y ayudas proponen, consultores externos, etc.) y aporta la calidad avalada por el sello "Euskadi Enprende".

Otro ámbito importante de actuación es el de Innovación y estrategia de competitividad. En estos momentos, el modelo competitivo imperante hace que todas las economías líderes a nivel mundial, referentes para Euskadi, establezcan la innovación como elemento nuclear de sus estrategias de desarrollo.

La extensión de la innovación implica hacer conscientes a las empresas de la necesidad de innovar, facilitar la cooperación entre ellas con este fin y posibilitar la implantación de proyectos innovadores. Para ello, la cooperación empresarial es una de las estrategias básicas de política industrial, que se materializa en Euskadi a través de la existencia de 11 cluster sectoriales y 9 preclusters. La existencia de los clusters se remonta a principios de la década de los 90. Desde entonces, los principales sectores industriales vascos han ido creando unas organizaciones sectoriales, que se han convertido en agentes que promueven la colaboración técnica y comercial entre las empresas del sector y de ellas con terceros.

2013an kluster eta aurrekluster sektorialeiei emandako laguntzek (2,8 milioi euro) klusterren arteko lankidetzapolitikari jarraitutasuna ematen diete, eta politika horrek eskala handiago batean lan egitea ahalbidetzen du, sektore desberdinetako enpresen arteko lankidetzaproiektuak sustatzeko, sinergiak sortzearren eta negozio-aukerak aprobetxatzearren. Helburua zera da, ekonomia-jarduera osatzen duten balio-kateak klusterizatzea, esate baterako, enpresa traktoreak ETEen sarera eramatea berrikuntzari eta nazioartekotzeari dagokionez.

Arabako, Bizkaiko eta Donostiako Teknologia Parkeek eta Garaia Berrikuntza Guneak osatzen duten Parke Teknologikoen Sarean parte hartzen du SPRI sozietateak. Euskadiko lehen Teknologia Parkea, hots, Bizkaiko Teknologia Parkea (Espainian eratu zen lehen Parkea) sortu zenetik, hau da, 1985. urtetik gaur egun arte garapen teknologikoa eta berrikuntza lortzen laguntzen duten agente proaktibo gisa bermatu dira. Jakintza- eta teknologia-fluxua sustatzen dute agenteen artean eta Zientzia-Teknologia-Enpresa sistemaren elementu egituratzaileak eta I+G+Baren hazkundearen azeleratzaileak dira.

Era berean, berrikuntza enpresa-sarera hedatzen laguntzen da sentsibilizazio-neurrien eta berrikuntzaren inguruko prestakuntzaren eta trebakuntzaren bitartez; +Innova programari dagozkion laguntzak nabarmenduz. Laguntza horiek hainbat helburu lortzera bideratuta daude; alde batetik, euskal enpresetan lehiakortasun- eta berrikuntza-ibilbideak egitera eta garatzera, kontsultoretza adituaren laguntza dutela; bestetik, merkatuan berrikuntza bikaineko proiektuak garatzera, antolamenduan berrikuntza lortzera edo estrategia birplanteatzera.

## Energia

Energia Politikaren helburua honako hau dela: EAEk — energia-kontsumo handia eta baliabide natural oso gutxi izanik— nahikoa energia izatea kantitateari, kalitateari eta denborari dagokienez, kostu lehiakorrek eta ingurumenerako modu iraunkorrek. Politika horren protagonista Energiaren Euskal Erakundea (EEE) da, Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren mendeko Energia Agentzia gisa, eta bere aurrekontua 168 milioi eurokoa izango da.

2020. urterako, energia-politikan jarraitu behar den estrategia “Euskadiko energia-estrategia, 2020 (3E2020)” deitutakoan biltzen da. 3E2020 terminoa “20-20-20 Planetik” dator. Plan hori Euroganberak onartu zuen 2008ko abenduan, eta 2020. urtean lortu behar diren 3 oinarritzko helburu betetzea dakar berekin: berotegi-efektuko gasen emisioak %20 murriztea, energia primarioaren kontsumoa %20 murriztea eta energia berriztagarrien azken kontsumoa %20 izatea. EAEk ez du legegintza-eskumen loteslerik Europako helburuak betetzeko, baina zuzentarauaren transposizioa betetzen lagundu behar du.

En 2013 las ayudas a clusters y preclusters sectoriales con 2,8 millones de euros dan continuidad a una política de cooperación interclusters que permite el trabajo a una escala superior para impulsar proyectos de cooperación entre empresas de diferentes sectores a fin de generar sinergias y aprovechar oportunidades de negocio. Se pretende una clusterización de las cadenas de valor que conforman la actividad económica, por ejemplo el arrastre de empresas tractoras sobre el tejido pyme en materia de innovación e internacionalización.

La sociedad SPRI participa en la Red de Parques Tecnológicos compuesta por los Parques Tecnológicos de Álava, Bizkaia y San Sebastián y el Polo de Innovación Garaia. Desde que se creara el primer Parque Tecnológico de Euskadi, el de Bizkaia en el año 1985, que también fue el primer Parque constituido en España, hasta la actualidad, se han consolidado como agentes proactivos que contribuyen al desarrollo tecnológico y la innovación. Estimulan el flujo de conocimiento y tecnología entre los distintos agentes y se han convertido en elementos vertebradores del sistema Ciencia-Tecnología-Empresa y aceleradores del crecimiento de la I+D+i.

También se contribuye a la extensión de la innovación al tejido empresarial a través de diversas medidas de sensibilización, formación y capacitación en innovación, destacando las ayudas correspondientes al programa +Innova dirigidas a la elaboración y desarrollo de itinerarios de competitividad e innovación en las empresas vascas con apoyo de consultoría experta, al desarrollo de proyectos de innovación excelente en el mercado, a la innovación en organización o el replanteamiento estratégico.

## Energía

El objetivo de la política energética es garantizar que la CAE, con un alto consumo energético y escasos recursos naturales, disponga de energía suficiente en cantidad, calidad y tiempo, a un coste competitivo y de forma sostenible para el medioambiente. Esta política es protagonizada por el Ente Vasco de la Energía (EVE) como Agencia Energética dependiente del Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad, con un presupuesto de 168 millones de euros.

La estrategia a seguir en política energética, en el horizonte 2020, se plasma en la “Estrategia energética de Euskadi 2020 (3E2020)”. El término 3E2020 deriva del “Plan 20-20-20”, aprobado por la Eurocámara en diciembre de 2008 y conlleva el cumplimiento de 3 objetivos básicos a alcanzar en 2020: un 20% de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, un 20% de reducción del consumo de energía primaria y un consumo final de energías renovables del 20%. Si bien es cierto que la CAE no tiene competencias legislativas vinculantes para cumplir los objetivos europeos, sí debe contribuir al cumplimiento de la transposición de la directiva.

Energia primarioaren kontsumoa %20 murrizteko 2020an, Estatuak bere Energiaren Aurrezpenerako eta Eraginkortasunerako 2011-2020 Planean hainbat jardun ezartzen ditu sektore kontsumitzaileen arabera. Plan horren ezarpena autonomia-erkidegoetan gauzatuko da IDAErekin (Energia Dibertsifikazio eta Aurrezterako Institutua) hitzarmenak sinatuz. Hitzarmen horien esparruan, EEEK laguntzak jarriko ditu abian energia-eraginkortasuna sustatzeko. Laguntza horiek sektore kontsumitzaileen arabera biltzen dira; sektore horiek honako hauek izanik: eraikuntza eta ekipamendua (energia-auditoriak, eraikinen inguratzaile berritzaile energia-birgaitzea, barruko argiak,...), garraioa (garraibideen zentzuzko erabilera, floten berritzea,...), energiaren eta zerbitzu publikoen eraldaketa (kanpoko argiteriaren instalazioak, hondakin-uren arazketa eta gezatzea,...). Eraikin publikoetako jardunak energia-efizientziarako laguntzen Programa bidez indartzen dira.

Energia-politikaren alorreko beste jardun garrantzi bat energia berriztagarrien (hidraulikoa, eolikoa, eguzki-energia, geotermikoa, biomasa eta itsas energia) bultzadarekin lotuta dagoena da. 2020. urterako aurreikusitako helburua da energia berriztagarrien aprobetxamendua %87 igotzea; horrek esan nahi du berriztagarrien kuota %14 izango dela azken kontsumoari dagokionez.

Energia berriztagarrietan egindako inbertsioetarako laguntza-programak bultzatzen du energia berriztagarria aprobetxatzeko instalazioak egitea, hala nola tenperatura baxuko eguzki-instalazio termikoak ura berotzeko, klimatizaziorako edo igerilekuetarako, edo elkartruke geotermikoaren instalazioak berokuntzarako edo etxeko ur beroa produzitzeko, besteak beste. 2012an, 853 proiektu aurkeztu ziren; horietatik 779 sorkuntza termikokoak izan ziren, eta 74 sorkuntza elektrikokoak.

Biomasa-hondakinaren aprobetxamenduari dagozkien instalazioek 2 milioi euroko laguntzak jaso dituzte. Biomasa nabarmentzen da berriztagarrien eskariaren mixean, eta elektrizitatea sortzeko nahiz azken kontsumorako erabiltzen da erabilera termikoen bitartez. Biomasetatik abiatutako sorkuntza elektrikoa papergintzarako kogenerazio-sistemetan eta zabortegeko biogasaren eta hiri-hondakinaren energia-aprobetxamenduan oinarritzen da.

Sektore eolikoak indar handia du industrian, eta jarduera hori gauzatzen duten 100 enpresa inguru daude (aerosorgailuen eta osagaien fabrikatzaileak, zerbitzu-enpresak, zentro teknologikoak eta abar). 2012an, EAEko Administrazioak parke eoliko "esperimentalak" eraikitzea bultzatu zuen aerosorgailuak egiten dituzten euskal enprekin lankidetzan; horrez gain, miniparkeak ezartzeko azterlanak egin zituen tokiko administrazioarekin lankidetzan.

Para reducir un 20% el consumo de energía primaria en 2020, el Estado establece en su Plan de Ahorro y Eficiencia Energética 2011-2020 una serie de actuaciones por sectores consumidores, cuya implantación se instrumenta a nivel de comunidades autónomas a través de convenios con el IDAE (Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía). En el marco de estos convenios, desde el EVE se pondrán en marcha ayudas para impulsar la eficiencia energética. Estas ayudas se agrupan por sectores consumidores, que son: edificación y equipamiento (auditorías energéticas, rehabilitación energética de la envolvente térmica de edificios, iluminación interior,...), transporte (uso racional de los medios de transporte, renovación de flotas,...), transformación de la energía y servicios públicos (instalaciones de alumbrado público exterior, depuración de aguas residuales y desalación,...). Las actuaciones en edificios públicos se refuerzan a través del Programa de ayudas a la eficiencia energética.

Otra importante actuación en política energética es la relacionada con el impulso de las energías renovables: hidráulica, eólica, solar geotérmica, biomasa y marina. El escenario objetivo previsto para 2020 implica un incremento de aprovechamiento de energías renovables del 87%, lo que significa una cuota de renovables en consumo final del 14%.

El Programa de ayudas a inversiones en energías renovables promueve la realización de instalaciones de aprovechamiento de energía renovable, como pueden ser instalaciones solares térmicas de baja temperatura para el calentamiento de agua, climatización o piscinas o instalaciones de intercambio geotérmico para calefacción o producción de agua caliente sanitaria, entre otras. El número total de proyectos presentados en 2012 fue de 853, de los cuales 779 correspondieron a generación térmica y 74 a generación eléctrica.

Las instalaciones correspondientes a aprovechamiento de residuos de biomasa reciben ayudas por 2 millones de euros. La biomasa destaca en el mix de demanda renovable y es utilizada tanto para generar electricidad como para consumo final mediante usos térmicos. La generación eléctrica a partir de biomasa se centra en sistemas de cogeneración para la industria papelera y en el aprovechamiento energético de residuos urbanos y biogás de vertedero.

El sector eólico tiene un importante peso industrial con unas 100 empresas (fabricantes de aerogeneradores y componentes, empresas de servicios, centros tecnológicos, etc.) dedicadas a esta actividad. En 2012, se impulsó desde la Administración de la CAE la construcción de parques eólicos "experimentales" en colaboración con empresas vascas fabricantes de aerogeneradores, además de desarrollar estudios, en colaboración con la administración local, para la implantación de miniparques eólicos.



Energia-alorrean ikerketa gauzatzearen aldeko apustua 20 milioi euroko zuzkidurarekin gauzatzen da. Zenbateko hori I+G+Bko proiektuetarako eta garapen teknologikoaren proiektu berezi traktoreak garatzeko erabiliko da. Proiektu berezi horiek honako hauek dira: azpiegitura teknologiko berezia itsas energian, Biscay Marine Energy Platform (BIMEP) deitutakoan, sare adimendunetako sektorearen dinamizazioa, ibilgailu elektrikoa eta gas naturalaren esplorazioa Araban.

Euskal Herriak oinarritzko abiapuntu sendoa du, gutxi gorabehera 350 enpresa dituelako energian espezializatutako profil handiarekin. Enpresa-masa hori energia-eremuan esperientzia duen eta gaituta dagoen sare zientifiko/teknologikoak osatzen du. Sare horretan parte hartzen dute Tecnalia eta IK4 teknologia-korporazioek, CICek (Ikerketa Kooperatiboko Zentroa), EnergiGunek (energia-biltegitratzearen oinarritzko ikerketara bideratua), Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV-EHU), Deustukoak, Mondragon Unibertsitateak eta Tecnuneak, baita enpresa-talde nagusien I+Gko hamar bat unitatek ere.

15,4 milioi euroko inbertsioa bideratu da Armintzan (Bizkaia) dagoen Biscay Marine Energy Platform (BIMEP) proiektura. Plataforma berria lehenengo "off shore" plataforma da (itsasoan, itsasaldetik urrun). Mutrikuko marea-energiako planta energia elektrikoa sortzeko olatuen energia aprobetxatzen duen Europako lehen plana komertziala da. Plataforma hori sare elektriko orokorrera lotuta dago, eta elektrizitatea sortzen du, elektrizitate hori sarera zuzenean injeztatzen da kontsumorako erabiltzeko.

Beste proiektu traktore garrantzitsu bat ibilgailu elektrikoa sartzea da. Helburua zera da, 2020. urtean zirkulazioan dauden 41.000 ibilgailu elektrikoko parkea izatea Euskadin, ibilgailuak kargatzeko 7.000-13.000 gunek osatzen duten sarea duela. Gaur egun ibilgailuak kargatzeko 100 gunetik gora daude hiru herrialdeetan, eta 2012an ibilgailu elektrikoa alokatzeko lehen zerbitzua inauguratu zen.

Mercedsekiko eta Repsolekiko lankidetzak publiko/pribatua funtsezkoa da proiektua hau garatzeko. Mercedsekiko lankidetzaren ondorioz, serieko lehen furgoneta, mundu osoan lehen, egin da Mercedsek Gasteizen duen faktorian, eta Repsolekin elkartuta IBIL sortu da, ibilgailu elektrikoak kargatzeko kudeatzaile gisa jarduten duen enpresa. Ibilgailuak kargatzeko guneen azpiegitura IBIL bidez jartzearen aldeko apusturako 2 milioiko inbertsioa egin da. IBIL REPSOLen eta EEERen artean, %50ean, sortutako sozietatea da.

Sare adimendunen garapena energia-sektorearen beste proiektu traktore bat da. Sare horiek hornidura elektrikoaren kalitatea hobetzen dute, urrutiko zerbitzuak ematea eta gorabeheren iraupena murriztea ahalbidetzen dutelako, eta, gainera, erabiltzaileek beren datuak denbora errealean jakin ditzaketelako, kontsumoa kontrolatzeko. Euskadin ekimen aitzindari bat garatzen ari dira Eusko Jaurlaritzak, Energiaren Euskal Erakundearen (EEE) bitartez, eta Iberdrola, Bidelek Sareak erakundearen sorrerarekin, 1.100 transformazio-zentro baino gehiago egokituko baitira, horiei abangoardiako ekipo elektronikoak txertatuz, eta 410.000 biztanleri zerbitzua ematen dieten 230.000 kontagailu baino gehiago berrituko baitira Bilbo eta Portugaleteko zonan.

La apuesta por la investigación en materia de energía se materializa con una dotación de 20 millones de euros dirigidos a proyectos de I+D+i y al desarrollo de proyectos singulares tractores del desarrollo tecnológico, que son: la infraestructura tecnológica singular en energía marina denominado Biscay Marine Energy Platform (BIMEP), la dinamización del sector en redes inteligentes, el vehículo eléctrico y la exploración de gas natural en Álava.

El País Vasco cuenta con una sólida base de partida, ya que existen alrededor de 350 empresas con elevado perfil de especialización en energía. Esta masa empresarial se completa con una red científico-tecnológica experimentada y cualificada en el ámbito energético de la que forman parte las corporaciones tecnológicas Tecnalia e IK4, el CIC (Centro de Investigación Cooperativa) EnergiGune, enfocado a la investigación básica en almacenamiento de energía, las Universidades del País Vasco (UPV-EHU), Deusto, Mondragón y Tecnun, así como una decena de unidades de I+D de los principales grupos empresariales.

Se destina una inversión de 15,4 millones de euros al proyecto Biscay Marine Energy Platform (BIMEP), situado en Armintza (Bizkaia). La nueva plataforma es la primera plataforma "off shore" (en el mar, alejada de la costa). La planta maremotriz de Mutriku es la primera planta europea comercial que aprovecha la energía de las olas para generar energía eléctrica. Esta plataforma se encuentra conectada a la red eléctrica general y produce electricidad que inyecta directamente a la red para su consumo.

Otro importante proyecto tractor es la introducción del vehículo eléctrico. Se pretende que en 2020 haya en Euskadi un parque de 41.000 vehículos eléctricos en circulación asistido de una red de recarga de entre 7.000 y 13.000 puntos. En la actualidad existen más de 100 puntos de recarga repartidos por los tres territorios y en 2012 se inauguró el primer servicio de alquiler de vehículo eléctrico.

La colaboración público-privada, con Mercedes y con Repsol, es fundamental para el desarrollo de este proyecto. La colaboración con Mercedes ha dado como resultado la fabricación de la primera furgoneta en serie del mundo en su factoría de Vitoria y en alianza con Repsol se ha creado IBIL, empresa que opera como gestora de carga de vehículo eléctrico. La apuesta por la instalación de una infraestructura de puntos de recarga materializada a través de IBIL, sociedad constituida al 50% entre REPSOL y EVE, recibe un total 2 millones de inversión.

El desarrollo de redes inteligentes es otro proyecto tractor del sector energético. Estas redes mejoran la calidad del suministro eléctrico, al permitir prestar servicios a distancia y disminuir la duración de las incidencias, además de posibilitar a los usuarios conocer en tiempo real sus datos para controlar el consumo. Se está desarrollando en Euskadi una iniciativa pionera entre el Gobierno Vasco, a través del Ente Vasco de la Energía (EVE), e Iberdrola con la creación de la entidad Bidelek Sareak, que supondrá la adaptación de más de 1.100 centros de transformación, a los que se van a incorporar equipos electrónicos de vanguardia, y la renovación de más de 230.000 contadores que prestan servicio a 410.000 habitantes en la zona de Bilbao y Portugalete.

26,9 milioi euro bideratu dira Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, SA sozietatera. Sozietate hori EEE taldean txertatuta dago eta hidrokarburo likidoak aztertzeaz, ikertzeaz eta ustiatzeaz arduratzen da, baita hidrokarburo horiekin lotutako jarduerak, hau da, hidrokarburo horiek garraiatzea, biltegitratzea, araztea eta fintzea, gauzatzeari ere.

Araban gas naturala dagoela antzeman denetik, (Gran Enara proiektua) posible irizten zaio gasa erauzteari Euskadiko kontsumoa 60 urtean eta Espainiakoa bost urtean estaltzeko. Gaur egungo helburua ikerketa bat garatzea da, gas horren erauzketa teknika, ekonomia eta ingurumenaren aldetik, bideragarria ote den zehazten duen ikerketa, hain zuzen ere.

El Ente Vasco de la Energía destina 26,9 millones de euros a la Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A., que es la encargada de la exploración, investigación y explotación de hidrocarburos líquidos, así como de todas las actividades de transporte, almacenamiento, depuración y refino relacionadas con los mismos.

A partir de la detección de existencia de gas natural en Álava (proyecto Gran Enara) se estima posible la extracción de gas para cubrir el consumo de Euskadi durante 60 años y de España durante cinco. El objetivo actual es desarrollar una investigación que determine si es viable técnica, económica y medioambientalmente la extracción de este gas.



**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTUEN LABURPENAK**  
**RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL**





Administrazio Orokorra  
Administración General

FUNTZIOEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA  
RESUMEN POR FUNCIÓN - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA		EKONOMIKOA / ECONOMICA		FUNTZIONALA / FUNCIONAL	
EURO / EUROS					
FUNTZIOA FUNCION		2013	% GUZTIRA % TOTAL		
0	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	442.065.700	4,7		
01	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	442.065.700	4,7		
1	Zerbitzu Orokorrak <i>Servicios de Carácter General</i>	427.284.819	4,6		
11	Jaurfaritzaren eta E.A.E.aren Goi Mailako Zuztza <i>Alta Dirección de la Com. Autónoma y del Gobierno</i>	48.837.459	0,5		
12	Administrazio Orokorra <i>Administración General</i>	182.239.235	2,0		
13	Kanpo Harremanak <i>Relaciones Exteriores</i>	39.839.677	0,4		
14	Justizia <i>Justicia</i>	156.368.448	1,7		
2	Herri Babesa eta Herritarren Segurtasuna <i>Protección Civil y Seguridad Ciudadana</i>	572.010.678	6,1		
22	Herri Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Civil</i>	572.010.678	6,1		
3	Gizarte Segurtasuna, Babesa eta Sustapena <i>Seguridad, Protección y Promoción Social</i>	716.535.285	7,7		
31	Gizarte Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Social</i>	448.830.079	4,8		
32	Gizarte Sustapena <i>Promoción Social</i>	267.705.206	2,9		
4	Izaera Sozialeko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción de Bienes Públicos de Carácter Social</i>	6.013.653.062	64,5		
41	Osasuna <i>Sanidad</i>	3.257.273.352	35,0		
42	Hezkuntza <i>Educación</i>	2.338.912.375	25,1		
43	Etxebizitza eta Hirigintza <i>Vivienda y Urbanismo</i>	95.956.999	1,0		
44	Gizarte Ongizatea <i>Bienestar Comunitario</i>	41.327.484	0,4		
45	Kultura <i>Cultura</i>	168.067.179	1,8		
46	Komunitate eta Gizarte Zerbitzuak <i>Otros Servicios Comunitarios y Sociales</i>	12.192.770	0,1		
47	Euskararen Sustapena <i>Promoción del Euskera</i>	99.922.903	1,1		
5	Ekonomiazko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción Bienes Públicos de Carácter Económico</i>	778.621.429	8,4		
51	Oinarrizko Azpiegiturak eta Garraioa <i>Infraestructuras Básicas y Transportes</i>	554.792.013	6,0		
52	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	16.454.526	0,2		
54	Ikerketa Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua <i>Investigación Científica, Técnica y Aplicada</i>	194.410.320	2,1		
55	Oinarrizko Informazioa eta Estatistikoa <i>Información Básica y Estadística</i>	12.964.570	0,1		
6	Ekonomia-arauketa Orokorra <i>Regulación Económica de Carácter General</i>	37.955.535	0,4		
61	Ekonomia-arauketa <i>Regulación Económica</i>	26.736.504	0,3		
63	Finantza-arauketa <i>Regulación Financiera</i>	11.219.031	0,1		
7	Ekoizpen-sektoreen Arautze Ekonomikoa <i>Regulación Económica de Sectores Productivos</i>	253.608.599	2,7		
71	Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza <i>Agricultura, Ganadería y Pesca</i>	96.596.859	1,0		

EURO / EUROS

FUNTZIOA FUNCION		2013	% GUZTIRA % TOTAL
72	Industria <i>Industria</i>	108.361.041	1,2
73	Energia <i>Energía</i>	804.227	0,0
75	Turismoa <i>Turismo</i>	9.089.968	0,1
76	Merkataritza <i>Comercio</i>	38.756.504	0,4
9	Beste Adm. Publiko batzuekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con otras Admones. Pública</i>	74.921.893	0,8
91	Euskal Alor Publikoarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con el Sector Público Vasc</i>	74.921.893	0,8
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>9.316.657.000</b>	<b>100</b>

Administrazio Orokorra  
Administración General

SEKZIOEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA  
RESUMEN POR SECCIÓN - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION		2013	% GUZTIRA % TOTAL
00	Legebiltzarra <i>Parlamento</i>	27.537.867	0,3
01	Lehendakaritza <i>Lehendakaritza</i>	95.688.000	1,0
02	Herri Administrazioa eta Justizia <i>Administración Pública y Justicia</i>	212.953.000	2,3
03	Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna <i>Desarrollo Económico y Competitividad</i>	396.312.000	4,3
04	Enplegua eta Gizarte Politikak <i>Empleo y Políticas Sociales</i>	796.024.000	8,5
05	Ogasuna eta Finantzak <i>Hacienda y Finanzas</i>	93.698.000	1,0
06	Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura <i>Educación, Política Lingüística y Cultura</i>	2.630.443.000	28,2
07	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	582.849.000	6,3
08	Osasuna <i>Salud</i>	3.263.193.000	35,0
09	Ingurumena eta Lurralde Politika <i>Medio Ambiente y Política Territorial</i>	594.157.000	6,4
51	Lan Harremanetarako Kontseilua <i>Consejo de Relaciones Laborales</i>	2.164.947	0,0
52	Ekonomia eta Gizarte Euskal Kontseilua <i>Consejo Económico y Social Vasco</i>	1.310.000	0,0
53	Euskadiko Kooperatiben Goren Kontseilua <i>Consejo Superior de Cooperativas de Euskadi</i>	889.088	0,0
54	Herri Kontuen Euskal Epaitegia <i>Tribunal Vasco de Cuentas Públicas</i>	7.012.502	0,1
55	Datuak Babesteko Euskal Bulegoa <i>Agencia Vasca de Protección de Datos</i>	1.335.851	0,0
90	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	442.065.700	4,7
95	Erakundeen Baliabideak eta Konpromisoak <i>Recursos y Compromisos Institucionales</i>	74.921.893	0,8
99	Hainbat Sail <i>Diversos Departamentos</i>	94.102.152	1,0
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>9.316.657.000</b>	<b>100</b>





Administrazio Orokorra  
 Administración General

**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA**  
**RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO**

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

EURO / EUROS

KAPITULUA CAPITULO		2013	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.912.861.076	20,5
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.064.918.771	32,9
3	Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	247.949.523	2,7
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	2.810.016.330	30,2
	<b>ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA</b> <b>TOTAL OPERACIONES CORRIENTES</b>	<b>8.035.745.700</b>	<b>86,3</b>
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	493.108.873	5,3
7	Kapital eragiketetako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	471.844.770	5,1
	<b>KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA</b> <b>TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS</b>	<b>964.953.643</b>	<b>10,4</b>
	<b>ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA</b> <b>TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS</b>	<b>9.000.699.343</b>	<b>96,6</b>
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	116.029.323	1,2
9	Finantza-pasibo gutxitzea <i>Disminución de pasivos financieros</i>	199.928.334	2,1
	<b>ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA</b> <b>TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS</b>	<b>315.957.657</b>	<b>3,4</b>
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>9.316.657.000</b>	<b>100</b>



Administrazio Orokorra  
Administración General

FINANTZA-KONTUA  
CUENTA FINANCIERA

EURO / EUROS

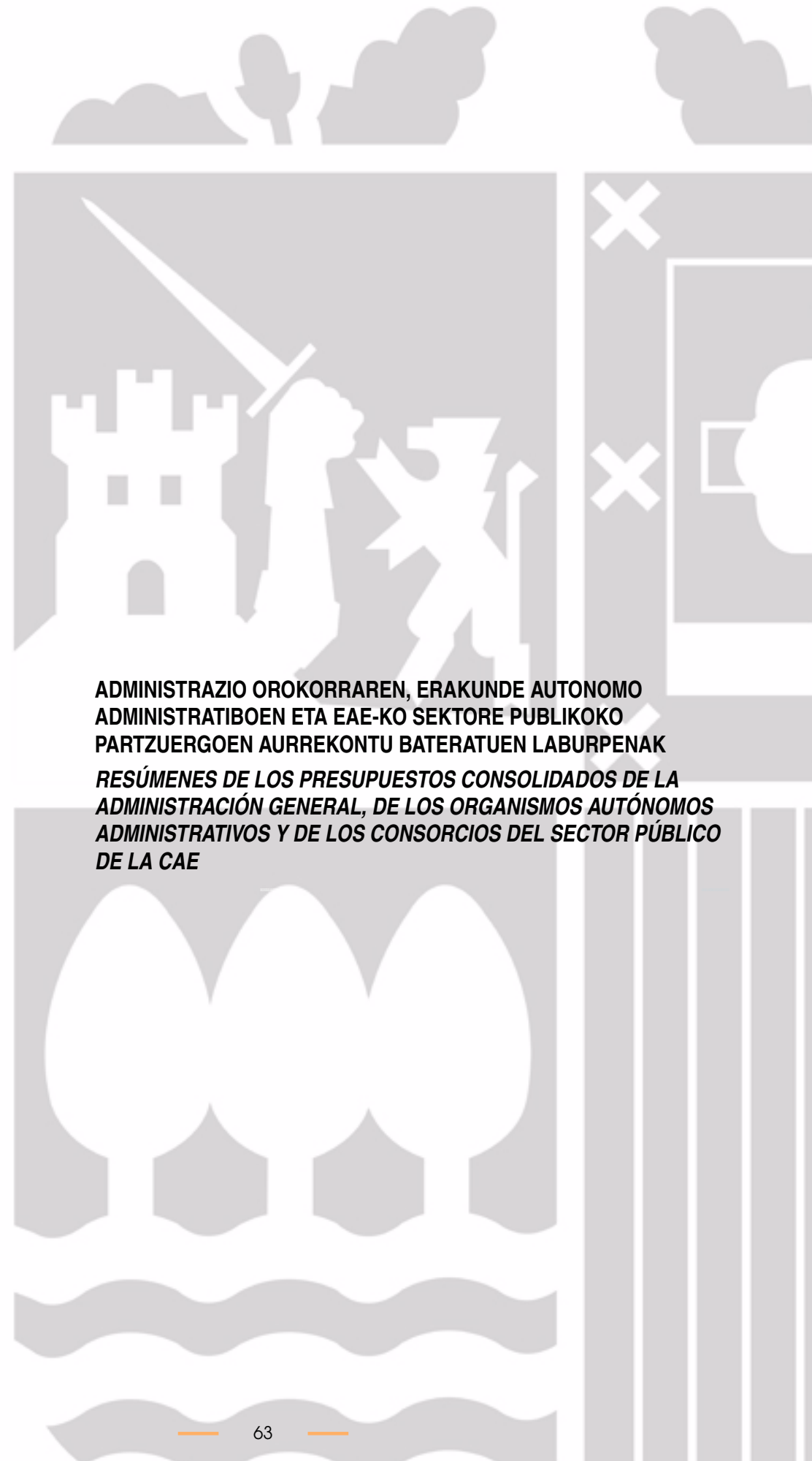
ERAGIKETA ARRUNTAK OPERACIONES CORRIENTES	2013	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>8.037.414.792</b>	<b>86,3</b>
Zeharkako zergak <i>Impuestos indirectos</i>	5.792.800	0,1
Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	97.561.217	1,0
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	7.890.938.910	84,7
Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	43.121.865	0,5
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>8.035.745.700</b>	<b>86,3</b>
Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.912.861.076	20,5
Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.064.918.771	32,9
Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	247.949.523	2,7
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	2.810.016.330	30,2
<b>AURREZPENA AHORRO</b>	<b>1.669.092</b>	<b>0,0</b>

KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOAK OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	2013	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>386.530.593</b>	<b>4,1</b>
Inbertsio errealen besterentzeak <i>Enajenación de inversiones reales</i>	3.415.000	0,0
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	383.115.593	4,1
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>964.953.643</b>	<b>10,4</b>
Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	493.108.873	5,3
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	471.844.770	5,1
<b>KAPITAL-ERAKETA FORMACION DE CAPITAL</b>	<b>578.423.050</b>	<b>6,2</b>
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-576.753.958</b>	<b>-6,2</b>

ERAGIKETA FINANTZARIOAK OPERACIONES FINANCIERAS	2013	%GUZT. %TOT.
<b>BALIABIDEAK RECURSOS</b>	<b>892.711.615</b>	<b>9,6</b>
Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	19.915.615	0,2
Finantza-pasiboen gehikuntza <i>Aumento de Pasivos Financieros</i>	872.796.000	9,4
<b>ERABILERAK EMPLEOS</b>	<b>315.957.657</b>	<b>3,4</b>
Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	116.029.323	1,2
Finantza-pasiboen gutxitzea <i>Disminución de pasivos financieros</i>	199.928.334	2,1
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-576.753.958</b>	<b>-6,2</b>

<b>GASTUA/SARRERA GUZTIRA GASTO/INGRESO TOTAL</b>	<b>9.316.657.000</b>	<b>100</b>
---	----------------------	------------

ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	2013	%GUZT. %TOT.
ZORPETZE GORDINA ENDEUDAMIENTO BRUTO	872.796.000	9,4
- AMORTIZAZIOAK - AMORTIZACIONES	199.928.334	2,1
ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	672.867.666	7,2



**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE AUTONOMO  
ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO  
PARTZUERGOEN AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK**

***RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DE LA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS  
ADMINISTRATIVOS Y DE LOS CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO  
DE LA CAE***



ADMINISTRAZIO OROKORRA, ERAKUNDE  
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ETA  
PARTZUERGOAK  
ADMINISTRACION GENERAL, ORGANIS-  
MOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS Y  
CONSORCIOS

**AURREKONTU BATERATUAK. FUNTZIOEN ARABERAKO LABURPENA -  
GASTUA  
PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS. RESUMEN POR FUNCIÓN - GASTO**

ORGANIKOA / ORGANICA		EKONOMIKOA / ECONOMICA				FUNTZIONALA / FUNCIONAL			
FUNTZIOA FUNCION		A. O. A. G.	%GUZTIRA %TOTAL	EE. AA. OO. AA.	%GUZTIRA %TOTAL	PARTZ. CONSOR.	%GUZTIRA %TOTAL	GUZTIRA TOTAL	%
0	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	442.065.700	5,1	0	0,0	0	0,0	442.065.700	4,8
01	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	442.065.700	5,1	0	0,0	0	0,0	442.065.700	4,8
1	Zerbitzu Orokorrak <i>Servicios de Carácter General</i>	421.518.449	4,9	8.135.093	1,2	0	0,0	429.653.542	4,6
11	Jaurkitzaileen eta E.A.E.aren Goi Mailako Zuztza <i>Alta Dirección de la Com. Autónoma y del Gobierno</i>	48.837.459	0,6	0	0,0	0	0,0	48.837.459	0,5
12	Administrazio Orokorra <i>Administración General</i>	176.898.768	2,1	8.135.093	1,2	0	0,0	185.033.861	2,0
13	Kanpo Harremanak <i>Relaciones Exteriores</i>	39.813.177	0,5	0	0,0	0	0,0	39.813.177	0,4
14	Justizia <i>Justicia</i>	155.969.045	1,8	0	0,0	0	0,0	155.969.045	1,7
2	Herri Babesa eta Herritarren Segurtasuna <i>Protección Civil y Seguridad Ciudadana</i>	563.764.085	6,6	11.630.000	1,7	0	0,0	575.394.085	6,2
22	Herri Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Civil</i>	563.764.085	6,6	11.630.000	1,7	0	0,0	575.394.085	6,2
3	Gizarte Segurtasuna, Babesa eta Sustapena <i>Seguridad, Protección y Promoción Social</i>	112.753.079	1,3	607.837.000	87,7	0	0,0	720.590.079	7,8
31	Gizarte Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Social</i>	104.358.873	1,2	348.056.000	50,2	0	0,0	452.414.873	4,9
32	Gizarte Sustapena <i>Promoción Social</i>	8.394.206	0,1	259.781.000	37,5	0	0,0	268.175.206	2,9
4	Izaera Sozialeko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción de Bienes Públicos de Carácter Social</i>	5.924.625.976	68,9	52.240.000	7,5	55.211.000	100,0	6.032.076.976	64,9
41	Osasuna <i>Sanidad</i>	3.257.273.352	37,9	0	0,0	0	0,0	3.257.273.352	35,1
42	Hezkuntza <i>Educación</i>	2.298.418.375	26,7	0	0,0	55.211.000	100,0	2.353.629.375	25,3
43	Etxebizitza eta Hirigintza <i>Vivienda y Urbanismo</i>	95.956.999	1,1	0	0,0	0	0,0	95.956.999	1,0
44	Gizarte Ongizatea <i>Bienestar Comunitario</i>	35.407.836	0,4	6.555.000	0,9	0	0,0	41.962.836	0,5
45	Kultura <i>Cultura</i>	168.067.179	2,0	0	0,0	0	0,0	168.067.179	1,8
46	Komunitate eta Gizarte Zerbitzuak <i>Otros Servicios Comunitarios y Sociales</i>	12.192.770	0,1	0	0,0	0	0,0	12.192.770	0,1
47	Euskararen Sustapena <i>Promoción del Euskera</i>	57.309.465	0,7	45.685.000	6,6	0	0,0	102.994.465	1,1
5	Ekonomiazko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción Bienes Públicos de Carácter Económico</i>	768.733.429	8,9	12.101.000	1,7	0	0,0	780.834.429	8,4
51	Oinarrizko Azpiegiturak eta Garraioa <i>Infraestructuras Básicas y Transportes</i>	554.792.013	6,5	0	0,0	0	0,0	554.792.013	6,0
52	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	16.454.526	0,2	0	0,0	0	0,0	16.454.526	0,2
54	Ikerketa Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua <i>Investigación Científica, Técnica y Aplicada</i>	194.410.320	2,3	0	0,0	0	0,0	194.410.320	2,1
55	Oinarrizko Informazioa eta Estatistikoa <i>Información Básica y Estadística</i>	3.076.570	0,0	12.101.000	1,7	0	0,0	15.177.570	0,2
6	Ekonomia-arauketa Orokorra <i>Regulación Económica de Carácter General</i>	36.807.531	0,4	1.158.000	0,2	0	0,0	37.965.531	0,4
61	Ekonomia-arauketa <i>Regulación Económica</i>	25.588.500	0,3	1.158.000	0,2	0	0,0	26.746.500	0,3
63	Finantza-arauketa <i>Regulación Financiera</i>	11.219.031	0,1	0	0,0	0	0,0	11.219.031	0,1

EURO / EUROS

FUNTZIOA FUNCION		A. O. A. G.	%GUZTIRA %TOTAL	EE. AA. OO. AA.	%GUZTIRA %TOTAL	PARTZ. CONSOR.	%GUZTIRA %TOTAL	GUZTIRA TOTAL	%
7	Ekoizpen-sektoreen Arautze Ekonomikoa <i>Regulación Económica de Sectores Productivos</i>	253.608.599	2,9	0	0,0	0	0,0	253.608.599	2,7
71	Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza <i>Agricultura, Ganadería y Pesca</i>	96.596.859	1,1	0	0,0	0	0,0	96.596.859	1,0
72	Industria <i>Industria</i>	108.361.041	1,3	0	0,0	0	0,0	108.361.041	1,2
73	Energia <i>Energía</i>	804.227	0,0	0	0,0	0	0,0	804.227	0,0
75	Turismoa <i>Turismo</i>	9.089.968	0,1	0	0,0	0	0,0	9.089.968	0,1
76	Merkataritza <i>Comercio</i>	38.756.504	0,5	0	0,0	0	0,0	38.756.504	0,4
9	Beste Adm. Publiko batzuekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con otras Admones. Pública</i>	74.921.893	0,9	0	0,0	0	0,0	74.921.893	0,8
91	Euskal Alor Publikoarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con el Sector Público Vasc</i>	74.921.893	0,9	0	0,0	0	0,0	74.921.893	0,8
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>8.598.798.741</b>	<b>100</b>	<b>693.101.093</b>	<b>100</b>	<b>55.211.000</b>	<b>100</b>	<b>9.347.110.834</b>	<b>100</b>



ADMINISTRAZIO OROKORRA, ERAKUNDE  
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ETA  
PARTZUERGOAK  
ADMINISTRACION GENERAL, ORGANISMOS  
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS Y CONSORCIOS

**AURREKONTU BATERATUAK. FINANTZA-KONTUA**  
**PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS. CUENTA FINANCIERA**

EURO / EUROS


ERAGIKETA ARRUNTAK OPERACIONES CORRIENTES	2013	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>8.052.856.049</b>	<b>86,2</b>
Zeharkako zergak <i>Impuestos indirectos</i>	5.792.800	0,1
Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	112.765.874	1,2
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	7.891.158.910	84,4
Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	43.138.465	0,5
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>8.064.246.214</b>	<b>86,3</b>
Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.047.976.105	21,9
Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.117.092.902	33,3
Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	247.953.048	2,7
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	2.651.224.159	28,4
<b>AURREZPENA AHORRO</b>	<b>-11.390.165</b>	<b>-0,1</b>

KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOAK OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	2013	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>386.530.593</b>	<b>4,1</b>
Inbertsio errealen besterentzeak <i>Enajenación de inversiones reales</i>	3.415.000	0,0
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	383.115.593	4,1
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>966.690.893</b>	<b>10,3</b>
Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	501.548.458	5,4
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	465.142.435	5,0
<b>KAPITAL-ERAKETA FORMACION DE CAPITAL</b>	<b>580.160.300</b>	<b>6,2</b>
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-591.550.465</b>	<b>-6,3</b>

ERAGIKETA FINANTZARIOAK OPERACIONES FINANCIERAS	2013	%GUZT. %TOT.
<b>BALIABIDEAK RECURSOS</b>	<b>907.724.192</b>	<b>9,7</b>
Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	34.928.192	0,4
Finantza-pasiboen gehikuntza <i>Aumento de Pasivos Financieros</i>	872.796.000	9,3
<b>ERABILERAK EMPLEOS</b>	<b>316.173.727</b>	<b>3,4</b>
Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	116.245.393	1,2
Finantza-pasiboen gutxitzea <i>Disminución de pasivos financieros</i>	199.928.334	2,1
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-591.550.465</b>	<b>-6,3</b>

<b>GASTUA/SARRERA GUZTIRA GASTO/INGRESO TOTAL</b>	<b>9.347.110.834</b>	<b>100</b>
---	----------------------	------------

ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	2013	%GUZT. %TOT.
ZORPETZE GORDINA ENDEUDAMIENTO BRUTO	872.796.000	9,3
- AMORTIZAZIOAK - AMORTIZACIONES	199.928.334	2,1
ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	672.867.666	7,2



**ENPRESA- ETA FUNDAZIO-SEKTORE PUBLIKOEN (ZUZENBIDE  
PRIBATUKO ENTE PUBLIKOAK, SOZETATE ETA FUNDAZIO  
PUBLIKOAK) AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK**

***RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DEL  
SECTOR PÚBLICO EMPRESARIAL Y FUNDACIONAL (ENTES  
PÚBLICOS DE DERECHO PRIVADO, SOCIEDADES Y FUNDACIONES  
PÚBLICAS)***



S. P. Empr. y Fund. - Enpr. eta Fund. S.P.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				47.886.689
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				226.936.551
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			10.421.522
201	Garapena Desarrollo		1.800.000	
203	Jabetza industrial Propiedad industrial		25.100	
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		4.890.425	
208	Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible		3.060.000	
209	Ibilgetu ukiezinatarako aurrerakinak Anticipos para inmobilizaciones intangibles		645.997	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			187.511.228
210	Lurra eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		1.164.118	
2100	Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan Inversiones en terrenos y bienes naturales		1.164.118	
211	Eraikuntzak Construcciones		43.807.974	
2110	Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones		31.042.393	
2111	Azpiegiturak Infraestructuras		12.765.581	
212	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		14.324.883	
213	Makineria Maquinaria		10.868.099	
214	Tresneria Utilaje		56.934	
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		2.939.974	
216	Altzariak Mobiliario		1.775.871	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		2.765.394	
218	Garraio-elementuak Elementos de transporte		34.005.661	
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		1.430.879	
231	Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak Construcciones en curso		62.518.829	
232	Instalazio teknikoak muntaian Instalaciones técnicas en montaje		12.496.000	
731	Ibilgetu materialerako egindako lanak Trabajos realizados para el inmovilizado material		(643.388)	
3.	ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS			29.003.801
220	Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak Inversiones en terrenos y bienes naturales		9.081.800	
221	Eraikuntzetan egindako inbertsioak Inversiones en construcciones		19.922.001	

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO</b>				<b>331.718.732</b>
1. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				50.068.832
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		40.068.832	
2404	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		40.068.832	
241	Loturadun alderdien epe luzeko zorra adierazten duten baloreak Valores representativos de deuda a largo plazo de partes vinculadas		5.000.000	
2414	Enpresa elkartuen epe luzeko zorra adierazten duten baloreak Valores representativos de deuda a largo plazo de empresas asociadas		5.000.000	
242	Loturadun alderdiekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a partes vinculadas		5.000.000	
2424	Enpresa elkartuekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a empresas asociadas		5.000.000	
2. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS				241.649.900
252	Epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo		237.757.000	
254	Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal		256.000	
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		3.636.900	
3. ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO				40.000.000
120	Gaineratikoa Remanente		40.000.000	
1200	Aurreko ekitaldiko gaineratikoa Remanente del ejercicio anterior		40.000.000	
<b>IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>				<b>20.281.391</b>
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				14.347.902
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		14.347.902	
5200	Kreditu-erakundeen epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		5.613.211	
5201	Erabilitako kredituagatik epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo por crédito dispuesto		8.734.691	
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				5.933.489
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		3.541	
521	Epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo		654.224	
523	Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a corto plazo		5.275.724	
5230	Epe laburreko ibilgetu ukiezina-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado intangible a corto plazo		5.275.724	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>626.823.363</b>

FINANTZAKETA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR</b>			<b>110.262.408</b>
<b>130 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital</b>		<b>110.262.408</b>	
1300 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		98.339.947	
1301 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. Bestelako administrazio publikoak Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas		11.922.461	
<b>IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS</b>			<b>152.173.996</b>
<b>1. ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>26.360.000</b>
<b>100 Kapital soziala Capital social</b>		<b>1.360.000</b>	
1001 Kapital soziala. Bestelako ekarpenak Capital Social. Otras Aportaciones		1.360.000	
<b>101 Fondo soziala Fondo social</b>		<b>25.000.000</b>	
1010 Fondo soziala. EAEko sektore publikoa Fondo Social. Sector Público de la CAE		25.000.000	
<b>3. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</b>			<b>105.554.000</b>
<b>530 Loturadun alderdietako epe laburreko partaidetzak Participaciones a corto plazo en partes vinculadas</b>		<b>21.054.000</b>	
5304 Enpresa elkartuetako epe laburreko partaidetzak Participaciones a corto plazo, en empresas asociadas		21.054.000	
<b>773 Loturadun alderdietan epe luzeko partaidetzetatik mozkinak Beneficios procedentes de participaciones a largo plazo en partes vinculadas</b>		<b>84.500.000</b>	
7734 Epe luzeko partaidetzetatik mozkinak, enpresa elkartuak Beneficios procedentes de participaciones a largo plazo, empresas asociadas		84.500.000	
<b>4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</b>			<b>20.259.996</b>
<b>542 Epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo</b>		<b>16.485.638</b>	
<b>544 Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal</b>		<b>3.774.358</b>	
<b>V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</b>			<b>244.632.934</b>
<b>2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</b>			<b>169.419.673</b>
<b>170 Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo con entidades de crédito</b>		<b>169.400.000</b>	
<b>520 Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito</b>		<b>19.673</b>	
5200 Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		19.673	
<b>4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS</b>			<b>75.213.261</b>
<b>171 Epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo</b>		<b>50.180.998</b>	
<b>173 Epe luzeko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a largo plazo</b>		<b>10.112.403</b>	
1731 Epe luzeko ibilgetu materiala-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado material a largo plazo		10.112.403	
<b>180 Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo</b>		<b>419.860</b>	
<b>523 Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a corto plazo</b>		<b>14.500.000</b>	

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5231	Epe laburreko ibilgetu materiala-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado material a corto plazo</i>		14.500.000	
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>				119.754.025
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				626.823.363



S. P. Empr. y Fund. - Enpr. eta Fund. S.P.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>1.900.982.968</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			1.525.089.638
640	<b>Soldatak Sueldos y salarios</b>		<b>1.522.760.132</b>	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		1.872.511	
6402	Funtzionarioen eta estatutupeko langileen ordainsariak Retribuciones de funcionarios y personal estatutario		1.355.537.338	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		91.928.219	
6405	Lan-legepeko langileak ordezkatzen dituztenen ordainsariak Retribuciones de personal que sustituye a personal laboral		485.997	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		68.567.918	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		4.368.149	
641	<b>Kalte-ordainak Indemnizaciones</b>		<b>845.997</b>	
646	<b>Konpentsazioa epaimahaietan parte hartzeagatik Compensación de asistencia a tribunales</b>		<b>1.483.509</b>	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			375.893.330
642	<b>Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzak Seguridad Social a cargo de la empresa</b>		<b>360.129.051</b>	
643	<b>Ekarpen definituko sistemetak epe luzeko lanariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>		<b>8.007.700</b>	
644	<b>Prestazio definituko sistemetak epe luzeko lanariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de prestación definida</b>		<b>75.000</b>	
6440	Urteko kontribuzioak Contribuciones anuales		75.000	
649	<b>Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales</b>		<b>7.681.579</b>	
6490	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		403.100	
6491	Gizarte ekintza Acción social		158.130	
6492	Aseguruak Seguros		114.624	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		7.005.725	
<b>II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO</b>				<b>1.068.767.849</b>
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			727.638.414
142	<b>Bestelako erantzukizunetarako hornidura Provisión para otras responsabilidades</b>		<b>702.693</b>	
529	<b>Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo</b>		<b>30.000</b>	
5292	Bestelako erantzukizunetarako epe laburreko hornidura Provisión a corto plazo para otras responsabilidades		30.000	
600	<b>Salgai-erosketak Compras de mercaderías</b>		<b>212.103.664</b>	
6000	Salgaiak Mercaderías		2.205.000	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6001	Eraikinak Edificios		779.046	
6002	Farmazia-produktuak Productos farmacéuticos		206.277.211	
6009	Bestelako salgaiak Otras mercaderías		2.842.407	
<b>601</b>	<b>Lehengai-erosketak Compras de materias primas</b>		<b>238.068.887</b>	
6010	Lehengaiak Materias primas		469.411	
6011	Lurak eta orubeak Terrenos y solares		1.720.494	
6012	Kontsumoko osasun-materiala Material sanitario de consumo		201.392.485	
6013	Tresneria eta lanabes txikiak Instrumental y pequeño utillaje		12.755.879	
6014	Elikagaiak Productos alimenticios		3.220.814	
6015	Jantziak, lentzeria eta oinetakoak Vestuario, lencería y calzado		1.439.500	
6019	Bestelako lehengaiak Otras materias primas		17.070.304	
<b>602</b>	<b>Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos</b>		<b>56.745.407</b>	
<b>605</b>	<b>Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</b>		<b>68.185.337</b>	
<b>607</b>	<b>Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales</b>		<b>151.802.426</b>	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		142.476.115	
6071	Profesionalek eta bestelako enpresek emandako laguntza-zerbitzuak Servicios asistenciales prestados por profesionales y otras empresas		5.086.746	
6079	Bestelako lanak eta zerbitzuak Otros trabajos y servicios		4.239.565	
<b>2.</b>	<b>KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			<b>330.825.567</b>
<b>620</b>	<b>Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio</b>		<b>14.883.040</b>	
<b>621</b>	<b>Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones</b>		<b>28.803.738</b>	
6210	Lurra eta ondasun naturalen errentamenduak Arrendamientos de terrenos y bienes naturales		52.010	
6211	Eraikuntzen errentamenduak Arrendamientos de construcciones		3.147.143	
6212	Azpiegituren errentamenduak Arrendamientos de infraestructuras		866	
6214	Makineria, tresneria, instalazio teknikoak eta bestelako instalazioen errentamenduak Arrendamientos de maquinaria, utillaje, instalaciones técnicas y otras instalaciones		1.158.112	
6215	Altzarien errentamenduak Arrendamientos mobiliario		208.465	
6216	Informazio prozesuetako ekipoen errentamenduak Arrendamientos de equipos para procesos de información		115.104	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		22.809.820	
6219	Kanonak Cánones		1.312.218	
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación</b>		<b>100.560.295</b>	
6220	Lurak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		151.107	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6221	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		16.247.587	
6222	Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>		46.476	
6224	Makineria eta tresneria <i>Maquinaria y utillaje</i>		21.857.434	
6225	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak <i>Instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>		10.680.019	
6226	Altzariak <i>Mobiliario</i>		1.691.312	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		20.157.975	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		29.728.385	
<b>623</b>	<b>Profesional independenteen zerbitzuak</b> <b><i>Servicios de profesionales independientes</i></b>		<b>51.445.967</b>	
<b>624</b>	<b>Garraioak</b> <b><i>Transportes</i></b>		<b>2.866.115</b>	
<b>625</b>	<b>Aseguru-primak</b> <b><i>Primas de seguros</i></b>		<b>7.864.567</b>	
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak</b> <b><i>Servicios bancarios y similares</i></b>		<b>379.500</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak</b> <b><i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i></b>		<b>10.280.661</b>	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		10.097.408	
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		183.253	
<b>628</b>	<b>Hornigaiak</b> <b><i>Suministros</i></b>		<b>47.110.462</b>	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		34.431.882	
6281	Ura <i>Agua</i>		2.117.955	
6282	Gasa <i>Gas</i>		2.186.474	
6283	Erregaiak <i>Combustibles</i>		665.835	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		7.708.316	
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak</b> <b><i>Otros servicios</i></b>		<b>66.631.222</b>	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		7.387.435	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		922.444	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		21.085.843	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		2.183.919	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		300.837	
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena <i>Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas</i>		492.926	
6296	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		1.820.007	
6297	Segurtasuna <i>Seguridad</i>		1.489.045	
6298	Osasun-zerbitzuak <i>Servicios sanitarios</i>		37.335	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		30.911.431	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			6.360.940
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		3.364.086	
6300	Zerga korrientea <i>Impuesto corriente</i>		2.999.039	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		365.047	
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		2.996.854	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			3.942.928
499	Merkataritza-eragiketen ondoriozko hornidurak <i>Provisiones por operaciones comerciales</i>		372.917	
4999	Bestelako merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura <i>Provisión para otras operaciones comerciales</i>		372.917	
529	Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>		519	
5299	Epe laburreko bestelako hornidurak <i>Otras provisiones a corto plazo</i>		519	
651	Baterako eragiketen emaitzak <i>Resultados de operaciones en común</i>		288.750	
6510	Mozkin transferitua (kudeatzailea) <i>Beneficio transferido (gestor)</i>		288.750	
659	Kudeaketa arrunteko bestelako galerak <i>Otras pérdidas en gestión corriente</i>		450.742	
678	Ez-ohiko gastuak <i>Gastos excepcionales</i>		2.650.000	
695	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura <i>Otras dotaciones</i>		180.000	
6950	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura <i>Dotación a la provisión por operaciones comerciales</i>		180.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			16.165.592
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			16.165.592
661	Obligazio eta bonuen interesak <i>Intereses de obligaciones y bonos</i>		2.489.043	
6617	Epe laburreko obligazio eta bonuen interesak, bestelako loturadun alderdiak <i>Intereses de obligaciones y bonos a corto plazo, otras partes vinculadas</i>		2.489.043	
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		13.140.834	
6622	Zorren interesak, bestelako loturadun alderdiak <i>Intereses de deudas, otras partes vinculadas</i>		3.280.799	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		8.315.043	
6624	Zorren interesak, bestelako enpresak <i>Intereses de deudas, otras empresas</i>		1.544.992	
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		535.715	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK <i>SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</i>			77.905.858
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		50.277.367	
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		50.277.367	
653	Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		27.628.491	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6531	Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		27.628.491	
<b>V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</b>				23.870.968
				<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>
				3.087.693.235

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				2.644.292.221
1.	SALMENTAK VENTAS			129.957.910
700	Salgai-salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>		27.186.059	
7001	Salgai-salmentak beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		27.186.059	
701	Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>		13.140.655	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		13.140.655	
703	Azpiproduktu eta hondarren salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>		334.412	
7031	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei <i>Ventas de subproductos y residuos a otros</i>		334.412	
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		89.296.784	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		89.296.784	
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			2.514.334.311
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		2.514.334.311	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAEko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		2.428.593.567	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		85.740.744	
<b>II. USTIAPENEOKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				41.824.268
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		14.765	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		14.765	
752	Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		4.910.875	
753	Ustiatzeko lagatako jabetza industrialaren sarrerak <i>Ingresos de propiedad industrial cedida en explotación</i>		1.239.000	
755	Pertsonalari emandako zerbitzuen sarrerak <i>Ingresos por servicios al personal</i>		7.400	
758	Babesleen eta lankidetzen sarrerak <i>Ingresos de patrocinadores y colaboraciones</i>		533.438	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		34.918.790	
7590	Hainbat zerbitzuren sarrerak. EAEko sektore publikoa <i>Ingresos por servicios diversos. Sector Público de la CAE</i>		20.671.094	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		14.247.696	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
778	Ez-ohiko sarrerak <i>Ingresos excepcionales</i>		200.000	
<b>III.</b>	<b>ZERGA BIDEZKO DIRU-SARRERAK INGRESOS TRIBUTARIOS</b>			<b>3.668.160</b>
1.	ZEHARKAKO ZERGAK <i>IMPUESTOS INDIRECTOS</i>			2.865.000
720	Zergak <i>Impuestos</i>		2.865.000	
7200	Uraren kanona <i>Canon del agua</i>		2.865.000	
2.	TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTE BATZUK <i>TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS</i>			803.160
721	Tasak <i>Tasas</i>		743.160	
7210	Ur publikoetako isurketen kanona <i>Canon de vertidos en aguas públicas</i>		591.275	
7211	Jabari hidrauliko publikoaren okupazio-kanona <i>Canon de ocupación de dominio público hidráulico</i>		116.885	
7219	Bestelako tasak <i>Otras tasas</i>		35.000	
723	Zigorrak <i>Sanciones</i>		60.000	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>332.805.762</b>
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		332.805.762	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		264.129.884	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE</i>		36.641.634	
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		32.034.244	
<b>V.</b>	<b>SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>17.216.135</b>
1.	ONDARE-TRESNETAKO PARTAIDETZENAK <i>DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			10.420.170
760	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</i>		10.420.170	
7601	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, empresas asociadas</i>		10.020.170	
7603	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, otras empresas</i>		400.000	
2.	BALORE NEGOTZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			6.795.965
761	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak <i>Ingresos de valores representativos de deuda</i>		5.306	
7613	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de valores representativos de deuda, otras empresas</i>		5.306	
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		105.000	
7621	Epe luzeko hartzekoen sarrerak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, empresas asociadas</i>		45.000	
7627	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, otras empresas</i>		60.000	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		6.685.659	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		5.427.257	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		1.199.902	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7692 Ordainketa atzeratuko salmenten interesak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		58.500	
<b>VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK</b> <b>FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			47.886.689
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>			3.087.693.235





**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN ETA EAEKO SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN AURREKO AURREKONTUA 2013KOAREKIN HOMOGENEIZATZEKO ERABIL DIREN IRIZPIDEEN AZALPEN OROKORRA**

**EXPLICACIÓN GLOBAL DE LA HOMOGENEIZACIÓN DEL PRESUPUESTO ANTERIOR EN TÉRMINOS DEL DE 2013, DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL, ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE**

Konparaziozko txostenetan aurkezten diren aurreko aurrekontuaren gastu-egoerak eta diru-sarrerak ez datoz bat Legebiltzarreko Legeak onartutakoekin; hau horrela da bi aurrekontuen azpian dauden egiturak homogeneizatu beharra dagoelako, horien konparaketa egin ahal izateko. Homogeneizazio hau egitura organikoak, funtzionalak edo programaren arabekoak eta ekonomikoa batzeko edo banatzeko dagoen aukerak justifikatzen du.

Ildo horretatik, aurreko egitura egokitu da egungo gobernuaren antolakuntza egitura berrietara.

Era berean, egitura ekonomikoan hainbat egokitasun egin dira Nazio eta Lurraldeetako Kontuen Europako Sistemara (KES 95) moldatzeko, aurrekontu-informazioa kontabilitate nazional gisara jaso ahal izateko.

Era berean, Administrazio Orokorreko Sailei eta ondoren zerrendatzen diren Administrazioaren erakunde autonomo eta sozietate publikoei eragiten dien egiturak homogeneizatu dira:

- Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea: genero-indarkeriarekin lotutako jarduerak administrazioaren erakunde autonomoak bideratuko ditu.
- Lehiaren Euskal Agintaritza: erakunde autonomo gisa sortu da, Lehiaren Euskal Agintaritzaren otsailaren 2ko 1/2012 Legearen arabera. Ogasun eta Finantza Sailari dago atxikita.
- Abuztuaren 21eko 158/2012 Dekretuaren bidez transferituko zaizkie Hazik (Landa eta Itsas Ingurunearen Garapenerako Korporazioa, Sociedad Anónima) kudeatzen dituen itsas eta arrantzako prestakuntza-zerbitzuaren baliabideak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eta Justizia eta Herri Administrazio Sailari.

Batzuetan, aurretik egindako homogeneizazioek programen arabeko sailkapen funtzionalari eragin diote.

Los estados de gastos e ingresos del presupuesto anterior que se presentan en los informes comparativos, presentan diferencias respecto a los aprobados por Ley del Parlamento; esto es debido a la necesidad de homogeneización entre las estructuras subyacentes en ambos Presupuestos, a efectos de su comparación. Esta homogeneización se justifica por la posibilidad de agregación o desagregación de las estructuras orgánicas, funcionales o por programa y económica.

En este sentido, se han realizado las adecuaciones de la anterior clasificación orgánica a las nuevas estructuras organizativas del actual Gobierno.

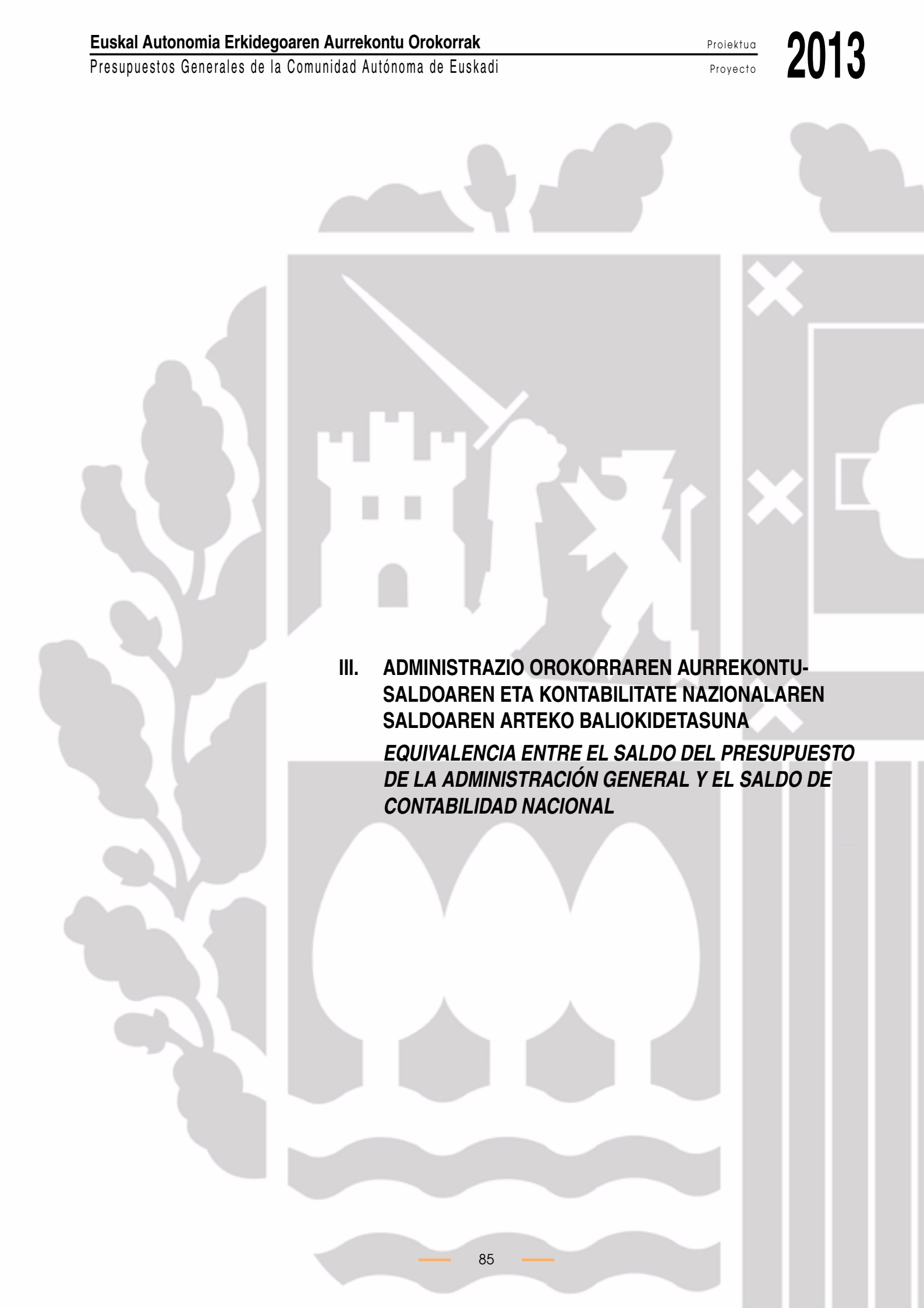
Se han llevado a cabo también diversas adaptaciones de la estructura económica al Sistema Europeo de Cuentas Nacionales y Regionales (SEC 95) con el objeto de facilitar la obtención de la información presupuestaria en términos de contabilidad nacional.

Asimismo se ha procedido a la homogeneización de las estructuras que afectan a los Departamentos de la Administración General y a los siguientes Organismos Autónomos Administrativos y Sociedades Públicas:

- Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer: las actuaciones relacionadas con la Violencia de Género pasan a ser desempeñadas por el organismo autónomo administrativo.
- Autoridad Vasca de la Competencia: se crea como organismo autónomo administrativo, en virtud de la Ley 1/2012, de 2 de febrero, de la Autoridad Vasca de la Competencia. Está adscrito al Departamento de Hacienda y Finanzas.
- Mediante el Decreto 158/2012, de 21 de agosto, se traspasan los recursos del servicio de formación agraria y náutico-pesquera gestionado por Hazi, Landa eta Itsas Ingurunearen Garapenerako Korporazioa, Sociedad Anónima, a los Departamentos de Educación, Universidades e Investigación y de Justicia y Administración Pública.

En algunos casos las anteriores homogeneizaciones han afectado a la clasificación funcional por programas.





**III. ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU-SALDOAREN ETA KONTABILITATE NAZIONALAREN SALDOAREN ARTEKO BALIOKIDETASUNA**

***EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL Y EL SALDO DE CONTABILIDAD NACIONAL***



**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU SALDOAREN ETA KONTABILITATE NAZIONALAREN SALDOAREN ARTEKO BALIOKIDETASUNA**

Euskal Autonomia Erkidegoko 2013rako proposatutako egonkortasun-helburua BGParen %0,7ko defizita da. Defizit hori kontabilitate nazionalako terminoetan adierazita dago; hots, Kontuen Europako Sistemaren (KES-95) irizpide metodologikoak aplikatuta. Sistema horren bidez, Europako herrialdeen arteko konparaketa homogenea egin daiteke.

KES-95ren irizpide horiek ez datoz bat aurrekontu-metodologiarekin, gastuen eta diru-sarrera ez-finantzarioen balorazioari eragiten dieten hainbat alderditan. Ezberdintasun esanguratsuenak gastuen erregistroan daude; izan ere, kontabilitate nazionalaren arabera, horiek sortzapean-irizpidearen arabera egozten dira oro har, eta Administrazio Orokorren, administrazio-organismo autonomoen eta partzuergoen aurrekontuan, berriz, kutxa-irizpidea jarraitzen da; beraz, gastua ordainketa egiten den ekitaldian kontabilizatzen da oro har. Gainera, zenbait kontu-sailek ez dute eraginik aurrekontu-defizitean, eragiketa finantzariotzat jotzen baitira. Kontabilitate nazionalan, ordea, eragiten diote defizit publikoari, eragiketa ez-finantzariotzat jotzen dituelako.

Hori dela-eta, Euskal Autonomia Erkidegoak 2013an izango duen defizita kalkulatzeko, beharrezkoa da Administrazio Orokorren eragiketa ez-finantzarioen araberrako aurrekontu-saldoaren eta kontabilitate nazionalaren saldoaren arteko baliokidetasuna zehaztea, jarraian adierazi bezala.

**EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL Y EL SALDO DE CONTABILIDAD NACIONAL**

El objetivo de estabilidad propuesto para la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2013 es un déficit del 0,7 por ciento del PIB. Este déficit está expresado en términos de contabilidad nacional, es decir, aplicando los criterios metodológicos del Sistema Europeo de Cuentas (SEC-95), que es el que permite la comparación homogénea entre los distintos países europeos.

Estos criterios del SEC-95 difieren de la metodología presupuestaria en diversos aspectos, que afectan a la valoración de los gastos y de los ingresos no financieros. Las diferencias más significativas se encuentran en el registro de los gastos, debido a que en contabilidad nacional éstos se imputan, con carácter general, de acuerdo con el criterio de devengo, mientras que en el presupuesto de la Administración General, organismos autónomos administrativos y consorcios rige el criterio de caja y, por tanto, con carácter general el gasto se contabiliza en el ejercicio en que se realiza el pago. Hay además determinadas partidas que no tienen incidencia en el déficit presupuestario, por considerarse operaciones financieras, pero sí afectan al déficit público en términos de contabilidad nacional que las considera operaciones no financieras.

Por ello, para determinar el déficit de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2013 es necesario establecer la equivalencia entre el saldo del presupuesto por operaciones no financieras de la Administración General y el saldo de contabilidad nacional, tal como se indica a continuación.

Administrazio Orokorra  
Administración GeneralFINANTZA-KONTUA  
CUENTA FINANCIERA

MILIOI / MILLONES

ERAGIKETA ARRUNTAK OPERACIONES CORRIENTES	2013	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>8.037,4</b>	<b>86,3</b>
Zeharkako zergak <i>Impuestos indirectos</i>	5,8	0,1
Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	97,6	1,0
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	7.890,9	84,7
Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	43,1	0,5
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>8.035,7</b>	<b>86,3</b>
Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.912,9	20,5
Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.064,9	32,9
Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	247,9	2,7
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	2.810,0	30,2
<b>AURREZPENA AHORRO</b>	<b>1,7</b>	<b>0,0</b>

KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOAK OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	2013	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>386,5</b>	<b>4,1</b>
Inbertsio errealen besterentzeak <i>Enajenación de inversiones reales</i>	3,4	0,0
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	383,1	4,1
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>965,0</b>	<b>10,4</b>
Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	493,1	5,3
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	471,8	5,1
<b>KAPITAL-ERAKETA FORMACION DE CAPITAL</b>	<b>578,4</b>	<b>6,2</b>
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-576,8</b>	<b>-6,2</b>

ERAGIKETA FINANTZARIOAK OPERACIONES FINANCIERAS	2013	%GUZT. %TOT.
<b>BALIABIDEAK RECURSOS</b>	<b>892,7</b>	<b>9,6</b>
Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	19,9	0,2
Finantza-pasiboen gehikuntza <i>Aumento de Pasivos Financieros</i>	872,8	9,4
<b>ERABILERAK EMPLEOS</b>	<b>316,0</b>	<b>3,4</b>
Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	116,0	1,2
Finantza-pasiboen gutxitzea <i>Disminución de pasivos financieros</i>	199,9	2,1
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-576,8</b>	<b>-6,2</b>

<b>GASTUA/SARRERA GUZTIRA GASTO/INGRESO TOTAL</b>	<b>9.316,7</b>	<b>100</b>
---	----------------	------------

ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	2013	%GUZT. %TOT.
ZORPETZE GORDINA ENDEUDAMIENTO BRUTO	872,8	9,4
- AMORTIZAZIOAK - AMORTIZACIONES	199,9	2,1
ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	672,9	7,2

**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU-SALDOAREN ETA KONTABILITATE NAZIONALAREN  
SALDOAREN ARTEKO BALIOKIDETASUNA****EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL Y EL SALDO  
DE CONTABILIDAD NACIONAL**

(Milioi eurotan)

(en millones de euros)

KONTZEPTUAK CONCEPTOS	2013
1. Sarrera ez-finantzarioak 1. Ingresos no financieros	8.423,9
2. Gastu ez-finantzarioak 2. Gastos no financieros	9.000,7
3. Administrazio Orokorraren aurrekontuko aurrekontu-saldo ez-finantzarioa (1-2) 3. Saldo presupuestario no financiero del Presupuesto de la AG (1-2)	-576,8
4. Aurrekontu-saldoaren doikuntzak (SEC-95 arauak) 4. Ajustes al saldo presupuestario (Normas SEC-95)	81,2
- Ez-gauzatzea - Inejecución	244,2
- Zor publikoaren interesak - Intereses de deuda pública	-18,6
- Administrazio publikotzat hartzen diren erakundeen doikuntzak - Ajustes por entidades consideradas AAPP	-85,8
- Administrazio publikotzat hartzen ez diren erakundeei egindako kapital-ekarpenak - Aportaciones de capital a entidades no consideradas AAPP	-15,6
- Beste doikuntza batzuk - Otros ajustes	-43,0
5. EA Eren finantzaketa-gaitasuna (+) -beharrizana (-) (3+4) 5. Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación de la CAE (3+4)	-495,6
BPGd-aren ehunekoa En porcentaje del PIB	-0,7%

Doikuntza garrantzitsuenak honakoak dira:

Los ajustes más importantes son los siguientes:

**Aurrekontu-saldoaren doikuntzak (SEC-95 arauak)****Ajustes al saldo presupuestario (Normas SEC-95)**

Administrazio Orokorraren aurrekontuko aurrekontu-saldo ez-finantzarioari ondoko doikuntzak egin behar zaizkio:

Al saldo presupuestario no financiero del Presupuesto de la Administración General procede realizar los siguientes ajustes.

**Ez-gauzatzea****Inejecución**

Oro har amaierako aurrekontu-gauzatzearen gradua onartutako kredituen ehuneko 100aren azpitik geratzen denez, beharrezkoa da gastu txikiagoa eta defizit txikiagoa eragingo dituen doikuntza egitea.

Dado que, con carácter general, el grado de ejecución presupuestaria final se sitúa por debajo del 100 por ciento de los créditos aprobados es necesario realizar un ajuste que supone un menor gasto y un menor déficit.

**Zor publikoaren interesak****Intereses de deuda pública**



Aurrekontuetan, interesak epe-muga duten ekitaldian erregistratzen dira; kontabilitate nazionalean, berriz, interesak sortzen diren ekitaldian egozten dira. Beraz, beharrezkoa da doikuntza egitea epe-mugaren irizpidearen eta sortzapenaren irizpidearen artean dagoen aldeagatik.

#### **Administrazio publikotzat hartzen diren erakundeengatiko doikuntzak**

Ondoko erakunde edo unitateen finantzazio-gaitasunarengatiko (+) -beharrizanengatiko (-) doikuntza: administrazio-erakunde autonomoak, EAEko sektore publikoko partzuergoak, eta aurrekontuak EAEko Aurrekontu Orokorren barruan dituzten erakundeak edo unitateak. Oro har, doikuntzak defizit handiagoa dakar, haien diruzaintza-soberakinen kargura egindako finantzazioaren eraginez.

Nazio-kontabilitateari dagokionez administrazio publikotzat hartzen diren EAEko sektore publikoko ondoko erakunde edo unitateen finantzazio-gaitasunarengatiko (+) -beharrizanengatiko (-) doikuntza: EAEko sozietate publikoak, zuzenbide pribatuko erakunde publikoak eta sektore publikoko fundazioak. Bi doikuntza-mota gerta daitezke: lehenengo, Administrazio Orokorrek erakunde horiei egindako kapital-ekarpenengatik; bigarren, erakundearen beraren finantzaziotik datorren doikuntza bat. Kasuaren arabera doikuntzak defizit handiagoa edo txikiagoa eragin dezake.

Eusko Jaurlaritzak haien aurrekontuak onartzen ez dituen arren, Euskal Autonomia Erkidegotzat hartzen diren unitateen finantzazio-gaitasunarengatiko (+) -beharrizanengatiko (-) doikuntza: EHU/UPV, Bizkaiko Garraioen Partzuergoa, etab.

#### **Administrazio publikotzat hartzen ez diren erakundeei egindako kapital-ekarpenak**

Nazio-kontabilitatean merkatukotzat hartzen diren baina errentagarriak ez diren erakundeei egindako ekarpenak; alegia, erakunde horiek, negozioaren bilakaera arruntean, ondasunak edo zerbitzuak saltzen dizkiete bete erakunde batzuei, baina ez dute mozkinik lortzen, ezta zerbitzuen kostua errekupe ratzen ere.

Erakunde mota hori bi taldetan bereizten da: aipatutako baldintzak betez, EAEko sektore publikokoak direnak eta gainerako erakundeak.

Aurrekontu-kontabilitatean erakunde horien kapital-ekarpenak finantza-eragiketa gisa kontabilizatzen dira, defizit publikoan eragina baduten eragiketa ez-finantzariotzat hartzen dira, eta dagokion doikuntza sortzen dute, gastu handiagoa eta defizit handiagoa eragiten baitute.

#### **Beste doikuntza batzuk**

Zalantzaszko bilketa.

Europako funtsak.

En el Presupuesto los intereses se registran en el ejercicio en que se produce su vencimiento, mientras que en contabilidad nacional, los intereses se imputan al ejercicio en que se devengan. Por tanto es necesario realizar un ajuste por la diferencia entre el criterio de vencimiento y el criterio de devengo.

#### **Ajustes por entidades consideradas administraciones públicas**

Ajuste por Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación de las siguientes entidades o unidades: organismos autónomos administrativos, consorcios del sector público de la CAE, y entidades o unidades cuyos presupuestos se integran en los Presupuestos Generales de la CAE. En general, el ajuste supone un mayor déficit originado por la financiación con cargo a Remanentes de Tesorería de ellas.

Ajuste por Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación de las siguientes entidades pertenecientes al sector público de la CAE, consideradas administraciones públicas en términos de contabilidad nacional: sociedades públicas, entes públicos de derecho privado y a fundaciones del sector público de la CAE. Se pueden producir dos tipos de ajuste: en primer lugar, por aportaciones de capital de la Administración General a estas entidades; en segundo lugar, un ajuste que procede de la propia financiación de la entidad, según cada caso el ajuste supone un mayor o menor déficit.

Ajuste por la Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación por las unidades que son consideradas Comunidad Autónoma de Euskadi en contabilidad nacional, si bien el Parlamento vasco no aprueba sus Presupuestos: EHU/UPV, Consorcio de Transportes de Bizkaia, etc.

#### **Aportaciones de capital a entidades no consideradas administraciones públicas**

Aportaciones de capital a entidades consideradas como de mercado en contabilidad nacional, pero no rentables, es decir, en el normal curso de su negocio venden bienes o servicios a otras entidades no obteniendo beneficio ni recuperando el costo de los mismos.

Este tipo de entidades se pueden diferenciar en dos grupos: las que cumpliendo los anteriores requisitos pertenecen al sector público de la CAE y el resto de entidades.

En contabilidad presupuestaria las aportaciones de capital a estas entidades se contabilizan como operaciones financieras, mientras que en contabilidad nacional, tienen el tratamiento de operaciones no financieras que sí afectan al déficit público, generando el ajuste correspondiente que supone un mayor gasto y un mayor déficit.

#### **Otros ajustes**

Recaudación incierta.

Fondos Europeos.

Beste doikuntza batzuk

Otros ajustes

**Euskadi egonkortasun-esparru berrian**

Aurrekontu-egonkortasunari buruzko legeria horrek europar diru bakarraren sorreraren esperientzian du jatorria, Egonkortasun eta Hazkunderako Egiune (EHE) delakoaren bidez, baina munta handiko aldaketa jasan du horrek Europan zein Estatuan, EHEaren berritzeagatik eta gobernu arteko izaera duen zerga-itun berri bat abian jartzeagatik. Horrek guztiak, lehenik eta behin, Espainiako Konstituzioaren erreforma eragin zuen, eta, geroago, Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko Lege Organiko berria onartzea; erreforma horiek, hain zuzen ere, aldaketa handiak eragiten ari dira administrazio publikoen multzoaren aurrekontu-politiketan.

Aurrekontu Egonkortasunaren eta Finantza Iraunkortasunaren arloko legediak ezartzen du legedi hori Euskadin ere aplikatuko dela, baina horrek ez dio kalterik egingo Ekonomia Itunaren Legean xedatutakoari. Lege horrek zerga- eta finantza-autonomia duen euskal sektore publiko bat egituratzen du, Estatuarekiko alde biko harremanak dituen, aurrekontu-egonkortasunari dagokionez ere bai, eta ezartzen du Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoari dagokiola "lankidetzaren eta koordinazio-konpromisoak erabakitzea aurrekontu-egonkortasunaren arloan".

Xedapen horien aplikazioaren ondorioz, eskarmentu luzea dugu, jada, egonkortasun-helburuak adostasunaren bidez zehazten, eta horietako azkena 2012. urtera mugatu zen, ez-ohiko izaerarekin.

**2013. urterako defizit-helburua**

2013-2015eko egonkortasun arloko helburuak, BPGd-aren %tan, honela finkatu dira Espainiako autonomia-erkidegoen multzorako: -0,7, -0,1 eta +0,2. Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez, oraindik ez da sinatu akordioarik Estatuarekin; hori dela eta, 2013rako defizit arloko helburutzat BPGd-aren % 0,7ko finantziario-beharrizana hartuko da. 2013. urterako aurreikusitako BPGd-a 66.078 milioi eurokoa da.

**2013. urterako aurrezki gordina**

Aurrekontu-saldoari egindako doikuntzak kontuan izanik (SEC-95 arauak), aurrezki gordina baliotsia, nazio-kontularitzaren arabera, 25,0 milioi eurokoa da.

**Euskadi en el nuevo marco de estabilidad**

La legislación en materia de estabilidad presupuestaria tuvo su origen en la experiencia de la creación de la unión monetaria europea con el llamado Pacto de Estabilidad y Crecimiento (PEC), el cual ha experimentado un cambio de enjundia tanto en Europa como en el Estado, por la renovación del PEC, por el lanzamiento de un nuevo Pacto Fiscal de carácter intergubernamental, que ha conducido a una reforma de la Constitución española y luego por la aprobación de una nueva Ley Orgánica de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera; reformas todas ellas que están ocasionando cambios importantes en las políticas presupuestarias del conjunto de las Administraciones Públicas.

La legislación en materia de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera establece que su aplicación al País Vasco se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley del Concierto Económico. Esta Ley configura un sector público vasco con autonomía fiscal y financiera y relaciones bilaterales con el Estado, que también alcanzan a la estabilidad presupuestaria, estableciendo que corresponde a la Comisión Mixta de Concierto Económico "el acordar los compromisos de colaboración y coordinación en materia de estabilidad presupuestaria".


En aplicación de tales previsiones existe ya una larga experiencia de determinación mediante acuerdo de los objetivos de estabilidad, el último de los cuales se circunscribió con carácter extraordinario al año 2012.

**Objetivo de déficit para 2013**

Los objetivos de estabilidad 2013-2015 en % del PIB se fijan para el conjunto de las Comunidades Autónomas Españolas en -0,7, -0,1 y +0,2. En relación con la Comunidad Autónoma de Euskadi aún no se ha suscrito un acuerdo con el Estado, ante lo cual se va a considerar como objetivo de déficit para 2013 una necesidad de financiación del 0,7% del PIB. El PIB previsto para 2013 asciende a 66.078 millones de euros.

**Ahorro bruto para 2013**

Teniendo en cuenta los ajustes al saldo presupuestario (Normas SEC-95) el ahorro bruto estimado, en términos de contabilidad nacional asciende a 25,0 millones de euros.



**IV. LEGE EGITASMOAREN TESTU ARTIKULATUARI  
BURUZKO IRUZKINAK  
COMENTARIOS AL TEXTO ARTICULADO DEL  
PROYECTO DE LEY**



## **EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN 2013KO EKITALDIKO AURREKONTU OROKORREN LEGEARI BURUZKO MEMORIA**

Euskadiko Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak, Euskadiko Ogasun Nagusiaren zatia diren aldetik, Autonomi Estatutuaren 44. artikuluan honakoa aipatzen dira: “Eusko Jaurilaritzak prestatuta, orotariko herri-ekintzako diru-eskuraketak eta gastuak jaso behar dituzte, eta Eusko Legebiltzarrak ontzat eman behar ditu, berak ezarritako arauen arabera”.

Aurrekontuak landu eta kudeatzeko prozedura, nolana ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren berezko gaietako bat da, horrela xedatzen baita Euskal Autonomi Elkarteko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Bateratutako testuak, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak 1. artikuluan onarturikoak.

Hain zuzen, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak, edo Euskadiko Aurrekontu Orokorrak, honela taxutzen dira Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei Legean: “Euskal Autonomia Erkidegoak ekonomiako edo aurrekontuetako ekitaldi bakoitzean egin behar duen ekonomi jarduera programa baten bidez zuzenduta dago, eta programa hori osatzen duten erabakiak batu ondoren, adierazpide formala ematen zaie agiri bidez, bai finantzen aldetik, bai kontabilitatearen aldetik azalduta egoten dena. Adierazpide horiek dira, bada, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak”, eta, era berean, “Euskal Autonomia Erkidegoko baliabideak ondo administratzen diren kontrolatzeko tresna dira”. Horrela, bada, Euskadiko Aurrekontu Orokorre izaera eta autonomia berezkoak dituzte, diru-sarrera eta irteeren esparru meharra alde batera utzita betiko.

Ikusmolde horren arabera, Autonomia Erkidegoa osatzen duten entitateetako aurrekontuak, hau da, diru-sarrerak eta irteerak jasotzen dituztenak, Euskadiko Aurrekontu Orokorren barruan daude denak ere, baina horrek ez du esan nahi izaera bera dutenik. Euskadiko Aurrekontu Orokorra ez da, beraz, diru-sarreraren edo irteeren azalpen hutsa, horrez gain, bermeak eskaintzeko eta zorpetzeko mugak ere biltzen ditu, kontu horiek erkidegoko ekonomi jardueraren parte direlako berez, Euskadiko Ogasun Orokorren Antolarauei buruzko Legeak halako izaera eman baitie.

Aurrekontu Orokorren osaera zehaztu ondoren, bada, Zuzenbidearen arabera taxutzea egokitzen da, eta horretara dator, hasiera batean behintzat, Aurrekontu Orokorren Legea. Lege horren lehenengo zeregina, beraz, aurrekontu orokorrak onestea da, hain zuzen ere.

## **MEMORIA EN RELACIÓN CON LA LEY DE PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI PARA EL EJERCICIO 2013**

Los Presupuestos Generales de Euskadi, como parte integrante de la Hacienda General del País Vasco, son enunciados en el Estatuto de Autonomía al disponer en su artículo 44 que “contendrán los ingresos y gastos de la actividad pública general, y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco de acuerdo con las normas que éste establezca”.

El procedimiento de elaboración y gestión presupuestaria, no obstante, tal y como dispone el artículo 1 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, constituye una de las materias propias de la Hacienda General del País Vasco.

En efecto, los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, o Presupuestos Generales de Euskadi, son configurados por dicha norma como “la expresión formal documental, en términos financieros y contables, del conjunto integrado de decisiones que constituyen el programa directivo de la actividad económica a realizar por la Comunidad Autónoma de Euskadi en cada ejercicio económico o presupuestario” y, a su vez, como “el instrumento de control de la correcta administración de los recursos de la Comunidad Autónoma de Euskadi”. De esta manera, los Presupuestos Generales de Euskadi adquieren dimensión y autonomía propia, desligándose definitivamente del estrecho marco de los estados de ingresos y de gastos.

De acuerdo con esta concepción, los presupuestos de las entidades que componen la Comunidad Autónoma, constitutivos de los correspondientes estados de ingresos y gastos, forman parte del contenido de los Presupuestos Generales de Euskadi pero sin que ello suponga una identidad de naturaleza entre éstos y aquéllos. Los Presupuestos Generales de Euskadi, como algo cualitativamente distinto de los meros estados de ingresos y gastos, integran en su seno, también, los límites de prestación de garantías y de endeudamiento, por constituir aspectos propios de la actividad económica de la Comunidad, en congruencia con la naturaleza que les atribuye a aquéllos la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

Determinada así la configuración de los Presupuestos Generales, surge la necesidad de articularla con el mundo del Derecho, a cuya finalidad responde, en principio, la existencia de la Ley de Presupuestos Generales. Por tanto, el primer cometido de esta Ley es, precisamente, el de aprobar los Presupuestos Generales.

Baina herrialdearen ekonomi egoera bera ikusirik, eta gizarte barruko ekonomi harremanak nolakoak diren kontuan hartuta, herri-aginteez, batzuetan, bestelako neurriak hartu behar izaten dituzte, nahiz aurrekontu orokorren edukien gainean oraintsu zehaztu dugunarekin bat ez etorri. Badira, gainera, beste xedapen batzuk zenbait gai atzera aurrekontu orokorren legeetara bidaltzen dituztenak, edukiaren aldetik aurrekontu horietan egokitu ez arren; lege horiek, aldi baterako direla eta, eguneratze etenik gabea lortzeko tresna egokiak direlakoan, agian. Horregatik guztiagatik, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legeak beste eduki-mota bat eman die Euskadiko aurrekontu orokorren legeei, aurrekontu horien onspen hutsa baino haragokoa, eta, horrela, “berez Euskadiko Ogasun Nagusiari dagozkion edo ogasun horrekin zerikusia daukaten beste gai batzuk ere arau ditzakete haraino zabaldua, esate baterako: langileen ordainsarien araubidea eta aurrekontu orokorren barruko kredituei dagozkien alokairu pasiboen araubidea; aurrekontu-araubidea eta aurrekontu horietako gastu publikoa exekutatzeko araubidea; berez autonomia-erkidegoarenak diren tributuen araubidea; eta zorpetzeko baldintzen araubidea”. Eta aurreikuspen hori zabalik utzi beharra dago, beste xedapen batzuetatik zer igorriko kontuan izanda eta, batez ere, gizarte eta ekonomiaren esparruan ageri diren gorabehera guztiak –asko baitira– kontuan izanda. Era berean, aurrekontu orokorren legeen ezaugarri horiek kontuan izanda, arlo horiei buruzko arauak, haien barruan datozenek, eta Euskadiko aurrekontu orokorretako legeen barrukoak aldatzeko edo osatzeko legegintzazko arauak, denek ere, izaera eta araubide berbera edukiko dute, horien indarraldia, arrunta nahiz luzatua, edozein izanda ere.

Finean, Euskadiko Aurrekontu Orokorretarako Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legeak eta Euskadiko Aurrekontu Orokorrei buruzko Legeak eratzten duten sistemak ez dauka izaera estatiko edo zurruna. Ostera, malgutasuna eta dinamikotasuna ditu bereizgarri, bere funtzionalitatearen ondorioz. Tresna konbinatu honek EAEko administrazio publikoaren barne-eremua gaintzen du eta politika ekonomikoko tresna ezin hobea da.

Sin embargo, la propia situación económica del país y la naturaleza de las relaciones económicas existentes en la sociedad, requieren a veces de la adopción de una serie de medidas por parte de los poderes públicos, que no encajan en el contenido de los Presupuestos Generales delimitado anteriormente. Además, existen multitud de disposiciones que reenvían a las Leyes de Presupuestos Generales la regulación de una serie de materias no comprendidas en el contenido de éstos, en la idea, quizá, de que dada la temporalidad de dichas Leyes, constituyen un instrumento adecuado para una actualización permanente. Por todo ello, la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco atribuye a las Leyes de Presupuestos Generales de Euskadi otro contenido, diferente al de la mera aprobación de los mismos, de manera que puedan “extender su objeto a la regulación de otra serie de cuestiones propias de la Hacienda General del País Vasco o relacionadas con ésta, tales como el régimen de las retribuciones del personal y de los haberes pasivos correspondientes a los créditos pertenecientes a los Presupuestos Generales, el régimen presupuestario y de ejecución del gasto público de los mismos, el régimen de los tributos propios de la Comunidad Autónoma, y el de las condiciones de endeudamiento”, lo que constituye una previsión abierta en consonancia con las remisiones de otras disposiciones y, sobre todo, con las múltiples circunstancias concurrentes en el campo socio-económico. Asimismo, en consonancia con tal configuración de las Leyes de Presupuestos Generales, las normas referentes a dichas materias, contenidas en aquéllas, así como las normas legislativas de modificación o complemento de las contenidas en las Leyes de Presupuestos Generales de Euskadi, con independencia de cual sea el período de vigencia, ordinario o prorrogado, en que incidan, tienen la misma naturaleza y régimen que éstas.

En definitiva, el sistema configurado por la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco para los Presupuestos Generales de Euskadi y las Leyes de Presupuestos Generales de Euskadi escapa a cualquier configuración encorsetada y estática, para disponer de la flexibilidad y dinamicidad como características propias determinadas de su funcionalidad, constituyendo un instrumento combinado que trasciende el ámbito interno de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma para convertirse en una herramienta idónea de política económica.

Printzipio horietatik abiatuta, maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintza Dekretuak onartutako Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruz indarrean dauden Lege Xedapenen testu bateratuak aurrekontu orokorrak eta aurrekontu orokorreki buruzko legeak arautzea du xede, eta bereziki horien edukia, egitura, egiteko era, kudeaketa eta betearazpena, kitapena eta, hala badagokio, luzapen-erregimena. Eta dekretu honen xede izan daitezkeen beste arlo batzuk alde batera utzita, berezko eta espezializazio handiko aurrekontu-antolaketa bat lortzera jo da, kontuan izanik sistema demokratiko eta parlamentario baten oinarritzko printzipioak eta Ekonomi Itun bat izateak dakartzan finantza eta aurrekontuen berezitasunak oinarri dituen Euskal Autonomia Erkidegoaren egitura berezira egokituta, Autonomi Estatutuan agintzen denaren ondorioz Erkidegoaren aginpide eta/edo zerbitzuen mailan Estatuarekiko eta Lurralde Historikoekiko izan daitezkeen aldakuntzak aurreikusiz.

Esparru horretan kokatzen da Euskal Autonomia Erkidegoaren 2013ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorren Legea, bere testu artikulatuan, funtsean, Euskal Autonomia Erkidegoaren aurreko aurrekontu orokorren legeek ezarri zuten egite-era berari eusten diola. Testuaren egiturari dagokionez, bost tituluk, 33 artikuluk, hamaika xedapen gehigarrik, bi xedapen indargabetzailek, lau azken xedapenek eta lau eranskinek osatzen dute legearen testua.

Partiendo de tales principios, el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, tiene por objeto establecer una regulación propia de los Presupuestos Generales y de las Leyes de Presupuestos Generales, del contenido, estructura, procedimiento de elaboración, gestión y ejecución, liquidación y, en su caso, régimen de prórroga, de los mismos, una regulación que, al margen de la de otras materias que pueden constituir su objeto, persigue la consecución de un aparato presupuestario propio y altamente especializado, teniendo en cuenta los principios informantes de un sistema democrático y parlamentario, y que se ajusta tanto a la especial configuración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, basada en las peculiaridades de carácter financiero y presupuestario que supone la existencia del Concierto Económico, como a la previsión de modificaciones en el nivel de competencias y/o servicios de la Comunidad en relación con el Estado y con los Territorios Históricos como consecuencia de lo dispuesto en el Estatuto de Autonomía.

En este marco se encuadra la Ley de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2013, cuyo texto articulado sigue básicamente la sistemática, instaurada por las anteriores Leyes de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma y consta de cinco títulos, 33 artículos, once disposiciones adicionales, dos disposiciones derogatorias, cuatro disposiciones finales y cuatro anexos que lo complementan.

I. titulua hamar artikuluk osatzen dute, eta Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolaraueti buruzko Legearen testu bategina onartzeko azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak, Jaurilaritzaren politika ekonomikoa taxutzen duen "erabaki bateratuen multzoaren" eskemaren barrutik, aurrekontu-baterakuntza zehazteko ezartzen duen irizpidearen gauzatzeko zehatza izan nahi du. Laburbilduta, maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak (Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen Testu Bategina onartzen duen eta Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko fundazio eta partzuergoei aplikatzeko aurrekontu-araubidea arautzen duenak) agintzen duenaren indarren, Euskadiko aurrekontu orokorrak, hain zuzen ere, Autonomia Erkidegoko sektore publikoa osatzen duten erakunde bakoitzaren aurrekontuen multzoa dira. Horrela, lege-aurreproiektuak 2012rako Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrek onestea xedatzen du (legearen 1. artikulua). Hau da, honako hauen diru-sarreraren eta gastuen egoerak onesten dira: administrazio orokorrarenak (2. artikulua), erakunde autonomoenak (3. artikulua), zuzenbide pribatuko erakunde publikoen zuzkidurenak (4. artikulua), Sozietate Publikoenak (5. artikulua), Fundazioenak (6. artikulua) eta Haurreskolak Partzuergoarenak (7. kapitulua), Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoarenak. Fundazioetarako aurreikusitako den araubidea berdin-berdina da gaur egun sozietate publikoetarako aurreikusten den araubidearekin, eta partzuergoetarako araubidea ere, erakunde autonomoei aplikatzen zaien bera da. Titulu hori I. eranskinak emandako informazioarekin osatzen da (2013ren ondorengoak izango direnentzat etorkizuneko konpromiso-kredituak), baita II. eranskinak emandakoarekin ere (sozietate publikoen ustiapen- eta -kapital-aurrekontuetan balioetsitako diru-hornidura eta baliabideak).

Ekitaldi honetan iaz abiarazitako irizpide bati eutsi zaio, hau da, erakunde mota beraren aurrekontuak artikulua bakar batean taldekatzea, argitasun eta zehaztasun handiagoa lortze aldera.

Berritasun moduan, ekitaldi honetan Lehiaren Euskal Agintaritza erakunde autonomoaren aurrekontuen onarpena sartu da 3. artikulua barruan.

Halaber, Euskal Autonomia Erkidegoak Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitateari esleitutako aurrekontu-zuzkidura ere sartu da (2.3 artikuluan), otsailaren 25eko Euskal Unibertsitate Sistemaren 3/2004 Legearen arabera osatuta.

Bermeak ematearen eta birfinkatzearen alorrean, 9.1 artikulua 400.000.000 eurotan ezartzen du autonomia-erkidegoko administrazioak edo, hala badagokio, Euskal Finantza Erakundeak, bermeak emateko muga.

El Título I, integrado por diez artículos, pretende ser el fiel reflejo de lo que el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, establece como criterio definitorio de la integración presupuestaria, en su esquema de "conjunto integrado de decisiones" que configura la política económica del Gobierno. En resumen, en virtud del Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, por la que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen presupuestario de Euskadi y se regula el régimen presupuestario aplicable a las Fundaciones y Consorcios del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, los presupuestos generales de Euskadi están integrados por los correspondientes a cada una de las entidades que componen el sector público de la Comunidad Autónoma. Así el anteproyecto dispone la aprobación de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2012 (artículo 1 de la Ley), es decir, de los estados de ingresos y gastos de la Administración General (artículo 2), de los Organismos Autónomos (artículo 3), de las dotaciones de los entes públicos de derecho privado (artículo 4), de las sociedades públicas (artículo 5), de las Fundaciones (artículo 6) y del Consorcio Haurreskolak (artículo 7), del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La regulación prevista para las Fundaciones es idéntica a la vigente para las Sociedades Públicas y la correspondiente a los Consorcios es la misma que la aplicable a los Organismos Autónomos. Este Título se completa con la información facilitada por el Anexo I (créditos de compromiso para ejercicios posteriores al 2013) y el Anexo II (dotaciones y recursos estimados en los presupuestos de explotación y capital de las sociedades públicas).

En el presente ejercicio se mantiene el criterio introducido el pasado año de agrupar en un único artículo los presupuestos de un mismo tipo de entidad, a efectos de una mayor claridad y concisión.

Como novedad en este ejercicio se incluye dentro del artículo 3 la aprobación de los presupuestos del organismo autónomo Autoridad Vasca de la Competencia.

Asimismo, se incluye la dotación presupuestaria de la Comunidad Autónoma del País Vasco a la Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea (artículo 2.3), conformada de acuerdo con la Ley 3/2004, de 25 de febrero, del Sistema Universitario Vasco.

En materia de prestación de garantías y reafianzamiento, el artículo 9.1 fija en un importe de 400.000.000 euros el límite para la prestación de garantías por parte de la Administración de la Comunidad Autónoma o, en su caso, del Instituto Vasco de Finanzas.



Halaber, Jaurlaritzak euskal enpresen alde aurrera daraman politikaren barruan, aurreikusten da gaikuntza ematea bai Administrazioari, bai Finantzen Euskal Institutuari, elkarren bermerako sozietateek emandako abalak indartzeko eta Luzaro KFE sozietateak emandako maileguak bermatzeko; euskal enpresak finantzatzen edo funts propioak lortzen laguntze aldera erakunde horiekin izenpetuko ditugun lankidetzak-hitzarmenen barruan (9.2 artikulua). Ekitaldi honetan, indartzeko eragiketen bitartez enpresaburu indibidualei, autonomoei eta ETEei zuzendutako urte anitzeko finantzaketa-lerroak estaltzeko aukera izango da, betiere zirkulatzaila-premietarako, epe motzera zorra berritzeko, zorra egokitzeko eta bestelako jardunetarako baldin bada, eta gehienez ere 600.000.000 euro bideratu dira 9.2 artikuluan aurreikusitako birfinkatze horretarako.

Epe luzeko zorpetzeari dagokionez (10. artikulua), 2013ko ekitaldirako aurreko ekitaldietarako baino bolumen txikiagoa aurreikusi da, ekitaldi honetarako defizitaren helburua BPGaren %0,7 ezarri izanaren ondorioz.

II. tituluak, "Gastuen egoera-orria" izeneko titulu honek 16 artikulua ditu, lau kapitulutan banatuta ("Kreditu-motak. Berezitasunak", "Aurrekontuen aldaketak", "Lansarien eta hartzeko pasiboen arauak" eta "Itunpeko ikastetxeen gastuei aurre egiteko ekonomia-modulua"). Euskadiko Diruegitamuen Jaurpideei buruzko abenduaren 20ko 31/1983 Legeak aurrekontuak antolatze modua ezarri zuen, eta, ondoren, Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu batekin (irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren bidez onartu zen) berretsi egin zuen, eta, hemen, II. tituluak jarraitu egiten dio modu horri.

Lehenengo kapituluak (11 – 16 artikulua) ordainketa-kredituei buruzko zenbait berezitasun jasotzen du Horrela, bada, 11. artikulua, Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu batekin (24.1.b) artikuluekin bat (maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintza Dekretuaren bidez onartu zenak) kreditu handigarriz josten ditu legearen III. eranskinean zehazten diren kredituak, eta hor adierazten da kreditu horiek handitu ahal izango direla, aurreko ekitaldietako eskema berbera erabiliz, betiere nahitaez aitortu beharreko obligazioen zenbatekoraino. Kapitulu honetan ezartzen da zein diren zabalkuntza hori egiteko behar diren finantza-baliabideak.

Horrez gain, aurreikusita dago Finantza Publikoen Euskal Kontseiluak onetsitako finantza-laguntza emateko planak eta programak betetzetik eratorritako finantzazio-beharrak diruzaintzako gerakinen kontura gauzatu ahal izango direla.

Asimismo, en el contexto de la política del Gobierno de apoyo a las empresas vascas, se contempla la habilitación tanto a la Administración como al Instituto Vasco de Finanzas para el reafianzamiento de los avales otorgados por sociedades de garantía recíproca, así como para garantizar los préstamos concedidos por Luzaro E.F.C., en el marco de los convenios de colaboración que se suscriban con las referidas entidades, al objeto de facilitar la consecución de fondos propios o la financiación de las empresas vascas (artículo 9.2). En el presente ejercicio se posibilita que las operaciones de reafianzamiento puedan dar también cobertura financiera a líneas plurianuales de financiación a empresarios individuales, autónomos y PYMES para atender necesidades de circulante, renovación de deuda a corto plazo, adecuación de la deuda, así como otras actuaciones, y se establece una dotación máxima de 600.000.000 euros para el reafianzamiento previsto en este artículo 9.2.

En relación con el endeudamiento a largo plazo (artículo 10), se contempla para el ejercicio 2013 un volumen inferior al de ejercicios precedentes como consecuencia de haber considerado como objetivo de déficit para este ejercicio el 0,7 % del PIB.

El Título II, denominado genéricamente "El Estado de Gastos", agrupa 16 artículos en cuatro Capítulos que bajo los epígrafes de "Tipos de créditos. Especialidades", "Régimen de los créditos. Modificaciones", "Régimen de Retribuciones y Haberes Pasivos" y "Módulo económico de sostenimiento de los centros educativos concertados", sigue en su ordenación la sistemática instaurada por la Ley 31/1983, de 20 de diciembre, de Régimen Presupuestario de Euskadi, y confirmada por el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo.

El Capítulo Primero (artículos 11 a 16) contiene ciertas especialidades relativas a diferentes créditos de pago. Así, el artículo 11, de conformidad con el artículo 24.1.b) del texto refundido de las disposiciones legales vigentes Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, procede a la calificación de ampliables, hasta una suma igual a las obligaciones cuyo reconocimiento sea preceptivo, a los créditos que se detallan en el Anexo III de la Ley, siguiendo el esquema de los ejercicios anteriores, y a establecer los medios de financiación para llevar a cabo dicha ampliación.

Asimismo, se incluye la previsión de que las necesidades de financiación derivadas de la ejecución de planes y programas de apoyo financiero, aprobados por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas, podrán llevarse a cabo por el Consejo de Gobierno con cargo a remanentes de tesorería.

12. artikulua, konpromiso-kredituen gaian, gaitasuna ematen dio Ogasun eta Finantza Sailari, aurreko urteetan sorturiko hainbat konpromiso-kredituren zenbatekoa egokitzeko, eta hauek dira, hain zuzen ere, aipatutako konpromiso-kredituak: lankidetzaz hitzarmenaren ondorioz sorturikoak; edo finantza-eragiketen eraketarekin zerikusia duten kontratuen ondoriozkoak; edo urteko zenbatekoa korritu-tasen edo antzeko adierazlearen gorabeheren mende duten arriskuak estaltzearekin zerikusia dutenak.

Halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa eta bertako erakunde autonomoetako behin-behineko langileen, funtzionarioen eta lan-kontratuko langileen aurrekontu-plantillak onartzen dira (13.1. artikulua), aurrekontuetako "Langileei buruzko eranskinean" jasota, Euskal Funtzio Publikoaren uztailaren 6ko 6/1989 Legearen aurreikusitakoaren arabera.

Ildo horretan, aipatzekoa da Euskal Autonomia Erkidegoaren eta bere administrazio-erakunde autonomoen aurrekontu-plantillak duen izaera mugatzailea, halako izaera ematen baitio Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginaren (maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintza Dekretuaren bidez onartu zen) 22. artikulua. Eta mugakizun hori, hain zuzen ere, aipatutako erakundearen funtzionario, behin betiko eta aldi baterako lan-kontratuko langileen lanpostuen kopuru osoari dagokio (13.2 artikulua).

Nolanahi ere, langileria-gastuetako zuzkidurek hazkunderik izan behar ez dutelako irizpide nagusia baztertu gabe, 13.4. artikuluan hortxe diraute eskumenak transferitzearen, organo eta zerbitzu berriak sortzearen, kanporatutako eta azpikontrataturiko zerbitzuen kudeaketa zuzena egitearen, lege-mailako arauak aldarrikatzearen edo Gobernuak koiunturakoak ez diren plan, programa eta jarduerak esanguratsuak onartzearen ondorioz lanpostu zerrendetan eratoritzen diren aldaketek.

13. artikulua azken aurreikuspen bat aurreikusten du 6. paragrafoan, eta aipatzen du Zuzenbide Pribatuko Erakunde Publiko, sozietate publiko, fundazio eta partzuergoen inguruan ere irizpide berak aplikatuko direla eta langile-zuzkiduretan 2012ko abenduaren 31n indarrean dauden zuzkiduren gainetik egiten den edozein aldaketa irizpide horiekin bat etorri baimendu behar da.

14. eta 15. artikulua, berriz, honi buruzkoak dira: izaera mugatzaile eta loteslea kapituluaren mailan, sekzio eta programa bakoitzerako, I. kapituluari dagozkion aurrekontuko gastu-egoeretan sartutako ordainketa-kredituetan, eta loteslea, kapituluaren, sekzioaren eta programaren mailan, II. kapitulan (funtzionamendu-gastuak). Ez dira beharrezkoak kapituluak baino maila baxuagoko kreditu-transferentziak.

El artículo 12, en relación con los créditos de compromiso, faculta al Departamento de Hacienda y Finanzas para adecuar el importe de los créditos de compromiso generados en ejercicios anteriores en virtud de los convenios de colaboración o contratos relacionados con la instrumentación de operaciones financieras o de cobertura de riesgos cuyo importe anual esté en función de la evolución de los tipos de interés o de otros indicadores similares.

Asimismo, se procede a la aprobación de las plantillas presupuestarias del personal eventual, funcionario y laboral de la Administración de la Comunidad Autónoma y sus Organismos Autónomos (artículo 13.1), que se relacionan en el "Anexo de personal" a los presupuestos, de conformidad con lo previsto en la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca.

Destaca, en este sentido, la consideración del carácter limitativo de la plantilla presupuestaria de la Administración de la Comunidad Autónoma y de los Organismos Autónomos administrativos, dispuesto por el artículo 22 del texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, como referido al total agregado de plazas de personal funcionario, personal laboral fijo y personal eventual y para el conjunto de dichas entidades (artículo 13.2).

No obstante, sin perjuicio de mantener como criterio general el crecimiento cero de las dotaciones para gastos de personal el artículo 13.4 contempla, como excepción, aquellas modificaciones en las relaciones de puestos de trabajo derivadas de la efectiva realización de trasposos de competencias, la creación de nuevos órganos y servicios, la asunción de la gestión directa de servicios externalizados o subcontratados, la promulgación de normas con rango de ley o la aprobación por el Gobierno de planes, programas y actuaciones significativas de carácter no coyuntural.

El artículo 13 incluye una previsión final en su párrafo 6 para señalar que en relación a los Entes Públicos de Derecho Privado, Sociedades Públicas, Fundaciones y Consorcios se aplicarán los mismos criterios y que cualquier modificación de las dotaciones de personal por encima de las existentes a 31 de diciembre de 2012 deberá ser autorizada, de conformidad a dichos criterios.

Los artículos 14 y 15 se refieren al carácter limitativo y vinculante a nivel de capítulo para cada sección y concepto de los créditos de pago incluidos en los estados de gastos de los Presupuestos correspondientes al Capítulo I y vinculante a nivel de capítulo, para cada sección y programa, al Capítulo II, gastos de funcionamiento. No siendo necesarias transferencias de créditos a nivel inferior a capítulo.

Aurreko ekitaldietan bezala, kapital-eragiketetarako eta eragiketa arruntetarako diru-laguntzei eta transferentziei (16. artikulua) dagokienez, handitu edo murriztu egiten dira, ekitaldi honetarako bakarrik, Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginaren (maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintza Dekretuaren bidez onartu zen) 66.3 artikuluan ezartzen diren mugak, eta hantze edo murrizte hori, oro har zein programa jakin batzuetarako egingo da. Jokabide hori aurrekontu-kudeaketa errazteko hartu da.

Titulu honetako bigarren kapituluak (17.etik 18.eraingo artikulua) kredituen erregimenaren aldaketa eta horien 2013. urteko berezitasunak artikulatzen ditu. Kredituen transferentzien arloan, 17. artikulua maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak ezarritako araudi orokorrera igortzen gaitu, hori bai, hortik kanpo utzita ekitaldi osoan onartzen diren egiturazko eta eginkizunezko dekretuen ondoriozko behin betiko antolamendu-osaeraren arabera aurrekontu-egitura aldatzeko beharra dela-eta egin beharreko aurrekontu-aldaketak.

Era berean, sozietate edo baltzu publikoen aurrekontua aldatzeko malgutasunak bere horretan iraungo du, betiere baltzu publikoa eta zuzenbide pribatuko erakunde publikoen aurrekontuaren aldaketak badira (18. artikulua).

Hirugarren kapituluak (19.etik 25.eraingo artikulua) lansarien eta hartzeko pasiboen erregimenari buruzkoa da. Aurreko urteetan bezalaxe, funtzionarioen (19.9 artikulua) nahiz Euskal Herriko Poliziaren langileen (21.1 artikulua) destino-osagarria ere jasotzen du kapitulu honek.

Lansari horiek, oro har, ezingo dira inondik ere igo 2012. urteko lansarien aldean.

Era berean, lan-araubideari atxikita ez dauden langileek jaso beharreko oinarritzko lansariak jasotzen dira (19.7. artikulua), eta oinarritzko lansari horien egokitasuna, orain arte Euskal Funtzio Publikoari buruzko zuzendarren 6ko 6/1989 Legeko 43. artikuluan aurreikusitako titulazioko taldeei eta azpitaldeei erreferentzia egiten dietenena, Enplegatu Publikoaren Oinarritzko Estatutuaren apirilaren 2ko 7/2007 Legeko 76. artikuluan eta hirugarren xedapen iragankorrean ezarritako lanbide-sailkapeneko taldeetara doitzen da. Sailkapeneko bi sistema horien arteko baliokidetzak ere jasotzen dira (19.8 artikulua).

Beste aukera bat ere jaso dugu (19.4 artikulua): dela lanpostuaren edukia aldatu egin delako, dela programa bakoitzari atxikitako langile-kopurua aldatu egin delako edo dela programa bakoitzari jarritako helburuen betetze-mailarengatik, derrigorrezkoa bada, baliteke ordainsari osagarriak aldatu behar izatea, baina kasu berezietan eta salbuespen modura.

Al igual que en anteriores ejercicios, en lo que respecta a los créditos para transferencias y subvenciones para operaciones corrientes y de capital (artículo 16), se aumentan o restringen, con vigencia exclusiva para este ejercicio, las limitaciones que se establecen en el artículo 66.3 del texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, ya sea de manera genérica o para determinados programas, todo ello con el ánimo de facilitar la gestión presupuestaria.

El Capítulo Segundo (artículos 17 a 18) de este título articula el régimen de modificaciones de crédito y sus especialidades para el año 2013. En relación con el régimen de transferencias, el artículo 17 se remite a la regulación genérica del Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, salvo en las modificaciones presupuestarias que puedan derivarse de la necesidad de adaptar la estructura presupuestaria a la definitiva configuración organizativa resultante de los decretos de estructura y funciones que se aprueben a lo largo del ejercicio,

Asimismo, se conserva la flexibilización presupuestaria cuando se trate de variaciones de presupuestos de los Entes Públicos de derecho privado, de las Sociedades Públicas y de las Fundaciones del Sector Público de la Comunidad Autónoma (artículo 18).

El Capítulo Tercero (artículos 19 a 25) se ocupa del régimen de retribuciones y haberes pasivos y al igual que en años anteriores, se incluye la cuantía anual del complemento de destino tanto del personal funcionario (artículo 19.9) como del personal de la Policía del País Vasco (artículo 21.1).

Con carácter general se establece que dichas retribuciones no podrán experimentar ningún incremento con respecto a las establecidas en el ejercicio 2012.

Asimismo, se incluyen también las retribuciones básicas del personal no sujeto a régimen laboral (artículo 19.7), acomodando la correspondencia de dichas retribuciones básicas, hasta ahora referenciadas a los grupos y subgrupos de titulación previstos en el artículo 43 de la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca, a los grupos de clasificación profesional establecidos en el artículo 76 y disposición transitoria tercera de la Ley 7/2007, de 2 de abril, del Estatuto Básico del Empleado Público, de forma que se recogen las equivalencias entre ambos sistemas de clasificación (artículo 19.8).

De igual modo, se reserva (artículo 19.4) la posible adecuación en las retribuciones complementarias que con carácter singular y excepcional resulten imprescindibles por una modificación en el contenido del puesto de trabajo, por la variación del número de efectivos asignados a cada programa o por el grado de consecución de los objetivos fijados al mismo.

Azkenik, 19.11 artikulua ezartzen du etenda geratzen dela 2013ko ekitaldirako lansari-gehikuntzarik dakarren zernahi akordio, hitzarmen edo itunen aplikagarritasuna, hau da, haien aplikaziotik lansari-gehikuntzak ondorioztatzen dituenik. Zehaztu da etendura horrek Autonomia Erkidegoko sektore publikoari dagozkion erakunde guztietako enplegatu guztiei eragiten diela, eta, era berean, aplikazioan etenda geratuko direla, honako gai hauek: borondatez erretiratzeagatik primak arautzen dituzten artikulua eta klausulak, eta adinagatik orduak hartzeko ematen ziren baimenak, haiek lanaldia aldatu baina soldatetan murrizketarik ekartzen ez duten kasuetan. Bukatzeko, Gobernuari baimena ematen zaio gaixotasun arruntak eragindako aldi baterako ezintasun-egoeretan borondatezko hobekuntzako kontzeptupean osagarriak ordaintzeko baldintzak erregelamendu bidez arautzeko.

Era berean, 20. artikulua Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko erakundeek gizarte-aurreikuspeneko sistemei egindako ekarpenen murrizketa ezartzen du.

Bestalde, gobernuko kideen, goi-kardugunen, behin behineko langile berdinetako, eta sozietate publiko eta zuzenbide pribatuko erakunde publikoetako zuzendaritza-langileen lansariak ez dute inolako gehikuntzarik izango, 2012n indarrean dauden lansarien aldean, (19. eta 23. artikuluetako 12. eta 1. paragrafoak, hurrenez hurren).

Aurreko ekitaldietan bezala, taula bat erantsi da, eta hor goi-kargudunen lansarien urteko zenbateko gordina agertzen da.

22. artikulua, berriz, honetara mugatzen da: lan-baldintzen akordioak eta hitzarmen kolektiboak izenpetzeko eskakizun jakin batzuk ezartzera, eta, bereziki, horiek izenpetu aurretik, Ogasun eta Finantza Sailaren, eta Herri Administrazio eta Justizia Sailaren aldeko txostenaren nahitaezotasuna ezartzera. Eta Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko sozietate publikoen, fundazioen edo zuzenbide pribatuko erakunde publikoen mendeko langileen kasuan, erakunde bakoitzeko gobernu-eta administrazio-organoek sinatu aurretik, nahitaezkoa izango da, era berean, aipatutako sailen aldeko txostena. Horren ondorioz, erabat deusezak dira txostenaren izapidea egin gabe edo aurkako txosten baten kontra hartzen diren akordioak, bai eta hurrengo ekitaldietarako soldata-gehikuntzak dakartzaten itunak ere, baldin eta Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontu orokorren etorkizuneko legeek finkatzen dutenaren kontrakoak badira.

III. kapituluari jasotzen den lansari-erregimenari buruzko araudiaren aplikazioa ahalbidetze aldera, Administrazio Orokorrak, erakunde autonomoak, zuzenbide pribatuko erakunde publikoak eta sozietate publikoak sindikatu-antolakundeekin izenpetu dituzten akordio guztien ahalgabetze partziala zehazten du 25. artikulua.

Por último, el artículo 19.11 establece la suspensión de la aplicabilidad de cualesquiera acuerdos, convenios o pactos de los empleados públicos de los que puedan derivarse incrementos retributivos para el ejercicio 2013. Se precisa que tal suspensión afectará a los empleados públicos de todas las entidades pertenecientes al sector público de la Comunidad Autónoma y que, así mismo, quedarán suspendidos en su aplicación los artículos y cláusulas en los que se regulen las primas por jubilación voluntaria y los permisos horarios que por razón de la edad den derecho a modificaciones de jornada sin disminución de retribuciones. Por último, se autoriza al Gobierno para regular reglamentariamente las condiciones de abono de los complementos en concepto de mejora voluntaria en situaciones de incapacidad temporal por enfermedad común.

Igualmente se prevé en el artículo 20 una reducción de las aportaciones realizadas a sistemas de previsión social por las entidades pertenecientes al sector público de la Comunidad Autónoma.

Por su parte, las retribuciones de los miembros del gobierno, altos cargos, personal eventual asimilado y personal directivo de los Entes Públicos de derecho privado, Sociedades Públicas y Fundaciones del sector público de la Comunidad Autónoma no experimentarán tampoco incremento alguno en relación con las vigentes en 2012 (párrafos 12 y 1 de los artículos 19 y 23, respectivamente).

Al igual que en el ejercicio anterior se ha introducido una tabla en la que consta la cuantía bruta anual de las retribuciones de los altos cargos.

El artículo 22, por su parte, se limita a establecer determinados requisitos para la firma de acuerdos de condiciones de trabajo y convenios colectivos en particular, la preceptividad, con carácter previo a su firma, del informe favorable de los Departamentos de Hacienda y Finanzas y de Administración Pública y Justicia y cuando se refieran al personal dependiente de Entes Públicos de derecho privado, Sociedades Públicas o Fundaciones del sector Público de la Comunidad Autónoma, requerirán, con carácter previo a su firma por parte de los órganos de gobierno y administración competentes de cada entidad el informe favorable de los citados departamentos. Se considerarán nulos de pleno derecho los acuerdos adoptados en esta materia con omisión del trámite de informe o en contra de un informe desfavorable, así como los pactos que impliquen crecimientos salariales para ejercicios sucesivos contrarios a los que determinen las futuras Leyes de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En aras a posibilitar la aplicación de la normativa referente al régimen de retribuciones contemplado en el Capítulo III, el artículo 25 determina la suspensión parcial de todos los acuerdos firmados entre la Administración General, Organismos Autónomos, Entes Públicos de derecho privado, Sociedades Públicas y Fundaciones y Consorcios del sector público de la Comunidad Autónoma con las organizaciones sindicales.

Titulu honen laugarren kapitulua (26. artikulua) IV. eranskinak osatzen du, eta, Heziketari buruzko maiatzaren 3ko 2/2006 Lege Organikoak ezarritakoarekin bat, itunpeko ikastetxeen modulu ekonomikoa ezartzen du; izan ere, lege organiko horrek Aurrekontu Orokorren urteko legeetara igortzen gaitu.

III. tituluak diru-sarreraren egoerarekin zerikusia duten xedapenak biltzen ditu. Horrela, azaroaren 25eko "Autonomia-Elkarte Osorako Erakundearen eta bertako Kondaira-Lurraldeetako Foruzko Ihardutze-Erakundearen Arteko Harremani" buruzko 27/1983 Legearekin eta martxoaren 23ko 2/2007 Legearen bidez onartutako metodologiarekin bat, 27. artikuluan foru-aldundiek 2013. urterako egin beharreko ekarpenak zehazten dira, Finantza Publikoen Euskal Kontseiluak onartutakoak. Ondoren, 28. artikuluan, lurralde historiko bakoitzeko ekarpen-koefizienteak jasotzen dira, Finantza Publikoen Euskal Kontseiluak onartuak horiek ere, aipatutako metodologia arabera.

Bestalde, II. kapituluak, zerga-izaerako arauari buruzkoak, 29. artikuluan, Euskadiko Ogasun Nagusiaren tasei dagokionez, 2012ko ekitaldian indarrean dagoen zenbatekoa %1,027 gehitzea xedatzen du.

Aurreko urteetako antzeko egite-moduari segida emanez, diru-sarrera eta gastuen egoerak baino jorratzen ez dituen kapituluaren ondotik, 2013. urteko Aurrekontu Orokorren Legearen IV. tituluak, 30. eta 31. artikuluetan, kontratazioa eta gastua baimentzeko arauak erregulatzen ditu eta baimena zein zenbatekotarako behar den zehazten du.

Amaitzeko, V. tituluak (32. eta 33. artikuluek, alegia) Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarrari bere ekonomia- eta aurrekontu-kudeaketari buruz zein informazio igorri behar dizkion zehazten du.

Amaiera aldean, legeak hamaika xedapen gehigarri dauzka. Xedapen horiek, egituratu gabe, zenbait espezialitate ezartzen dituzte aurrekontua betearazteko araubide orokorrari buruz; beste arau batzuek Aurrekontu Orokorretako Legearen gain utzitakoak osatzen dituzte, jarduketa jakin batzuk baimentzen dituzte edo bazterreko kontuak arautzen dituzte.

Lehenengo xedapen gehigarriak, aurreko ekitaldietan egin den antzera, alde batetik, etxebizitza-arloko finantza-eragiketen zenbatekorik handiena ezartzen du, 2013ko ekitaldian formaliza litzakeen deskontu-lineez baliatuz. Eta, bestalde, baimena ematen dio Ogasun eta Finantza Sailari etxegintza- eta lurzoru-gaietako finantza-itunetatik eratorritako ordainketa-obligazioak birmoldatzeko edota segurtatzeko finantza-eragiketak hitzartzeko, betiere Jaurlaritzaren Kontseiluak ezarritako eran.

El Capítulo Cuarto de este Título (artículo 26), completado por el Anexo IV, establece el módulo económico de los centros educativos concertados, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, por cuanto la misma remite a las leyes anuales de Presupuestos Generales.

El Título III integra las disposiciones relacionadas con el estado de ingresos. Así, en concordancia con la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, y la metodología aprobada por la Ley 2/2007, de 23 de marzo, en el artículo 27 se consignan las aportaciones de las Diputaciones Forales para el ejercicio 2013, aprobadas por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas. A continuación, en el artículo 28, se recogen los coeficientes de aportación de cada territorio histórico, también aprobados por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas de conformidad con la referida metodología.

Por su parte, el Capítulo II, relativo a normas de carácter tributario, procede, en el artículo 29, y en relación a las tasas de la Hacienda General del País Vasco, al incremento de un 1,027 % respecto a la cuantía exigible en el año 2012.

Siguiendo una sistemática similar a años anteriores, tras los capítulos de índole netamente presupuestaria referentes a los estados de ingresos y de gastos, el Título IV de la Ley de Presupuestos Generales para el ejercicio 2013 regula en sus artículos 30 y 31 las normas de autorización del gasto y de contratación, determinando los importes para los que se precisa autorización.

El Título V (artículos 32 y 33), por último, engloba las informaciones que el Gobierno deberá ir enviando al Parlamento Vasco como consecuencia de su gestión económico-presupuestaria.

En su parte final, la Ley contempla once Disposiciones Adicionales que, de una manera no estructurada, establecen determinadas especialidades respecto al régimen general de ejecución presupuestaria, cumplimentan la remisión que a la Ley de Presupuestos Generales efectúan otras normas, autorizan determinadas actuaciones o regulan aspectos marginales.

La Disposición Adicional Primera, en términos similares a ejercicios anteriores, establece, por un lado, el importe máximo de las operaciones financieras a través de líneas de descuento que, durante el ejercicio 2013, se puedan formalizar y, por otro lado, autoriza al Departamento de Hacienda y Finanzas para concertar operaciones financieras destinadas a la reconversión o el aseguramiento de las obligaciones de pago derivadas de los convenios financieros en materia de vivienda y suelo, en los términos que disponga el Consejo de Gobierno.

Bigarren xedapen gehigarriak sektore industrialak, ikus-entzunezkoak sortzeko enpresak eta ikerlan, garapen eta berrikuntzarako egitasmoak sustatzeko hainbat neurri jasotzen ditu. Hainbat mailegu eta aurrerakin itzulgarri dira neurri lagungarri horiek, eta dagozkion programak erregulatzeko arauetan jartzen duena aintzat hartuta, finantzaketa izango dute, baina dakarten kostuari eta aurreikusitako arriskuari dagokionez baino ez. Bi xedapenetan kontuan izan dira Finantzen Euskal Institutuari agindutako eginkizunak.

Hirugarren Xedapen Gehigarrian biltzen denez, Gobernuari baimena ematen zaio aurreikusi gabe zituen eta helburu estrategikoa jada beteta duten industria-arloko sozietateetan dituen partaidetzen besterentzearen bidez lortu dituen diru-sarrerak eta finantza-baliabideak eragiketa-finantzetara bideratzeko; eragiketa horiek Finantzen Euskal Institutuaren bitartez gauza daitezke.

Laugarren xedapen gehigarriak honako hau aurreikusten du: herri-onurako aitortzea Euskal Autonomia Erkidegoak, inbertsioetarako kredituen kontura finantzatuta, iratiaren, telebistaren eta, oro har, gizarte-komunikabideen arloan eta babes zibileko eta segurtasun zibileko zerbitzuen arloan dituen eskumenez baliatzeko onartzen diren azpiegituretako proiektuak.

Bosgarren Xedapen Gehigarrian administrazio-kontratuak aldatzeko aukera aurreikusten da, interes publikoko arrazoiengatik eta aipatzen da interes hori egongo dela aldaketak aurrekontu-egonkortasuna lortzeko asmoz egiten direnean. Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bitartez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuari buruzko Legearen Testu Bateginaren 219. artikuluan aurreikusitako ahalaren babespean txertatu da aukera hori eta, horren arabera, Administrazioak ez du egiaztatu beharrik interes publikoaren legezko betekizuna betetzen duela, baina horrek ez du esan nahi aplikatzeko garaian lege horren 105. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoa bete behar ez denik.

Bestalde, Seigarren Xedapen Gehigarria Etxebizitza Hutsaren programari buruzkoa da eta etxebizitza hutsen politika merkatuaren premietara eta alokairuaren prezioaren jaitzierara egokitzea du xede. Horregatik, gure ustez garrantzitsua eta premiazkoa da etxebizitzaren gutxieneko baldintzak murriztea programan parte hartu eta sartzeko aukera izan dezaten. Hartara, Legea indarrean jartzen denetik aurrera eta 2013ko abenduaren 31ra bitarte, Visesak tasatutako merkatuko errentak gehienez ere 450 euro izan beharko du programan parte hartu ahal izateko.

Zazpigarren Xedapen Gehigarriaren xedea da 2013. urtean sektore publikoko erakundeek eman, aitortu edo ordaindu beharreko laguntza, diru-laguntza eta prestazio ekonomikoen zenbatekoa murriztea. Lehenengo paragrafoan bertan zehazten dira murrizketa egiteko irizpideak, eta defizitari eutsi beharra eta aurrekontu-kredituaren murrizketaren inpaktua arindu beharra dira horren arrazoiak. Xedapen hau bigarren paragrafo batez osatzen da, non eragindako arau-xedapenetako batzuk zehazten diren.

La Disposición Adicional Segunda establece medidas de fomento en sectores industriales, de empresas productoras del sector audiovisual así como en proyectos de investigación, desarrollo e innovación; ayudas consistentes en préstamos y anticipos reintegrables que, en el marco de lo que establezcan las correspondientes normas reguladoras de los respectivos programas se verán soportadas desde el punto de vista financiero, únicamente en lo que al coste asociado y estimación de riesgo se prevea. En ambas disposiciones se ha tenido en cuenta las funciones encomendadas al Instituto Vasco de Finanzas.

La Disposición Adicional Tercera contempla la autorización al Gobierno para destinar los ingresos y recursos financieros no previstos y obtenidos en virtud de la enajenación de participaciones en sociedades de carácter industrial que ya han cumplido su finalidad estratégica, a la realización de operaciones financieras que podrán llevarse a cabo a través del Instituto Vasco de Finanzas.

La Disposición Adicional Cuarta prevé la declaración de utilidad pública de aquellos proyectos de infraestructuras, financiados con cargo a los créditos para inversiones, que sean aprobados para la ejecución de competencias de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de radio, televisión y, en general, de medios de comunicación social, así como de servicios de protección civil y seguridad pública

La Disposición Adicional Quinta posibilita la modificación de los contratos administrativos por motivos de interés público, declarando que existe tal interés cuando las modificaciones se realicen teniendo como objetivo el logro de la estabilidad presupuestaria. Esta posibilidad se introduce al amparo de la potestad prevista en el art. 219 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre y supone eximir a la Administración de la necesidad de acreditar la exigencia legal del interés público, si bien no evita que en su aplicación haya que ajustarse a lo dispuesto en los art.105 y siguientes de la citada Ley.

Por su parte, la Disposición Adicional Sexta, referida al programa de Vivienda Vacía, pretende adecuar la política de vivienda vacía a las necesidades del mercado y a la caída de los precios de los alquileres. Por ello, se ha entendido importante y urgente optar por una reducción de las condiciones mínimas de las viviendas para su participación e incorporación al programa. Así, a partir de la entrada en vigor de la Ley y hasta el 31 de diciembre de 2013, la renta de mercado tasada por Visesa no deberá ser superior a 450 euros para participar en el programa.

La Disposición Adicional Séptima persigue una reducción en la cuantía de las ayudas, subvenciones y prestaciones económicas a conceder, reconocer o pagar por las entidades del sector público durante el 2013, en base a los criterios que se recogen en el párrafo primero, motivadas en la necesidad de contener el déficit y reducir el impacto de la minoración del crédito presupuestario. Esta disposición se completa con un párrafo segundo en el que se especifican algunas de las disposiciones normativas afectadas.

Bestalde, Zortzigarren Xedapen Gehigarriak zenbateko finkoa ezartzen du etxebizitzarako prestazio osagarriako, eta ezabatu egiten du, 2013. urterako, gaur egun arte indarrean egon den aukera, prestazioaren zenbatekoa familiako eta laneko zenbait egoeraren arabera handitzeko.

Bederatzigarren Xedapen Gehigarriaren helburua baterako finantzaketa ahalbidetzea da; hain zuzen ere, Abokatuen Elkargoekin batera, eraginpean hartutako profesionalentzat derrigorrezkoak izanik ere, Doako Laguntza Juridikoari buruzko ekainaren 19ko Dekretuari jarraituz, ordaindu ezin diren abokatu-jardunen baterako finantzaketa.

Hamargarren Xedapen Gehigarria funtzionarioen nahitaezko erretiroari buruzkoa da; lehenengo paragrafoan 20/2012 Legegintzako Errege Dekretuaren 11. artikuluko aurreikuspena txertatzen du autonomia-erkidegoko ordenamendu juridikoan; Legegintzako Errege Dekretu hori oinarritzko lege izaki, funtzionario publikoek nahitaezko erretiroa hartzeko adina egokitu egiten du, Gizarte Segurantzaren eguneratzea, egokitzea eta modernizatzeari buruzko abuztuaren 1eko 27/2011 Legean oinarrituta, 2013ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean hasiko diren erretiro arrunta hartzeko adinen arabera. Aurreko ekitaldian bezalaxe, 2. paragrafoak etenda uzten du, 2013ko ekitaldi osoan, zerbitzu aktiboan luzapena eskatzeko aukera 65 urte beteak dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko enplegatu publikoen aldetik, salbuespen bakar batekin, alegia, beren aldeko pentsioa jasotzeko eskubidea eskuratzeko eskatzen diren urteak osatu ez dituzten enplegatuak.

Bukatzeko, Hamaikagarren Xedapen Gehigarriari jarraituz, HAEE-IVAPek kudeatuko ditu EAeko administrazio publikoetan lanean ari diren pertsonen lanerako prestakuntzara bideratutako kredituak. Horretarako, eraginkortasunarekin loturiko arrazoiak ez ezik, erakunde autonomo horrek esleitura dituen eginkizunak ere kontuan izan dira, betiere Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen lege-araubideari buruzko uztailaren 27ko 16/1983 Legeari eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen egitura eta eginkizunak arautzen dituen urriaren 16ko 200/2012 Dekretuari jarraituz. Eginkizun horien artean ez da esanbidez aipatzen deialdiak egitea eta horregatik zehaztu da dagozkien deialdien bitartez kudeatuko direla.

Bi Xedapen Indargabetzaile daude, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko ekainaren 30ko 14/1994 Legearen aldaketan nahitaezko osagarri diren aldetik; Azken Xedapenetatik Bigarreanean agertzen dira.

Por su parte, la Disposición Adicional Octava establece una cuantía fija para la prestación complementaria de vivienda, eliminando, para este ejercicio 2013, la posibilidad vigente hasta la fecha de incrementar la misma en función de determinadas circunstancias familiares y laborales.

La Disposición Adicional Novena tiene como finalidad el posibilitar la cofinanciación, junto con los Colegios de Abogados, de actuaciones letradas que resultan obligatorias para los profesionales afectados pero que sin embargo no pueden ser retribuidas de acuerdo con el Decreto 110/2012, de 19 de junio de Asistencia Jurídica Gratuita.

La Disposición Adicional Décima, referida a la jubilación forzosa del personal funcionario, en su párrafo primero introduce para el ordenamiento jurídico autonómico la previsión del art. 11 del Real Decreto Legislativo 20/2012, que, siendo legislación básica, adapta la edad de jubilación forzosa de los funcionarios públicos a las distintas edades de jubilación ordinaria que se producirán a partir del 1 de enero de 2013, con base a la Ley 27/2011, de 1 de agosto, sobre actualización, adecuación y modernización del sistema de Seguridad Social. Al igual que en el pasado ejercicio, el párrafo 2 deja en suspenso, durante el ejercicio 2013, la posibilidad de solicitar la prórroga en el servicio activo por parte de los empleados públicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco que hubiesen cumplido los 65 años, con la excepción de aquellos que no hubiesen completado los años exigidos para causar derecho a pensión en su favor.

Por último, la Disposición Adicional Undécima permite que sea el IVAP quien gestione los créditos destinados a la formación para el empleo de las personas empleadas en las administraciones públicas vascas. Para ello, no solo se ha atendido a razones de eficiencia sino que también se han considerado las funciones que tiene encomendadas este organismo autónomo de conformidad con la Ley 16/1983, de 27 de julio sobre Régimen Jurídico del IVAP y con el Decreto 200/2012, de 16 de octubre, por el que se regula la estructura y funciones del mismo. Entre las referidas funciones no esta expresamente contemplada la realización de convocatorias, siendo este el motivo por el que se incluye la precisión de que se gestionarán a través de las convocatorias que correspondan.

Se contemplan dos Disposiciones Derogatorias, complemento necesario de las modificaciones de la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que se recogen en la Disposición Final Segunda.

Legea osatzeko lau azken xedapen daude; lehenengoan jardun-agindu edo arau-osagarri bat gauzatzen da eta lehen paragrafoan Jaurilaritzari baimena ematen zaio legea garatu eta egikaritzeko beharrezkoak diren xedapenak emateko betiere Ogasun eta Finantzetako sailburuak proposatuta. Horretaz gain, bigarren paragrafoan Jaurilaritzari baimena ematen zaio Erakunde Autonomoetako, zuzenbide pribatuko Erakunde Publikoetako, Sozietate Publikoetako, eta Autonomia Erkidegoko sektore publikoko Fundazio eta Partzuergoetako gobernu-organoei dagokien betebeharrak (Aurrekontuen Legean bildutako lansari-araubideari buruzko xedapenak betearazteko betebeharrak) adierazteko.

Azken Xedapenetatik Laugarrenean Legearen indarraldia aipatzen da; izan ere, aurreikuspenaren arabera argitaratu eta biharamunean hartuko du indarra Legeak.

Azken bi xedapenen atal horretako gainerako xedapenak indarreko zuzenbidea aldatzeko egin dira, eta horretara bideratuta daude:

Azken Xedapenetatik bigarrenaren bitartez 14/1994 Legearen 6. eta 17.1 artikulua aldatzen dira, Euskal Autonomia Erkidegoko arlo publikoaren gehiengoko partaidetza edo finantziarioa daukaten erakundeak arautze aldera, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko Legea eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren Legea aldatzeko martxoaren 1eko 6/2012 Legearen agindua burutzeko asmoz. Lege horren Azken Xedapenetatik Lehenengoan baimena ematen zitzaion Gobernuari testu bakar batean bategiteko, lege hori indarrean sartzen zenetik lau hilabete igaro baino lehen, 14/1994 Legea eta ondorengoko beste lege batzuek lege horretan sartutako aldaketak.

14/1994 Legearen 6. eta 17.1 artikulua berriz idatzi dira eta, 6. artikuluari dagokionez, sektore publikoko fundazioen eta partzuergoen kontabilitate-araubidea soilik (ez barne-kontrola) ezarri da; 17.1 artikuluari dagokionez, erakunde horiei aplikatu beharreko barne-kontrola arautu da eta finantzen eta kudeaketaren ekonomia-kontrola da egokiena horien kasuan. Hartara, 14/1994 Legearen 6. artikulua eta Lehen Xedapen Gehigarriaren artean zegoen kontraesana zuzendu da; izan ere, euskal sektore publikoko zenbait erakundetarako (gure sektore publikoko fundazio eta partzuergoetarako, hain justu) kontabilitateko eta barne-kontrolako araubide kontrakoak eta kontraesankorrak aurreikusten baitziren.

Araudia osatzeko, 14/1994 Legearen 1. Xedapen Gehigarria behin betiko indargabetzen da, bai eta 6/2012 Legearen Azken Xedapenen artean 1.a ere, 14/1994 Legearen testu bategina idazteko baimena ematen baitzuen. Horregatik, Lege horren testu bategina idazteko baimena ematen da berriro Azken Xedapenetatik Lehenengoaren 3. paragrafoan.

La Ley se completa con cuatro disposiciones finales; la primera de ellas destinada a llevar a cabo un mandato de actuación o complemento normativo, autorizando en su primer párrafo al Gobierno para dictar, a propuesta del Consejero de Hacienda y Finanzas, las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de la ley, así como para señalar, en el segundo párrafo la obligación que corresponde a los órganos de gobierno de los Organismos Autónomos, Entes Públicos de derecho privado, Sociedades Públicas, así como Fundaciones y Consorcios del sector público de la Comunidad Autónoma de ejecutar las disposiciones referentes al régimen retributivo contemplado en la Ley de presupuestos.

La Disposición Final Cuarta se refiere a la entrada en vigor de la Ley, que se prevé que sea al día siguiente al de su publicación.

Las restantes dos disposiciones de este apartado de finales constituyen disposiciones destinadas a modificar el derecho vigente:

La disposición final segunda modifica los art. 6 y 17.1 de la Ley 14/1994, con la intención de poder llevar a término el mandato de la Ley 6/2012, de 1 de marzo, por la que se modifica el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, la Ley de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi y la Ley del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, para la regulación de las entidades participadas o financiadas mayoritariamente por el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La Disposición Final Primera de esta Ley autorizaba al Gobierno para que, en un plazo no superior a cuatro meses desde la entrada en vigor de esa Ley, refundiese en un solo texto la Ley 14/1994, y las modificaciones introducidas en la misma por otras leyes posteriores.

Se da nueva redacción a los artículos 6 y 17.1 de la citada Ley 14/1994 para establecer, en el primero de ellos, solamente el régimen contable (no control interno) de las fundaciones y de los consorcios del sector público y, en el segundo, regular el control interno aplicable a estas entidades, siendo así que el control económico-financiero es el que más se acomoda a su naturaleza. Se salva así la contradicción que se producía entre el artículo 6 de la Ley 14/1994 y su Disposición Adicional Primera, que prevén regímenes de contabilidad y control interno opuestos y contradictorios para algunas entidades del sector público vasco, señaladamente, las fundaciones y los consorcios de nuestro sector público.

La regulación se completa con la definitiva derogación de la DA1ª de la Ley 14/1994 y de la DF 1ª de la Ley 6/2012 que propiciaba la autorización para la redacción de un texto refundido de la Ley 14/1994. Se recoge por ello una nueva autorización para refundir esa Ley, en el párrafo 3 de la Disposición Final Primera.



Azken xedapenetatik hirugarrenak hiru aldaketa jaso ditu Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei buruzko Legean. Zehazki, Euskal Autonomia Erkidegoaren portuetan ematen diren zerbitzu orokor eta bereziengatik ordaindu beharreko tasen kuotari buruzko 196. artikulua 5.2, 8. eta 9.2 idatz-zatiak hartzen ditu eraginpean aldaketak. Eta horren guztiaren arrazoia epai bat da; hain zuzen ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzien Salaren 2009ko martxoaren 9ko Epaia, 2012ko maiatzaren 17an Auzitegi Nagusiaren Epaia bidez berretsi zena. Azken Epai horren bitartez, EKP Euskal Kirol Portuak emandako zenbait zerbitzuren inguruko kobrantza tasatzen hartzeari buruz aurkeztutako errekurtsioa partzialki baietsi zen.

Jolasetarako eta kirolerako ontzientzako zerbitzuei dagokien T-5 tarifaren kuotari buruzko 5.2 idatz-zatian, kirol-portu berrietan aplikatu beharreko tarifen ordeztu beste tarifa batzuk ezartzen dira, administrazio-, marinelta- edo zaintza-prestazioak eskaintzen dituzten zerbitzuak kontuan hartuta, eguneko 24 orduetan eta urteko 365 egunetan edo goizeko eta arratsaldeko txandan, egunero jaiegunetan izan ezik, EKPk gaur egun egiten duen moduan.

Produktuen eta energiaren hornidurari dagokion T-8 tarifaren kuotari buruzko 8. idatz-zatian ur-unitateen eta energia elektrikoaren zenbatekoak zehazteko kontagailurik ez dagoen kasua aipatzen da. Eta honela zehaztuko da kuota: metro koadroko eguneko 0,01 euroren zenbatekoa itsasontziaren gehieneko luzera gehieneko zabalera zati zaitzearen ondoriozko gainazalari aplikatuz. Zenbateko hori ezartzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko portuetako ontzien batez besteko neurriak izan ditugu kontuan eta 87,60 euro/urte eta 7,30 euro/hil kuotak atera zaizkigu; gure ustez, zenbateko horiek zentzuzkoak dira, betiere kontuan izaten badugu ezin dugula zehatz-mehatz jakin erabiltzaile bakoitzaren benetako kontsumoa zenbatekoa den eta, ohiko moduan, klimatikatik eta bestelako arrazoiengatik, ontziak ez direla egunero erabiltzen.

Bukatzeko, 196. artikulua 9.2 idatz-zatia (askotariko zerbitzuei dagokien T-9 tasari buruzkoa) aldatzea proposatu da ematen den zerbitzua aparkatzea denean, Autonomia Erkidegoko portu guztiak dagokien kuotak txertatzearen. Kuota honela kalkulatu dugu: amarratzeko toki guztiak dagokienez, aparkatzeko zenbat toki dagoen kontuan hartuta. Hori horrela izanik, portuaren esparruan amarratzeko tokien guztizkoaren %40tik gora aparkatzeko tokiak baldin bada, kuota urtean 85 euro izango da (Hondarribiko eta Orioko portuak). Portuaren esparruan aparkatzeko tokien kopurua ez baldin bada amarratzeko tokien guztizkoaren % 40 baino handiagoa, kuota 59,02 euro izango da urtean (Getaria, Donostia, Bermeo eta Mutrikuoko portuak).

Gorago esan dugun bezala, legearen artikulua hauek guztiak 4 eranskin osagarri dituzte. Horietariko bakoitzaren gaia hauxe da, hurrenez hurren: 2013. urtean hartuko diren konpromiso-kredituak, sozietate edo baltzu publikoen aurrekontuak, kreditu handigarriak eta hezkuntza-itunengatik ekonomia-moduluen osaketa.

La disposición final tercera recoge tres modificaciones en el Texto Refundido de la Ley de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. En concreto la modificación afectará a los apartados 5.2, 8 y 9.2 del artículo 196, relativo a la cuota de las tasas por servicios generales y específicos en los puertos de titularidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Ello es consecuencia de la Sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del TSJ del País Vasco de 9 de marzo de 2009, luego confirmada por la Sentencia dictada por el TS el 17 de mayo de 2012. En esta última se estima parcialmente el recurso interpuesto, relativo a la consideración como tasas del cobro por ciertos servicios prestados por Euskal Kirol Portua (EKP).

En el apartado 5.2, cuota de la Tarifa T-5, servicios a embarcaciones deportivas y de recreo, se sustituyen tarifas a aplicar en los puertos deportivos de nueva construcción por otras en consideración a los servicios que incluyan prestaciones de administración, marinería y vigilancia, las 24 horas del día durante los 365 días al año o en turno de mañana y tarde todos los días excepto festivos, que actualmente presta EKP.

En el apartado 8, cuota de la Tarifa T-8, suministros de productos y energía, se incluye el supuesto de no existir contador para determinar el número de unidades de agua y energía eléctrica. La cuota se determinará aplicando el importe de 0,01 euros/día por metro cuadrado a la superficie resultante de productos de la eslora máxima de la embarcación por la manga máxima. Para llegar a dicho importe se han tenido en cuenta las medidas medias de las embarcaciones de los puertos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, obteniéndose una cuota de 87,60 euros/año y 7,30 euros/mes, lo que parece una cantidad razonable teniendo en cuenta que no se puede saber con certeza el consumo real de cada usuario y que, habitualmente, por la climatología y otras circunstancias, no se hace un uso diario.

Por último, se propone la modificación del art. 196 en su apartado 9.2, referido a la Tasa T-9 servicios diversos cuando el servicio prestado es el aparcamiento, para incorporar las cuotas correspondientes a todos los puertos de la Comunidad autónoma. El cálculo de la cuota se ha efectuado en función de la disponibilidad de plazas de aparcamiento en relación a la totalidad de plazas de amarre. Así, si el recinto portuario dispone de un porcentaje de plazas de aparcamiento superior a 40% del total de las plazas de amarre, la cuota es de 85 euros anuales (puertos de Hondarribia y Orío). Si el recinto portuario no dispone de un porcentaje de plazas de aparcamiento superior a 40% del total de las plazas de amarre, la cuota de la tasa será de 59,02 euros anuales, caso de los puertos de Getaria, Donostia, Bermeo y Mutriku.

Como se ha dicho anteriormente, el articulado de la Ley se completa con 4 anexos cada uno de los cuales se refiere, respectivamente, a los créditos de compromiso que se crean en el año 2013, los presupuestos de las sociedades públicas, los créditos ampliables y la composición de los módulos económicos para conciertos educativos.

III. eranskinean aipatzekoa da kreditu handigarrien barruan honakoak ere sartu direla ekitaldi honetan: Ardurapean seme-alabak dituzten familiei laguntzeko diru-laguntzak eta familia eta lana bateratzen laguntzeko diru-laguntzak ordaintzeko bideratzen diren kredituak. Familiei laguntzeko abenduaren 12ko 13/2008 Legean ezarrita daude diru-laguntza horiek.

En lo que se refiere al anexo III cabe señalar que en este ejercicio se han incluido dentro de la relación de créditos ampliables, los destinados a satisfacer las ayudas económicas de apoyo a las familias con hijos e hijas a cargo y las ayudas económicas para facilitar la conciliación de la vida familiar y laboral establecidas por la Ley 13/2008, de 12 de diciembre de Apoyo a las Familias.



**V. ENPLEGUA BERPIZTEKO PLANA**  
***PLAN DE REACTIVACIÓN DEL EMPLEO***





**ENPLEGUA BERPIZTEKO PLANA**

Ondorengo dokumentuetan, Enplegua Berpizteko Planari esleitutako aurrekontu-zuzkidurak jaso dira. Aurrekontutik finantzatu dira zuzenean, baina ez dira Planaren bidez xedatu diren funts guztiak.

Hona hemen Administrazio Orokorren, administrazio-organo autonomoen, zuzenbide pribatuko erakunde publikoen eta sozietate publikoen aurrekontuetan Enplegua Berpizteko Planari esleitutako aurrekontu-zuzkidurak:

(eurotan)

<b>Erakunde mota Tipos de entidad</b>	<b>Eurotan En euros</b>
Administrazio Orokorra eta organo autonomoak -Administración General y OAAA	210.257.262
Zuzenbide pribatuko erakunde publikoak eta sozietate publikoak -Entes públicos de Derecho Privado y Sociedades Públicas	10.354.300
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>220.611.562</b>

**PLAN DE REACTIVACIÓN DEL EMPLEO**

En la documentación que sigue se recogen las dotaciones presupuestarias asignadas al Plan de Reactivación del Empleo financiadas, por lo tanto, directamente del Presupuesto, sin que suponga que sean la totalidad de los fondos puestos a disposición a través del Plan.

Las dotaciones presupuestarias asignadas al Plan de Reactivación del Empleo en los Presupuestos de la Administración General, Organismos Autónomos Administrativos, Entes Públicos de Derecho Privado y Sociedades Públicas ascienden a:

(en euros)

<b>Programa operatiboak Programas operativos</b>	<b>Eurotan En euros</b>
ETEentzako eta autonomoentzako finantzazioa Financiación para pymes y autónomos	1.675.000
Ekintzailetasuna sustatzea Fomento del emprendimiento	23.224.844
Gazteen enplegua sustatzea Fomento del empleo juvenil	23.858.467
Enplegurako prestakuntza Formación para el empleo	116.638.134
Renove plana Renove	55.215.117
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>220.611.562</b>

Hona hemen zuzkiduren xehetasunak:

EL detalle de las dotaciones se relaciona a continuación:



ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE  
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK  
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS  
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

PLAN PUBLIKOA, PROIEKTUA, SEKZIOA, PROGRAMA,  
KAPITULUA. PARTIDEN XEHETASUNA. - GASTUA  
PLAN PÚBLICO, PROYECTO, SECCIÓN, PROGRAMA,  
CAPÍTULO. DETALLE PARTIDAS. - GASTO

210.010tik/etik Finantzazioa.ETE-ak,autonomoak 210.060ra/era Renove  
De 210.010 Financiación Pymes y autónomos A 210.060 Renove

ORGANIKOIA / ORGANICA	EKONOMIKOIA / ECONOMICA	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
-----------------------	-------------------------	-------------------------

00100tik/etik Administrazio Orokorra  
00250ra/era Haurreskolak Partzuergoa  
De 00100 Administración General  
A 00250 Consorcio Haurreskolak

Esleitutako zenbatekoak / Importes asignados - EURO / EUROS

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210					"E-ENPLEGUA" PLANA PLAN "E-EMPLEO"		210.257.262
210	010				FINANTZAZIOA.ETE-AK,AUTONOMOAK FINANCIACIÓN PYMES Y AUTONOMOS		675.000
210	010	0.03			Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna Desarrollo Económico y Competitividad		550.000
210	010	0.03	7212		Industria Garapena eta Ekintzaileen Laguntza Desarrollo Industrial y Apoyo a Emprendedores		550.000
210	010	0.03	7212	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros		550.000
210	010	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.012 Bideratu 2013. 03.21.7212.82332.012 Bideratu 2013.	550.000	
210	010	0.04			Enplegua eta Gizarte Politikak Empleo y Políticas Sociales		125.000
210	010	0.04	3212		Gizarte Ekonomia Economía Social		125.000
210	010	0.04	3212	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		125.000
210	010	0.04	3212	4	04.13.3212.45499.001 Gizarte Ekonomiaren gaineko prestakuntza 2013. 04.13.3212.45499.001 Formación en la Economía Social 2013.	125.000	
210	020				EKINTZAILETZA SUSTATZEA FOMENTO EMPRENDIMIENTO		19.670.544
210	020	0.03			Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna Desarrollo Económico y Competitividad		13.616.814
210	020	0.03	7212		Industria Garapena eta Ekintzaileen Laguntza Desarrollo Industrial y Apoyo a Emprendedores		11.934.473
210	020	0.03	7212	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros		11.934.473
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.002 Gauzatu 2004. 03.21.7212.82332.002 Gauzatu 2004.	501.000	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.003 Gauzatu 2005. 03.21.7212.82332.003 Gauzatu 2005.	100.300	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.004 Gauzatu 2006. 03.21.7212.82332.004 Gauzatu 2006.	476.332	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.005 Gauzatu 2007. 03.21.7212.82332.005 Gauzatu 2007.	728.000	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.006 Gauzatu 2008. 03.21.7212.82332.006 Gauzatu 2008.	910.000	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.007 Gauzatu 2009. 03.21.7212.82332.007 Gauzatu 2009.	910.000	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.008 Gauzatu 2010. 03.21.7212.82332.008 Gauzatu 2010.	1.769.395	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.009 Gauzatu 2011. 03.21.7212.82332.009 Gauzatu 2011.	3.061.612	
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.010 Gauzatu 2012. 03.21.7212.82332.010 Gauzatu 2012.	3.087.834	

Esleitutako zenbatekoak / Importes asignados - EURO / EUROS

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	020	0.03	7212	8	03.21.7212.82332.011 Gauzatu 2013. 03.21.7212.82332.011 Gauzatu 2013.	390.000	
210	020	0.03	7613		Nazioartekotzea Internacionalización		1.682.341
210	020	0.03	7613	8	Finantza-aktiboaren gehikuntza Aumento de activos financieros		1.682.341
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.001 Gauzatu 2004. 03.23.7613.82332.001 Gauzatu 2004.	201.000	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.002 Gauzatu 2006. 03.23.7613.82332.002 Gauzatu 2006.	210.000	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.003 Gauzatu 2007. 03.23.7613.82332.003 Gauzatu 2007.	140.000	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.004 Gauzatu 2008. 03.23.7613.82332.004 Gauzatu 2008.	140.599	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.005 Gauzatu 2009. 03.23.7613.82332.005 Gauzatu 2009.	88.406	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.006 Gauzatu 2010. 03.23.7613.82332.006 Gauzatu 2010.	275.459	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.007 Gauzatu 2011. 03.23.7613.82332.007 Gauzatu 2011.	236.645	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.008 Gauzatu 2012. 03.23.7613.82332.008 Gauzatu 2012.	315.232	
210	020	0.03	7613	8	03.23.7613.82332.009 Gauzatu 2013. 03.23.7613.82332.009 Gauzatu 2013.	75.000	
210	020	0.04			Enplegua eta Gizarte Politikak Empleo y Políticas Sociales		1.595.000
210	020	0.04	3212		Gizarte Ekonomia Economía Social		1.595.000
210	020	0.04	3212	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		462.500
210	020	0.04	3212	4	04.13.3212.45301.001 Gizarte-ekonomiako enpresetan bazkideak sartzea 2013 04.13.3212.45301.001 Incorporación socios en empresas de economía social 2013.	115.000	
210	020	0.04	3212	4	04.13.3212.45499.006 Elkarre-egiturentzako laguntzak 2013. 04.13.3212.45499.006 Apoyo estructuras asociativas 2013.	347.500	
210	020	0.04	3212	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital		1.132.500
210	020	0.04	3212	7	04.13.3212.75200.002 Gizarte Ekonomiaren arloko ekimena 2013. 04.13.3212.75200.002 Emprender en Economía Social 2013.	1.027.500	
210	020	0.04	3212	7	04.13.3212.75200.003 Gizarte-ekonomiako enpresen lurralde-plangintza 2013. 04.13.3212.75200.003 Planificación territorial de empresas de economía social 2013.	105.000	
210	020	1.41			Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua Lanbide-Servicio Vasco de Empleo		4.458.730
210	020	1.41	3211		Enplegua Empleo		4.458.730
210	020	1.41	3211	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		4.458.730
210	020	1.41	3211	4	41.02.3211.42100.001 Bizkaiko Foru Aldundiarentzako diru-laguntza zuzena, enplegarritasunaren eta enpresa sarearen hobekuntza. 2012. 41.02.3211.42100.001 Subvención a la Diputación Foral de Bizkaia, mejora de la empleabilidad y del tejido empresarial. 2012.	426.000	
210	020	1.41	3211	4	41.02.3211.42100.002 Bizkaiko Foru Aldundiarentzako diru-laguntza zuzena, enplegarritasunaren eta enpresa sarearen hobekuntza 41.02.3211.42100.002 Subvención a la Diputación Foral de Bizkaia, mejora de la empleabilidad y del tejido empresarial	710.000	
210	020	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.002 Ekintzaile berrientzako mikroredituen bidezko laguntza programa 41.02.3211.45200.002 Programa de apoyo mediante microcréditos para nuevos emprendimientos	1.000.000	



Eslelitutako zenbatekoak / Importes asignados - EURO / EUROS

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	020	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.006 Langabezi laguntza jasotzen duten onuradunetzako gizarte segurantzako kuotentzako diru-laguntza. Ordainketa bakarra 41.02.3211.45200.006 Subvenciones cuotas seguridad social para beneficiarios de prestaciones por desempleo. Pago único	500.000	
210	020	1.41	3211	4	41.06.3211.42201.003 Tokiko garapen proiektuak eta enplegu-sortzea 41.06.3211.42201.003 Proyectos de desarrollo y creación de empleo local	1.822.730	
210	030				GAZTEEN ENPLEGUA SUSTATZEA FOMENTO EMPLEO JUVENIL		23.858.467
210	030	0.03			Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna Desarrollo Económico y Competitividad		5.656.779
210	030	0.03	7613		Nazioartekotzea Internacionalización		5.656.779
210	030	0.03	7613	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		5.656.779
210	030	0.03	7613	4	03.23.7613.45301.001 Nazioartekotze beka 2011. 03.23.7613.45301.001 Becas de Internacionalización 2011.	802.605	
210	030	0.03	7613	4	03.23.7613.45301.002 Nazioartekotze beka 2012. 03.23.7613.45301.002 Becas de Internacionalización 2012.	874.674	
210	030	0.03	7613	4	03.23.7613.45301.003 Nazioartekotze beka 2013. 03.23.7613.45301.003 Becas de Internacionalización 2013.	940.000	
210	030	0.03	7613	4	03.23.7613.45301.004 Lankidetzeta-hitzarmena UPV/EHU - beka programa. 03.23.7613.45301.004 Convenio colaboración UPV/EHU - Programa becas.	120.000	
210	030	0.03	7613	4	03.23.7613.45499.001 Global Training beka, 2012. 03.23.7613.45499.001 Becas Global Training 2012.	1.319.500	
210	030	0.03	7613	4	03.23.7613.45499.002 Global Training beka, 2013. 03.23.7613.45499.002 Becas Global Training 2013.	1.600.000	
210	030	0.04			Enplegua eta Gizarte Politikak Empleo y Políticas Sociales		213.000
210	030	0.04	3212		Gizarte Ekonomia Economía Social		213.000
210	030	0.04	3212	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		213.000
210	030	0.04	3212	4	04.13.3212.45200.003 Gizarte Ekonomiaren gaineko prestakuntza 2013. 04.13.3212.45200.003 Formación en la Economía Social 2013.	150.000	
210	030	0.04	3212	4	04.13.3212.45200.004 Enpresa-arloko laguntza teknikoa 2013. 04.13.3212.45200.004 Asistencia técnico empresarial 2013.	33.000	
210	030	0.04	3212	4	04.13.3212.45499.004 Enpresa-arloko laguntza teknikoa 2013. 04.13.3212.45499.004 Asistencia técnico empresarial 2013.	30.000	
210	030	0.06			Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Educación, Política Lingüística y Cultura		3.184.800
210	030	0.06	4222		Bigarren Hezkuntza eta Lanbide Heziketa Educación Secundaria y Formación Profesional		3.184.800
210	030	0.06	4222	1	Langile-gastuak Gastos de personal		2.784.800
210	030	0.06	4222	1	06.02.4222.12000.001 Funtzionarioen ordainsariak 06.02.4222.12000.001 Retribuciones de funcionarios	2.784.800	
210	030	0.06	4222	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		200.000
210	030	0.06	4222	2	06.06.4222.23899.003 Berrikuntza eta ezagupenaren transferentzia eta hobekuntza proiektuak 06.06.4222.23899.003 Proyectos de mejora e innovación aplicada y transferencia del conocimiento	200.000	
210	030	0.06	4222	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		200.000
210	030	0.06	4222	4	06.06.4222.45499.002 Berrikuntza eta ezagupenaren transferentzia. 06.06.4222.45499.002 Innovación aplicada y transferencia de conocimiento.	200.000	

Esleitutako zenbatekoak / Importes asignados - EURO / EUROS

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	030	1.41			Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua <i>Lanbide-Servicio Vasco de Empleo</i>		14.803.888
210	030	1.41	3211		Enplegua <i>Empleo</i>		6.847.648
210	030	1.41	3211	2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		4.720
210	030	1.41	3211	2	41.03.3211.23899.002 Orientazioa.Erakunde laguntzaileak.II Kap <i>41.03.3211.23899.002 Orientación. Entidades colaboradoras Cap II</i>	4.720	
210	030	1.41	3211	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		6.842.928
210	030	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.001 Ekintzaile gazteei laguntzeko beka <i>41.02.3211.45200.001 Becas de apoyo para emprendedores jóvenes</i>	300.000	
210	030	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.012 329/2003 Dekretua.Txanda kontratua. <i>41.02.3211.45200.012 Decreto 329/2003. Contrato de relevo.</i>	400.000	
210	030	1.41	3211	4	41.02.3211.45401.001 Ebazpena Gaztenpresa Fundazioari, langabeentzako enpresak sortzeko eta enpresa sortu berriak finkatzeko ekintza berritzaileak garatzeko. E.D.469/2006 <i>41.02.3211.45401.001 A la Fundación Gaztempresa para el desarrollo de acciones innovadoras dirigidas a la creación de empresas destinadas a personas desempleadas, y de consolidación de empresas recientemente creadas.R.D.469/2006</i>	50.000	
210	030	1.41	3211	4	41.02.3211.45401.002 Ebazpena Gaztenpresa Fundazioari, langabeentzako enpresak sortzeko eta enpresa sortu berriak finkatzeko ekintza berritzaileak garatzeko. E.D.469/2006. 2013 Deialdia <i>41.02.3211.45401.002 A la Fundación Gaztempresa para el desarrollo de acciones innovadoras dirigidas a la creación de empresas destinadas a personas desempleadas, y de consolidación de empresas recientemente creadas.R.D.469/2006. Convocatoria 2013</i>	172.000	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.41801.001 EHUri enplegua bilatzeko prozesuan dauden unibertsitate-tituludun gazteei eta ikasketak amaitzen ari diren pertsonen arreta emateko dena. 2013ko hitzarmena. <i>41.03.3211.41801.001 A la UPV/EHU para la atención a personas jóvenes tituladas universitarias que se hallen en proceso de búsqueda de empleo y personas que se encuentran finalizando sus estudios. Convenio 2013.</i>	117.891	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.41801.002 EHUri, enplegua bilatzeko prozesuan dauden unibertsitate-tituludun gazteei eta ikasketak amaitzen ari diren pertsonen arreta emateko. <i>41.03.3211.41801.002 A la UPV/EHU para la atención a personas jóvenes tituladas universitarias que se hallen en proceso de búsqueda de empleo y personas que se encuentran finalizando sus estudios.</i>	45.000	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.45200.001 Orientazioa. Erakunde Laguntzaileak. 2013.ko deialdia <i>41.03.3211.45200.001 Orientación. Entidades Colaboradoras. Convocatoria 2013</i>	2.606.950	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.45401.001 Novia Salcedo Fundazioari, gazte tituludunak laneratzera bideratutako ekintza berritzaileak egiteko, genero- berdintasuna eta EESaren garapena bereziki aintzat hartuta. <i>41.03.3211.45401.001 A la Fundación Novia Salcedo para la realización de acciones innovadoras dirigidas inserción laboral de personas jóvenes tituladas, con especial atención a la implantación de la igualdad de género y al desarrollo de la RSE.</i>	81.600	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.45401.002 Novia Salcedo Fundazioari, gazte tituludunak laneratzera bideratutako ekintza berritzaileak egiteko, genero- berdintasuna eta EESaren garapena bereziki aintzat hartuta. <i>41.03.3211.45401.002 A la Fundación Novia Salcedo para la realización de acciones innovadoras dirigidas inserción laboral de personas jóvenes tituladas, con especial atención a la implantación de la igualdad de género y al desarrollo de la RSE.</i>	30.000	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.45499.001 Deustuko Unibertsitateari, enplegua bilatzeko prozesuan dauden unibertsitate-tituludun gazteei eta ikasketak amaitzen ari diren pertsonen arreta emateko. <i>41.03.3211.45499.001 A la Universidad de Deusto para la atención a personas jóvenes tituladas universitarias que se hallen en proceso de búsqueda de empleo y personas que se encuentran finalizando sus estudios.</i>	78.624	

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.45499.002 Deustuko Unibertsitateari, enplegua bilatzeko prozesuan dauden unibertsitate-tituludun gazteei eta ikasketak amaitzen ari diren pertsoneri arreta emateko. 41.03.3211.45499.002 A la Universidad de Deusto para la atención a personas jóvenes tituladas universitarias que se hallen en proceso de búsqueda de empleo y personas que se encuentran finalizando sus estudios.	30.000	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.45499.003 Mondragon Unibertsitateari, enplegua bilatzeko prozesuan dauden unibertsitate-tituludun gazteei eta ikasketak amaitzen ari diren pertsoneri arreta emateko. 41.03.3211.45499.003 A la Universidad de Mondragón para la atención a personas jóvenes tituladas universitarias que se hallen en proceso de búsqueda de empleo y personas que se encuentran finalizando sus estudios.	15.906	
210	030	1.41	3211	4	41.03.3211.45499.004 Mondragon Unibertsitateari, enplegua bilatzeko prozesuan dauden unibertsitate-tituludun gazteei eta ikasketak amaitzen ari diren pertsoneri arreta emateko. 41.03.3211.45499.004 A la Universidad de Mondragón para la atención a personas jóvenes tituladas universitarias que se hallen en proceso de búsqueda de empleo y personas que se encuentran finalizando sus estudios.	39.765	
210	030	1.41	3211	4	41.05.3211.45200.003 Lanbideren kontseiluaren, atzerrian gazteek kontratupeko praktikak egiteko akordioa 41.05.3211.45200.003 Acuerdo consejo de administración para convocatoria de ayudas a la contratación de prácticas para jóvenes en el extranjero	665.192	
210	030	1.41	3211	4	41.05.3211.45200.004 Lanbideren kontseiluaren, atzerrian gazteek kontratupeko praktikak egiteko akordioa 2013 deialdia 41.05.3211.45200.004 Acuerdo consejo de administración para convocatoria de ayudas a la contratación de prácticas para jóvenes en el extranjero. Convocatoria 2013	2.210.000	
210	030	1.41	3231		Prestakuntza Formación		7.956.240
210	030	1.41	3231	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		7.956.240
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.42201.001 Kualifikazio-maila altuko gazte langabea-enplegu berdeak. 41.07.3231.42201.001 Subvención financiación empleo verde- Jóvenes desempleados cualificados.	2.416.000	
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.42201.003 Kualifikazio-maila altuko gazte langabea-enplegu berdeak 41.07.3231.42201.003 Subvención financiación empleo verde- Jóvenes desempleados cualificados	141.789	
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.003 Hezibi Egitaraua 41.07.3231.45200.003 Programa Hezibi	147.000	
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.008 Kualifikazio-maila altuko gazte langabea-enplegu berdeak 41.07.3231.45200.008 Subvención financiación empleo verde- Jóvenes desempleados cualificados	487.306	
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.009 Enplegu eta hezkuntzaren agindua Hezibi Egitaraua 41.07.3231.45200.009 Orden empleo-educación Programa Hezibi	150.000	
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.45301.001 Bekak, laguntzak, prestakuntza-ekintzetatik eratorritako lanez kanpoko praktikak, 395/2007 ED, martxoaren 23koa 41.07.3231.45301.001 Becas, ayudas, prácticas no lab. derivadas de acciones formativas, RD 395/2007, de 23 de marzo	4.500.000	
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.45401.002 Kualifikazio-maila altuko gazte langabea-enplegu berdeak 41.07.3231.45401.002 Subvención financiación empleo verde- Jóvenes desempleados cualificados	57.149	
210	030	1.41	3231	4	41.07.3231.45499.004 Kualifikazio-maila altuko gazte langabea-enplegu berdeak 41.07.3231.45499.004 Subvención financiación empleo verde- Jóvenes desempleados cualificados	56.996	
210	040				ENPLEGURAKO PRESTAKUNTZA FORMACIÓN PARA EL EMPLEO		116.638.134
210	040	1.41			Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua Lanbide-Servicio Vasco de Empleo		116.638.134

Esleitutako zenbatekoak / Importes asignados - EURO / EUROS

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	040	1.41	3211		Enplegua Empleo		54.599.258
210	040	1.41	3211	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		236.640
210	040	1.41	3211	2	41.03.3211.23899.001 Zeinu-hizkuntzen itzulketa zerbitzua 41.03.3211.23899.001 Servicio de traducción el lenguaje de signos	47.200	
210	040	1.41	3211	2	41.03.3211.23899.002 Orientazioa.Erakunde laguntzaileak.II Kap 41.03.3211.23899.002 Orientación. Entidades colaboradoras Cap II	9.440	
210	040	1.41	3211	2	41.03.3211.23899.003 Enplegararritasun hobekuntzarako proiektu eta esperietzi berritzaileak 2013. 41.03.3211.23899.003 Proyecto y experiencias innovadoras en la mejora de empleabilidad 2013	180.000	
210	040	1.41	3211	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		54.362.618
210	040	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.003 Lan zentru bereziak: Enplegu sorketa eta mantentzea 41.02.3211.45200.003 Centros Especiales de Empleo: Mantenimiento y creación de empleo	30.000.000	
210	040	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.004 Enplegu Zentro Bereziak aktibitate profesionalari laguntzeko unitateak 41.02.3211.45200.004 Unidades de apoyo a la actividad profesional para los Centros Especiales de Empleo	4.000.000	
210	040	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.008 Laneratzeko Enpresentzako Laguntzak 2013. 41.02.3211.45200.008 Ayudas a las Empresas de inserción 2013	1.630.682	
210	040	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.010 1451/1983 E.d. Pertsona desgaituek lan kontratu mugagabea lortzeko, enpresentzako diru-laguntza 41.02.3211.45200.010 Real decreto 1451/1983 Subvención contratación indefinida personas con discapacidad en empresa ordinaria	400.000	
210	040	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.011 2009ko maiatzaren 4ko Agindua. Laneratzeko Enpresentzako Laguntzak. 2012 deialdia. 41.02.3211.45200.011 Orden de 4 de mayo de 2009. Ayudas a las Empresas de Inserción. Convocatoria 2012.	2.387.681	
210	040	1.41	3211	4	41.02.3211.45200.014 Laneratzeko enpresak 2009, 2010 eta 2011 41.02.3211.45200.014 Empresas de inserción 2009, 2010 y 2011	3.499.160	
210	040	1.41	3211	4	41.02.3211.45499.004 Laneratzeko enpresak 2009,2010 eta 2011 41.02.3211.45499.004 Empresas de inserción 2009,2010 y 2011	216.590	
210	040	1.41	3211	4	41.03.3211.45200.001 Orientazioa. Erakunde Laguntzaileak. 2013.ko deialdia 41.03.3211.45200.001 Orientación. Entidades Colaboradoras. Convocatoria 2013	5.213.900	
210	040	1.41	3211	4	41.03.3211.45401.003 Sendotu Programa EAE-EGIF (2007-2013) bazterkeria-egoera larrian dauden pertsonak gizarteratu eta laneratzeko ibilbideak garatzeko. 41.03.3211.45401.003 Programa Sendotu CAPV-FSE (2007-2013) para el desarrollo de itinerarios de inserción socio-laboral destinados a personas en grave situación de exclusión.	60.000	
210	040	1.41	3211	4	41.03.3211.45401.004 Sendotu Elkarreka CAPV-FSE (2007-2013) para el desarrollo de itinerarios de inserción socio-laboral destinados a personas en grave situación de exclusión. 41.03.3211.45401.004 Asociación Sendotu CAPV-FSE (2007-2013) para el desarrollo de itinerarios de inserción socio-laboral destinados a personas en grave situación de exclusión.	150.000	
210	040	1.41	3211	4	41.05.3211.45200.001 Ezgaituen eta gizarte-bazterkeriako arriskuan dauden pertsonen enplegu lagundurako eta haiei laneratzeko dena. 2012. 41.05.3211.45200.001 Empleo con Apoyo y acompañamiento a la inclusión laboral de personas con discapacidad y en riesgo de exclusión social 2012.	69.495	
210	040	1.41	3211	4	41.05.3211.45200.002 Ezgaituen eta gizarte-bazterkeriako arriskuan dauden pertsonen enplegu lagundurako eta haiei laneratzeko dena. 2013. 41.05.3211.45200.002 Empleo con Apoyo y acompañamiento a la inclusión laboral de personas con discapacidad y en riesgo de exclusión social 2013.	425.000	

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	040	1.41	3211	4	41.05.3211.45401.001 Ezgaituen eta gizarte-bazterkeriako arriskuan dauden pertsonen enplegu lagundurako eta haiei laneratzeko laguntzeko dena. 2012. 41.05.3211.45401.001 Empleo con Apoyo y acompañamiento a la inclusión laboral de personas con discapacidad y en riesgo de exclusión social 2012.	44.450	
210	040	1.41	3211	4	41.05.3211.45499.001 Ezgaituen eta gizarte-bazterkeriako arriskuan dauden pertsonen enplegu lagundurako eta haiei laneratzeko laguntzeko dena. 2012. 41.05.3211.45499.001 Empleo con Apoyo y acompañamiento a la inclusión laboral de personas con discapacidad y en riesgo de exclusión social 2012.	13.198	
210	040	1.41	3211	4	41.05.3211.45499.002 GEFE jarduera-plana, Zuzeneko diru-laguntza 41.05.3211.45499.002 Subvención directa plan de actuación FEAG	602.000	
210	040	1.41	3211	4	41.06.3211.42201.001 Tokiko garapen proiektuak eta enplegu-sortzea - eskualde deprimituekin 41.06.3211.42201.001 Proyectos de desarrollo y creación de empleo local- zonas deprimidas	3.329.746	
210	040	1.41	3211	4	41.06.3211.42201.003 Tokiko garapen proiektuak eta enplegu-sortzea 41.06.3211.42201.003 Proyectos de desarrollo y creación de empleo local	2.320.716	
210	040	1.41	3231		Prestakuntza Formación		62.038.876
210	040	1.41	3231	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		6.887.001
210	040	1.41	3231	2	41.07.3231.23882.001 Lehentasunez langabeei zuzendutako prestakuntza LHko zentro publikoak 35/2010 Legea eta martxoaren 23ko 395/2007 ED 41.07.3231.23882.001 Formación prioritariamente a desempleados - Centros Públicos FP-Ley 35/2010 y RD 395/2007, de 23 de marzo.	3.300.000	
210	040	1.41	3231	2	41.07.3231.23882.002 Lehentasunez langabeei zuzendutako prestakuntza LHko zentro publikoak 35/2010 Legea eta martxoaren 23ko 395/2007 ED 41.07.3231.23882.002 Formación prioritariamente a desempleados - Centros Públicos FP-Ley 35/2010 y RD 395/2007, de 23 de marzo.	3.187.001	
210	040	1.41	3231	2	41.08.3231.23899.002 Lanbide gaitasuna ezagutzeko zerbitzua 41.08.3231.23899.002 Dispositivo de reconocimiento de la competencia	400.000	
210	040	1.41	3231	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes		55.151.875
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.42201.002 Formakuntzarako zuzkidura, abenduaren 23ko 327/2003 Dekretuaren II. kapitulua 41.07.3231.42201.002 Recursos Formación al Servicio de Inserción Capítulo II. del decreto 327/2003 del 23 de diciembre	37.000	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.001 Kontratatze konpromisoa biltzen duen prestakuntza, 395/2007 ED, martxoaren 23koa 41.07.3231.45200.001 Formación Compromiso Contratación, RD 395/2007, de 23 de marzo	1.820.462	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.002 Formakuntzarako zuzkidura, 327/2003 Dekretuaren II. kapitulua, abenduaren 23koa 41.07.3231.45200.002 Recursos Formación al Servicio de Inserción Capítulo II. del decreto 327/2003 del 23 de diciembre	1.363.000	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.004 Formakuntzarako zuzkidura, 327/2003 Dekretuaren II. kapitulua, abenduaren 23koa 2013 deialdia. 41.07.3231.45200.004 Recursos Formación al Servicio de Inserción Capítulo II. del decreto 327/2003 del 23 de diciembre convocatoria 2013.	5.250.000	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.005 Ikastetxe publiko eta pribatuetarako formakuntza deialdia 41.07.3231.45200.005 Convocatoria para formación en centros privados y públicos	13.750.000	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.006 Kontratatze konpromisoa biltzen duen prestakuntza, 395/2007 ED, martxoaren 23koa 41.07.3231.45200.006 Formación Compromiso Contratación, RD 395/2007, de 23 de marzo	1.500.000	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.007 Lan berrikuntzetarako programa 41.07.3231.45200.007 Programa para la innovación para el empleo	2.121.974	

Esleitutako zenbatekoak / Importes asignados - EURO / EUROS

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45200.010 Deialdia 395/2007 E.D. Langabezian dauden langileentzako ikastetxe pribatuetako prestakuntza 41.07.3231.45200.010 Convocatoria RD 395/2007 acciones formativas personas desempleadas en centros privados	11.009.439	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45401.001 Formakuntzarako zuzkidura, 327/2003 Dekretuaren II. kapitulua, abenduaren 23koa 41.07.3231.45401.001 Recursos Formación al Servicio de Inserción Capítulo II. del decreto 327/2003 del 23 de diciembre	907.500	
210	040	1.41	3231	4	41.07.3231.45499.001 Formakuntzarako zuzkidura, abenduaren 23ko 327/2003 Dekretuaren II. kapitulua 41.07.3231.45499.001 Recursos formación al servicio de Inserción Capítulo II del decreto 327/2003	1.242.500	
210	040	1.41	3231	4	41.08.3231.45401.001 HOBETUZ: 2012ko enpresen ekintza estrategikoak. 41.08.3231.45401.001 HOBETUZ: Acciones estratégicas de empresas 2012.	2.184.000	
210	040	1.41	3231	4	41.08.3231.45401.002 HOBETUZ: Prestakuntza-premiei buruzko azterlanak. 41.08.3231.45401.002 HOBETUZ: Estudios de necesidades de formación.	581.000	
210	040	1.41	3231	4	41.08.3231.45401.003 HOBETUZ:2012 ko lan-eskaintzarako prestakuntza. 41.08.3231.45401.003 HOBETUZ: Formación de oferta 2012.	4.521.000	
210	040	1.41	3231	4	41.08.3231.45401.004 HOBETUZ: Prestakuntzari babesa eta laguntza emateko ekintzak. 41.08.3231.45401.004 HOBETUZ: Acciones, apoyo y acompañamiento a la formación.	264.000	
210	040	1.41	3231	4	41.08.3231.45401.005 HOBETUZ: Enplegurako heziketaren esparruan diru-laguntza deialdia 41.08.3231.45401.005 HOBETUZ: Convocatoria de subvenciones en el marco de la formación para el empleo	8.600.000	
210	060				RENOVE RENOVE		49.415.117
210	060	0.04			Enplegua eta Gizarte Politikak Empleo y Políticas Sociales		14.520.737
210	060	0.04	4312		Etxebizitza Vivienda		14.520.737
210	060	0.04	4312	7	Kapital eragiketako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital		14.520.737
210	060	0.04	4312	7	04.31.4312.71831.001 Dirulaguntza, Sestao Berri SA, 25, 27, 29 eta 31 atariak. Txabarri. Sestao 04.31.4312.71831.001 Subvención Sestao Berri S.A. portales 25, 27, 29 y 31 Txabarri Sestao.	175.779	
210	060	0.04	4312	7	04.31.4312.71831.002 Dirulaguntza Sestao Berri, SA Txabarri, Sestao. 04.31.4312.71831.002 Subvención Sestao Berri S.A. Txabarri Sestao.	3.000	
210	060	0.04	4312	7	04.31.4312.72201.001 Hitzarmena Vitoria-Gasteizko udalarekin. Azoka plaza zeharberritzea. 04.31.4312.72201.001 Convenio con Ayuntamiento de Vitoria reforma mercado plaza de abastos.	100.000	
210	060	0.04	4312	7	04.31.4312.72201.002 Auzoak eraberritzeko eta hiria berroneratzeko programa. 04.31.4312.72201.002 Programa de reforma de barrios y regeneración urbana.	250.000	
210	060	0.04	4312	7	04.31.4312.72201.003 Irisgarritasun-hitzarmenak 2013. 04.31.4312.72201.003 Convenios accesibilidad 2013.	180.000	
210	060	0.04	4312	7	04.31.4312.75300.001 Diru-laguntzak REVIVE 2012. 04.31.4312.75300.001 Subvención REVIVE 2012.	768.822	
210	060	0.04	4312	7	04.31.4312.75300.002 Diru-laguntzak REVIVE. 04.31.4312.75300.002 Subvención REVIVE.	1.003	
210	060	0.04	4312	7	04.32.4312.75300.001 Etxebizitzak birgaitu 2012. 04.32.4312.75300.001 Rehabilitación vivienda 2012.	8.042.133	
210	060	0.04	4312	7	04.32.4312.75300.002 Etxebizitzak birgaitzeko dirulaguntzak 2013. 04.32.4312.75300.002 Subvenciones rehabilitación vivienda 2013.	4.000.000	

Esleikutako zenbatekoak / Importes asignados - EURO / EUROS

PLAN PUB. PLAN PUB.	PROIEKTO PROYECTO	SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO	DESKRIBAPENA, SEKZIOA, ZERBITZUA, PROGRAMA, AZPIKONTZEP., PARTIDAK DESCRIPCIÓN, SECCION, SERVICIO, PROGRAMA, SUBCONCEPTO, PARTIDAS	PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIRA TOTAL
210	060	0.04	4312	7	04.32.4312.75300.004 Programa europarretako birgaitze proiektu berrietarako dirulaguntzak. 04.32.4312.75300.004 Subvenciones de nuevos proyectos de rehabilitación de programas europeos.	1.000.000	
210	060	0.06			Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Educación, Política Lingüística y Cultura		34.894.380
210	060	0.06	4221		Haur eta Lehen Hezkuntza Educación Infantil y Primaria		18.308.360
210	060	0.06	4221	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		600.000
210	060	0.06	4221	2	06.01.4221.22200.001 Haur eta Lehen mailako ikastetxeetako obrak txikiak. 06.01.4221.22200.001 Obras menores en Centros de Educación Infantil y Primaria.	600.000	
210	060	0.06	4221	6	Inbertsio errealak Inversiones reales		17.708.360
210	060	0.06	4221	6	06.01.4221.62282.001 Haur eta Lehen Hezkuntzako ikastetxeetako obrak (A.K.). 06.01.4221.62282.001 Obras en Centros de Educación Infantil y Primaria (C.A).	14.415.072	
210	060	0.06	4221	6	06.01.4221.62282.002 Haur eta Lehen Hezkuntzako ikastetxeetako Obrak. 06.01.4221.62282.002 Obras en Centros de Educación Infantil y Primaria.	564.288	
210	060	0.06	4221	6	06.01.4221.62282.003 Haur eta Lehen Hezkuntzako ikastetxeetako Obrak 06.01.4221.62282.003 Obras en Centros de Educación Infantil y Primaria	2.729.000	
210	060	0.06	4222		Bigarren Hezkuntza eta Lanbide Heziketa Educación Secundaria y Formación Profesional		12.640.110
210	060	0.06	4222	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		380.000
210	060	0.06	4222	2	06.01.4222.22200.001 Bigarren Hezkuntza mailako ikastetxeetako obrak txikiak 06.01.4222.22200.001 Obras menores en Centros de Educación Secundaria	380.000	
210	060	0.06	4222	6	Inbertsio errealak Inversiones reales		12.260.110
210	060	0.06	4222	6	06.01.4222.62281.001 Bigarren Hezkuntzako ikastetxeetako Obrak - DBH. 06.01.4222.62281.001 Obras en Centros de Educación Secundaria - ESO.	9.269.100	
210	060	0.06	4222	6	06.01.4222.62281.002 Bigarren Hezkuntzako ikastetxeetako Obrak - DBH 06.01.4222.62281.002 Obras en Centros de Educación Secundaria - ESO	291.010	
210	060	0.06	4222	6	06.01.4222.62281.003 Bigarren Hezkuntzako ikastetxeetako Obrak 06.01.4222.62281.003 Obras en Centros de Educación Secundaria	2.700.000	
210	060	0.06	4224		Araubide Bereziko Irakaskuntzak Enseñanzas de Régimen Especial		3.945.910
210	060	0.06	4224	6	Inbertsio errealak Inversiones reales		3.945.910
210	060	0.06	4224	6	06.01.4224.62281.001 Musikene. 06.01.4224.62281.001 Musikene.	3.945.910	
					<b>GUZTIRA TOTAL</b>		<b>210.257.262</b>





**Erakunde eta Baltzu publikoak**  
**Entes y Sociedades públicas**

E-ENPLEGUA PLANA. FINANTZAZIOA. PYMES, AUTONOMOAK  
 PLAN E-EMPLEO. FINANCIACIÓN PYMES Y AUTÓNOMOS

Euro / Euros

ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA		PARTIDA PARTIDA	AURREKONTUA PRESUPUESTO
400	SPRI, S.A.	6531 D	1 AFI Industria. AFI Industria.	970.000
			2 AFI Merkataritza. AFI Comercio.	30.000
<b>Guztira Total</b>				<b>1.000.000</b>



**Erakunde eta Baltzu publikoak**  
**Entes y Sociedades públicas**

E-ENPLEGUA PLANA. EKINTZAIETZA SUSTATZEA  
PLAN E-EMPLEO. FOMENTO EMPRENDIMIENTO

Euro / Euros

ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	PARTIDA PARTIDA	AURREKONTUA PRESUPUESTO
400 SPRI, S.A.	623 D	4 Ekonomia Sustapen Ekimenak. <i>Iniciativas Promoción Económica.</i>	40.000
	6520 D	3 Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A. -Ustiapeneko defizita. <i>C.E.I. de Álava, S.A. -Déficit de explotación.</i>	146.800
	6521 D	11 CEDEMI, S.A. <i>CEDEMI, S.A.</i>	265.000
		12 BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A. <i>BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A.</i>	302.500
		13 CEI de Mondragón, S.A. <i>CEI de Mondragón, S.A.</i>	100.000
		4 Connect Gunea (Entreprenari). <i>Connect Gunea (Emprendizaje).</i>	500.000
		5 Ekintzaile Programa (Entreprenari). <i>Programa Ekintzaile (Emprendizaje).</i>	1.250.000
		6 Oinordekotzak Programa - Belaunaldi Erreleboaren (Entreprenari). <i>Programa Sucesiones - relevo Generacional (Emprendizaje).</i>	450.000
		7 Mini Connect (Entreprenari). <i>Mini Connect (Emprendizaje).</i>	500.000
<b>Guztira Total</b>			<b>3.554.300</b>




**Erakunde eta Baltzu publikoak**  
**Entes y Sociedades públicas**

E-ENPLEGUA PLANA. RENOVE-ETXEBIZITZA PROGRAMA  
 PLAN E-EMPLEO. PROGRAMA RENOVE-VIVIENDA

Euro / Euros

ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA		PARTIDA PARTIDA	AURREKONTUA PRESUPUESTO	
300 30	Hospital U	2110 D	1	4. solairua berritzea. <i>Remodelación planta 4.</i>	1.850.000
300 32	OSI Bidaso	2110 D	1	Larrialdietako boxeak. <i>Boxes de urgencias.</i>	300.000
300 36	OSI Goierr	2110 D	1	OSI Goierriko kontsulta-eraikina. <i>Edificio consultas OSI-Goierri.</i>	1.000.000
300 37	OSI Bajo D	2110 D	1	Lanak bloke kirurgikoan. <i>Obras bloque quirúrgico.</i>	500.000
300 62	H. U. Basu	231 D	1	Bizkorketa bloke kirurgikoa Basurto O. <i>Bloque quirúrgico y reanimación H. Basurto.</i>	2.150.000
<b>Guztira Total</b>				<b>5.800.000</b>	






**VI. EAEKO ARLO PUBLIKOKO ENTITATEEN ZERRENDA**  
***RELACIÓN DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE***





EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADMINISTRAZIO PUBLIKOA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI				
ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL	ADMINISTRAZIO INSTITUZIONALA ETA PARTZUERGOAK ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL Y CONSORCIOS		SOZETATE PUBLIKOAK ETA FUNDAZIOAK SOCIEDADES PÚBLICAS Y FUNDACIONES	
SEKZIOAK SECCIONES	EKDE. AUTMAK. ETA PARTZ. OAAA Y CONSORCIOS	ERAKUNDEAK ENTES		
0 Parlamento - Legebiltzara				
1 Lehendakaritza	205 EMAKUNDE			
		745 Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo		
2 Administ.P. y Justicia - Herri Adm. eta Justizia	203 I.V.A.P. - HAEE			
3 Desarrollo Eco.y Compet.- Ekonomiaren Garap.eta L.		600 Ente Vasco de la Energia-Energiaren E. Erakundea	601 CADEM, S.A.	
			602 Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.	
			603 BIMEP	
			610 Udal Zentral Elkartuak, S.A.	
			611 Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.	
			612 Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.	
				400 SPRI, S.A.
				401 Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.
				402 Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A
				403 P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa
				404 Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.
				405 Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.
				420 SPRI LUR, S.A.
				421 Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.
				422 Busturialdeko Industrialdea, S.A.
				423 Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.
				424 Deba Bailarako Industrialdea, S.A.
				425 Arabako Industrialdea, S.A.
				426 Arratiako Industrialdea, S.A.
				427 Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.
				428 Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.
				429 Lanbarren Parke Logistikoak, S.A.
				430 Goierri Beheko Industrialdea, S.A.
				431 Urolako Industrialdea, S.A.
				432 Tolosaldeko Apataerreak Industria Lurra, S.A.
				725 Basquetour, S.A.
				775 Neiker, S.A.
		776 Fundación HAZI Fundazioa		
		777 Fundación ELIKA Fundazioa		
4 Empleo y Políticas Soc.- Enplegua eta Gizarte Pol.	208 OSALAN			
	210 Lanbide - SVE			
			720 VISESA	
			721 Alokabide, S.A.	
5 Hacienda y Finanzas - Ogasuna eta Finantzak	204 EUSTAT			
	211 Autoridad V. C.			
		740 Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.		
			730 E.J.I.E., S.A.	
			731 Itelazpi, S.A.	
6 Educación, P.L. y Cult. - Hezkuntza, H.P.eta Kult.	202 H.A.B.E.			
	250 Haurreskolak			
		500 Euskal Irrati Telebista	501 Euskal Telebista, S.A.	
			502 Eusko Irratia, S.A.	
			503 Radio Vitoria, S.A.	
		504 EITBNET, S.A.		
		511 Etxepare Euskal Institutua		

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADMINISTRAZIO PUBLIKOA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI			
ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL	ADMINISTRAZIO INSTITUZIONALA ETA PARTZUERGOAK ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL Y CONSORCIOS		SOZETATE PUBLIKOAK ETA FUNDAZIOAK SOCIEDADES PÚBLICAS Y FUNDACIONES
SEKZIOAK SECCIONES	EKDE. AUTMAK. ETA PARTZ. OAAA Y CONSORCIOS	ERAKUNDEAK ENTES	
		750 Unibasq	
			510 Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.
			512 Fundación EHKO GAZTE ORKESTRA Fundazioa
			513 Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa
			751 Fundación MUSIKENE Fundazioa
7 Seguridad - Segurtasuna	207 Academia		
8 Salud - Osasuna	209 Kontsumobide		
		300 Osakidetza-Servicio Vasco de Salud	301 OSATEK, S. A.
			302 Fundación Vasca BIO Euskal Fundazioa
			303 Fundación CNIE Fundazioa
9 Medio Ambiente y P.T. - Ingurumena eta L.P.		700 Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea	
		770 Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia	
			701 Eusko Trenbideak, S.A.
			702 Euskotren Participaciones, S.A.
			703 Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa
			710 Euskadiko Kirol Portua, S.A.
			711 Zumaiako Kirol Portua, S.A.
			771 IHOBE, S.A.
51 Consejo Relaciones Laborales - Lan Harr. K.			
52 Consejo Económico y Social - Ekonomi ta Gizarte K.			
53 Consejo Superior de Cooperativas - Kooperatiben K.			
54 Tribunal Vasco de Cuentas Públicas - Herri Kont.E			
55 Ag. Vasca Prot. datos - Dat. babesteko Euskal Bul.			
90 Deuda Pública - Zor Publikoa			
95 Recursos Institucionales - Erakunde Baliabideak			
99 Diversos Departamentos - Hainbat Sail			



**VII. ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE  
AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO  
SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN  
AURREKONTU-EGITURAK**

***ESTRUCTURAS PRESUPUESTARIAS DE LA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS  
AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y DE LOS  
CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE***







Administrazio Orokorra  
Administración General

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00100 Administrazio Orokorra  
00100 Administración General

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

00tik/etik Legebiltzarra  
99ra/era Hairbat Sail  
De 00 Parlamento  
A 99 Diversos Dptos.

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
00			<b>LEGEBILTZARRA PARLAMENTO</b>
00	01		LEGEBILTZARRA PARLAMENTO
01			<b>LEHENDAKARITZA LEHENDAKARITZA</b>
01	00		LEHENDAKARITZA LEHENDAKARITZA
01	10		LEHENDAKARITZAREN IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA
01	11		LEHENDAKARIAREN KABINETEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GABINETE DEL LEHENDAKARI
01	12		ARAUBIDE JURIDIKOAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN RÉGIMEN JURÍDICO
01	13		KOORDINAZIOARAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COORDINACIÓN
01	14		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
01	20		KANPO HARREMANETARAKO IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR
01	21		KANPO HARREMANETARAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
01	22		KANPOKO EUSKAL KOMUNITATEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN PARA LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR
01	23		EUROPAKO GAIEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ASUNTOS EUROPEOS
01	24		EUSKADIREN EUROPAR BATASUNEN ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI PARA LA UNIÓN EUROPEA
01	25		EUSKADIREN MADRILGO ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN MADRID
01	26		EUSKADIREN MEXIKOKO ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN MÉXICO
01	27		EUSKADIREN ARGENTINA-MERCOSUR-EN ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN ARGENTINA-MERCOSUR
01	28		EUSKADIREN ESTATU BATUETAKO ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN ESTADOS UNIDOS
01	29		EUSKADIREN TXILE, PERU ETA KOLONBIAKO ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN CHILE, PERU Y COLOMBIA
01	30		BAKE ETA BIZKIDETZARAKO IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DE PAZ Y CONVIVENCIA
01	31		BIKTIMA ETA GIZA ESKUBIDEEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE VÍCTIMAS Y DERECHOS HUMANOS
01	40		KOMUNIKAZIOARAKO IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DE COMUNICACIÓN
01	41		KOMUNIKAZIOARAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN
01	42		PROTOKOLO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PROTOCOLO
01	43		GOBERNU IREKIRAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GOBIERNO ABIERTO
02			<b>HERRI ADMINISTRAZIOA ETA JUSTIZIA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y JUSTICIA</b>
02	00		SAILA CONSEJERÍA

SEKZIOA SECCIÓN	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
02	01		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
02	02		SAILAREN KABINETEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DEL GABINETE DE LA CONSEJERÍA
02	10		ERAKUNDEEN HARREMANETARAKO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE RELACIONES INSTITUCIONALES
02	11		JAUR. IDAZKARITZA ETA LEGEB. HARREM. ZUZTZA. DIR. SECRETARÍA GOBIERNO Y RELAC. CON PARLAMENTO
02	12		TOKI ADMINISTRAZIOEKIKO HARREMANETARAKO ZUZTZA. DIR. DE RELACIONES CON ADMINISTRACIONES LOCALES
02	20		ARAUBIDE JURIDIKOAREN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE RÉGIMEN JURÍDICO
02	21		ESTATUTUAREN GARAPENERAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE DESARROLLO ESTATUTARIO
02	22		LEGE GARAPEN ETA ARAU KONTROLERAKO ZUZENDARITZA DIRECC. DESARROLLO LEGISLATIVO Y CONTROL NORMATIVO
02	23		AUZIBIDE ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE LO CONTENCIOSO
02	29		EUSKADIKO AHOLKU BATZORDE JURIDIKOA COMISIÓN JURÍDICA ASESORA DE EUSKADI
02	30		FUNTZIO PUBLIKOAREN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE FUNCIÓN PÚBLICA
02	31		FUNTZIO PUBLIKOAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE FUNCIÓN PÚBLICA
02	32		LAN HARREMANEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RELACIONES LABORALES
02	33		HERRITARREN ARRETA ETA ADM. BER. ETA HOB. ZUZTZA. D. ATENCIÓN A LA CIUDADANÍA E INNOV. Y MEJORA ADM
02	40		JUSTIZIA SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE JUSTICIA
02	41		JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA
02	42		JUSTIZIA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE JUSTICIA
03			<b>EKONOMIAREN GARAPENA ETA LEHIAKORTASUNA</b> <b>DESARROLLO ECONÓMICO Y COMPETITIVIDAD</b>
03	00		SAILBURUTZA CONSEJERÍA
03	01		KABINETE ETA KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GABINETE Y COMUNICACIÓN
03	02		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
03	10		TEKNOLOGIA, BERRIKUNTZA ETA LEHIAKORTASUN SLBTZA. VIC. TECNOLOGÍA, INNOVACIÓN Y COMPETITIVIDAD
03	11		TEKNOLOGIA ETA ESTRATEGIA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TECNOLOGÍA Y ESTRATEGIA
03	12		EKINTZAILTZA, BERRIKUNTZA ETA INFORM. GIZART. ZTZA DIREC. EMPREN., INNOVACIÓN Y SDAD. INFORMACIÓN
03	20		INDUSTRIA SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE INDUSTRIA
03	21		INDUSTRIA GARATZEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE DESARROLLO INDUSTRIAL
03	22		ENERGIA, MEATEGI ETA INDUSTRIA-ADMINISTRAZIOA ZTZA DIR. ENERGÍA, MINAS Y ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL
03	23		NAZIOARTEKOTZE ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INTERNACIONALIZACIÓN
03	30		MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE COMERCIO Y TURISMO
03	31		MERKATARITZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COMERCIO
03	32		TURISMO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TURISMO
03	40		NEKAZARITZA, ARRANTZA ETA ELIKAG-POLITIKA SLBTZA. VIC. AGRICULTURA, PESCA Y POLÍTICA ALIMENTARIA



SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
03	41		LAND.ITSASERT.GARAPENERAKO ETA EUR.POLITIKAKO ZTZ DIR. DESARROLLO RURAL Y LITORAL Y POLÍTIC. EUROPEAS
03	42		NEKAZARITZA ETA ABELTZAINZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
03	43		ARRANTZA ETA AKUIKULTURA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PESCA Y ACUICULTURA
03	44		KALITATEAREN ETA ELIKAGAIEN INDUSTRIEN ZTZA. DIRECCIÓN DE CALIDAD E INDUSTRIAS ALIMENTARIAS
03	95		EAEKO ERAKUNDE ORDAINZAILEA ORGANISMO PAGADOR DE LA CAPV
<b>04</b>			<b>ENPLEGUA ETA GIZARTE POLITIKAK EMPLEO Y POLÍTICAS SOCIALES</b>
04	00		SAILA CONSEJERÍA
04	01		KABINETE ETA KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GABINETE Y COMUNICACIÓN
04	02		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
04	10		LAN ETA ENPLEGU SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE TRABAJO Y EMPLEO
04	11		LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
04	12		PLANGINTZAKO ETA ENPLEGU BERRIKUNTZAKO ZUZTZA. DIR. DE PLANIFICACIÓN E INNOVACIÓN EN EL EMPLEO
04	13		GIZARTE EKONOMIAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ECONOMÍA SOCIAL
04	20		GIZARTE POLITIKEN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE POLÍTICAS SOCIALES
04	21		GIZARTE ZERBITZUEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS SOCIALES
04	22		FAMILIA ETA KOMUNITATE POLITIKARAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE POLÍTICA FAMILIAR Y COMUNITARIA
04	30		ETXEBIZITZA SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE VIVIENDA
04	31		ETXEBIZITZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE VIVIENDA
04	32		ETXEBIZITZAKO PLANGINTZAREN ETA PROZ. ERAGILEEN Z. DIR. PLANIFICACIÓN Y PROCESOS OPERATIVOS VIVIENDA
<b>05</b>			<b>OGASUNA ETA FINANTZAK HACIENDA Y FINANZAS</b>
05	00		SAILA CONSEJERÍA
05	01		KONTROL EKONOMIKOKO BULEGOA OFICINA DE CONTROL ECONÓMICO
05	02		KOMUNIKAZIORAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN
05	03		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
05	09		EAEKO KONTRATUEN ERREKURTSOEN ADMI. ORGANOA ÓRGANO ADMINISTRATIVO RECURSOS CONTRACTUALES CAE
05	10		HERRI ADM. ETA ZERBITZU OROKORRETAKO SAILBURUORD. VICECON. DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y SERV. GENERA.
05	11		INFORMATIKA ETA TELEKOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES
05	12		ONDARE ETA KONTRATAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PATRIMONIO Y CONTRATACIÓN
05	13		BALIABIDE OROKORREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RECURSOS GENERALES
05	20		EKONOMIA ETA AURREKONTU SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE ECONOMÍA Y PRESUPUESTOS
05	21		EKONOMIA ETA PLANGINTZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ECONOMÍA Y PLANIFICACIÓN
05	22		AURREKONTU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PRESUPUESTOS

SEKZIOA SECCIÓN	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
05	30		OGASUNEKO ETA FINANTZA POLITIKAKO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE HACIENDA Y POLÍTICA FINANCIERA
05	31		ZERGA ADMINISTRAZIOKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN TRIBUTARIA
05	32		FINANTZA POLITIKA ETA ERAKUNDEEN BALIABIDEEN ZUZ. DIRECCIÓN POLÍTICA FINANCIERA Y RECURSOS INSTITU.
06			<b>HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA</b> <b>EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA</b>
06	00		ADMINISTRAZIOA ETA DIRUBIDEAK ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN ECONÓMICA
06	01		BALIABIDE MATERIALAK RECURSOS MATERIALES
06	02		LANGILERIAREN KUDEAKETA GESTIÓN DE PERSONAL
06	03		AZTERLANAK ETA ARAUBIDE JURIDIKOA ESTUDIOS Y RÉGIMEN JURIDICO
06	04		HEZKUNTZA BERRITZEA INNOVACIÓN EDUCATIVA
06	05		IKASTETXEAK CENTROS ESCOLARES
06	06		LANBIDE HEZIKETA FORMACIÓN PROFESIONAL
06	07		ZIENTZIA POLITIKA POLÍTICA CIENTÍFICA
06	08		UNIBERTSITATEA UNIVERSIDADES
06	09		KABINETEA GABINETE
06	10		ADMINISTRAZIOA ETA ZERBITZUAK ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS
06	22		ZERBITZUAK-HP ETA KULTURA SERVICIOS-PL Y CULTURA
06	30		KULTURA, GAZTERIA ETA KIROLAK CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES
06	31		KULTURA ONDAREA PATRIMONIO CULTURAL
06	32		KULTURAREN SUSTAPENA PROMOCIÓN DE LA CULTURA
06	33		GAZTERIA ETA KIROLAK JUVENTUD Y DEPORTES
06	40		HIZKUNTZA POLITIKA POLÍTICA LINGÜÍSTICA
06	41		HERRI ADMINISTRAZIOETAN HIZKUNTZ. NORMALIZAZIOA NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DE ADMON. PÚBLICAS
06	42		EUSKARAREN SUSTAPENA PROMOCIÓN DEL EUSKERA
06	43		HIZKUNTZA IKERKETA ETA KOORDINAZIOA INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y COORDINACIÓN
07			<b>SEGURTASUNA</b> <b>SEGURIDAD</b>
07	00		SAILA CONSEJERÍA
07	01		SAILKO KABINETEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DEL GABINETE DE LA CONSEJERÍA
07	02		KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN
07	10		ADMINISTRAZIOA ETA ZERBITZUEN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS
07	11		KUDEAKETA EKONOMIKO ETA BALIABIDE OROKORREN ZUZ. DIR. DE GESTIÓN ECONÓMICA Y RECURSOS GENERALES
07	12		ARAUBIDE JURIDIKO, ZERBITZU ETA HAUTESKUNDE PROZE D. RÉG. JURÍDICO, SERVICIOS, PROCESOS ELECTORALES
07	13		GIZA BALIABIDEEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RECURSOS HUMANOS

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
07	20		SEGURTASUN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE SEGURIDAD
07	21		LARRIALDIEI AURRE EGITEKO ETA METEOROLOGIAKO ZUZE DIRECCIÓN DE EMERGENCIAS Y METEOROLOGÍA
07	22		JOKO ETA IKUSKIZUN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE JUEGO Y ESPECTÁCULOS
07	23		TRAFIKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TRAFICO
07	24		ERTZAINZAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE LA ERTZAINZA
07	25		SEGURTASUN KOORDINAZIOKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD
<b>08</b>			<b>OSASUNA SALUD</b>
08	00		SAILA CONSEJERÍA
08	01		SAILBURUJAREN KABINETEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DEL GABINETE DE LA CONSEJERÍA
08	02		ARAUBIDE JURIDIKOA, EKONOMIKOA ETA ZERB. OROK. Z. DIR. RÉGIMEN JURÍDICO, ECONÓMICO Y SERV. GENERA.
08	10		OSASUN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE SALUD
08	11		OSASUN PUBLIKOKO ETA MENDEKOTASUNETAKO ZUZENDAR. DIRECCIÓN DE SALUD PÚBLICA Y ADICIONES
08	12		OSASUN ASEGURAMENDUAREN ETA KONTRATAZIOAREN ZUTZA DIR. DE ASEGURAMIENTO Y CONTRATACION SANITARIA
08	13		FARMAZIA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE FARMACIA
08	14		OSASUN IKERKETA ETA BERRIKUNTZAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN SANITARIA
08	15		OSASUN PLANGINTZA, ANTOLAMENDU ETA EBALUAZIOKO Z. D. DE PLANIFICACIÓN, ORDENACIÓN Y EVALUACIÓN SAN.
<b>09</b>			<b>INGURUMENA ETA LURRALDE POLITIKA MEDIO AMBIENTE Y POLÍTICA TERRITORIAL</b>
09	00		SAILA CONSEJERÍA
09	10		ADMINISTRAZIO ETA LURRALDE PLANGINTZ. SAILBURUOR. VICE. ADMINISTRACIÓN Y PLANIFICACIÓN TERRITORIAL
09	11		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
09	12		LURRALDE PLANGINTZAREN ETA HIRIGINTZAREN ZUZEND. DIRECCIÓN PLANIFICACIÓN TERRITORIAL Y URBANISMO
09	20		INGURUMEN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE
09	21		INGURUMEN ADMINISTRAZIOAREN. ZUTZA. DIRECCIÓN DE ADMINISTRACION AMBIENTAL
09	22		NATURA INGURUNEAREN ETA INGURUMEN PLANGIN. ZUTZ. DIRECCIÓN MEDIO NATURAL Y PLANIFICACIÓN AMBIENTAL
09	30		GARRAIO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE TRANSPORTES
09	31		GARRAIO AZPIEGITUREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INFRAESTRUCTURAS DEL TRANSPORTE
09	32		GARRAIO PLANGINTZAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PLANIFICACIÓN DEL TRANSPORTE
<b>51</b>			<b>LAN HARREMANETARAKO KONTSEILUA CONSEJO DE RELACIONES LABORALES</b>
51	01		LAN HARREMANETARAKO KONTSEILUA CONSEJO DE RELACIONES LABORALES
<b>52</b>			<b>EKONOMIA ETA GIZARTE EUSKAL KONTSEILUA CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL VASCO</b>
52	01		EKONOMIA ETA GIZARTE EUSKAL KONTSEILUA CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL VASCO
<b>53</b>			<b>EUSKADIKO KOOPERATIBEN GOREN KONTSEILUA CONSEJO SUPERIOR DE COOPERATIVAS DE EUSKADI</b>

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
53	10		EUSKADIKO KOOPERATIBEN GOREN KONTSEILUA <i>CONSEJO SUPERIOR DE COOPERATIVAS DE EUSKADI</i>
54			<b>HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIA</b> <b>TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PÚBLICAS</b>
54	01		HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIA <i>TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PÚBLICAS</i>
55			<b>DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGOA</b> <b>AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS</b>
55	01		DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGOA <i>AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS</i>
90			<b>ZOR PUBLIKOA</b> <b>DEUDA PÚBLICA</b>
90	01		EPE LUZEKO ZORPETZEA <i>ENDEUDAMIENTO A LARGO PLAZO</i>
95			<b>ERAKUNDEEN BALIABIDEAK ETA KONPROMISOAK</b> <b>RECURSOS Y COMPROMISOS INSTITUCIONALES</b>
95	01		FORU ALDUNDIEN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE LAS DIPUTACIONES FORALES</i>
95	02		FORU ALDUNDIEN BESTELAKO TRANSFERENTZIAK <i>OTRAS TRANSFERENCIAS DE LAS DIPUTACIONES FORALES</i>
95	03		ESTATUAREN/G.-S.AREN BESTELAKO FONDOEN TRANSF. <i>TRANSF. DE OTROS FONDOS DEL ESTADO Y LA S. SOCIAL</i>
95	04		EUROPAKO BATASUNAREN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE LA UNIÓN EUROPEA</i>
95	09		ERAKUNDE KONPROMISOAK <i>COMPROMISOS INSTITUCIONALES</i>
99			<b>HAINBAT SAIL</b> <b>DIVERSOS DEPARTAMENTOS</b>
99	09		ZERBITZU OROKORRAK <i>SERVICIOS GENERALES</i>

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE  
 Instituto de Alfabetización y Reeuskal. A. - HABE

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00202 Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE  
 00202 Instituto de Alfabetización y Reeuskal. A. - HABE

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

44 Helduen Alfabet. Berreuskalduntzerako Erakun.-HABE

44 Instituto Alfabet. Reeuskaldunización Adultos-HABE

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
44			<b>HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE</b> <b>INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS-HABE</b>
44	01		ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00203 Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE  
00203 Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

43 Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE

43 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

SEKZIOA SECCIÓN	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
43			<b>HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE</b> <b>INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP</b>
43	01		KOORDINAZIO ETA KUDEAKETAKO IDAZKARITZA SECRETARÍA DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN
43	02		HAUTAKETA ETA PRESTAKUNTZAKO ZUZENDARIORDETZA SUBDIRECCIÓN DE SELECCIÓN Y FORMACIÓN
43	03		EUSKARAKO ZUZENDARIORDETZA SUBDIRECCIÓN DE EUSKERA

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT  
 Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00204 Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT  
 00204 Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

46 Euskal Estatistika Erakundea-EUSTAT

46 Instituto Vasco de Estadística-EUSTAT

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
46			EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT
46	00		EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA - EUSTAT

Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea  
*Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer***EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**00205 Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea  
*00205 Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer***ORGANIKOA / ORGANICA**

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

47 Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea

*47 Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer*

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
47			<b>EMAKUNDE-EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA</b> <b>EMAKUNDE-INSTITUTO VASCO DE LA MUJER</b>
47	01		ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES



Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia  
*Academia Vasca de Policía y Emergencias*

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00207 Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia  
 00207 Academia Vasca de Policía y Emergencias

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

45 Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia

45 Academia Vasca de Policía y Emergencias

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
45			<b>POLIZIA ETA LARRIALDIETAKO EUSKAL AKADEMIA</b> <b>ACADEMIA VASCA DE POLICIA Y EMERGENCIAS</b>
45	01		POLIZIA ETA LARRIALDIETAKO EUSKAL AKADEMIA ACADEMIA VASCA DE POLICIA Y EMERGENCIAS

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.  
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00208 OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.  
00208 OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

48 OSALAN-Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.

48 OSALAN-Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES
48	01		ZUZENDARITZA NAGUSIA DIRECCIÓN GENERAL

Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua  
 Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00209 Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua  
 00209 Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

49 Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua

49 Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
49			KONTSUMOBIDE-KONTSUMOKO EUSKAL INSTITUTUA KONTSUMOBIDE-INSTITUTO VASCO DE CONSUMO
49	01		KONTSUMOBIDE-KONTSUMOKO EUSKAL INSTITUTUA KONTSUMOBIDE-INSTITUTO VASCO DE CONSUMO

Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua  
Lanbide-Servicio Vasco de Empleo**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDIA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**00210 Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua  
00210 Lanbide-Servicio Vasco de Empleo

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

41 Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua

41 Lanbide-Servicio Vasco de Empleo

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
41			<b>LANBIDE-EUSKAL ENPLEGU ZERBITZUA</b> <b>LANBIDE-SERVICIO VASCO DE EMPLEO</b>
41	01		BALIABIDE OROKORRAK RECURSOS GENERALES
41	02		ENPLEGUA EMPLEO
41	03		LANERATZEA INSERCIÓN LABORAL
41	04		GIZARTERATZEA INCLUSIÓN SOCIAL
41	05		ZERBITZUAK ENPRESARI SERVICIOS A LA EMPRESA
41	06		TOKI-GARAPENA DESARROLLO LOCAL
41	07		PRESTAKUNTZA FORMACIÓN
41	08		INTEGRAZIOA L.H. INTEGRACIÓN F.P.
41	09		KABINETE TEKNIKOA GABINETE TÉCNICO

Lehiaren Euskal Agintaritza  
*Autoridad Vasca de la Competencia*

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00211 Lehiaren Euskal Agintaritza  
00211 *Autoridad Vasca de la Competencia*

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

40 Lehiaren Euskal Agintaritza

40 *Autoridad Vasca de la Competencia*

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
40			<b>LEHIAREN EUSKAL AGINTARITZA</b> <b>AUTORIDAD VASCA DE LA COMPETENCIA</b>
40	01		LEHIAREN EUSKAL AGINTARITZA AUTORIDAD VASCA DE LA COMPETENCIA

Haurreskolak Partzuergoa  
Consortio Haurreskolak**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**00250 Haurreskolak Partzuergoa  
00250 Consortio Haurreskolak

ORGANIKOA / ORGANICA


EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

01 Haurreskolak Partzuergoa

01 Consortio Haurreskolak

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
01			HAURRESKOLAK PARTZUERGOA CONSORCIO HAURRESKOLAK
01	01		HAURRESKOLAK PARTZUERGOA CONSORCIO HAURRESKOLAK



**EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: GASTUA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-GASTO**





EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA - GASTUA  
RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

100tik/etik Goi-karguen ordainsariak  
942ra/era Jasotako gordailuak  
De 100 Retribuciones de Altos Cargos  
A 942 Depósitos recibidos

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZER SUBCONCEPTO	
1				<b>LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>
1	0			Goi-karguak ALTOS CARGOS
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos
1	1			<b>BEHIN-BEHINEKO LANGILEAK PERSONAL EVENTUAL</b>
1	1	0		Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual
1	1	0	00	Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual
1	2			<b>FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS</b>
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios
1	2	1		Ertzaintzaren ordainsariak Retribuciones Ertzaintza
1	2	1	00	Ertzaintzaren ordainsariak Retribuciones Ertzaintza
1	2	2		Funtzionarioak ordezkatzten dituztenen ordainsariak Retribuc.del personal que sustituye a funcionarios
1	2	2	00	Funtzionarioak ordezkatzten dituztenen ordainsariak Retribuc.del personal que sustituye a funcionarios
1	2	3		Lan-pilaketarengatiko bitarteko funtzion. ordain. Retribuciones per. func. interino acumula. tareas
1	2	3	00	Lan-pilaketarengatiko bitarteko funtzion. ordain. Retribuciones per. func. interino acumula. tareas
1	3			<b>LAN-LEGEPEKOAK LABORALES</b>
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo
1	3	1		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal
1	3	1	00	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal
1	3	2		Lan-legepekoak ordezkatzten dituztenen ordainsariak Retr.del personal que sustituye a personal laboral
1	3	2	00	Lan-legepekoak ordezkatzten dituztenen ordainsariak Retr.del personal que sustituye a personal laboral
1	4			<b>BESTELAKO LANGILEAK OTRO PERSONAL</b>
1	4	0		Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal
1	4	0	00	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal
1	6			<b>KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES</b>
1	6	0		Erakundearen konturako kotizazio sozialak Cotizaciones sociales a cargo de la entidad

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPTEUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
1	6	0	00	Erakundearen konturako kotizazio sozialak <i>Cotizaciones sociales a cargo de la entidad</i>
1	6	1		Indemnizazioa, Gizarte-prestazioak <i>Indemnizaciones, Prestaciones Sociales</i>
1	6	1	01	Indemnizazioak <i>Indemnizaciones</i>
1	6	1	11	Pentsioetako sistema osagarrietarako ekarpenak <i>Aportaciones a sistemas complementarios pensiones</i>
1	6	1	21	Gizarte-prestazioak <i>Prestaciones sociales</i>
1	6	2		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>
1	6	2	11	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>
1	6	2	21	Aseguruak <i>Seguros</i>
1	6	2	99	Besterik <i>Otros</i>
2				<b>FUNTZIONAMENDU-GASTUAK</b> <b>GASTOS DE FUNCIONAMIENTO</b>
2	1			<b>ALOKAIRUAK ETA KANONAK</b> <b>ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES</b>
2	1	1		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
2	1	1	00	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
2	1	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	1	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	1	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>
2	1	3	01	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak <i>Instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>
2	1	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>
2	1	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>
2	1	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	1	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipok <i>Equipos para procesos de información</i>
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipok <i>Equipos para procesos de información</i>
2	1	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	1	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	1	7		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	1	7	00	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	1	8		Kanonak <i>Cánones</i>
2	1	8	00	Kanonak <i>Cánones</i>
2	2			<b>KONPONKETAK ETA ZAINKETAK</b> <b>REPARACIONES Y CONSERVACIÓN</b>
2	2	1		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
2	2	1	00	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
2	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	2	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>
2	2	3	01	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak <i>Instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>
2	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>
2	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	2	7		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	2	7	00	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	2	9		Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
2	2	9	00	Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>
2	3	2	01	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>
2	3	2	11	Informatika aholkularitza eta azter lanak <i>Consultoría y estudios informáticos.</i>
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>
2	3	4		Aseguru-sariak <i>Primas de seguros</i>
2	3	4	00	Aseguru-sariak <i>Primas de seguros</i>
2	3	5		Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>
2	3	5	00	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>
2	3	7	31	Erregaiak <i>Combustibles</i>
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>
2	3	7	51	Elikagaiak <i>Productos alimenticios</i>
2	3	7	55	Ikasmateria <i>Material didáctico</i>
2	3	7	56	E-jantokiak mat. ez inbentariagarriaz hornitzea <i>Sum. mater. no inventariable comedores escolares</i>
2	3	7	61	Farmazi produktuek eta hemoderibatuek <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>
2	3	7	62	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>
2	3	7	63	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>
2	3	7	64	Protesiak eta ezinduentzako ibilgailuak <i>Prótesis y vehículos para inválidos</i>
2	3	7	71	Tresnak eta erremintak <i>Útiles, herramientas</i>
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>
2	3	8	03	Ikastetxeen testuliburuak <i>Libros de texto de centros docentes</i>
2	3	8	11	Garbiketa eta higijena <i>Limpieza y aseo</i>
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>
2	3	8	59	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>
2	3	8	71	Gastu erreserbatuak <i>Gastos reservados</i>
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>
2	3	8	83	Beste adm. publiko batzuk eskaintako zerbitzuak <i>Prestación de servicios por otras Admones. Públ.</i>
2	3	8	84	Zaintzea, gordailatzea eta biltegitratzea <i>Custodia, depósito y almacenaje</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
2	3	8	85	E-jantokiei zerbitzuak ematea (catering, etabar) <i>Prest. Servicios con destino comedores escolares</i>
2	3	8	86	Eskola-garraioa eta laguntzaileak <i>Transporte escolar y acompañantes</i>
2	3	8	91	Gizarte-prestaziotzat jotako bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios considerados prestaciones sociale</i>
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>
2	4			KANPOTIK ESKAINITAKO OSASUN-ZERBITZUAK <i>SERVICIOS EXTERIORES DE CARÁCTER SANITARIO</i>
2	4	1		EAEko Erak.-adm.aren erakundeek eskainitakoak <i>Prestados por entidades de la Admón. In. de la CAE</i>
2	4	1	01	Anbulatorioek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros ambulatorios</i>
2	4	1	11	Osasun-zentrokek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros sanitarios</i>
2	4	1	21	Zentro psikiatrikoek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros psiquiátricos</i>
2	4	1	31	Osasun-zerbitzuak erabiltzeko baimenak <i>Autorizaciones de uso de servicios sanitarios</i>
2	4	1	41	Osasun-laguntza gastuen itzulera <i>Reintegro de gastos de asistencia sanitaria</i>
2	4	1	51	Gaixoak lekualdatzeko zerbitzuak <i>Servicios de traslado de enfermos</i>
2	4	1	61	Osatek, SAK eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por Osatek, SA.</i>
2	4	1	99	Bestelako osasun-zerbitzuak <i>Otros servicios sanitarios</i>
2	4	2		EAEko Erak.-Adm.aren kanpokoek eskainitakoak <i>Prestados por entidades fuera de la Admón. Ins. CAE</i>
2	4	2	01	Anbulatorioek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros ambulatorios</i>
2	4	2	11	Osasun-zentrokek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros sanitarios</i>
2	4	2	21	Zentro psikiatrikoek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros psiquiátricos</i>
2	4	2	31	Osasun-zerbitzuak erabiltzeko baimenak <i>Autorizaciones de uso de servicios sanitarios</i>
2	4	2	41	Osasun-laguntza gastuen itzulera <i>Reintegro de gastos de asistencia sanitaria</i>
2	4	2	51	Gaixoak lekualdatzeko zerbitzuak <i>Servicios de traslado de enfermos</i>
2	4	2	99	Bestelako osasun-zerbitzuak <i>Otros servicios sanitarios</i>
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>
2	8	1	02	Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zerga (JEZ) <i>Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE)</i>
2	8	1	03	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>
2	8	1	04	Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga <i>Impto. sobre construc., instala. y obras (ICIO)</i>
2	8	1	05	Lurzoru Hiritarren Balio-gehitzearen gaineko Zerga <i>Impto. sobre incremento valor terrenos nat. Urbana</i>
2	8	1	51	Zeharkako Zergapen negatiboen doikuntza <i>Ajustes negativos en la imposición indirecta</i>
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>
2	8	2		Beste hainbat gastu <i>Diversos gastos</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
2	8	2	01	Juridikoak, auzi-gastuak eta epaiengatiko kalte-o. <i>Jurídicos y contenciosos e indemn. por sentencias</i>
2	8	2	02	Aurreko ekitaldi. bildut. diru-sarreraren itzulketa <i>Devolución ingresos recaudados en ej. anteriores</i>
2	8	2	11	Abalen betearazpena <i>Ejecución de avales</i>
2	8	2	21	Aurrekontu kanpoko fidantzen murrizketa edo galera <i>Pérdidas o reducción de fianzas no presupuestarias</i>
2	8	2	89	Bestelako ezohiko gastuak <i>Otros gastos excepcionales</i>
2	9			<b>EROSKETAK COMPRAS</b>
2	9	1		Salgaiak <i>Compras de mercaderías</i>
2	9	1	00	Salgaiak <i>Compras de mercaderías</i>
2	9	2		Lehengaiak <i>Compras de materias primas</i>
2	9	2	00	Lehengaiak <i>Compras de materias primas</i>
2	9	3		Bestelako hornidurak <i>Compras de otros aprovisionamientos</i>
2	9	3	00	Bestelako hornidurak <i>Compras de otros aprovisionamientos</i>
2	9	6		Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>
2	9	6	00	Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>
2	9	9		Salmenten gaineko "Rappels-ak" <i>"Rappels" sobre ventas</i>
2	9	9	00	Salmenten gaineko "Rappels-ak" <i>"Rappels" sobre ventas</i>
3				<b>FINANTZA-GASTUAK GASTOS FINANCIEROS</b>
3	1			JASAPENEN ETA ANTZEKO JAULKIPENEN INTERESAK <i>INTERESES DE EMPRÉSTITOS Y OTRAS EMISIONES ANÁLO.</i>
3	1	1		Jasapenen eta antzeko jaulkipenen interesak <i>Intereses de empréstitos y otras emisiones análo.</i>
3	1	1	51	Barne Zor Publikoaren epe laburreko interesak <i>Intereses a corto plazo de Deuda Pública interior</i>
3	1	1	61	Kanpo Zor Publikoaren epe laburreko interesak <i>Intereses a corto plazo de Deuda Pública exterior</i>
3	2			<b>EAEKO SEKTORE PUBLIKOAREKIKO ZORREN INTERESAK INTERESES DE DEUDAS CON SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</b>
3	2	1		EAEko sektore publikoarekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con Sector Público de la CAE</i>
3	2	1	51	Adm. Orokorrearekiko zorren epe laburreko interesak <i>A corto plazo con la Administración General</i>
3	2	1	61	Adm.-erak. autonomoekiko zorren epe laburreko int. <i>A corto plazo con Orga. Autónomos Administrativos</i>
3	2	1	65	Merkat.-erak.autonomoekiko zorren epe laburreko l. <i>A corto plazo con Organismos Autónomos Mercantiles</i>
3	2	1	71	Zuzb. pribatuko erak. Publ.ekikoak, epe laburrera <i>A corto plazo con Entes Públicos Derecho Privado</i>
3	2	1	81	Sozietate publikoekiko zorren epe laburreko int. <i>A corto plazo con Sociedades Públicas</i>
3	2	1	91	Erak.-adm.ko kreditu-erakundeekikok, epe laburrera <i>A corto plazo con entidades crédito de Admón. Ins.</i>
3	3			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUEKIKO ZORREN INTERESAK INTERESES DE DEUDAS CON OTRAS ENTIDADES</b>
3	3	1		Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>
3	3	1	51	Kreditu-erakundeekiko zorren epe laburreko int. <i>A corto plazo con entidades de crédito</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
3	3	2		Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>
3	3	2	51	Epe laburreko zorren interesak <i>Intereses a corto plazo de deudas</i>
3	4			<b>ZORRAK FORMALIZATZEKO GASTUAK</b> <b>GASTOS DE FORMALIZACIÓN DE DEUDAS</b>
3	4	1		Zorrak formalizatzeako gastuak <i>Gastos de formalización de deudas</i>
3	4	1	01	Jasap. eta antzeko jaulkpenak formalizatzeako gast. <i>Gastos formalización empréstitos y emisión. análo.</i>
3	4	1	11	Beste zor batzuk formalizatzeako gastuak <i>Gastos de formalización de otras deudas</i>
3	8			<b>BESTELAKO FINANTZA-GASTUAK</b> <b>OTROS GASTOS FINANCIEROS</b>
3	8	1		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>
3	8	1	00	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>
3	8	2		Goiz ordaintzeagatik, salmenteta-deskontuak <i>Descuentos sobre ventas por pronto pago</i>
3	8	2	00	Goiz ordaintzeagatik, salmenteta-deskontuak <i>Descuentos sobre ventas por pronto pago</i>
3	8	3		Truke-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>
3	8	3	00	Truke-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>
3	8	5		Elkartruke eragik. ngatiko gast., finantza erator. <i>Gastos por operac. de intercambios, derivados fin.</i>
3	8	5	01	Finantza elkartrukengatiko eragiketen gastuak <i>Gastos por operacio. de intercambios financieros</i>
3	8	5	02	Finantza eratorrien beste eragiketengatiko gastua <i>Gastos por otras opera. de derivados financieros</i>
3	8	9		Bestelako finantza-gastuak <i>Otros gastos financieros</i>
3	8	9	00	Bestelako finantza-gastuak <i>Otros gastos financieros</i>
4				<b>GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK</b> <b>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES</b>
4	1			EAE SP-RI ETA EAE AP-KES SAILKATUTAKO ERAKUNDEEI AL SP CAE Y A ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE
4	1	1		Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
4	1	1	00	Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
4	1	2		Erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos</i>
4	1	2	01	Erakunde autonomo administratiboei <i>A Organismos Autónomos Administrativos</i>
4	1	2	11	Merkataritza-erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos Mercantiles</i>
4	1	3		Zuzenbide pribatuko erakunde publikoei <i>A Entes Públicos de Derecho Privado</i>
4	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	4		Sozietate publikoei <i>A Sociedades Públicas</i>
4	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	5		Fundazioei <i>A Fundaciones</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
4	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	6		Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
4	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	7		Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
4	1	7	00	Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
4	1	8		EAE AP-KES sailkatut. EAE SP ez diren erakundeei <i>A entidades no SP CAE, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>A la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
4	1	8	11	Aurrekont.EAEren orokorretan dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. se incorporan en Grales.CAE</i>
4	1	8	21	Aurrekon. EAEren orokorretan ez dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. no se incorp. en Grales.CAE</i>
4	1	8	31	Enpresei <i>A empresas</i>
4	1	8	41	Fundazioei <i>A fundaciones</i>
4	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko bestelako erakundeei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
4	2			FORU-ALDUNDI ETA EAEKO TOKI-ERAKUNDEEI <i>A DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES DEL PV</i>
4	2	1		Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
4	2	1	00	Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
4	2	2		EAEko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del País Vasco</i>
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>
4	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>
4	2	2	21	Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
4	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL</i>
4	3	1		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>
4	3	1	00	Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>
4	3	2		Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	2	00	Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	3		Autonomi Erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
4	3	3	00	Autonomi Erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
4	3	9		Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
4	3	9	00	Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
4	4			ATZERRIRA EGINDAKOAK <i>AL EXTERIOR</i>
4	4	1		Atzerriko Alor Publikoari <i>Al Sector Público exterior</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
4	4	1	01	Europako Batasunari <i>A la Unión Europea</i>
4	4	1	99	Nazioart. antolak. eta kanp. SPko beste erak. batzuei <i>A org. intern. y a otras entidades SP exterior</i>
4	4	5		Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
4	4	5	00	Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-EI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</i>
4	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	2		Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
4	5	2	00	Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>
4	5	3	51	Farmazia (errezeta medikoak) <i>Farmacia (recetas médicas)</i>
4	5	3	52	Kalte-ord. eta arauzko emate bakarrak. Osasun-lag <i>Indemniz. y entregas únicas reg. asist. sanitaria</i>
4	5	3	53	Protesiak eta ezinduentzako ibilgailuak <i>Prótesis y vehículos para inválidos</i>
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>
4	5	4	01	Fundazioei <i>A fundaciones</i>
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
4	5	5		Hezkuntza-iturak eta bestelako gizarte-prestazioa <i>Conciertos educativos y otras prestacio. sociales</i>
4	5	5	01	Hezkuntza-iturak <i>Conciertos educativos</i>
4	5	5	11	Irakaskuntza doakoa izateko bestelako laguntzak <i>Otras ayudas para la gratuidad de la enseñanza</i>
4	5	5	21	Bestelako gizarte-prestazioak <i>Otras prestaciones sociales</i>
6				<b>INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES</b>
6	1			HISTORIA ETA ARTE ONDAREKO AZPIEGITURAK ETA ONDAS <i>INFRAESTRUC. Y BIENES PATRIMONIO HISTÓRICO ARTIST</i>
6	1	2		Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
6	1	2	01	Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
6	1	2	81	Aribideko eraikuntzak <i>Construcciones en curso</i>
6	1	2	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales</i>
6	1	8		Historia, Arte eta Kultura Ondareko ondasunak <i>Bienes de Patrimonio Histórico, Artístico y Cultu.</i>
6	1	8	01	Historia, arte eta kultur ondasunak <i>Bienes de Patrimonio Histórico, Artístico y Cultu.</i>
6	1	8	81	Aribideko eraikuntzak <i>Construcciones en curso</i>
6	1	8	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales</i>
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
6	2	1		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
6	2	1	01	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
6	2	1	02	Etxebizitzak egiteko lurak <i>Terrenos para viviendas</i>
6	2	1	81	Lurren eta ondasun naturalen egokitzapena <i>Adaptación de terrenos y bienes naturales</i>
6	2	1	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales</i>
6	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
6	2	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
6	2	2	02	Erab. lagap. eraikuntzak: udal titul. ikastetxeak <i>Cons. en cesiones de uso: cent. docentes tit. munic.</i>
6	2	2	04	Erabiltzeko lagapenetan eraikuntzak <i>Construcciones en cesiones de uso</i>
6	2	2	05	Etxebizitzak, garajeak eta eraikin erantsiak <i>Viviendas, garajes, trasteros y construc. anejas</i>
6	2	2	81	Aribideko eraikuntzak <i>Construcciones en curso</i>
6	2	2	82	Aribideko eraikuntzak: udal titulart. ikastetxeak <i>Cons. en curso: centros docentes tit. municipal</i>
6	2	2	85	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales</i>
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>
6	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>
6	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>
6	2	3	12	Eskola-jantokirako makineria <i>Maquinaria para comedores escolares</i>
6	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>
6	2	3	22	Eskola-jantokirako tresneria <i>Utillaje para comedores escolares</i>
6	2	3	31	Bestelako instalazioak <i>Otras instalaciones</i>
6	2	3	81	Muntatze-fasean dauden instalazioak <i>Instalaciones en montaje</i>
6	2	3	82	Muntatze-fasean dagoen makineria <i>Maquinaria en montaje</i>
6	2	3	83	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales</i>
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>
6	2	4	02	Eskola-jantokirako ekipamendu inbentariagarria <i>Equipa. inventa. para comedores escolares</i>
6	2	4	81	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales</i>
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
6	2	5	81	Muntatze-fasean dauden infor. prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información en montaje</i>
6	2	5	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales</i>
6	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPZUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
6	2	6	01	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
6	2	6	81	Ibilgetu materialarentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>
6	2	9		Beste ibilgetu material batzuetako inbertsioak <i>Inversiones en otro inmovilizado material</i>
6	2	9	01	Segurtasun ekipoak eta elementuak <i>Equipos y elementos de seguridad</i>
6	2	9	81	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>
6	2	9	99	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
6	3			<b>INBERTSIO UKIEZINAK INVERSIONES INTANGIBLES</b>
6	3	1		Jabetza industrial, eskualdatze-eskub. eta j. i. <i>Propiedad industrial, derechos de traspaso y p.i.</i>
6	3	1	01	Jabetza industrial <i>Propiedad industrial</i>
6	3	1	02	Eskualdaketa-eskubideak <i>Derechos de traspaso</i>
6	3	1	03	Jabetza intelektuala <i>Propiedad intelectual</i>
6	3	1	81	Ibilgetze ukiezinatarako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones intangibles</i>
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	3	2	81	Ibilgetze ukiezinatarako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones intangibles</i>
6	3	3		Errenta-araubide. erabili edo lagatako aktiboetan <i>Inversiones activos rég. arrendamiento o cedidos</i>
6	3	3	00	Errenta-araubide. erabili edo lagatako aktiboetan <i>Inversiones activos rég. arrendamiento o cedidos</i>
6	3	4		Emakida administratiboa <i>Concesiones administrativas</i>
6	3	4	01	Baimenak eta emakida administratiboak-lurrak <i>Autorizaciones y concesiones adminis. terrenos</i>
6	3	4	02	Baimenak eta emakida administratiboa-eraikinak <i>Autorizaciones y concesiones adminis. edificios</i>
6	4			<b>BESTELAKO ERAK. PUBLIKOEN KUDEATUTAKO INBERTSIOAK INVERSIONES GESTIONADAS PARA OTROS ENTES PUBLICOS</b>
6	4	1		Bestelako erak. publikoen kudeatutako inbertsioak <i>Inversiones gestionadas para otros entes públicos</i>
6	4	1	01	Beste erak. batzuentzat erosi edo erakitako akt. <i>Activos construidos o adquiridos para otras enti.</i>
6	4	1	81	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>
7				<b>KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL</b>
7	1			EAE SP-RI ETA EAE AP-KES SAILKATUTAKO ERAKUNDEEI AL SP CAE Y A ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE
7	1	1		Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
7	1	1	00	Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
7	1	2		Erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos</i>
7	1	2	01	Erakunde autonomo administratiboi <i>A Organismos Autónomos Administrativos</i>
7	1	2	11	Merkataritza-erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos Mercantiles</i>
7	1	3		Zuzenbide pribatuko erakunde publikoi <i>A Entes Públicos de Derecho Privado</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
7	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4		Sozietate publikoei <i>A Sociedades Públicas</i>
7	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5		Fundazioei <i>A Fundaciones</i>
7	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6		Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
7	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	7		Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
7	1	7	00	Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
7	1	8		EAE AP-KES sailkatut. EAE SP ez diren erakundeei <i>A entidades no SP CAE, clasificadas AP-SEC CAE</i>
7	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>A la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
7	1	8	11	Aurrekont.EAEren orokorretan dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. se incorporan en Grales.CAE</i>
7	1	8	21	Aurrekon. EAEren orokorretan ez dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. no se incorp. en Grales.CAE</i>
7	1	8	31	Enpresei <i>A empresas</i>
7	1	8	41	Fundazioei <i>A fundaciones</i>
7	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko bestelako erakundeei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
7	2			FORU-ALDUNDI ETA EAEKO TOKI-ERAKUNDEEI <i>A DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES DEL PV</i>
7	2	1		Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
7	2	1	00	Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
7	2	2		EAEko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del País Vasco</i>
7	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>
7	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>
7	2	2	21	Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
7	3			ESPANIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PUBLICO ESPAÑOL</i>
7	3	1		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>
7	3	1	00	Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>
7	3	2		Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
7	3	2	00	Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZERTUA CONCEPTO	AZPIKONZEP SUBCONCEPTO	
7	3	3		Autonomi erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
7	3	3	00	Autonomi erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
7	3	9		Espainiako alor publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
7	3	9	00	Espainiako alor publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
7	4			<b>ATZERRIKOEI AL EXTERIOR</b>
7	4	1		Atzerriko Alor Publikoari <i>Al Sector Público exterior</i>
7	4	1	01	Europako Batasunari <i>A la Unión Europea</i>
7	4	1	99	Nazioart. antolak. eta kanp. SPko beste erak. batzuei <i>A org. intern. y a otras entidades SP exterior</i>
7	4	5		Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
7	4	5	00	Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
7	5			<b>ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-EI A EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</b>
7	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	2		Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
7	5	2	00	Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
7	5	3		Familiei <i>A familias</i>
7	5	3	00	Familiei <i>A familias</i>
7	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeai <i>A instituciones sin fines de lucro</i>
7	5	4	01	Fundazioei <i>A fundaciones</i>
7	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
8				<b>FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS</b>
8	1			FIN. INB. EAE AP-KES SAILK. EAE SP ERAKUNDEETAN <i>IN. FIN. EN ENT. SP CAE Y ENT. CLASIF. AP-SEC CAE</i>
8	1	1		EAEko Alor Publikoko erakundeetako partaidetzak <i>Participaciones en entidades Sector Público CAE</i>
8	1	1	21	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	22	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	24	ZPEPetan partaidetzen aurrerakinak, epe luzera <i>Anticipos de participaciones a l/p en EPDP</i>
8	1	1	31	EAE AP-KES sailkatutako S.Pub.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	32	EAE AP-KES ez sailkatutako So.Pu.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	34	Soz.Pub.etan partaidetza-aurrerakinak epe luzera <i>Anticipos de participaciones a largo plazo en SSPP</i>
8	1	1	41	Epe luzeko partaidetza bestelako erakundeetan <i>Participaciones a largo plazo en otras entidades</i>
8	1	1	71	Zuzb. pribatuko erak. publikoetan, epe laburrera <i>A corto plazo en Entes Públicos Derecho Privado</i>
8	1	1	81	Sozietate publikoetan, epe laburrera <i>A corto plazo en Sociedades Públicas</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	1	1	91	Bestelako erakundeetako partaidetzak, e. laburrera <i>Participaciones a corto plazo en otras entidades</i>
8	1	2		EAE Sektore Publikoaren errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija del Sector Público CAE</i>
8	1	2	01	Epe luzeko Barne Zor Publikoa, obliga. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
8	1	2	02	E. luzeko Barne Zor Publikoa, b. balore negoziag. <i>Deuda Pública interior a l/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	03	Epe luzeko Kanpo Zor Publikoa <i>Deuda Pública exterior a largo plazo</i>
8	1	2	09	Adm. Orokorren epe luzeko beste balore batzuk <i>Otros valores a largo plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	11	Adm.-erak. autonomoen e. luzeko b. balore batzuk <i>Otros valores a l/plazo de Organismos Autón. Ad.</i>
8	1	2	15	Merk.-erak. autonomoen e. luzeko b. balore batzuk <i>Otros valores a l/plazo de Organismos Autón. Mer.</i>
8	1	2	21	Zuzenbide pribatuko erakundeak, epe luzera <i>A largo plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	2	31	Sozietate Publikoenak, epe luzera <i>A largo plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	49	Bestelako erakundeak, epe luzera <i>A largo plazo de otras entidades</i>
8	1	2	51	Epe laburreko Barne Zor Publik., oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
8	1	2	52	E. laburreko barne-zor publikoa, best. negoziag. <i>Deuda Pública interior a c/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	53	Epe laburreko Kanpo Zor Publikoa <i>Deuda Pública exterior a corto plazo</i>
8	1	2	59	Adm. Orokorren epe laburreko beste balore batzuk <i>Otros valores a corto plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	61	Adm.-erak. autonomoen e. laburr. b. balore batzuk <i>Otros valores a c/plazo de Organismos Autón. Ad.</i>
8	1	2	65	Merk.-erak. autonomoen e. laburr. b. balore batzuk <i>Otros valores a c/plazo de Organismos Autón. Mer.</i>
8	1	2	71	Zuzb. pribatuko erakunde publikoenak, e. laburrera <i>A corto plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	2	81	Sozietate publikoenak, epe laburrera <i>A corto plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	99	Bestelako erakundeak, epe laburrera <i>A corto plazo de otras entidades</i>
8	1	3		EAEko Sektore Publikoari emandako kredituak <i>Créditos al Sector Público de la CAE</i>
8	1	3	01	Adm. Orokorren, epe luzera <i>A largo plazo a la Administración General</i>
8	1	3	11	Adm.-erak. autonomoei, epe luzera <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Administrati.</i>
8	1	3	15	Merk.-erak. autonomoei, epe luzera <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	21	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	22	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	31	EAE AP-KES sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	32	EAE AP-KES ez sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	41	EAE AP-KES sailkatutako fundazioei, epe luzera <i>A largo plazo a Fundaciones, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	42	EAE AP-KES ez sailkatutako fundazioei, epe luzera <i>A largo plazo a Fundac., no clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	43	EAE AP-KES sailkatutako partzuergoei, epe luzera <i>A largo plazo a Consorcios, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	44	EAE AP-KES ez sailk. partzuergoei, epe luzera <i>A largo plazo a Consorcios, no clasific. AP-SEC CAE</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
8	1	3	49	Bestelako erakundeei, epe luzera <i>A largo plazo a otras entidades</i>
8	1	3	51	Adm. Orokorrari, epe laburrera <i>A corto plazo a la Administración General</i>
8	1	3	61	Adm.-erak. autonomoei, epe laburrera <i>A c/p a Organismos Autónomos Administrativos</i>
8	1	3	65	Merk-erak. autonomoei, epe laburrera <i>A corto plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	71	Zuzb. pribatuko erak. publikoei, epe laburrera <i>A corto plazo a Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	3	81	Sozietate publikoei, epe laburrera <i>A corto plazo a Sociedades Públicas</i>
8	1	3	99	Bestelako erakundeei, epe laburrera <i>A corto plazo a otras entidades</i>
8	1	8		Fi. In. EAE AP-KES sailk. EAE SP ez diren erakun. <i>Inv. Fin. en Ent. no SP-CAE, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	8	01	Partaidetzak <i>Participaciones</i>
8	1	8	11	Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	1	8	21	Kredituak UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>Créditos a la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
8	1	8	22	Kred.aurrek.EAEren orok.-etan dituzten erakundeei <i>Créd.a Ent. cuyos Pptos.se incorp. en Grales. CAE</i>
8	1	8	23	Kred.aurre.EAEren orok-etan ez dituzten erakn.-ei <i>Créd.a Ent. cuyos Pptos.no se incor. en Gral. CAE</i>
8	1	8	24	Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>
8	1	8	25	Kredituak fundazioei <i>Créditos a fundaciones</i>
8	1	8	26	Kred. irabazi-asmorik gabeko bestelako erakundeei <i>Créditos a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</b>
8	2	1		Finantza-inbertsioak ondare-tresnetan <i>Inversiones financ. en instrumentos de patrimonio</i>
8	2	1	01	E/luz. fin.inber. beste erak. batzuen akzioetan <i>Invers. finan. l/p en acciones de otras entidades</i>
8	2	1	14	Akzioetako epe luzerako inbertsioen aurrerakinak <i>Anticipos inversiones a largo plazo en acciones</i>
8	2	1	49	E/lu-ko beste fina. inb. batzuk ondare-tresnetan <i>Otras inv. financ. a l/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	1	51	Epe laburrerako finantza-inbertsioak akzioetan <i>Inversiones financieras a corto plazo en acciones</i>
8	2	1	99	E/la-ko beste fina. inb. batzuk ondare-tresnetan <i>Otras inv. financ. a c/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	2		Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	2	2	01	Foru Aldundienak, epe luzera <i>A l/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	05	EAEko toki-erakundeak, epe luzera <i>A largo plazo de Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	11	Estatuko Adm. Nagusiarenak, epe luzera <i>A l/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	12	Gizarte-seguratzaren erak. kudeatzenak, e. luz. <i>A l/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	13	Autonomi erkidegoenak, epe luzera <i>A l/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	19	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak, e. luz. <i>A l/plazo otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	2	21	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe luzera <i>A l/plazo del Sector Público exterior</i>
8	2	2	22	Kanpoko alor pribatuarenak, epe luzera <i>A l/plazo del sector privado exterior</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	2	2	31	EAE SPren partaidetza duten enpresenak, epe luzera <i>A l/p de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	32	Bestelako enpresa pribatuenak, epe luzera <i>A l/plazo de otras empresas privadas</i>
8	2	2	41	Irabazi-asmorik gabeko inst./familienak, e. luzera <i>A l/plazo de familias e institu. sin fines lucro</i>
8	2	2	51	Foru Aldundienak, epe laburrera <i>A c/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	55	EAEko toki-erakundeenak, epe laburrera <i>A corto plazo Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	61	Estatuko Adm. Nagusiarenak, epe laburrera <i>A c/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	62	Gizarte-segurtzaren erak. kudeatzaileenak, e. lab. <i>A c/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	63	Autonomi erkidegoenak, epe laburrera <i>A c/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	69	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak e. lab. <i>A c/plazo otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	2	71	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del Sector Público exterior</i>
8	2	2	72	Kanpoko alor pribatuarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del sector privado exterior</i>
8	2	2	81	EAE SPren partaid. duten enpresenak, epe laburrera <i>A c/plazo de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	82	Bestelako enpresa pribatuenak, epe laburrera <i>A c/plazo de otras empresas privadas</i>
8	2	2	91	Irabazi-asmorik gabeko inst./familienak, e. lab. <i>A c/plazo de familias e institu. sin fines lucro</i>
8	2	3		Kredituak <i>Créditos</i>
8	2	3	01	Foru Aldundiei, epe luzera <i>A l/plazo a Diputaciones Forales</i>
8	2	3	05	EAEko toki-erakundeei, epe luzera <i>A largo plazo a Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	3	11	Estatuko Administrazio Nagusiari, epe luzera <i>A l/plazo a la Administración Central del Estado</i>
8	2	3	12	Gizarte-Segurantzaren erak. kudeatzaileei, e. luz. <i>A l/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	3	13	Autonomi erkidegoei, epe luzera <i>A l/plazo a Comunidades Autónomas</i>
8	2	3	19	Espainiako Alor Publ.ko beste erak. batzuei e. luz. <i>A l/plazo a otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	3	21	Kanpoko Alor Publikoari, epe luzera <i>A l/plazo al Sector Público exterior</i>
8	2	3	22	Kanpoko alor pribatuari, epe luzera <i>A l/plazo al sector privado exterior</i>
8	2	3	31	EAE SPren partaidetza duten enpresei, epe luzera <i>A l/p a empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	3	32	Bestelako enpresa pribatuei, epe luzera <i>A l/plazo a otras empresas privadas</i>
8	2	3	41	Familiei, epe luzera <i>A l/plazo a familias</i>
8	2	3	42	Fundazioei, epe luzera <i>A l/plazo a fundaciones</i>
8	2	3	45	Irabazi-asmorik gabeko b. erak. batzuei, e. luz. <i>A l/plazo a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2	3	51	Foru Aldundiei, epe laburrera <i>A c/plazo a Diputaciones Forales</i>
8	2	3	55	EAEko toki-erakundeei, epe laburrera <i>A corto plazo a Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	3	61	Estatuko Administrazio Nagusiari, epe laburrera <i>A c/plazo a la Administración Central del Estado</i>
8	2	3	62	Gizarte-Segurantzaren erak. kudeatzaileei, e. lab. <i>A c/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
8	2	3	63	Autonomi erkidegoei, epe laburrera <i>A c/plazo a Comunidades Autónomas</i>
8	2	3	69	Espainiako Alor Publ.ko beste erak. batzuei e. lab <i>A c/plazo a otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	3	71	Kanpoko Alor Publikoari, epe laburrera <i>A c/plazo al Sector Público exterior</i>
8	2	3	72	Kanpoko alor pribatuari, epe laburrera <i>A c/plazo al sector privado exterior</i>
8	2	3	81	EAE SPren partaid. duten enpresei, epe laburrera <i>A c/p a empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	3	82	Bestelako enpresa pribatuei, epe laburrera <i>A c/plazo a otras empresas privadas</i>
8	2	3	91	Familiei, epe laburrera <i>A c/plazo a familias</i>
8	2	3	92	Fundazioei, epe laburrera <i>A c/plazo a fundaciones</i>
8	2	3	95	Irabazi- asmorik gabeko b. erak. batzuei, e. lab. <i>A c/plazo a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>
8	2	4	51	Langileentzako kredituak, epe laburrera <i>A c/plazo al personal</i>
8	2	6		Ezarpenak <i>Imposiciones</i>
8	2	6	01	Epe luzeko ezarpenak <i>Imposiciones a largo plazo</i>
8	2	6	51	Epe laburreko ezarpenak <i>Imposiciones a corto plazo</i>
8	8			JASOTAKO FIDANTZAK ETA GORDAILUAK <i>FIANZAS Y DEPÓSITOS CONSTITUIDOS</i>
8	8	1		Emandako fidantzak <i>Fianzas constituidas</i>
8	8	1	01	Epe luzera emandako fidantzak <i>Fianzas constituidas a largo plazo</i>
8	8	1	51	Epe laburrera emandako fidantzak <i>Fianzas constituidas a corto plazo</i>
8	8	2		Emandako gordailuak <i>Depósitos constituidos</i>
8	8	2	01	Epe luzera emandako gordailuak <i>Depósitos constituidos a largo plazo</i>
8	8	2	51	Epe laburrera emandako gordailuak <i>Depósitos constituidos a corto plazo</i>
9				<b>FINANTZA-PASIBOEN GUTXITZEA</b> <b>DISMINUCIÓN DE PASIVOS FINANCIEROS</b>
9	1			JASAPENAK ETA ANTZEKO BESTE JAULKIPEN BATZUK <i>EMPRÉSTITOS Y OTRAS EMISIONES ANÁLOGAS</i>
9	1	1		Obligazioak eta bonoak <i>Obligaciones y bonos</i>
9	1	1	01	Epe luzeko Barne-zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	11	Epe luzeko Kanpoko-zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	51	Epe laburreko Barne Zor Publikoa: oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	61	E. lab.eko Kanpo-zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	2		Beste balore negoziagarri batzuetako zorrak <i>Deudas representadas en otros valores negociables</i>
9	1	2	01	Epe luzeko Barne-zor publikoa, best.balore negozi. <i>Deuda Pública interior a l/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	11	E. luzeko Kanpo-zor Publikoa, best.balore negozi. <i>Deuda Pública exterior a l/plazo otros valores ne.</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
9	1	2	51	E. lab.eko Barne-zor Publikoa, best.balore negozg. <i>Deuda Pública interior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	61	E. lab. Kanpo-zor Publikoa, best.balore negozg. <i>Deuda Pública exterior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	2			ZORRAK EAE-KO SEKTORE PUBLIKOAREKIN <i>DEUDAS CON EL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>
9	2	1		Zorrak EAeko sektore publikoarekin <i>Deudas con el Sector Público de la CAE</i>
9	2	1	01	Administrazio Orokorren epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de la Admón. General</i>
9	2	1	02	Adm. Orokorreko beste zor batzuk, epe luzera <i>Otras deudas a l/plazo con la Admón. General</i>
9	2	1	11	Adm.-erakunde Autonomoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autónomos Admtivos.</i>
9	2	1	12	Adm.-erak. Autonomoetikiko beste zor batzuk e. luz. <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autóno. Admtivos.</i>
9	2	1	15	Merk.-erakunde autonomoen maileguak, epe luzera <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	16	Merk.-erak. Autonomoetikiko b. zor batzuk e. luz. <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	21	Zuzb. Pribatuko Erak. Publ.en maileguak, e. luzera <i>Préstamos a l/plazo Entes Públicos Derecho Privado</i>
9	2	1	22	Zuzb. Pribatuko Erak. Pekiko b.zor batzuk e. luz. <i>Otras deudas l/plazo Entes Públi. Derecho Privado</i>
9	2	1	31	Sozietate Publikoen maileguak, epe luzera <i>Préstamos a l/plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	32	Sozietate Publikoetikiko beste zor batzuk, e. luzera <i>Otras deudas a l/plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	1	51	Administrazio Orokorren, maileguak epe laburrera <i>Préstamos a c/plazo de la Administración General</i>
9	2	1	52	Adm. Orokorreko beste zor batzuk, epe labur. <i>Otras deudas a c/plazo con la Admón. General</i>
9	2	1	61	Adm.-erakunde Autonomoen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autónomos Admtivos.</i>
9	2	1	62	Adm.-erak. Autonomoetikiko beste zor batzuk, e. lab. <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Admtivos.</i>
9	2	1	65	Merk.-erakunde autonomoen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	66	Merk.-erak. Autonomoetikiko b. zor batzuk, e. lab. <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Mercanti.</i>
9	2	1	71	Zuzb. Pribatuko Erak. Publ.en maileguak, epe lab. <i>Préstamos a c/plazo de Entes Públicos Derecho Pri.</i>
9	2	1	72	Zuzb. Pribatuko Erak. Pekiko b.zor batzuk e. lab. <i>Otras deudas a c/plazo con Entes Públicos De. Pri.</i>
9	2	1	81	Sozietate Publikoen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a corto plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	82	Sozietate Publikoetikiko beste zor batzuk epe lab. <i>Otras deudas a corto plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	2		Erak.-adm.aren kreditu-erakundeetikiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito de la Admón. Inst.</i>
9	2	2	01	Erak.-Adm.eko kreditu-erak.etikiko zorrak, e. luzera <i>Deudas l/p con entid. de crédito de la Ad.Instit.</i>
9	2	2	51	Erak.-Adm.eko kreditu-erak.etikiko zorrak, epe lab. <i>Deudas c/p con entid. de crédito de la Ad.Instit.</i>
9	3			BESTE ERAKUNDE BATZUEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON OTRAS ENTIDADES</i>
9	3	1		Kreditu-erakundeetikiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>
9	3	1	01	Kreditu-erakundeetikiko zorrak, epe luzera <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>
9	3	1	51	Kreditu-erakundeetikiko maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>
9	3	1	52	Esleitutako kredituengatikiko zorrak epe laburrera <i>Deudas a corto plazo por crédito dispuesto</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZER SUBCONCEPTO	
9	3	2		Zorrak <i>Deudas</i>
9	3	2	01	Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>
9	3	2	51	Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>
9	3	3		Dirulaguntzak bilakatzeko moduko epe luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	3	3	00	Dirulaguntzak bilakatzeko moduko epe luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	4			JASOTAKO FIDANTZAK ETA GORDAILUAK <i>FIANZAS Y DEPÓSITOS RECIBIDOS</i>
9	4	1		Jasotako fidantzak <i>Fianzas recibidas</i>
9	4	1	01	Jasotako fidantzak, epe luzera <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>
9	4	1	51	Jasotako fidantzak, epe laburrera <i>Fianzas recibidas a corto plazo</i>
9	4	2		Jasotako gordailuak <i>Depósitos recibidos</i>
9	4	2	01	Jasotako gordailuak epe luzera <i>Depósitos recibidos a largo plazo</i>
9	4	2	51	Jasotako gordailuak epe laburrera <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>





**EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: SARRERA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-INGRESO**





EGITURA EKONOMIKOEN ZERREDA - SARRERA  
RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

280tik/etik Zeharkako zergapenaren doikuntza positiboak  
942ra/era Jasotako gordailuak  
De 280 Ajustes positivos en la imposición indirecta  
A 942 Depósitos recibidos

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEPTER SUBCONCEPTO	
2				<b>ZEHARKAKO ZERGAK IMPUESTOS INDIRECTOS</b>
2	8			<b>ZEHARKAKO ZERGAPENAREN DOIKUNTZA POSITIBOAK AJUSTES POSITIVOS EN LA IMPOSICIÓN INDIRECTA</b>
2	8	0		Zeharkako zergapenaren doikuntza positiboak Ajustes positivos en la imposición indirecta
2	8	0	00	Zeharkako zergapenaren doikuntza positiboak Ajustes positivos en la imposición indirecta
2	9			<b>ZEHARKAKO BESTE ZERGA BATZUK OTROS IMPUESTOS INDIRECTOS</b>
2	9	1		Bingo jokoaren gaineko zerga Impuesto sobre el juego del Bingo
2	9	1	00	Bingo jokoaren gaineko zerga Impuesto sobre el juego del Bingo
2	9	2		Jokoaren gaineko tasaren erreargua Recargo de la tasa sobre el juego
2	9	2	00	Jokoaren gaineko tasaren erreargua Recargo de la tasa sobre el juego
2	9	9		Zeharkako beste zerga batzuk Otros impuestos indirectos
2	9	9	00	Zeharkako beste zerga batzuk Otros impuestos indirectos
3				<b>TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.</b>
3	1			TASAK TASAS
3	1	1		EAEk berak araututako tasak De normativa propia de la CAE
3	1	1	01	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. Inscripción en convocatorias selección personal
3	1	1	02	Administrazio zerbitzuak Servicios administrativos
3	1	1	03	Obra Publikoen zuztza. eta ikuskapena Dirección e Inspección de Obras Públicas
3	1	1	04	Jabari publikoko ondasunen erab. eta aprob. Utilización o aprovecha. bienes dominio público
3	1	2		EAEk berak araututako beste tasa batzuk Otras tasas de normativa propia de la CAE
3	1	2	02	EHAaren zerbitzuak Servicios del B.O.P.V.
3	1	2	06	Aisialdiko ontziak erabiltzeko tituluak Títulos para el manejo de embarcaciones de recreo
3	1	2	11	Trafikoko zerbitzuak eta jarduerak Actividades y servicios relativos al tráfico
3	1	2	12	Joko-baimenak Autorizaciones de juego
3	1	2	13	Ikuskizunak Espectáculos
3	1	2	14	Segurtasun pribatuko zerbitzuak eta jard. Servicios y actividades seguridad privada
3	1	2	15	Polizia Akademiak Ikas. Egiast. eta Baliozk. Eg. it. Expedición certif. acadé. y conval. Acad. Policía
3	1	2	21	Ind.,seg. ind.,energ. eta meatzetako zerb. orokor Serv. comunes industria, seg. in. energ. minas
3	1	2	22	Industria eta industria segu.-zerbitzuak Servicios de industria y seguridad industrial

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
3	1	2	23	Meategi zerbitzuak <i>Servicios de minas</i>
3	1	2	25	Arrantz., baso eta nekaz.ind. ant./babesa <i>Ordenación defensa indust. agric., forest. y pec.</i>
3	1	2	28	Mahats-ardogin.erregistro-lib.en ematea <i>Expedición Libros-Registro sector vitivinícola</i>
3	1	2	29	Aisialdiko itsas-arrantzako lizentz.ematea <i>Expedición licencia pesca marítima recreativa</i>
3	1	2	30	Angularen arrantzarako lizentzia ematea. <i>Expedición de la licencia de pesca de la angula</i>
3	1	2	31	Ehizan jarduteko gaitasuna egiaztatze azterketa <i>Examen aptitud para ejercicio de la caza</i>
3	1	2	41	Titulu eta egiaztagirri akademiko eta prof. ematea <i>Expedic. títulos y certif. académicos y profesio.</i>
3	1	2	51	Hiletetako Sanitatea <i>Sanidad Mortuoria</i>
3	1	2	52	Animalia eta bere gaien osasun-kontr./ikus <i>Inspección y control de animales y sus productos</i>
3	1	2	53	Osasun-publikoko laborategi-zerbitzuak <i>Servicios del Laboratorio de Salud Pública</i>
3	1	2	54	Farmazia eta farm.-zerbitzuen espedientak <i>Expedientes estableci. y serv. aten. farmacéutica</i>
3	1	2	55	Osasun zentro, zerb. eta etxeen esped.ak <i>Expedien. centros, servic. y establec. sanitarios</i>
3	1	2	56	Osasun publizitatearen espedienteak <i>Expedientes de publicidad sanitaria</i>
3	1	2	57	Osasun-produktuak neurrira fabr. lizentz. <i>Licencia fabricación product. sanitarios a medida</i>
3	1	2	62	"Gazte Txartela" emateagatik tasa <i>Expedición carne "Gazte txartela/Carné joven"</i>
3	1	2	63	Nazioarteko Aterpekeide txartela ematea <i>Exp. carnés alberguista reconoci. internacional</i>
3	1	2	64	ISTC elkartearen nazioarteko abantail. tx. emate <i>Exped.tarjetas ventajas internacionales asoc.ISTC</i>
3	1	2	65	Euskararen jakite maila egiaztatze ag. <i>Exped. certificados acred. conocimiento euskera</i>
3	1	2	71	B.O.Etx.ei buruzko kalif. eta egiaztag. <i>Calificaciones y certificaciones en Viviendas.P.O</i>
3	1	2	72	Eraikitze-kalitatea kontrolatzeko lab.zerb. <i>Servic. Laboratorio Control Calidad Edificación</i>
3	1	2	81	EAEren titulartasunpeko portuetako zerb. <i>Servicios en puertos de titularidad de la CAPV</i>
3	1	2	85	Konts. eta erabiltzaileen errekl.-orriak <i>Hojas reclamación de consumidores y usuarios</i>
3	1	2	87	Irakasleak kredita ditzan egindako ebaluazio eska <i>Solicitud evaluación acreditación profesorado</i>
3	1	2	88	Bilaketa, salbamendu edo erreskatea <i>Rastreo, rescate o salvamento</i>
3	1	2	89	EB-ren etiketa ekologikoa ematea <i>Concesión de la etiqueta ecológica de la UE</i>
3	1	2	90	Ikus-entzunezko komu. lizentz. negozio jurid.baim <i>Autoriz. negoc. jurid. licenc. comunicac. audiov</i>
3	1	2	91	Uni. kanp. iraka. atzerr. titul. ikas. homol. bal <i>Homo. conval. tit., estudios extranj. ens. no un.</i>
3	1	2	99	EAEk berak araututako beste tasa batzuk <i>Otras tasas de normativa propia de la CAE</i>
3	1	8		EAEk berak arautzen ez dituen beste tasa batzuk <i>Otras tasas de normativa no propia de la CAE</i>
3	1	8	01	Ur publikoetara isurtzeko kanona <i>Canon de vertidos en aguas públicas</i>
3	1	8	02	Jabari hidrauliko publikoaren okupazio-kanona <i>Canon de ocupación de dominio público hidráulico</i>
3	1	8	03	Merkatal.arrisk. garrai. segur.ikuskatz.lanb.gaik. <i>Capac. profe. consej. seguridad transporte m. pel.</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPTEUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
3	1	8	04	Ikuskatze eta segurtasun nuklearra <i>Inspección y seguridad nuclear</i>
3	1	8	99	EAEk berak arautzen ez dituen beste tasa batzuk <i>Otras tasas de normativa no propia de la CAE</i>
3	2			SALNEURRIAK <i>PRECIOS PÚBLICOS</i>
3	2	1		Salneurriak <i>Precios públicos</i>
3	2	1	01	Argitalpenen edo lkasmaterialaren salmenta <i>Venta de Publicaciones o de Material didáctico</i>
3	2	1	02	Datu estatistikoaren ustiapenen salmenta <i>Venta de explotaciones de datos estadísticos</i>
3	2	1	03	Etxebizitza, garaje, erantsi eta lokalen salmenta <i>Venta de viviendas, garajes, anexos y locales</i>
3	2	1	49	Bestelako produktuen salmenta <i>Venta de otros productos</i>
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula <i>Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos</i>
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak <i>Servicios de enseñanza y formación</i>
3	2	1	53	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak <i>Servicios de selección y evaluación</i>
3	2	1	54	Itzulpen eta interpretaritz lanak <i>Servicios de traducción e interpretación</i>
3	2	1	55	Ostalaritzako zerbitzuak <i>Servicios de hostelería</i>
3	2	1	56	Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak <i>Servicios de asesoramiento y asistencia técnica</i>
3	2	1	57	Dokumentazio zerbitzuak <i>Servicios de documentación</i>
3	2	1	58	Ingurugiro zerbitzuak <i>Servicios de medio ambiente</i>
3	2	1	59	Lan-osasun zerbitzuak <i>Servicios de salud laboral</i>
3	2	1	60	Auzolandegietako programetarako inskripzioa <i>Inscripción en programas de Campos de Trabajo</i>
3	2	1	71	Higiezinen alokairua <i>Arrendamiento de inmuebles</i>
3	2	1	72	Lurrazal-eskubidea itaundutako sustapenetan <i>Derecho de superficie en promociones concertadas</i>
3	2	1	73	Azalera-eskubideak iraungitzea itundutako sustap. <i>Extinc. de dchos. de superficie en promoc. concer</i>
3	2	1	89	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>
3	2	1	99	Beste salneurri publiko <i>Otros precios públicos</i>
3	8			ITZULERAK <i>REINTEGROS</i>
3	8	0		Itzulerak <i>Reintegros</i>
3	8	0	00	Itzulerak <i>Reintegros</i>
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA <i>DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO</i>
3	9	1		Errekarguak, isunak eta zuzen.publik.sarr. interes <i>Recargos, multas e intereses de ingr. derecho pú.</i>
3	9	1	11	Premiamenduzko errekaruak <i>Recargo de apremio</i>
3	9	1	12	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>
3	9	1	13	Bestelako interesak, zuzen.publik.sarrerei dagozk <i>Otros intereses de ingresos de derecho público</i>
3	9	1	19	Beste errekaru mota batzuk <i>Otros recargos</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
3	9	1	51	Isunak eta trafikoko zigorrak <i>Multas y sanciones de tráfico</i>
3	9	1	59	Beste isun eta zigor batzuk <i>Otras multas y sanciones</i>
3	9	2		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
3	9	2	00	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
3	9	3	01	Kanonak eta emakidak <i>Cánones y concesiones</i>
3	9	3	02	Aurrekontu kanpoko fidantzen oblig.en ez betetzeak <i>Incumplimiento fianzas no presupuestarias</i>
3	9	3	11	Eskola jantokien sarrerak <i>Ingresos de los comedores escolares</i>
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
3	9	4		Ezohiko sarrerak <i>Ingresos excepcionales</i>
3	9	4	01	Gauzatutako abalengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por avales ejecutados</i>
3	9	4	99	Bestelako ezohiko sarrerak <i>Otros ingresos excepcionales</i>
4				<b>GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK</b> <b>TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES</b>
4	1			EAE SP-TIK ETA EAE AP-KES SAILKAT. ERAKUNDEETATIK <i>DEL SP CAE Y DE ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE</i>
4	1	1		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
4	1	2		Erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos</i>
4	1	2	01	Erakunde Autonomo administratiboetatik <i>De Organismos Autónomos Administrativos</i>
4	1	2	11	Merkataritza erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos Mercantiles</i>
4	1	3		Zuzenbide pribatuko erakunde publikoetatik <i>De Entes Públicos de Derecho Privado</i>
4	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	4		Sozietate publikoetatik <i>De Sociedades Públicas</i>
4	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailka. sozietate publikoetatik <i>De Sociedades Públicas, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailka. sozie. publikoetatik <i>De Sociedades Públicas, no clasificad. AP-SEC CAE</i>
4	1	5		Fundazioetatik <i>De Fundaciones</i>
4	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako fundazioetatik <i>De Fundaciones, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako fundazioetatik <i>De Fundaciones, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	6		Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
4	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoetatik <i>De Consorcios, clasificados AP-SEC CAE</i>
4	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatuta. partzuergoetatik <i>De Consorcios, no clasificados AP-SEC CAE</i>
4	1	7		Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
4	1	7	00	Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>
4	1	8		EAE AP-KES sailka. EAE SP ez diren erakundeetatik <i>De entidades no SP CAE, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitatetik <i>De la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
4	1	8	11	Aurrekont. EA Eren orokorretan dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. se incorp. en Grales. CAE</i>
4	1	8	21	Aurrek. EA Eren orokorretan ez dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. no se inc. en Grales. CAE</i>
4	1	8	31	Enprezetatik <i>De empresas</i>
4	1	8	41	Fundazioetatik <i>De fundaciones</i>
4	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuetatik <i>De otras instituciones sin fines de lucro</i>
4	2			FORU-ALDUNDI ETA EAE-KO TOKI-ERAKUNDEETATIK <i>DE DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES PV</i>
4	2	1		Foru Aldundietatik <i>De Diputaciones Forales</i>
4	2	1	01	Arabako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Álava</i>
4	2	1	02	Gipuzkoako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Gipuzkoa</i>
4	2	1	03	Bizkaiko Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>
4	2	2		EAEko toki-erakundeetatik <i>De Entidades Locales del País Vasco</i>
4	2	2	01	Udalerrietatik <i>De Municipios</i>
4	2	2	11	Mankomunitateetatik <i>De Mancomunidades</i>
4	2	2	21	Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
4	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEETATIK <i>DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL</i>
4	3	1		Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
4	3	1	00	Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
4	3	2		Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	2	00	Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	3		Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
4	3	3	00	Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
4	3	9		Espainiako Alor Publikoko besten erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
4	3	9	00	Espainiako Alor Publikoko besten erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
4	4			ATZERRITIK <i>DEL EXTERIOR</i>
4	4	1		Atzerriko Alor Publikotik <i>Del Sector Público exterior</i>
4	4	1	01	Europako Batasunetik - EGF <i>De la Unión Europea - FSE</i>
4	4	1	02	Europako Batasunetik - EGEF <i>De la Unión Europea - FEDER</i>
4	4	1	03	Europako Batasunetik - NBBEF Bideratzea <i>De la Unión Europea - FEOGA Orientación</i>
4	4	1	04	Europako Batasunetik - NBBEF Bermea <i>De la Unión Europea - FEOGA Garantía</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
4	4	1	05	Europako Batasunetik - ABFT <i>De la Unión Europea - IFOP</i>
4	4	1	06	Europako Batasunetik - KOHESIO FONDOA <i>De la Unión Europea - F.COHESIÓN</i>
4	4	1	07	Europako Batasunetik - LGENF <i>De la Unión Europea - FEADER</i>
4	4	1	08	Europako Batasunetik - NBEF <i>De la Unión Europea - FEAGA</i>
4	4	1	09	Europako Batasunetik - AEF <i>De la Unión Europea - FEP</i>
4	4	1	49	Europako Batasunetik beste transf./dirulag batzuk <i>Otras transferencias y subven. de la Unión Europea</i>
4	4	1	99	Nazioart. anto. eta kanp. SP best. erakundeetatik <i>De org. intern. y de otras entidades SP exterior</i>
4	4	5		Atzerriko Alor Pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>
4	4	5	00	Atzerriko Alor Pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-ETATIK <i>DE EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</i>
4	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	2		Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
4	5	2	00	Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
4	5	3		Familiengandik <i>De familias</i>
4	5	3	00	Familiengandik <i>De familias</i>
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko instituzioetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
4	5	4	00	Irabazi-asmorik gabeko instituzioetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
5				<b>ONDARE-SARRERAK</b> <b>INGRESOS PATRIMONIALES</b>
5	1			F.I.ETATIK (EAE SP ERA ETA EAE AP-KES SAILK ERA) <i>DE I.F. EN ENT. SP CAE Y ENT. CLASIF. AP-SEC CAE</i>
5	1	1		EAE SP erakundeen kapitaleko partaidetzetatik <i>De participaciones en capital en entidades SP CAE</i>
5	1	1	21	EAE AP-KES sailk.ZPEPen kapitaleko partaidetzatik <i>De part. capital en EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
5	1	1	22	EAE AP-KES ez sail.ZPEP kapitaleko partaidetzatik <i>De part. capital en EPDP, no clasific. AP-SEC CAE</i>
5	1	1	31	EAE AP-KES sailk. Soz.Pub.en kap. partaidetzatik <i>De part. capital en SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
5	1	1	32	EAE AP-KES ez sailk. So.Pu.en kap. partaidetzatik <i>De part. capital en SSPP, no clasific. AP-SEC CAE</i>
5	1	1	41	EAE AP-KES sailk. beste erak. kap. partaidetzatik <i>De part. capital en otras ent. clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	1	42	EAE AP-KES ez sail.beste erak. kap.partaidetzatik <i>De part. cap. en otras ent. no clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2		F.I.en interesak EAE SP erakundeetan <i>Intereses de I.F. en entidades SP CAE</i>
5	1	2	51	Adm. Orokorren epe laburreko f.-inbertsioen int. <i>Intereses c/p inversiones financieras Admon.Gral.</i>
5	1	2	61	EE.AA.en epe laburreko finantza-inbertsioen int. <i>Intereses c/p de inversiones financieras OAAA</i>
5	1	2	65	Adm.-EE.AA.en epe laburreko fin.-inbertsioen int. <i>Intereses c/p de inversiones financieras OOAAMM</i>
5	1	2	71	F.I. e/la interesak EAE AP-KES sailk. ZPEPetan <i>Intereses c/p de I.F. EPDP, clasifica. AP-SEC CAE</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
5	1	2	72	F.I. e/la interesak EAE AP-KES ez sailk. ZPEPetan <i>Intereses c/p de I.F. EPDP, no clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	81	F.I. e/la interesak EAE AP-KES sailk. So.Pub.etan <i>Intereses c/p de I.F. SSPP, clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	82	F.I. e/la interesak EAE AP-KES ez sailk. SoPuetan <i>Intereses c/p de I.F. SSPP, no clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	91	F.I. e/la interesak EAE AP-KES sailk. beste erak. <i>Int. c/p de I.F. en otras ent. clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	92	F.I. e/la inter. EAE AP-KES ez sailk. beste erak. <i>Int. c/p de IF en otras ent. no clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	8		F.I. sar. EAE AP-KES sail. EAE SP ez erakundeetan <i>Ing. de IF en ent. no SP CAE, clasifi. AP-SEC CAE</i>
5	1	8	01	Kapitaleko partaidetzetako sarrerak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>
5	1	8	11	Finantza-inbertsioen interesak <i>Intereses de inversiones financieras</i>
5	2			BESTE ERAK. BATZUETAKO F.-INBERTSIOEN DIRU-SARR. <i>INGRESOS DE INVER. FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>
5	2	1		Kapital-partaidetzen diru-sarrerak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>
5	2	1	01	Kapital-partaidetzen diru-sarrerak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>
5	2	1	02	Kobratu beharreko dibidendua <i>Dividendo a cobrar</i>
5	2	2		Errenta finkoko baloreen interesak <i>Intereses de valores de renta fija</i>
5	2	2	51	Foru-aldundien errenta finkoko baloreen e/la int <i>Intereses c/p valores renta fija DDFF</i>
5	2	2	52	EAE toki-erak. errenta finkoko baloreen e/la int. <i>Inter. c/p valores renta fija EELL del PV</i>
5	2	2	61	Esp. A.P.ko err. finkoko baloreen e/laburreko int. <i>Intereses c/p valores renta fija S.Púb. Español</i>
5	2	2	71	Atz. A.P.ko err. finkoko baloreen e/laburreko int. <i>Intereses c/p valores renta fija S.Púb. exterior</i>
5	2	2	72	Atz.A.Pr.ko err. finkoko baloreen e/laburreko int. <i>Intereses c/p valores renta fija S.priv. exter.</i>
5	2	2	81	Part.enpr.prib. err. finkoko b.en e/laburreko int. <i>Intereses c/p v. renta fija emp. priv. participa.</i>
5	2	2	82	B.enp.prib.batzen err. finkoko b.en e/lab.ko int. <i>Intereses c/p v. renta fija otras emp. privadas</i>
5	2	2	91	Fam./Irab.-as.gabeko err. finkoko b.en e/lab. int. <i>Intereses c/p valores renta fija familias e ISFL</i>
5	2	2	99	Beste batzen err.finkoko baloreen e/laburreko int <i>Intereses c/p valores renta fija otros</i>
5	2	3		Kreditu-interesak <i>Intereses de créditos</i>
5	2	3	51	Foru-aldundietarako kredituen e/la interesak <i>Intereses c/p créditos a Diputaciones Forales</i>
5	2	3	52	EAE toki-erakundeetarako kredituen e/la interesak <i>Intereses c/p créditos a Entidades Locales del PV</i>
5	2	3	61	Esp.A.Paren kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos al Sec. Púb. Español</i>
5	2	3	71	Atz.A.P.aren kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos al Sec. Púb. exterior</i>
5	2	3	72	Atz.A.Pr.aren kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos Sec. privado exterior</i>
5	2	3	81	EAE SPren partaid. enpresen kredituen e/la inter. <i>Intereses c/p créditos emp. particip. por SP CAE</i>
5	2	3	82	Beste enp. batzen kredituen e/laburreko int. <i>Intereses c/p créditos otras empresas</i>
5	2	3	91	Familien kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p plazo de créditos a familias</i>
5	2	3	92	Irab.-asmorik gabeko erak.en kredituen e/lab. int. <i>Intereses c/p créditos ISFL</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
5	2	3	93	Lagileen kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos al personal</i>
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO <i>DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS</i>
5	3	1		Goiz odaindutako erosketen gaineko deskontuak <i>Descuentos sobre compras por pronto pago</i>
5	3	1	00	Goiz odaindutako erosketen gaineko deskontuak <i>Descuentos sobre compras por pronto pago</i>
5	3	2		Truke-alde positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>
5	3	2	00	Truke-alde positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>
5	3	3		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>
5	3	5		Elkartr. eragik. ngatiko sarrerak, finantza erator <i>Ingresos por operac. de intercambios, derivados f.</i>
5	3	5	01	Finantza elkartrukeen eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por operac. de intercambios financieros</i>
5	3	5	02	Finantza eratorrien beste eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por otras oper. de derivados financieros</i>
5	3	9		Bestelako diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>
5	3	9	00	Bestelako diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>
5	4			IBILGETUAREN SARR. ETA BESTELAKO SARR. ONDARE <i>INGRESOS DEL INMOVILIZADO Y OTROS INGRESOS PATRI.</i>
5	4	1		Alokatze eta antzeko eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos y operaciones simil.</i>
5	4	1	01	Lursailen errentak <i>Rentas de terrenos</i>
5	4	1	11	Alokatze eta antzeko eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos y operaciones simil.</i>
5	4	3		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
5	4	3	00	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
5	4	4		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
5	4	4	00	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
5	4	7		Ezohiko sarrerak <i>Ingresos excepcionales</i>
5	4	7	01	Ezbeharrengatik jasotako kalte-ordainak <i>Indemnizaciones recibidas por siniestros</i>
5	4	7	99	Bestelako ezohiko sarrerak <i>Otros ingresos excepcionales</i>
5	9			SALMENTAK <i>VENTAS</i>
5	9	1		Salgaien salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>
5	9	1	00	Salgaien salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>
5	9	2		Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>
5	9	2	00	Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>
5	9	3		Produktu erdibukatuen salmentak <i>Ventas de productos semiterminados</i>
5	9	3	00	Produktu erdibukatuen salmentak <i>Ventas de productos semiterminados</i>
5	9	4		Azpiproduktu eta hondakinen salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPTEUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
5	9	4	00	Azpiproduktu eta hondakinen salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>
5	9	5		Enbase eta enbalajeen salmentak <i>Ventas de envases y embalajes</i>
5	9	5	00	Enbase eta enbalajeen salmentak <i>Ventas de envases y embalajes</i>
5	9	6		Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>
5	9	6	00	Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>
5	9	9		Erosketengatiko "rappels-ak" <i>"Rappels" por compras</i>
5	9	9	00	Erosketengatiko "rappels-ak" <i>"Rappels" por compras</i>
6				<b>INBERTSIO ERREALEN BESTERENTZEAK</b> <b>ENAJENACIÓN DE INVERSIONES REALES</b>
6	1			<b>INBERTSIO MATERIALEN BESTERENTZEAK</b> <b>ENAJENACIÓN DE INVERSIONES MATERIALES</b>
6	1	1		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
6	1	1	01	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
6	1	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
6	1	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
6	1	3		Instal. teknikoak, makineria, tresneria eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>
6	1	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>
6	1	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>
6	1	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>
6	1	3	31	Bestelako instalazioak <i>Otras instalaciones</i>
6	1	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>
6	1	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>
6	1	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
6	1	5	01	Informazio prozesuetarako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
6	1	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
6	1	6	01	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
6	1	9		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
6	1	9	01	Segurtasun ekipoa eta elementuak <i>Equipos y elementos de seguridad</i>
6	1	9	99	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
6	2			<b>INBERTSIO UKIEZINEN BESTERENTZEAK</b> <b>ENAJENACIÓN DE INVERSIONES INTANGIBLES</b>
6	2	1		Jabetza industrial, eskualdatze-eskub. eta j. i. <i>Propiedad industrial, derechos de traspaso y p. i.</i>
6	2	1	01	Jabetza industrial <i>Propiedad industrial</i>
6	2	1	02	Eskualdaketa-eskubideak <i>Derechos de traspaso</i>
6	2	1	03	Jabetza intelektuala <i>Propiedad intelectual</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
6	2	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	2	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	2	4		Administrazioaren emakidak eta baimenak <i>Autorizaciones y Concesiones Administrativas</i>
6	2	4	01	Administrazioaren emakidak eta baimenak <i>Autorizaciones y Concesiones Administrativas</i>
7				<b>KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK</b> <b>TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL</b>
7	1			EAE SP-TIK ETA EAE AP-KES SAILKAT. ERAKUNDEETATIK <i>DEL SP CAE Y DE ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE</i>
7	1	1		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
7	1	2		Erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos</i>
7	1	2	01	Erakunde autonomo administratiboetatik <i>De Organismos Autónomos Administrativos</i>
7	1	2	11	Merkataritza-erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos Mercantiles</i>
7	1	3		Zuzb. pribatuko erakunde publikoetatik <i>De Entes Públicos de Derecho Privado</i>
7	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4		Sozietate publikoetatik <i>De Sociedades Públicas</i>
7	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailk. Soz. Publikoetatik <i>De SSPP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailk. Soz. Publikoetatik <i>De SSPP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5		Fundazioetatik <i>De Fundaciones</i>
7	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako Fundazioetatik <i>De Fundaciones, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako Fundazioetatik <i>De Fundaciones, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6		Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
7	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoetatik <i>De Consorcios, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatuta. partzuergoetatik <i>De Consorcios, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	7		Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>
7	1	7	00	Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>
7	1	8		EAE AP-KES sailk. EAE SP ez diren erakundeetatik <i>De entidades no SP CAE, clasificados AP-SEC CAE</i>
7	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateetik <i>De la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
7	1	8	11	Aurrekont. EAEn orokorretan dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. se incorp. en Grales. CAE</i>
7	1	8	21	Aurrek. EAEn orokorretan ez dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. no se inc. en Grales. CAE</i>
7	1	8	31	Enpresetatik <i>De empresas</i>
7	1	8	41	Fundazioetatik <i>De fundaciones</i>
7	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuetatik <i>De otras instituciones sin fines de lucro</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
7	2			FORU-ALDUNDI ETA EAE-KO TOKI-ERAKUNDEETATIK <i>DE DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES PV</i>
7	2	1		Foru Aldundietatik <i>De Diputaciones Forales</i>
7	2	1	01	Arabako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Álava</i>
7	2	1	02	Gipuzkoako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Gipuzkoa</i>
7	2	1	03	Bizkaiko Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>
7	2	2		EAEko toki-erakundeetatik <i>De Entidades Locales del País Vasco</i>
7	2	2	01	Udalerrietatik <i>De Municipios</i>
7	2	2	11	Mankomunitateetatik <i>De Mancomunidades</i>
7	2	2	21	Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
7	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEETATIK <i>DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL</i>
7	3	1		Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
7	3	1	00	Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
7	3	2		Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
7	3	2	00	Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
7	3	3		Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
7	3	3	00	Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
7	3	9		Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
7	3	9	00	Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
7	4			ATZERRITIK <i>DEL EXTERIOR</i>
7	4	1		Atzerriko Alor Publikotik <i>Del Sector Público exterior</i>
7	4	1	01	Europako Batasunetik - EGF <i>De la Unión Europea - FSE</i>
7	4	1	02	Europako Batasunetik - EGEF <i>De la Unión Europea - FEDER</i>
7	4	1	03	Europako Batasunetik - NBEBF Bideratzea <i>De la Unión Europea - FEOGA Orientación</i>
7	4	1	04	Europako Batasunetik - NBEBF Bermea <i>De la Unión Europea - FEOGA Garantía</i>
7	4	1	05	Europako Batasunetik - ABFT <i>De la Unión Europea - IFOP</i>
7	4	1	06	Europako Batasunetik - KOHESIO-FONDOA <i>De la Unión Europea - F.COHESION</i>
7	4	1	07	Europako Batasunetik - LGENF <i>De la Unión Europea - FEADER</i>
7	4	1	08	Europako Batasunetik - NBEF <i>De la Unión Europea - FEAGA</i>
7	4	1	09	Europako Batasunetik - AEF <i>De la Unión Europea - FEP</i>
7	4	1	49	Europako Batasunetik b. trans. eta dirulag. batzuk <i>Otras transferencias y subven. de la Unión Europea</i>
7	4	1	99	Nazioart. anto. eta kanp. SP best. erakundeetatik <i>De org. intern. y de otras entidades SP exterior</i>
7	4	5		Atzerriko alor pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
7	4	5	00	Atzerriko alor pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>
7	5			ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-ETATIK <i>DE EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</i>
7	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	2		Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
7	5	2	00	Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
7	5	3		Familiengandik <i>De familias</i>
7	5	3	00	Familiengandik <i>De familias</i>
7	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
7	5	4	00	Irabazi-asmorik gabeko erakundeetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
8				<b>FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA</b> <b>DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS</b>
8	1			FIN. INB. EAE AP-KES SAILK. EAE SP ERAKUNDEETAN <i>IN. FIN. EN ENT. SP CAE Y ENT. CLASIF. AP-SEC CAE</i>
8	1	1		EAEko Alor Publikoko erakundeetako partaidetzak <i>Participaciones en entidades Sector Público CAE</i>
8	1	1	01	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	02	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	11	EAE AP-KES sailkatutako S.Pub.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	12	EAE AP-KES ez sailkatutako S.Pub.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	21	Bestelako erakundeetako partaidetzak, epe luzera <i>Participaciones a largo plazo en otras entidades</i>
8	1	1	51	Zuzb. pribatuko erak. publikoetakoak, e. laburrera <i>A c/plazo en Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	1	61	Sozieta publikoetako partaidetzak, epe laburrera <i>A c/plazo en Sociedades Públicas</i>
8	1	1	71	Bestelako erak. etako partaidetzak, e. laburrera <i>Participaciones a corto plazo en otras entidades</i>
8	1	2		EAE Sektore Publikoaren errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija del Sector Público CAE</i>
8	1	2	01	Barne Zor Publikoa e. luzera, obligaz. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
8	1	2	02	Barne Zor Publ. e. luzera, bestelako balore negz. <i>Deuda Pública interior a l/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	03	Kanpo Zor Publikoa, epe luzera <i>Deuda Pública exterior a largo plazo</i>
8	1	2	09	Adm. Orok.aren beste balore batzuk, epe luzera <i>Otros valores a largo plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	11	AA.EE.AA.n beste balore batzuk, epe luzera <i>Otros valores a l/plazo de OO.AA.AA.</i>
8	1	2	15	Merk.-erak. autonomoen b. balore batzuk, e. luzera <i>Otros valores a l/plazo de Organismos Autón. Mer.</i>
8	1	2	21	Zuzb. pribatuko erakunde publikoetakoak, e. luzera <i>A largo plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	2	31	Sozietate Publikoenak, epe luzera <i>A largo plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	39	Bestelako erakundetakoak, epe luzera <i>A largo plazo de otras entidades</i>
8	1	2	51	Barne Zor Publikoa e. laburrera, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZER SUBCONCEPTO	
8	1	2	52	Barne Zor Publ. e. laburrera, bestelako balore ng. <i>Deuda Pública interior a c/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	53	Kanpo Zor Publikoa, epe laburrera <i>Deuda Pública exterior a corto plazo</i>
8	1	2	59	Adm. Orok.aren beste balore batzuk, epe laburrera <i>Otros valores a corto plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	61	AA.EE. AA.en beste balore batzuk, epe laburrera <i>Otros valores a c/plazo de OO.AA.AA.</i>
8	1	2	65	Merk.-erak. autonomoen b. balore batzuk,e. laburr. <i>Otros valores a c/plazo de OO.AA.MM.</i>
8	1	2	71	Zuzb. pribatuko erak. publikoetakoak, e. laburrera <i>A corto plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	2	81	Sozietate publikoetakoak, epe laburrera <i>A corto plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	89	Bestelako erakundetakoak, epe laburrera <i>A corto plazo de otras entidades</i>
8	1	3		EAEko Sektore Publikoari emandako kredituak <i>Créditos al Sector Público de la CAE</i>
8	1	3	01	Epe luzeko kredituak Adm. Orokorriari <i>A largo plazo a la Administración General</i>
8	1	3	11	Epe luzeko kredituak adm.-erakunde autonomoei <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Administrati.</i>
8	1	3	15	Epe luzeko kredituak merk.-erakunde autonomoei <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	21	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	22	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	31	EAE AP-KES sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	32	EAE AP-KES ez sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	33	EAE AP-KES sailkatutako Fundazioei, epe luzera <i>A largo plazo a Fundaciones, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	34	EAE AP-KES ez sailkatutako Fundazioei, epe luzera <i>A l/p a Fundaciones, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	35	EAE AP-KES sailkatutako Partzuergoei, epe luzera <i>A largo plazo a Consorcios, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	36	EAE AP-KES ez sailk. Partzuergoei, epe luzera <i>A l/p a Consorcios no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	39	Epe luzeko kredituak bestelako erakundeei <i>A largo plazo a otras entidades</i>
8	1	3	51	Epe laburreko kredituak Adm. Orokorriari <i>A corto plazo a la Administración General</i>
8	1	3	61	Epe laburreko kredituak adm.-erakunde autonomoei <i>A corto plazo a Organismos Autónomos Administrati.</i>
8	1	3	65	Epe laburreko kredituak merk.-erakunde autonomoei <i>A corto plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	71	E. laburrek kredituak zuzb. prib. erak. autonomoei <i>A corto plazo a Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	3	81	Epe laburreko kredituak sozietate publikoei <i>A corto plazo a Sociedades Públicas</i>
8	1	3	89	Epe laburreko kredituak bestelako erakundeei <i>A corto plazo a otras entidades</i>
8	1	8		Fi. In. EAE AP-KES sailk. EAE SP ez diren erakund <i>Inv. Fin. en ent. no SP-CAE, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	8	01	Partaidetzak <i>Participaciones</i>
8	1	8	11	Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	1	8	21	Kredituak UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>Créditos a la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
8	1	8	22	Kred.aurrek.EAEren orok.-etan dituzten erakundeei <i>Créd.a Ent. cuyos Pptos.se incorp. en Grales. CAE</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	1	8	23	Kred.aurre.EAEn orok-etan ez dituzten erakn.-ei <i>Créd.a Ent. cuyos Ptos.no se incor. en Gral. CAE</i>
8	1	8	24	Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>
8	1	8	25	Kredituak fundazioei <i>Créditos a fundaciones</i>
8	1	8	26	Kred. irabazi-asmorik gabeko bestelako erakundeei <i>Créditos a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK</b> <b>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</b>
8	2	1		Finantza-inbertsioak ondare-tresnetan <i>Inversiones financ. en instrumentos de patrimonio</i>
8	2	1	01	E/luz. fin.inber. beste erak. batzuen akzioetan <i>Invers. finan. l/p en acciones de otras entidades</i>
8	2	1	39	E/lu-ko beste fina. inb. batzuk ondare-tresnetan <i>Otras inv. financ. a l/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	1	51	Epe laburreko finantza-inbertsioak akzioetan <i>Inversiones financieras a corto plazo en acciones</i>
8	2	1	89	E/la-ko beste fin. inb. batzuk ondareko tresnetan <i>Otras inv. financ. a c/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	2		Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	2	2	01	Foru Aldundienak, epe luzera <i>A l/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	05	EAEko toki-erakundeenak, epe luzera <i>A l/plazo de Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	11	Estatuko Administrazio Zentralarenak, epe luzera <i>A l/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	12	Gizarte-segurantzaren erak. kudeatz.enak, e. luze. <i>A l/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	13	Autonomi erkidegoenak, epe luzera <i>A l/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	19	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak e. luz <i>A l/plazo otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	2	21	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe luzera <i>A l/plazo del Sector Público exterior</i>
8	2	2	22	Kanpoko alor pribatuarenak epe luzera <i>A l/plazo del sector privado exterior</i>
8	2	2	31	EAE SPren partaidetza duten enpresenak.epe luzera <i>A l/p de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	32	Bestelako enpresa pribatuarenak, epe luzera <i>A l/plazo de otras empresas privadas</i>
8	2	2	35	Familia/irab.- asmorik gabeko erak.enak, e. luzera <i>A l/plazo de familias e instit. sin fines lucro</i>
8	2	2	51	Foru Aldundienak, epe laburrera <i>A c/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	55	EAEko toki-erakundeenak, epe laburrera <i>A c/plazo de Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	61	Estatuko Administrazio Zentralarenak, epe labur. <i>A c/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	62	Gizarte-segurantzaren erak. kudeatz.enak, e. lab. <i>A c/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	63	Autonomi erkidegoenak, epe laburrera <i>A c/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	69	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak e. lab <i>A c/plazo otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	2	71	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del Sector Público exterior</i>
8	2	2	72	Kanpoko alor pribatuarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del sector privado exterior</i>
8	2	2	81	EAE SPren partaid. duten enpresenak,epe laburrera <i>A c/plazo de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	82	Bestelako enpresa pribatuarenak epe laburrera <i>A c/plazo de otras empresas privadas</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
8	2	2	85	Familia/irab.- asmorik gabeko erak.enak, e. labor. A c/plazo de familias e institu. sin fines lucro
8	2	3		Kredituak Créditos
8	2	3	01	Foru Aldundiei, epe luzera A l/plazo a Diputaciones Forales
8	2	3	05	EAEko toki-erakundeei, epe luzera A l/plazo a Entidades Locales del País Vasco
8	2	3	11	Estatuaren Administrazio Zentralari, epe luzera A l/plazo a la Administración Central del Estado
8	2	3	12	Gizarte-segurantzaren erak. kudeatz.ei, e. luzera A l/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social
8	2	3	13	Autonomi Erkidegoei, epe luzera A l/plazo a Comunidades Autónomas
8	2	3	19	Espainiako A.Pub.ko beste erak. batzuei, e. luzera A l/plazo a otras entidades Sector Público Español
8	2	3	21	Konpo Alor Publikoari, epe luzera A l/plazo al Sector Público exterior
8	2	3	22	Kanpo Alor Pribatuari, epe luzera A l/plazo al sector privado exterior
8	2	3	31	EAE SPren partaidetza duten enpresei, epe luzera A l/p a empresas participadas por el SP CAE
8	2	3	32	Bestelako enpresa pribatuei, epe luzera A l/plazo a otras empresas privadas
8	2	3	35	Familiei, epe luzera A l/plazo a familias
8	2	3	36	Irabazi-asmorik gabeko erakundeei, epe luzera A l/plazo a instituciones sin fines de lucro
8	2	3	51	Foru Aldundiei, epe laburrera A c/plazo a Diputaciones Forales
8	2	3	55	EAEko toki-erakundeei, epe laburrera A c/plazo a Entidades Locales del País Vasco
8	2	3	61	Estatuaren Administrazio Zentralari, epe laburrera A c/plazo a la Administración Central del Estado
8	2	3	62	G.-segurantzaren erak. kudeatzailei, e. laburrera A c/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social
8	2	3	63	Autonomi erkidegoei, epe laburrera A c/plazo a Comunidades Autónomas
8	2	3	69	Esp. A.Pub.ko beste erak. batzuei, e. laburrera A c/plazo a otras entidades Sector Público Español
8	2	3	71	Kanpoko Alor Publikoari, epe laburrera A c/plazo al Sector Público exterior
8	2	3	72	Kanpoko Alor Pribatuari, epe laburrera A c/plazo al sector privado exterior
8	2	3	81	EAE SPren partaid. duten enpresei, epe laburrera A c/p a empresas participadas por el SP CAE
8	2	3	82	Bestelako enpresa pribatuei, epe laburrera A c/plazo a otras empresas privadas
8	2	3	85	Familiei, epe laburrera A c/plazo a familias
8	2	3	86	Irabazi-asmorik gabeko erakundeei, e. laburrera A c/plazo a instituciones sin fines de lucro
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal
8	2	4	01	Langileei emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal
8	2	6		Diru-ezarpenak Imposiciones
8	2	6	01	Epe luzeko ezarpenak Imposiciones a largo plazo
8	2	6	51	Epe laburreko ezarpenak Imposiciones a corto plazo

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK <i>REMANENTES DE TESORERÍA</i>
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>
8	8			FIDANTZA ETA GORDAILU ERATUAK <i>FIANZAS Y DEPÓSITOS CONSTITUIDOS</i>
8	8	1		Fidantza eratuak <i>Fianzas constituidas</i>
8	8	1	01	Epe luzera eratutako fidantzak <i>Fianzas constituidas a largo plazo</i>
8	8	1	51	Epe laburrera eratutako fidantzak <i>Fianzas constituidas a corto plazo</i>
8	8	2		Gordailu eratuak <i>Depósitos constituidos</i>
8	8	2	01	Epe luzera eratutako gordailuak <i>Depósitos constituidos a largo plazo</i>
8	8	2	51	Epe laburrera eratutako gordailuak <i>Depósitos constituidos a corto plazo</i>
9				FINANTZA-PASIBOEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE PASIVOS FINANCIEROS</i>
9	1			JASAPENAK ETA ANTZEKO BESTE JAULKIPEN BATZUK <i>EMPRÉSTITOS Y OTRAS EMISIONES ANÁLOGAS</i>
9	1	1		Obligazioak eta bonoak <i>Obligaciones y bonos</i>
9	1	1	01	E. luzeko Barne Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	11	E. luzeko Kanpo Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	51	E. laburreko Barne Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	61	E. laburreko Kanpo Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	2		Beste balore negoz. batzuek ordezkaturako zorrak <i>Deudas representadas en otros valores negociables</i>
9	1	2	01	E. luzeko Barne Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública interior a l/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	11	E. luzeko Kanpo Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública exterior a l/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	51	E. lab.ko Barne Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública interior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	61	E. lab.ko Kanpo Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública exterior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	2			ZORRAK EAE-KO SEKTORE PUBLIKOAREKIN <i>DEUDAS CON EL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>
9	2	1		Zorrak EAE-ko Sektore Publikoarekin <i>Deudas con el Sector Público de la CAE</i>
9	2	1	01	Adm. Orokorrearen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de la Admón. General</i>
9	2	1	02	Adm. Orokorrearen epe luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con la Admón General</i>
9	2	1	11	Adm.-erak. autonomoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autónomos Admitivos.</i>
9	2	1	12	Adm.-erak. autonomoen e. luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autóno. Admitivos.</i>
9	2	1	15	Merk.-erak. autonomoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	16	Merk.-erak. autonomoen epe luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	21	Zuzb. pribatuko erak. publikoen e. luzeko maileg. <i>Préstamos a l/plazo Entes Públicos Derecho Privado</i>
9	2	1	22	Zuzb. prib. erak. publikoen e. luzeko b.zor batzuk <i>Otras deudas l/plazo Entes Púbil. Derecho Privado</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
9	2	1	31	Sozietate publikoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	32	Sozietate publikoen epe luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	1	51	Adm. Orokorrearen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de la Administración General</i>
9	2	1	52	Adm. Orokorrearen epe laburreko beste zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con la Admón. General</i>
9	2	1	61	Adm.-erak. autonomoen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autónomos Admitivos.</i>
9	2	1	62	Adm.-erak. autonomoen e. laburreko b. zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Admitivos.</i>
9	2	1	65	Merk.-erak. autonomoen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	66	Merk.-erak. autonomoen epe laburreko b. zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Mercanti.</i>
9	2	1	71	Zuzb. prib. erak. publikoen e. laburreko maileg. <i>Préstamos a c/plazo Entes Públicos Derecho Privado</i>
9	2	1	72	Zuzb. prib. erak. publikoen e. lab.eko b.zor batzuk <i>Otras deudas c/plazo Entes Públi. Derecho Privado</i>
9	2	1	81	Sozietate publikoen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	82	Sozietate publikoen epe laburreko beste zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	2		Erakunde-adm.ko kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito de la Admón. Ins.</i>
9	2	2	01	Erak.-adm.ko kred.-erakundeekiko e. luzeko zorrak <i>A l/plazo con entidades de crédito de Admón. Ins.</i>
9	2	2	51	Erak.-adm.ko kred.-erakundeekiko e. laburreko zorra <i>A c/plazo con entidades de crédito de Admón. Ins.</i>
9	3			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON OTRAS ENTIDADES</b>
9	3	1		Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>
9	3	1	01	Kreditu-erakundeekiko epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>
9	3	1	51	Kreditu-erakundeen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>
9	3	1	52	Kreditu esleituengatikiko zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo por crédito dispuesto</i>
9	3	2		Zorrak <i>Deudas</i>
9	3	2	01	Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>
9	3	2	51	Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>
9	3	3		Dirulaguntzak bilakatzeko moduko e. luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	3	3	00	Dirulaguntzak bilakatzeko moduko e. luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	4			<b>JASOTAKO FIDANTZAK ETA GORDAILUAK FIANZAS Y DEPÓSITOS RECIBIDOS</b>
9	4	1		Jasotako fidantzak <i>Fianzas recibidas</i>
9	4	1	01	Jasotako fidantzak, epe luzera <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>
9	4	1	51	Jasotako fidantzak, epe laburrera <i>Fianzas recibidas a corto plazo</i>
9	4	2		Jasotako gordailuak <i>Depósitos recibidos</i>
9	4	2	01	Jasotako gordailuak, epe luzera <i>Depósitos recibidos a largo plazo</i>
9	4	2	51	Jasotako gordailuak, epe laburrera <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>







**EGITURA FUNTZIONALEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS FUNCIONALES**





**EGITURA FUNTZIONALEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS FUNCIONALES**

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

01 1tik/etik EAren eta bere EE.AA.en Zor Publikoa  
939ra/era Atzerriko beste Alor Publiko batetik finantza-ha  
De 011 Deuda Pública de la CAE y de sus OO.AA.  
A 939 Relaciones Financieras con otro Sec. Pú. Exterior

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
0					<b>ZOR PUBLIKOA</b> <b>DEUDA PÚBLICA</b>
0	1				ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA
0	1	1			EAren eta bere EE.AA.en Zor Publikoa Deuda Pública de la CAE y de sus OO.AA.
0	1	1	1		Zor Publikoa Deuda Pública
1					<b>ZERBITZU OROKORRAK</b> <b>SERVICIOS DE CARÁCTER GENERAL</b>
1	1				JAURLARITZAREN ETA E.A.E.AREN GOI MAILAKO ZUZTZA ALTA DIRECCIÓN DE LA COM. AUTÓNOMA Y DEL GOBIERNO
1	1	1			Erakunde-organoak Organos Institucionales
1	1	1	1		Legebiltzerra Parlamento
1	1	1	2		Herri Kontuen Euskal Epaitegia Tribunal Vasco de Cuentas Públicas
1	1	1	3		Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Agencia Vasca de Protección de Datos
1	1	2			Goi Mailako Zuzendaritza Alta Dirección del Gobierno
1	1	2	1		Lehendakaritza. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Lehendakaritza
1	1	2	4		Ekonomia eta Gizarte Euskal Kontseilua Consejo Económico y Social Vasco
1	1	2	5		Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoa Comisión Jurídica Asesora de Euskadi
1	2				<b>ADMINISTRAZIO OROKORRA</b> <b>ADMINISTRACIÓN GENERAL</b>
1	2	1			Administrazio Orokorra Administración General
1	2	1	1		Herri Adm. eta Justizia. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Admón Pública y Justicia
1	2	1	2		Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales
1	2	1	3		F. Publikoa, Langileen Hautaketa eta Prestakuntza Función Pública, Selección y Formación Personal
1	2	1	4		Informatika eta Telekomunikazioak Informática y Telecomunicaciones
1	2	1	5		Berrikuntza eta Administrazio Elektronikoa Innovación y Administración Electrónica
1	2	1	6		Adm. Publikoko Langileen Hautaketa eta Prestak. Selección y Formación del personal de las Adm.Púb
1	2	1	7		Erakundeen Harremanak Relaciones Institucionales
1	2	1	8		Araubide Juridikoa Régimen Jurídico
1	2	2			Hainbat Sail eta Kreditu Orokorra Diversos Departamentos y Crédito Global
1	2	2	1		Hainbat Sail Diversos Departamentos
1	2	2	2		Kreditu Orokorra Crédito Global

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
1	3				KANPO HARREMANAK RELACIONES EXTERIORES
1	3	1			Kanpo Harremanak eta Garapen Lankidetzaz Acción Exterior y Cooperación para el Desarrollo
1	3	1	1		Kanpo Harremanak Acción Exterior
1	3	1	2		Garapen Lankidetzaz Cooperación al Desarrollo
1	4				JUSTIZIA JUSTICIA
1	4	1			Justizia Justicia
1	4	1	1		Justizi Administrazioa Administración de Justicia
1	4	1	2		Justizia Justicia
2					HERRI BABESA ETA HERRITARREN SEGURTASUNA PROTECCIÓN CIVIL Y SEGURIDAD CIUDADANA
2	2				HERRI SEGURTASUNA ETA BABESA SEGURIDAD Y PROTECCIÓN CIVIL
2	2	1			Segurtasun eta Herri Babeseko Adm.Orokorra Admón. General de Seguridad y Protección Civil
2	2	1	1		Segurtasuna. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Seguridad
2	2	2			Segurtasuna Seguridad
2	2	2	1		Trafikoa Tráfico
2	2	2	3		Ertzaintza Zerbitzuan Ertzaintza en Servicio
2	2	2	4		Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia Academia Vasca de Policía y Emergencias
2	2	3			Herri Babesa Protección Civil
2	2	3	1		Larrialdiei aurre egitea Atención de Emergencias
3					GIZARTE SEGURTASUNA, BABESA ETA SUSTAPENA SEGURIDAD, PROTECCIÓN Y PROMOCIÓN SOCIAL
3	1				GIZARTE SEGURTASUNA ETA BABESA SEGURIDAD Y PROTECCIÓN SOCIAL
3	1	1			Administrazio Orokorra, Segurtasuna Administración General, Seguridad
3	1	1	1		Enplegua eta Gizarte Polit. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Empleo y Políticas Sociales
3	1	1	2		Lana Trabajo
3	1	1	3		Laneko Segurtasuna eta Osasunbidea Seguridad y Salud Laborales
3	1	2			Gizarte Ekintza Acción Social
3	1	2	1		Gizarteratzea Inclusión Social
3	1	2	2		Inmigrazioa Inmigración
3	1	2	3		Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales
3	1	2	4		Familia eta Komunitate Politika Política Familiar y Comunitaria
3	1	3			Lan Harremanak Relaciones Laborales
3	1	3	1		Gizarte Solaskidetzaren Garapena Desarrollo de la Interlocución Social

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
3	2				GIZARTE SUSTAPENA <i>PROMOCIÓN SOCIAL</i>
3	2	1			Enplegu Sustapena <i>Promoción del Empleo</i>
3	2	1	1		Enplegua <i>Empleo</i>
3	2	1	2		Gizarte Ekonomia <i>Economía Social</i>
3	2	1	3		Euskadiko Kooperatiben Goren Kontseilua <i>Consejo Superior de Cooperativas de Euskadi</i>
3	2	2			Gizarte eta Kultur Sustapena <i>Promoción Socio-Cultural</i>
3	2	2	1		Emakumeen Aukera Berdintasuna Sustatzea <i>Promoción de Igualdad Oportunidades para la Mujer</i>
3	2	2	2		Gazteria <i>Juventud</i>
3	2	2	3		Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea <i>Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer</i>
3	2	3			Aratu Gabeko Lanbide Heziketa <i>Formación Profesional no reglada</i>
3	2	3	1		Prestakuntza <i>Formación</i>
4					<b>IZAERA SOZIALEKO ONDASUN PUBLIKOEN EKOIZPENA</b> <b>PRODUCCIÓN DE BIENES PÚBLICOS DE CARÁCTER SOCIAL</b>
4	1				OSASUNA <i>SANIDAD</i>
4	1	1			Osasuna <i>Sanidad</i>
4	1	1	1		Osasuna. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Salud</i>
4	1	1	2		Osasun Finantzaketa eta Kontratazioa <i>Financiación y Contratación Sanitaria</i>
4	1	1	3		Osasun Publikoa <i>Salud Pública</i>
4	1	1	4		Osasun Ezagutzaren Kudeaketa eta Ebaluazioa <i>Gestión del Conocimiento y Evaluación Sanitaria</i>
4	1	1	5		Farmazia <i>Farmacia</i>
4	1	1	6		Drogamendekotasunak <i>Drogodependencias</i>
4	2				HEZKUNTZA <i>EDUCACIÓN</i>
4	2	1			Hezkuntzako Administrazio Orokorra <i>Administración General de Educación</i>
4	2	1	1		Hezkuntza. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Educación</i>
4	2	2			Irakaskuntza <i>Enseñanza</i>
4	2	2	1		Haur eta Lehen Hezkuntza <i>Educación Infantil y Primaria</i>
4	2	2	2		Bigarren Hezkuntza eta Lanbide Heziketa <i>Educación Secundaria y Formación Profesional</i>
4	2	2	3		Unibertsitateko Irakaskuntza <i>Enseñanza Universitaria</i>
4	2	2	4		Araubide Bereziko Irakaskuntzak <i>Enseñanzas de Régimen Especial</i>
4	2	2	5		Hezkuntza Berritzea eta Irakasleak Etengabe Prest <i>Innovación Educ. y Form. Perman. del Profesorado</i>
4	2	2	6		Etengabeko Ikaskuntza eta Helduen Hezkuntza <i>Aprendizaje Permanente y Ed. Personas Adultas EPA</i>
4	2	3			Hezkuntza Sustapena <i>Promoción Educativa</i>

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
4	2	3	1		Hezkuntza Sustapena <i>Promoción Educativa</i>
4	2	4			Kirol Irakaskuntzak <i>Enseñanzas Deportivas</i>
4	3				ETXEBIZITZA ETA HIRIGINTZA <i>VIVIENDA Y URBANISMO</i>
4	3	1			Etxebizitza eta Hirigintza <i>Vivienda y urbanismo</i>
4	3	1	2		Etxebizitza <i>Vivienda</i>
4	3	1	3		Lurralde Antolamendua <i>Ordenación Territorial</i>
4	4				GIZARTE ONGIZATEA <i>BIENESTAR COMUNITARIO</i>
4	4	2			Ingurumenaren Babesa <i>Protección del Medio Ambiente</i>
4	4	2	0		Ingurumena eta Lurralde Pol. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Medio Ambiente y Pol.Territ</i>
4	4	2	1		Ingurumenaren Babesa <i>Protección del Medio Ambiente</i>
4	4	3			Gizarte Ongizateko Beste Zerbitzu Batzuk <i>Otros Servicios de Bienestar Comunitario</i>
4	4	3	1		Kontsumoa <i>Consumo</i>
4	4	3	2		Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua <i>Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo</i>
4	5				KULTURA <i>CULTURA</i>
4	5	1			Kultura <i>Cultura</i>
4	5	1	1		Hizk. Pol./Kultura. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Polit. Ling. y Cultura</i>
4	5	1	2		Kirolak <i>Deportes</i>
4	5	1	3		Kulturaren Sustapena <i>Promoción de la Cultura</i>
4	5	1	4		Ondare Historiko Artistikoa <i>Patrimonio Histórico Artístico</i>
4	5	1	5		Gizarte Hedabideak <i>Medios de Comunicación Social</i>
4	6				KOMUNITATE ETA GIZARTE ZERBITZUAK <i>OTROS SERVICIOS COMUNITARIOS Y SOCIALES</i>
4	6	1			Herritarren Parte Hartzea <i>Participación Ciudadana</i>
4	6	1	1		Hauteskundeak <i>Procesos Electorales</i>
4	6	2			Bestelako komunitate gaiak <i>Asuntos comunitarios</i>
4	6	2	1		Justizia eta Giza Eskubideak <i>Justicia y Derechos Humanos</i>
4	7				EUSKARAREN SUSTAPENA <i>PROMOCIÓN DEL EUSKERA</i>
4	7	1			Euskararen Sustapena <i>Promoción del Euskera</i>
4	7	1	1		Hizkuntza Politika <i>Política Lingüística</i>
4	7	1	2		Administrazio Publikoaren Hizkuntza Normalkuntza <i>Normalización Lingüística de la Admón. Pública</i>
4	7	1	3		Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erak <i>Inst. Alfabetización y Reeskaldunización Adulto</i>
4	7	1	4		Euskalduntzea eta Hizkuntza Normalkuntza <i>Euskaldunización y Normalización Lingüística</i>

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
4	7	1	5		Hezkuntza Sistemaren Euskalduntzea <i>Euskaldunización del Sistema Educativo</i>
5					<b>EKONOMIAZKO ONDASUN PUBLIKOEN EKOIZPENA</b> <b>PRODUCCIÓN BIENES PÚBLICOS DE CARÁCTER ECONÓMICO</b>
5	1				OINARRIZKO AZPIEGITURAK ETA GARRAIOA <i>INFRAESTRUCTURAS BÁSICAS Y TRANSPORTES</i>
5	1	1			Herrilan eta Garraioetako Adm. Orok. <i>Administración General de Obras Públicas y Trans.</i>
5	1	2			Baliabide Hidraulikoak <i>Recursos Hidráulicos</i>
5	1	2	1		Uraren Plangintza eta Administrazioa <i>Planificación y Administración Hidráulica</i>
5	1	3			Trenbide-garraioaren Azpiegitura <i>Infraestructura del Transporte Ferroviario</i>
5	1	3	1		Trenbideak <i>Ferrocarriles</i>
5	1	3	3		Bilboko Hiri Trenbidea (BHT) <i>Ferrocarril Metropolitano Bilbao (FMB)</i>
5	1	3	4		EAE-KO Trenbide Sare Berria-Berezko Finantzazioa <i>Nueva Red Ferroviaria en la CAE-Finan. Propia</i>
5	1	3	5		EAE-KO Trenbide Sare Berria-Kudeaketa Kredituak <i>Nueva Red Ferroviaria en la CAE-Créditos Gestión</i>
5	1	4			Bide Azpiegitura eta Lurreko Garraioa <i>Infraestructura Viaria y Transporte Terrestre</i>
5	1	4	1		Bide-azpiegituren Plangintza eta Sustapena <i>Planificación y Fomento de Infraestructura Viaria</i>
5	1	4	2		Garraioaren Antolamendua <i>Ordenación del Transporte</i>
5	1	5			Portuak eta Itsas Garraioa <i>Puertos y Transporte Marítimo</i>
5	1	5	1		Portu eta Aireportuak <i>Puertos y Aeropuertos</i>
5	2				KOMUNIKAZIOAK <i>COMUNICACIONES</i>
5	2	1			Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>
5	2	1	1		Euskadi Informazioaren Gizartean Plana <i>Plan Euskadi en la Sociedad de la Información</i>
5	3				NEKAZARITZAKO AZPIEGITURAK <i>INFRAESTRUCTURAS AGRARIAS</i>
5	3	1			Nekazaritzako azpiegiturak <i>Infraestructuras Agrarias</i>
5	4				IKERKETA ZIENTIFIKOA, TEKNIKOA ETA APLIKATUA <i>INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA, TÉCNICA Y APLICADA</i>
5	4	1			Ikerketa Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua <i>Investigación científica, técnica y aplicada</i>
5	4	1	1		Nekazaritza eta Arrantza Alorreko Iker. eta Garap <i>Investigación y Desarrollo Agropesquero</i>
5	4	1	2		Ikerketa <i>Investigación</i>
5	4	1	3		Teknologia <i>Tecnología</i>
5	4	1	4		Berrikuntzarako Funtza <i>Fondo de Innovación</i>
5	5				OINARRIZKO INFORMAZIOA ETA ESTADISTIKOA <i>INFORMACIÓN BÁSICA Y ESTADÍSTICA</i>
5	5	1			Oinarrizko Informazioa eta Estatistikoa <i>Información Básica y Estadística</i>
5	5	1	1		Estatistika <i>Estadística</i>
5	5	1	2		Meteorologia eta Klimatologia <i>Meteorología y Climatología</i>

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
5	5	1	3		Estatistikako Eragiketa eta Argitalpen Ofizialak <i>Operaciones y Publicaciones Estadísticas Oficiales</i>
6					<b>EKONOMIA-ARAUKETA OROKORRA</b> <b>REGULACIÓN ECONÓMICA DE CARÁCTER GENERAL</b>
6	1				EKONOMIA-ARAUKETA <i>REGULACIÓN ECONÓMICA</i>
6	1	1			Ekonomi Arauketa <i>Regulación Económica</i>
6	1	1	0		Ogasuna eta Finantzak. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Hacienda y Finanzas</i>
6	1	1	1		Ekonomia eta Gastu Publikoa <i>Economía y Gasto Público</i>
6	1	1	2		Zerga-politika <i>Política Fiscal</i>
6	1	1	3		Joko eta Ikuskizunak <i>Juego y Espectáculos</i>
6	1	1	4		Ondare eta Kontratazioa <i>Patrimonio y Contratación</i>
6	1	1	5		Lehiaren Euskal Agintaritza <i>Autoridad Vasca de la Competencia</i>
6	3				<b>FINANTZA-ARAUKETA</b> <b>REGULACIÓN FINANCIERA</b>
6	3	1			Finantza-arauketa <i>Regulación Financiera</i>
6	3	1	1		Finantza-Politika <i>Política Financiera</i>
7					<b>EKOIZPEN-SEKTOREEN ARAUTZE EKONOMIKOA</b> <b>REGULACIÓN ECONÓMICA DE SECTORES PRODUCTIVOS</b>
7	1				NEKAZARITZA, ABELTZAINZA ETA ARRANTZA <i>AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA</i>
7	1	1			Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza <i>Agricultura, Ganadería y Pesca</i>
7	1	1	1		Nekazaritza, eta Landaren eta Itsasertzen gar. <i>Agricultura y Desarrollo Rural y Litoral</i>
7	1	1	2		Arrantza <i>Pesca</i>
7	1	1	3		Elikagaien Sustapena eta Kalitatea <i>Promoción y Calidad Alimentaria</i>
7	2				<b>INDUSTRIA</b> <b>INDUSTRIA</b>
7	2	1			Industria <i>Industria</i>
7	2	1	1		Ekon. Garapena eta Lehiakor. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Desarrollo Económico y Comp</i>
7	2	1	2		Industria Garapena eta Ekintzaileen Laguntza <i>Desarrollo Industrial y Apoyo a Emprendedores</i>
7	2	1	3		Industria Segurtasuna <i>Seguridad Industrial</i>
7	2	1	4		Berrikuntza eta Lehiakortasun Estrategia <i>Innovación y Estrategia de Competitividad</i>
7	3				<b>ENERGIA</b> <b>ENERGÍA</b>
7	3	1			Energia <i>Energía</i>
7	3	1	1		Energia eta Meatze Politika eta Garapena <i>Política y Desarrollo Energético y Minero</i>
7	4				<b>MEATZARITZA</b> <b>MINERÍA</b>
7	4	1			Meatzaritza <i>Minería</i>
7	5				<b>TURISMOA</b> <b>TURISMO</b>



FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
7	5	1			Turismoa <i>Turismo</i>
7	5	1	1		Turismoa <i>Turismo</i>
7	6				MERKATARITZA <i>COMERCIO</i>
7	6	1			Merkataritza <i>Comercio</i>
7	6	1	2		Barne Merkataritza <i>Comercio Interior</i>
7	6	1	3		Nazioartekotzea <i>Internacionalización</i>
9					<b>BESTE ADM. PUBLIKO BATZUEKIKO FINANTZA-HARREMANAK RELACIONES FINANCIERAS CON OTRAS ADMONES. PUBLICA</b>
9	1				EUSKAL ALOR PUBLIKOAREKIKO FINANTZA-HARREMANAK <i>RELACIONES FINANCIERAS CON EL SECTOR PUBLICO VASC</i>
9	1	1			Euskal Alor Publikoarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con el Sector Público Vasc</i>
9	1	1	1		Foru Aldundien Ekarpinak <i>Aportaciones de las Diputaciones Forales</i>
9	1	1	9		Bestelako Finantza-harr.,Euskal Alor Publikoareki <i>Otras Relaciones Financieras con Sec. Públi. Vasc</i>
9	2				ESPAINAKO ALOR PUBLIKOAREKIKO FINANTZA-HARREMANAK <i>RELACIONES FINANCIERAS CON SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL</i>
9	2	1			Espainiako Alor Publikoarekiko finantza-harremana <i>Relaciones Financieras con Sector Público Español</i>
9	2	1	1		Espainiako Alor Publikoarekiko finantza-harremana <i>Relaciones Financieras con Sector Público Español</i>
9	3				ATZERRIKO ALOR PUBLIKOAREKIKO FIANTZA-HARREMANAK <i>RELACIONES FINANCIERAS CON SECTOR PÚBLICO EXTERIO</i>
9	3	1			Europako Batasunarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con la Unión Europea</i>
9	3	1	1		Europako Batasunarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con la Unión Europea</i>
9	3	9			Atzerriko beste Alor Publiko batetiko finantza-ha <i>Relaciones Financieras con otro Sec. Pú. Exterior</i>
9	3	9	9		Atzerriko beste Alor Publiko batekiko finantza-ha <i>Relaciones Financieras con otro Sec. Pú. Exterior</i>



---

[www.euskadi.net/presupuestos](http://www.euskadi.net/presupuestos)

---

**2013**

**EUSKAL  
AUTONOMIA  
ERKIDEGOAREN  
AURREKONTU  
OROKORRAK**

PRESUPUESTOS  
GENERALES  
DE LA COMUNIDAD  
AUTÓNOMA  
DE EUSKADI

TEMÁTICA GENERAL

1

GAI OROKORRAK

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco